

SAMEDI

18 SEPTEMBRE 1999
Volume 65
No 75
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

OBLIGATIONS MUNICIPALES
Intérêts 2 fois par année

5,800%

Tassé & Associés Ltée
375-3711

Week-End



photo Alain Dion

**Exposition
emballante à
Cowansville**

— page 45

WATERLOO

**La survie de
Wilfrid-Léger
pas assurée**

— page 4

BLITZ



photo Janick Marois

**La saison
est partie**

— page 95

MÉTÉO

Maximum
19°

— page 85

ADIEU FLOYD!

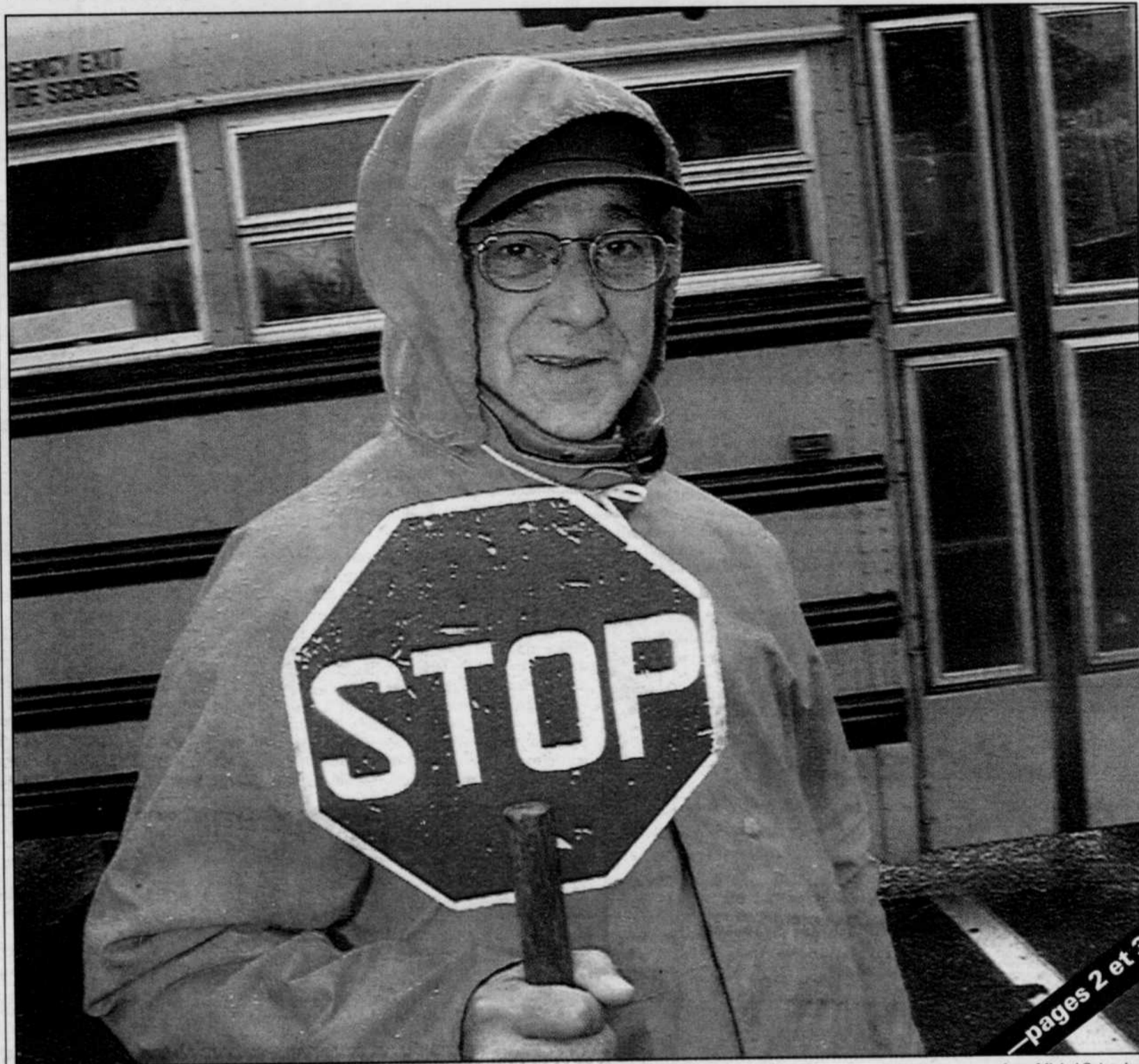
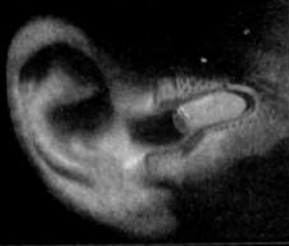


photo Michel Saint-Jean

— pages 2 et 3

L'AIDE AUDITIVE



Dormir sans une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

104367

Des milliers de
malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à l'aide
auditive.
Elle est si petite
et se glisse
confortablement
dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1746
Longueuil et Mir. 372-4181



Saint-Gelais couronné

Bruno Saint-Gelais est devenu hier soir le 31e interprète couronné par le Festival international de la chanson de Granby. Le jury a eu une tâche très difficile après la prestation magnifique des quatre candidats. Compte tenu de la jeunesse et du peu d'expérience de Bruno Saint-Gelais, le choix du jury peut paraître surprenant. Par ailleurs, le prix de la chanson primée a été attribué à Yves Prévost, demi-finaliste. Rappelons enfin que le gala dans la catégorie auteur-compositeur-interprète aura lieu ce soir. Tous les détails des deux soirées de clôture du 31e Festival seront publiés dans notre édition de lundi.

archives La Voix de l'Est

Floyd menace l'est du Canada

Leslie Miller

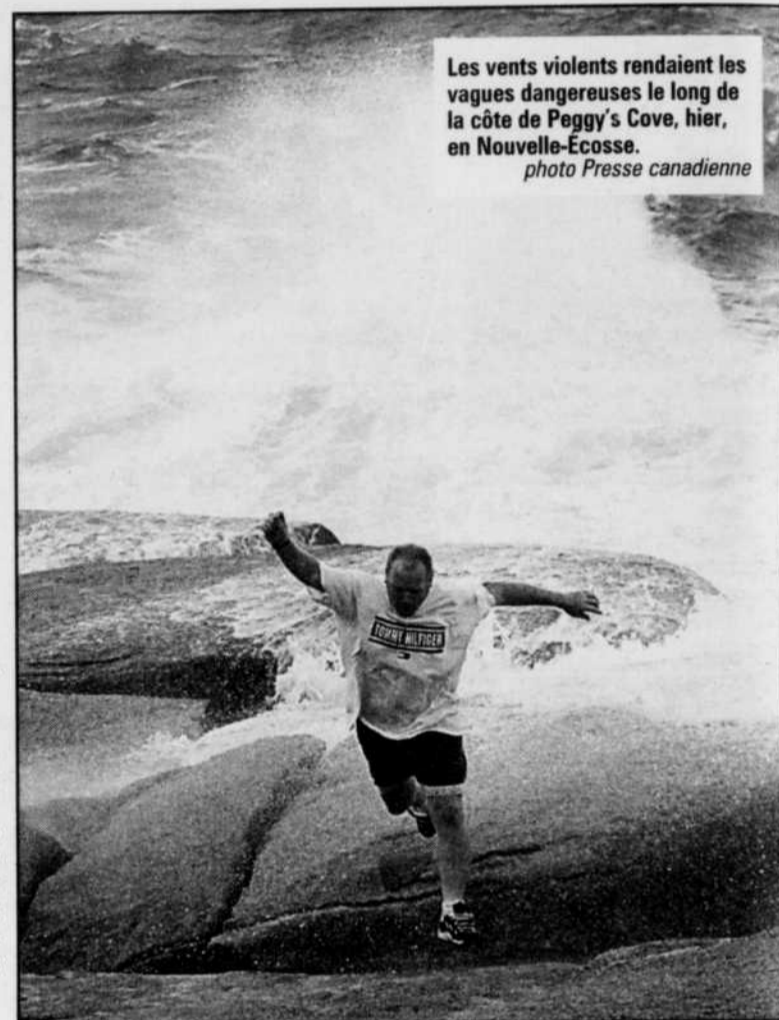
BOSTON, Massachusetts
Associated Press

Floyd, qui s'est mué en une tempête tropicale accompagnée de vents soufflant à près de 100km/h, balayait la Nouvelle-Angleterre et menaçait l'est du Canada hier. Depuis son arrivée sur la côte est des États-Unis, hier, la perturbation a fait 18 morts et plusieurs millions de dollars de dégâts.

Selon un bilan officiel, 12 des 18 victimes ont été tuées dans des accidents de la circulation dus aux très fortes pluies et rafales de vent dans le Massachusetts, en Virginie, en Caroline du Nord et du Sud, ainsi qu'en Pennsylvanie.

Deux fillettes sont en outre mortes noyées après avoir été aspirées dans une bouche d'égout dans le Delaware, trois personnes sont décédées dans des chutes d'arbres, en Virginie, en Pennsylvanie et dans le Vermont, et un corps a été aperçu dans des eaux en crue dans le New Jersey. Par ailleurs, une femme est morte électrocutée et un homme est présumé noyé aux Bahamas, où Floyd s'est abattu en début de semaine avec des vents de quelque 250km/h.

A 15h GMT, la tempête avait atteint Boothbay Harbor (Maine) à une vitesse oscillant entre 40 et 55km/h. Les météorologues annonçaient des averses abondantes et des vents de 100km/h. Au Canada, la province de Nouvelle-Écosse devrait recevoir 50mm de pluie et les régions plus au nord de 80 à 100mm. «Ca se compare aux tempêtes hivernales que nous voyons ici dans les provinces atlantiques», expliquait Ken Kirkwood, météoro-



Les vents violents rendaient les vagues dangereuses le long de la côte de Peggy's Cove, hier, en Nouvelle-Écosse.

photo Presse canadienne

logues à Environnement Canada. férents États de la côte est américaine. Le trafic ferroviaire et aérien a été fortement perturbé à Boston, Washington et New York, où les écoliers sont restés chez eux jeudi. Fait rare, le mauvais temps a également été à l'origine de la suspension d'une réunion du Conseil de sécurité de l'ONU.

Quelque 1,1 million d'abonnés étaient privés de courant hier ma-

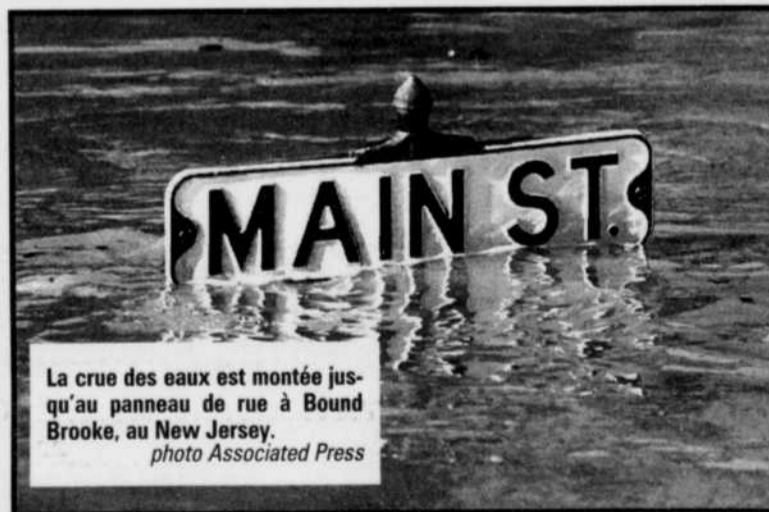
coupées, les habitations endommagées, les poteaux et lignes téléphoniques arrachés.

Plus à l'ouest, dans le New Jersey, la crue des cours d'eau gonflés par les pluies faisait craindre de graves inondations. Les militaires de la Garde nationale ont été appelés en renfort dans un des secteurs les plus menacés, le comté de Bergen. Selon la police, au moins 800 personnes avaient été secourues en fin de matinée.

Opération de sauvetage

Et en Caroline du Nord, où 40 centimètres de pluie sont tombés, les secours ont organisé une vaste opération de sauvetage par voies aériennes et maritime afin de venir en aide à 1500 personnes bloquées, certaines sur des toits ou dans des arbres. Plusieurs routes étaient fermées à la circulation.

Pendant ce même temps, un nouveau cyclone, baptisé Gert, se renforce au-dessus de l'Atlantique, à 1570km au sud-est des Bermudes, archipel qu'il pourrait menacer demain ou lundi, selon Daniel Brown du Centre national des ouragans de Miami. Ce cyclone de 645 km de large se déplaçait hier matin dans une direction ouest-nord-ouest.



La crue des eaux est montée jusqu'au panneau de rue à Bound Brooke, au New Jersey.

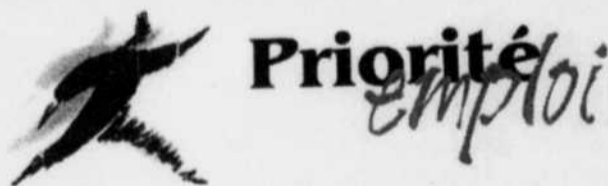
photo Associated Press

rologue à Environnement Canada. **45 centimètres**

Floyd a déversé près de 45 centimètres de pluie en quelques heures lors de son passage sur les dif-

tin dans huit États. Dans le Maryland, 360 000 personnes risquent de devoir attendre jusqu'à lundi avant de pouvoir disposer de nouveau d'électricité. On ne compte plus, un peu partout, les routes

À NE PAS MANQUER



Tous les
mercredis de septembre
dans

La Voix de l'Est

Des dizaines d'emplois
offerts par les employeurs
de la région.

Procurez-vous votre exemplaire

«C'est comme si le fantôme de l'ouragan s'était rendu jusqu'ici»

Éric Yvan Lemay

GRANBY

La queue de l'ouragan Floyd a frappé fort en traversant la région hier: une pluie diluvienne qui a laissé 82,5 millimètres d'eau, des pointes de vent à 81 km/hres à Granby, des arbres arrachés et des centaines de résidences privées d'électricité.

«C'est exceptionnel. C'est comme si le fantôme de l'ouragan s'était rendu jusqu'ici. Il faut remonter à l'ouragan Hugo en 1989 pour observer un phénomène semblable», s'exclame Marc Gélinas, météorologue à Environnement Canada.

Durant les deux derniers jours, l'énorme masse nuageuse a laissé tomber plus de pluie que durant tout le mois d'août. La sécheresse qui avait sévi en août a laissé un maigre 70 millimètres de précipitation.

L'ouragan qui a touché la Côte est des États-Unis mercredi est devenu une tempête tropicale le lendemain. Elle s'est ensuite décomposée avant de passer au-dessus de nos têtes.

Il faut remonter au 8 novembre 1996 pour voir pareilles précipitations, alors qu'il était tombé 88,5 millimètres de pluie en 36 heures. Il s'agissait d'ailleurs de la plus importante chute d'eau enregistrée depuis que l'on tient des statistiques sur le sujet.

«Heureusement que la terre était sèche et que les rivières étaient basses, parce qu'on aurait eu des inondations», soutient Marc Gélinas.

La pluie des derniers jours constitue un record pour un mois de septembre, indique pour sa part Michel Langlois, technicien en traitement de l'eau à l'usine de filtration de Granby. En septembre 1966, il en était tombé 70,1 «petits» centimètres...

Malgré la pluie, ce piéton affichait le sourire hier, rue Principale à Granby. C'est ce qu'on appelle une bonne nature!

photos Michel Saint-Jean



Le «fantôme de Floyd» n'a pas empêché Sarto Lacroix d'accomplir son travail de brigadier à l'école Sainte-Famille.

Les responsables des travaux publics de la région n'ont toutefois pas eu de problèmes majeurs avec les égouts fluviaux. «Le pire ce sont les feuilles qui bouchent les grilles d'égouts. Il faut les dégager, mais à part ça l'eau s'écoule bien», souligne le directeur des travaux publics de Granby, André Bédard. Malgré tout, aucune inondation importante n'a été rapportée dans la région.

Vents violents

La pluie torrentielle était accompagnée de vents avoisinant les 60 km/hres avec des pointes pou-

vant atteindre 90 km/hre à certains endroits. «Des vents de cette force, ça commence à ressembler à un début d'ouragan», commente Marc Gélinas.

Plusieurs branches et même des arbres entiers ont cédé sous la force du vent. Une dizaine d'arbres ont même abouti en plein milieu de la route pour bloquer la circulation notamment à Cowansville, Lac-Brome et Bromont.

Pannes électriques

Les fils électriques ont eux aussi croulé sous les branches et les arbres déracinés. Pas moins de 450

résidences ont été privées de courant durant la journée d'hier, mais la plupart des pannes étaient des cas isolés. Ironiquement, la zone la plus touchée est celle qui avait été victime de la tempête de vent au début du mois de juillet.

«Les secteurs de Sutton, Lac-Brome et Cowansville ont été les plus touchés probablement parce que les branches avaient été fragilisées lors de la tempête précédente», lance en guise d'explication la porte-parole de la société d'État en Estrie, Lucie Brodeur.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

SOMMAIRE

Agenda	17
Décès	86
Jeux	64
A ne pas répéter	16
Petites annonces	86
Météo	85
Sports	90

TIRAGES

Quotidienne 3	607
Quotidienne 4	7816
Extra	597336

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Cultivez soigneusement tous vos bons souvenirs; ils feront un bel oreiller pour votre vieillesse.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

**Le nombre
d'élèves est
passé de
700 à 450
en deux ans**

Eric Yvan Lemay

WATERLOO

La diminution dramatique de près du tiers des étudiants à l'école Wilfrid-Léger depuis deux ans fait craindre le pire aux parents concernant l'avenir de la seule école secondaire de Waterloo.

«Il y a un risque réel que notre école ferme d'ici quelques années si on ne fait rien. Il est temps qu'on réagisse», affirme un des membres du comité de sauvegarde de l'école et membre du conseil d'établissement, Normand Chagnon.

Depuis la fusion des commissions scolaires en 1997, la situation s'est grandement détériorée puisque la clientèle estudiantine est passée de 700 à 450. Les jeunes de Stukely-Sud, St-Anne-de-La-Rochelle ou de Bonsecours sont maintenant dirigés vers d'autres écoles. «Les jeunes de ces villages qui étaient là au moment de la fusion pouvaient rester, mais ils ne sont pas remplacés», déplore Normand Chagnon. Ainsi, le nombre d'étudiants est passé de plus de 500 à 450 cette année et cela se poursuivra encore pendant deux ans.

Pour maintenir des services adéquats, le nombre d'élèves requis est de 600 selon Normand Chagnon. «Si on n'augmente pas le nombre d'étudiants on va perdre des services comme les cheminement particuliers et certaines matières fortes», soutient-il.

Redéfinition du territoire

Les parents comptent beaucoup sur le comité d'étude des secteurs scolaires qui doit déposer un rapport à la commission scolaire du Val-des-Cerfs d'ici la mi-décembre. «Ça passe ou ça casse. C'est là

Les parents craignent la fermeture de Wilfrid-Léger



Les parents comptent beaucoup sur le comité d'étude des secteurs scolaires qui doit déposer un rapport à la commission scolaire du Val-des-Cerfs d'ici la mi-décembre.

photo Janick Marois

qu'on va savoir s'ils vont fermer l'école ou s'ils agrandissent notre territoire du côté de Bromont», souligne Normand Chagnon.

Le maire de Waterloo, Paul Masse, rencontrera d'ailleurs les responsables de la commission scolaire à ce sujet au cours des

prochains jours. «Les gens de Waterloo n'ont pas l'habitude de monter aux barricades, mais là il s'agit de sauver notre belle école», lance le maire.

Sous-utilisée

La présidente de la commission scolaire, Viviane Schofield, admet

que l'école est sous-utilisée et qu'elle pourrait accueillir de nouveaux élèves. «Ce n'est pas notre objectif de fermer l'école, il faut tout faire pour la garder viable», soutient-elle.

Malgré tout, elle ne s'engage pas à augmenter le nombre d'étudiants

en redéfinissant le territoire accordé à chaque école secondaire. Elle dit aussi qu'elle ne peut protéger toutes les spécialités de l'école. «Il faut avoir une perspective globale et égale pour toutes les écoles, mais on veut maintenir cette école de grande qualité», conclut-elle.

Le préfet ouvert à la discussion avec l'Estrie pour l'enfouissement des déchets à Magog

Benoit Lapierre

GRANBY

La possibilité que les rebuts domestiques de la Haute-Yamaska soient enfouis à Magog durant les cinq prochaines années fera probablement l'objet de discussions entre la MRC et le Conseil régional de l'environnement de l'Estrie (CRE).

Le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Louis Choinière, se dit ouvert à une rencontre dans la réponse qu'il vient de transmettre au CRE de l'Estrie.

Cet organisme a récemment prié la MRC de la Haute-Yamas-

ka, qui se trouve en Montérégie, de le consulter avant de prendre la décision d'exporter ses déchets en Estrie durant plusieurs années. On sait que la MRC est sur le point d'accorder un contrat de cinq ans à la compagnie Intersan, qui exploite le lieu d'enfouissement Bestan, du canton de Magog.

Ce projet laisse le CRE de l'Estrie perplexe, étant donné qu'il existe en Haute-Yamaska un lieu d'enfouissement autorisé, celui de la compagnie Roland Thibault, à Ste-Cécile-de-Milton.

«Bien que cela soit exact, cela

ne signifie pas que la simple présence de ce site règle «ipso facto» la question de l'enfouissement des déchets en Haute-Yamaska», réplique le préfet Choinière dans sa lettre au président du CRE de l'Estrie, André Dépôt.

Il explique que c'est l'échec des négociations qui ont eu cours avec Roland Thibault de 1995 à 1997 en vue d'en faire le principal partenaire des municipalités dans la gestion des déchets qui a incité la MRC à vouloir créer son propre lieu d'enfouissement à St-Joachim-de-Shefford.

«Vous vous doutez sûrement

qu'un tel projet ne se réalise pas du jour au lendemain et que, dans l'intervalle, les contrats d'élimination des déchets doivent être renouvelés sans discontinuité», mentionne M. Choinière, précisant que Bestan avait été leur seul soumissionnaire à répondre au récent appel d'offres de la MRC.

C'est donc dire que la MRC se donne à peu près cinq ans pour réaliser son projet et se conformer au nouveau plan d'action québécois de gestion des matières résiduelles, lorsque ce plan sera en vigueur.

Et comme ce projet n'a prati-

quement pas progressé depuis que la MRC a acheté un terrain à St-Joachim, elle n'aura pas trop de cinq ans pour le mener à terme, a admis hier Louis Choinière.

«On part de rien, on n'a presque rien de fait. Là, on vient de donner un contrat d'arpentage, mais ça va aussi prendre une étude hydrogéologique pour savoir si le terrain est propice, il faudra ensuite obtenir l'autorisation de la CPTAQ, faire faire une étude d'impact...», décline-t-il.

Parlant de la CPTAQ, elle a récemment autorisé l'agrandissement du site Roland Thibault, ce qui n'est rien pour aider la MRC.

Deux entreprises de la région aux prises avec des difficultés financières poursuivent leurs démarches pour éviter la faillite et continuer leurs activités.

La base de plein air Davignon, d'abord, a obtenu une prolongation de délai afin de lui permettre de présenter une proposition d'entente à ses créanciers.

La nouvelle échéance, fixée au 12 octobre, pourrait cependant être de nouveau reportée à la demande de la base de plein air Davignon.

«Actuellement, nous négocions avec certains ministères et d'autres investisseurs intéressés à s'engager dans l'entreprise. Nous devons attendre de connaître les résultats de cette démarche avant toute chose», explique le président et directeur général de la base de plein air Davignon, Denis Leclerc, qui se dit toutefois optimiste.

La base de plein air Davignon, qui comprend de multiples installations récréatives et un complexe d'hébergement, a pour environ 1,4 million de dettes. Son principal créancier est la Banque de Montréal à Cowansville qui détient une garantie hypothécaire de 920 000 \$.

Malgré ses problèmes, dus à une saison désastreuse l'hiver dernier selon M. Leclerc, l'entreprise n'a pas fermé ses portes et continue ses activités comme à l'habitude.

Le Studio

C'est aussi ce qui se passe au Studio de Granby, un club de danseuses nues qui s'est placé sous la loi de la protection de la faillite. L'endroit est toujours ouvert et s'il faut en croire son propriétaire, Gilles Desautels, la situation n'a rien de critique.

Davignon et Le Studio tentent toujours d'éviter la faillite



La base de plein air Davignon.

M. Desautels devait lui aussi demander une extension de délai pour présenter sa proposition d'entente aux créanciers et une demande en ce sens a été faite en cour supérieure.

La procédure a toutefois été annulée puisque Le Studio a finalement soumis son projet aux créanciers mercredi dernier. L'entente prévoit notamment le remboursement des som-

mes dues sur une période de cinq ans. Reste à savoir cependant si elle sera acceptée.

L'une des priorités pour Le Studio est de retrouver les loteries-vidéo qu'il a perdues depuis qu'il est sous la loi de la protection de la faillite. Les cinq machines qu'on y trouvait auparavant rapportaient jusqu'à 7000 \$ par mois.

COWANSVILLE  Jeep 



1X

PLYMOUTH BREEZE
Climatiseur, groupe électrique,
platine, automatique
0 % ou 1 750 \$ de rabais Chrysler
+ **RABAIS BESSETTE**

\$

\$



5X

CHOIX DE DODGE DAKOTA
équipement varié,
2,8 % ou 1 500 \$ de rabais Chrysler
+ **RABAIS BESSETTE**

\$



Seulement 11
véhicules 1999 à liquider
TOUT doit être vendu
AVANT la fin de
septembre

**AUCUNE OFFRE
RAISONNABLE
REFUSÉE!**



3X

DODGE RAM 1500,
4X4
quad cab
2,8 % OU 1 500 \$ de rabais Chrysler
+ **RABAIS BESSETTE**

\$



99 CHRYSLER LHS
Démonstrateur, 9 000 km

2,8 %
FAUT VENDRE!

\$



99 PROWLER

«flambant neuf»
• Véhicule de collectionneur

\$



Bessette
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000



263-4000

106805
Votre
satisfaction
est notre
engagement!



Club de Golf

**LES
CÈDRES**

PLUSIEURS
SPÉCIAUX
dans la
boutique!

PROMOTION

du lundi au vendredi

12^{\$*}/JOURNÉE
Taxes incluses

du 20 septembre 99 à la fermeture

* Sauf les jours fériés

669, chemin Coupland, Granby 372-0167

106827

Maison de l'espoir

Une résidence de rêve pour jeunes en difficulté

Valérie Dufour

COWANSVILLE

Neuve, jolie et d'une surprenante étendue, la maison grise qui trône au milieu d'un immense terrain toujours vert doit attiser la convoitise des passants sur la rue Bell, à Cowansville. Mais c'est à l'intérieur que la plus grosse surprise se cache: huit jeunes en difficulté.

Construite au coût de 300 000 \$, la Maison Yvonne G. est le résultat des efforts de l'organisme privé *Brome Missisquoi Anglophone Youth Services*, qui existe depuis 11 ans. Hier, les responsables du projet soulignaient officiellement l'ouverture de la résidence. «C'est la seule maison ouverte en Montérégie et en Estrie. Les jeunes peuvent sortir, aller à l'école», précise Suzanne Zaër, travailleuse sociale.

Ouvert il y a à peine trois mois, le gîte accueille des adolescents entre 12 et 18 ans qui sont référés par la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) ou qui y entrent volontairement pour dompter leur délin-

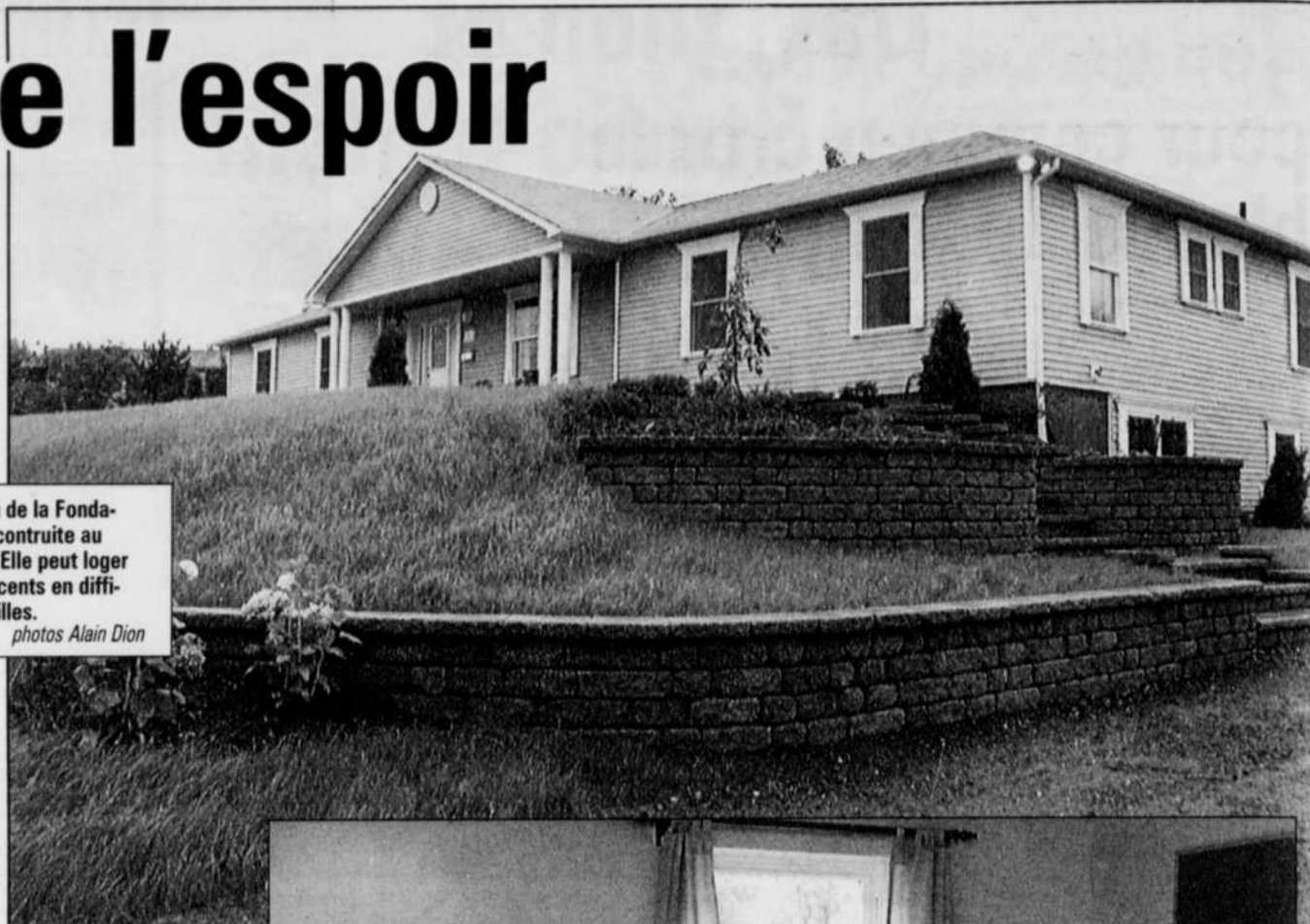
La nouvelle maison de la Fondation BMAYS a été construite au coût de 300 000 \$. Elle peut loger jusqu'à huit adolescents en difficulté, garçons ou filles.

photos Alain Dion

quance. Leur séjour dure en général de six mois à un an.

La nouvelle maison tranche avec l'ancienne de la rue Monast, petite et âgée. Avec ses chambres individuelles, ses planchers de bois franc, ses pièces larges et éclairées, son panier de basket à l'arrière et sa terrasse, pas étonnant que les responsables de l'établissement la fassent visiter avec fierté.

«Ça représente la meilleure habitation et la meilleure protection pour les jeunes», croit Léon Simard, président de la Fondation BMAYS.



Chaque jeune bénéficie d'une chambre individuelle.



Larges et éclairées, les pièces de la Maison Yvonne G. sont chaleureuses.

Suzanne Zaër renchérit en expliquant que l'espace permet aux jeunes de profiter de leur liberté. «Ici, c'est un coin tranquille où le jeune peut reprendre de l'énergie et décider ce qu'il veut faire de sa vie.»

Pas un camp de vacances

Mais attention, cette maison est loin d'être un camp de vacances. Chaque résidant a des tâches domestiques à accomplir, un couvre-

feu et un horaire à respecter. «Ils doivent apprendre à se responsabiliser et à faire de nouvelles choses», indique la travailleuse sociale.

Depuis sa création, la BMAYS a logé 167 adolescents en difficulté. Justin, 18 ans, est un de ceux-là. Après deux ans en maison d'hébergement, le jeune homme vient de quitter la maison. Il était pourtant là à la réception. Signe d'espoir, dernier merci.

SEARS

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Surveillez nos 4 pages de BONNES AFFAIRES dans le journal chaque lundi

Une grande fête pour commémorer le blocus de la 20

Éric Yvan Lemay

NOTRE-DAME-DU-BON-CONSEIL

Un an jour pour jour après le fameux blocus de l'autoroute 20 par des cochons, la Fédération des producteurs de porcs organise une grande fête aujourd'hui à Notre-Dame-du-Bon-Conseil. Il n'est toutefois pas question de répéter les événements de l'an dernier.

«Les moyens de pression sont

écartés pour l'instant, mais on suit l'état des négociations de très près», soutient Brigitte Guay de la FPPQ. Pour montrer qu'ils ne sont plus rancuniers envers les policiers qui les ont expulsés de l'autoroute, plusieurs représentants de la Sûreté du Québec ont été invités à prendre part au méchoui.

La grande réunion, qui se tiendra à l'endroit même où le blocus avait eu lieu, permettra aux leaders

Il y a un an, les cochons s'en donnaient à cœur joie en bordure de l'autoroute 20, au grand dam des automobilistes.

archives La Voix de l'Est



Shefford donne aux deux hôpitaux

Benoît Lapierre

GRANBY

La municipalité du Canton de Shefford fera des dons aux hôpitaux de Granby et Cowansville à même les 6853 \$ que la MRC de la Haute-Yamaska lui a restitués en marge du dossier des médecins spécialistes.

Shefford versera 3375 \$ au Centre hospitalier de Granby (CHG) et autant à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à la condition que cet argent ne serve qu'à améliorer les soins dispensés aux patients. Un montant résiduel de 100 \$ est en outre accordé à la pa-

roisse St-François-Xavier-de-Shefford pour la préservation de ses édifices.

À l'instar de Waterloo, Warden et Bromont, Shefford s'était retirée ce printemps d'un projet parrainé par le maire de Granby, Michel Duchesneau, et qui consistait pour la MRC à aider financièrement le CHG à recruter des spécialistes.

Le débat passionné qu'avait suscité cette incursion des municipalités dans le secteur de la santé n'a finalement pas empêché la MRC de puiser une tranche de 116 000 \$ dans le budget de son Centre local de développement et de remettre l'argent au CHG. Mais

de cette somme, elle a dû restituer environ 24 000 \$ de quotes-parts aux municipalités dissidentes. C'est ce qui permet aujourd'hui à Shefford de se montrer généreuse envers les deux hôpitaux de sa région.

«L'opération n'apporte rien aux contribuables du Canton, mais ce montant sera dépensé par des personnes qui doivent rendre compte de leur administration devant un électeurat. C'est le principe de fond qui méritait une telle lutte», déclare dans un communiqué le maire de Shefford, Jean-Paul Forand, en parlant de l'opposition de sa municipalité au projet de la MRC.

de la manifestation de l'an dernier de faire le point sur les négociations. «On est toujours en négociation, mais on commence à voir une certaine lumière au bout du tunnel», explique Brigitte Guay.

Selon elle, la manifestation de

quatre jours l'année dernière a donné des munitions aux producteurs de porcs face au gouvernement. «Il y a déjà eu des compensations de faites à certains producteurs et ça devrait continuer», conclut-elle.



GABRIEL MÉNARD
CA, Pl. Fin.
Conseiller en placement

Propriétaires d'entreprises... Vos surplus de fonds de roulement sont-ils à l'abri des taxes corporatives sur le capital?

Nous gérons les placements les plus importants au monde : **les vôtres!**

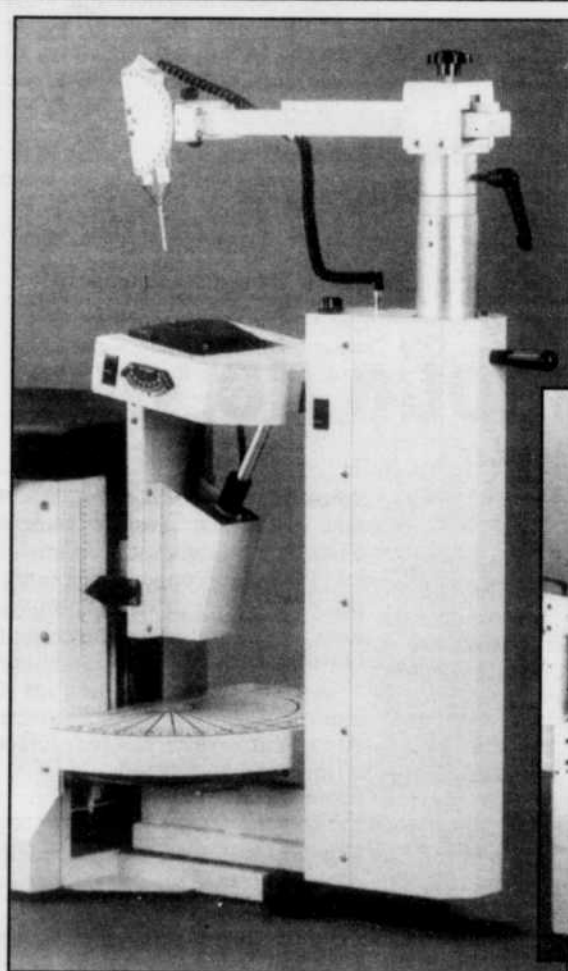
FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE

150 St-Jacques
Bureau 202
Granby
450 378-0442

Membre



106774



DE RETOUR AU CENTRE DE SANTÉ CHIROPATRIQUE RAINVILLE

Le **Dr Roy Sweat**, Éminent chercheur chiropraticien
FONDATEUR DE L'ATLAS ORTHOGONAL

Publi-reportage



Les vendredi, samedi et dimanche 24, 25 et 26 septembre, le Centre de santé chiropratique Rainville recevra la visite du Dr Roy Sweat, éminent chercheur chiropraticien. Pratiquant depuis 1949 et reconnu comme une sommité en son domaine aux États-Unis, le Dr Sweat est le fondateur de l'Atlas orthogonal, technique utilisée à la clinique du Dr Rainville.

Durant ces trois jours, des chiropraticiens du Québec et des États-Unis auront la chance de bénéficier de l'expertise du Dr Sweat en assistant à un séminaire. Par la même occasion, plusieurs patients aux prises avec différents maux seront traités par le Dr Rainville sous la supervision du Dr Sweat.

Dr Gysèle Rainville et l'Atlas orthogonal

Après 4 ans et demi d'études universitaires en Iowa, Dr Gysèle Rainville terminait son cours en chiropractie. Par la suite, elle complétait sa formation en Atlas orthogonal à Atlanta sous la su-

pervision du Dr Sweat.

Continuant à parfaire ses connaissances dans ce domaine depuis dix ans, tout en étant la première Canadienne certifiée en 1994, elle enseigne maintenant cette technique aux chiropraticiens en plus de traiter les patients à sa clinique de Granby depuis sept. ans.



Le Dr Gysèle Rainville est très heureuse d'accueillir à nouveau le Dr Sweat à Granby pour un séminaire de trois jours sur l'Atlas orthogonal.

**CENTRE DE SANTÉ
CHIROPATRIQUE RAINVILLE
344, rue Paré (près de l'hôpital)
372-4224**

Clinique ouverte le jour, le soir et pour toute urgence

**MAUX DE TÊTE - DOULEUR AU DOS
RIGIDITÉ et DOULEUR AU COU - SCIATIQUE**
Pour en savoir davantage, n'hésitez pas à communiquer avec le Dr Gysèle Rainville.
L'Atlas orthogonal peut vous aider!



...Et pourquoi pas!

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

7

Projet d'école alternative à Bromont

Brigitte McCann

BROMONT

Voulant à tout prix que leurs enfants bénéficient des bienfaits de la pédagogie Waldorf, Nancy Roy et Gisèle Breton prennent le taureau par les cornes. Elles veulent créer une nouvelle école primaire alternative sur le

territoire de la commission scolaire du Val-des-cerfs d'ici septembre 2000.

«Pour moi, c'est très clair que c'est rien de moins que la pédagogie Steiner pour mes enfants», insiste Gisèle Breton, dont les rejets ont deux, quatre et 11 ans.

Tout comme Mme Breton, Nan-

La pédagogie Waldorf suscite un intérêt certain

cy Roy, du Canton de Shefford, a songé déménager à Chambly pour



Nancy Roy et Gisèle Breton font la promotion de la méthode développée par le pédagogue allemand Rudolf Steiner.

photo Michel Saint-Jean

que ses enfants puissent être acceptés à l'école de la Roselière de Chambly, la seule école primaire publique à pédagogie Waldorf au Québec.

«Mais nous nous sommes vite rendu compte qu'il y a un grand nombre de parents de la région qui voudraient qu'on ait cette pédagogie-là ici», explique Nancy Roy.

70 familles impliquées

Plus de 70 familles s'impliquent déjà au sein du projet, basé sur la pédagogie de l'Allemand Rudolf Steiner né en 1861, qui prône l'enseignement par les arts. (Voir autre texte) Une quinzaine d'écoles Waldorf existent déjà au Canada. Pour sa part, le Québec compte trois écoles à Montréal, à Chambly et à Lennoxville.

Après avoir envoyé des communiqués dans les médias locaux, les deux femmes ont tenu une première réunion d'information au printemps. «On s'est ramassé 30 parents en un rien de temps, affirme Gisèle Breton. Il y beaucoup d'ouverture d'esprit dans la région.»

L'école qu'elles veulent créer regrouperait, pour commencer, des élèves de la maternelle ainsi que du

premier cycle du primaire. «Nous sommes en train de monter un dossier pédagogique étoffé que nous comptons présenter à la commission scolaire cet automne», explique Mme Breton.

Travail énorme

Le projet représente un travail énorme. «Septembre 2000, c'est peut-être un peu trop optimiste comme objectif», craint Nancy Roy. Pour se faciliter la tâche, les membres du regroupement ont fait appel à l'expérience de la responsable du projet de l'école Waldorf de Chambly. «Elle nous a passé ses dossiers, donc, on ne part pas à zéro», se réjouit Gisèle Breton.

Pour l'instant, les instigatrices du projet ne savent pas où l'école serait située. «Nous aimerions que l'école soit fondée à Bromont, puisque c'est le point central entre Cowansville et Granby, explique Nancy Roy, mais on ne se met pas de limite.»

Les parents intéressés par le projet peuvent assister à la prochaine réunion d'information le 13 octobre. Le lieu de la rencontre sera annoncé dans la *Plus de La Voix de l'Est* d'ici quelques semaines.

«Un mode de vie»

Brigitte McCann

BROMONT

Pour élaborer leur projet, Nancy Roy et de Gisèle Breton se fient sur l'exemple de l'école primaire de la Roselière à Chambly, la seule institution publique à pédagogie Waldorf dans la province.

La pédagogie Waldorf s'y enseigne en parallèle avec les cours traditionnels, ce qui permet aux 139 élèves de recevoir un enseignement qui répond aux critères du ministère de l'Éducation tout en bénéficiant de la méthode alternative.

«Les élèves passent les examens du ministère comme dans les autres écoles. C'est la méthode d'enseignement qui est différente, explique Nathalie Tessier, secrétaire de l'école de la Roselière. C'est pas mal plus qu'une éducation, c'est un mode de vie.»

Très populaire

La pédagogie Waldorf met l'accent sur les arts, la créativité et

l'imagination de l'enfant dès la maternelle. En plus du français, des mathématiques et de l'anglais, les élèves apprennent, par exemple, l'espagnol, l'art du mouvement, la peinture, le modelage, intégrés à l'enseignement.

L'école prône également les valeurs écologiques. «Pour leurs activités parascolaires, les élèves n'iront pas à la Ronde, mais à la ferme», explique Mme Tessier.

Les élèves ont intérêt à aimer leur professeur car ils ont le même de la maternelle à la sixième année. «Les professeurs serrent la main de chaque élève en les appelant par leur nom à leur entrée dans la classe et à la fin de la journée», raconte la secrétaire. «C'est très respectueux.»

Depuis son ouverture il y a deux ans, la popularité de l'école primaire ne cesse de croître. De la maternelle à la cinquième année, elle compte déjà six professeurs qui ont suivi une formation Waldorf de trois ans.

L'ÉVÉNEMENT
Laissez tout tomber pour une GM

Rabais jusqu'à
10 000 \$

OU financement
1,9%
sur Pontiac
Buick et
camions GMC

TOUS NOS MODÈLES 99 DOIVENT SORTIR

À TOUT PRIX

▶ 6 SUNFIRE

▶ 3 BUICK

▶ 2 JIMMY

▶ 6 CAMIONS GMC

▶ 3 GRAND AM

Venez commander votre véhicule de l'an 2000

98 FIREFLY, 14 km, manuelle	97 GRAND AM GT, 2 p., t. équipée, 18 km	96 TRANSPORT, 7 pass., 69 km
98 BUICK CENTURY, 53 km	97 GRAND PRIX GT, 2 p., t. équipée, 42 km	95 GRAND PRIX GT, 4 p., t. équipée, 125 km
98 SUNFIRE, décapotable, 20 km	97 GRAND PRIX SE, 4 p., 30 km	94 SUNBIRD, 4 p., aut., 118 km
98 SUNFIRE, 4 p., 32 km, (2)	97 CADILLAC STS SEVILLE, 8 km	94 BUICK REGAL CUSTOM, 131 km
98 SUNFIRE GT, 68 km	97 GMC SAFARI, AWD, 62 km	93 CHEVROLET BLAZER, 4X4, 130 km, un bijou
98 PONTIAC BONNEVILLE SE, 4 p., 32 km	97 TRANS SPORT, longue, 65 km	93 BUICK SKYLARK, 4 p., 98 km, t. équipée
98 CHEVROLET MALIBU, 18 km, V-6, t. équipée	96 CHRYSLER LHS, 4 p., t. équipée, 75 km	92 GRAND PRIX SE, 4 p., t. équipée
97 SUNFIRE, 2 p., 32 km, (2)		

Plusieurs autres véhicules en inventaire

Venez rencontrer Normand et son équipe,
ça vaut vraiment le déplacement.

BERNARD
PONTIAC BUICK



LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



120, rue Bell, Cowansville

(Angle Rivière
à côté du McDonald's)

266-3000



Ski Mont Glen devient un centre quatre saisons

Marie-France Létourneau

BOLTON OUEST

Plutôt que de miser sur la neige artificielle, Ski Mont Glen effectue un virage plein air et étale ses activités sur toute l'année avec la randonnée pédestre, la baignade et l'aménagement d'un camping rustique.

«Avec les hivers qu'on connaît, ce n'est pas évident que l'entreprise pourrait survivre si on n'amorçait pas ce virage», a expliqué cette semaine le directeur général du nouveau «parc du Mont-Glen», Denis Morin.

«On a pensé à la neige artificielle pendant trois mois. Mais si on se fie aux autres stations, elles en ont fait tout le mois de décembre l'année passée et à Noël, la neige était dans le ruisseau. On pense que le retour sur l'investissement n'est pas là», poursuit M. Morin.

Avec cette nouvelle orientation, près de 2 millions \$ sont investis sur trois ans, cinq emplois permanents sont créés et 25 emplois temporaires maintenus. Les gouvernements fédéral et provincial contribuent au projet en injectant respectivement 400 000 \$ et 354 000 \$.

Le ski alpin sur une surface de neige naturelle sera toujours l'activité principale durant la saison froide. Mais, autre nouveauté, six refuges seront construits cet automne au sommet du mont Glen (598 mètres). Ceux-ci feront partie d'une offre de 30 refuges répartis en Haute-Gatineau, en Mauricie et dans les Cantons-de-l'Est.

Dans le parc du Mont Glen, le gardien des refuges sera spécialisé en télémark et offrira ses services comme guide aux clients.

«On rajoute aussi trois niveaux de ski de fond jusqu'au sommet», expli-

que Denis Morin. «J'ai vu les parcours et ça va faire coureur des bois pas mal, rigole-t-il. Ça va être parfait pour les maniaques d'adrénaline.»

Prolonger le séjour

L'idée, selon le directeur général, est de prolonger le séjour des visiteurs, «de donner une valeur ajoutée au produit».

C'est pour cette raison que 20 kilomètres de randonnées pédestre, le camping rustique, la baignade dans un lac artificiel et le vélo de montagne seront autant d'activités offertes dès l'été prochain.

Le parc du Mont Glen, propriété de Peter G. White Management depuis 1981, s'associe également avec Adrenaline École d'aventure pour rejoindre le «tourisme corporatif» avec des circuits d'aventure qui suscitent le travail d'équipe, la résolution de problèmes et le leadership.

Le nouveau parc naturel comprenant 1600 acres et trois monts (Foster, Glen et Gauvin), une érablière et une forêt modèle seront aménagés sur le mont Gauvin (587 mètres) et le mont Foster (720 mètres) deviendra une zone de conservation.

Depuis juin, huit stagiaires supervisés par l'organisme Horizon travail s'affairent d'ailleurs aux différents travaux nécessités par ces nouvelles activités. L'aide financière du gouvernement fédéral permettra aussi à 14 jeunes travailleurs de mettre l'épaule à la roue durant six mois.

L'hiver dernier, 25 000 personnes ont fréquenté le Mont Glen. En «mettant plus d'oeufs dans le panier», la direction espère doubler son achalandage.

«C'est peut-être un rêve pour la première année, laisse tomber Denis Morin, mais d'ici trois ans, on vise les 50 000 à 60 000 visiteurs.»

LES SUPER SOIRÉES-CONFÉRENCES

de l'A.P.A.M.M. au théâtre Palace de Granby

Mardi 28 septembre 1999 à 20 h



« Être parent dans un monde de fous »

Dr Yves Lamontagne, psychiatre

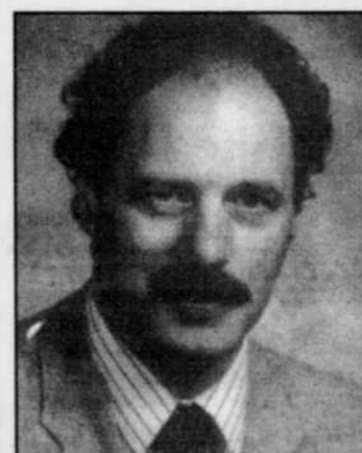
Mercredi 27 octobre 1999 à 20 h



« Bâtir l'estime de soi chez les jeunes de 6-12 ans »

M. Germain Duclos, psychoéducateur

Mardi 23 novembre 1999 à 20 h



« Est-ce possible d'être parent d'adolescent à l'an 2000 ? »

M. Maurice Sammut, psychoéducateur



Coût du billet :

15\$ / série

7\$ / conférence

EN VENTE :

Théâtre Palace

375-2262

A.P.A.M.M.

777-7131

Commanditaire :

Copixpert Plus
Granby

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

Porte 34 po blanche cadre recouvert

Promotion d'automne
PRIX PAYEZ ET EMPORTEZ

SPÉCIAL 299\$

SPÉCIAL 399\$

SPÉCIAL 299\$

fenestrie
299 Denison Granby 372-0067

«Tunnel de la Terreur» au chalet des patineurs

Brigitte McCann

GRANBY

Les adeptes des maisons hantées pourront mettre à l'épreuve leur sang-froid à l'Halloween en sillonnant les 200 pieds d'un énorme «Tunnel de la Terreur» qui métamorphosera le chalet des patineurs, au milieu du parc Daniel-Johnson.

«Nous allons essayer de faire le plus peur possible», explique Dominique Larroza, un membre de l'Association des motocyclistes de Granby (AMG), l'organisme qui coordonne l'événement du 31 septembre.

Le tunnel formera un labyrinthe où la musique et l'éclairage feront frissonner petits et grands. «Il va y avoir un plancher de feuilles de six à huit pouces partout», explique M. Larroza. Il y a des gens qui vont avoir peur de passer à-travers parce qu'ils ne verront pas dans quoi ils posent les pieds.»

Le créateur de la structure, qui fabrique des tunnels depuis quelques années, élabore ses plans depuis avril. «J'ai vu des adultes pleurer dans mon tunnel et celui-ci sera encore plus gros», lance Dominique Larroza.

Tous les profits seront remis à la Maison Arc-en-ciel, qui héberge des personnes atteintes de maladies mentales.

Peur assurée

Une quarantaine de personnages, dont bon nombre de motocyclistes, veilleront à la sécurité des visiteurs tout en tentant de leur donner des sueurs froides. «Avec la publicité et l'aide des médias, nous espérons attirer entre 2000 et 3000 personnes cette année», indique M. Larroza.

L'entrée étant gratuite, les visiteurs seront invités à faire un don à la Maison Arc-en-ciel. «Nous prévoyons accueillir les gens à partir de 17h, affirme le motocycliste. Nous resterons ouverts tant qu'on ramassera de l'argent, jusqu'à minuit s'il le faut!»

L'événement est également chapeauté par le Comité des loisirs de Granby, qui prête le chalet des patineurs gratuitement.

Les motocyclistes ont monté une maison hantée similaire l'an dernier sur la propriété d'un de leurs membres. Les profits de la soirée ont été remis à la Maison Hébergement pour Elles. Le tunnel de 80 pieds avait attiré quelque centaines de personnes.

Marie-France Létourneau

GRANBY

Le président de l'Industrielle-Alliance, Raymond Garneau, rencontrait les gens d'affaires de la région hier à l'occasion d'un déjeuner-causerie. Au menu: la démutualisation des compagnies d'assurances.

«C'est rare qu'une opération touche autant de monde. Au Québec, c'est environ une personne sur 10», estime M. Garneau.

C'est le 8 novembre que les 700 000 titulaires de contrat seront appelés à se prononcer, par la poste ou en personne, sur la transformation de l'Industrielle-Alliance en une compagnie d'assurances à capital-actions. D'ici là, les dirigeants multiplient les rencontres d'information.

Pour les régions de l'Estrie et de la Montérégie, quelque 100 000 titulaires de contrat se voient attribuer plus de 3,9 millions d'actions de la compagnie. La valeur globale de celles-ci, estimée par des conseillers financiers au 10 août, se situe entre 57,1 millions \$ à 85,8 millions \$.

«Si la transformation se concrétise, on estime que chaque titulaire de ces régions recevraient une valeur approximative variant entre 562 \$ et 844 \$. Ce qui n'est pas négligeable en terme de pouvoir d'achat pour la région», affirme le président.

Annoncée cet été comme une

La démutualisation, une véritable manne



Raymond Garneau, président de l'Industrielle-Alliance, a rencontré les gens d'affaires de la région hier matin. photo Alain Dion

véritable manne pour les souscripteurs, la démutualisation était devenue inévitable tout simplement pour être en mesure de «concurrer à arme égale sur la grande patinoire» des marchés, dit-il.

Un des avantages de cette opération pour les membres, explique M. Garneau, sera de recevoir la valeur de la compagnie sous forme d'actions. Aux titulaires de contrat de décider -les deux tiers doivent d'abord accepter la démutualisation- s'ils conservent les actions ou décident d'empocher un chèque.

«Le problème, lance M. Garneau, c'est qu'il n'y a pas d'attrape!»

Campagne d'informations

L'Industrielle-Alliance a posté

cette semaine à ses membres une volumineuse pochette d'informations. À l'intérieur de celle-ci se trouvent un guide détaillé, une version simplifiée et le dossier personnalisé des titulaires indiquant le nombre d'actions octroyées.

Une émission spéciale d'information de 30 minutes sera aussi diffusée au cours des prochaines semaines aux réseaux de télévision TQS, TVA et au Canal Info-pub.

Pour avoir droit aux avantages de la transformation, il fallait avoir un contrat en vigueur le 30 avril dernier.

La Sun Life, la Financière Manuvie, le Groupe La Mutuelle (Clarica) et Canada-Vie ont aussi suivi la vague de la démutualisation.

L'APCHQ veut une réduction de taxes

SHERBROOKE
Presse canadienne

L'élaboration d'un nouveau pacte fiscal entre le gouvernement du Québec et les municipalités doit avoir pour objectif une réduction substantielle des taxes sur la propriété résidentielle, dit l'APCHQ.

Prenant place à la même tribune, hier matin, à Sherbrooke, dans le cadre du 38e congrès annuel de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), le président de ce regroupement de plus de 10 000

entrepreneurs en construction, Luc Demers, et le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, ont plaidé en faveur d'une réduction des taxes pour les propriétaires puisqu'il «n'y a plus d'espace fiscal non utilisé du côté du foncier résidentiel».

Cette baisse doit être de l'ordre de 10 pour cent, ce qui représenterait environ 150 \$ à 200 \$ par contribuable, a même quantifié le maire Vaillancourt qui, plus tard dans la journée, devait prononcer une conférence devant les 500 congressistes réunis à Sherbrooke jusqu'à ce soir.

GRANDE LIQUIDATION
À VOUS DE JOUER
À l'achat, obtenez jusqu'à
1 500 \$ DE RABAIS

C'est le dernier mois pour prendre possession des derniers modèles du millénaire



*Ne peut être jumelé. Sur approbation du crédit.

Rabais pour diplômés de

750 \$

ou taux de

1,9 %

sur 24 - 36 - 48 mois

et **3,9 %**

sur 60 mois*

**foudre!
p de fougue!**

Protégé

Lauréate du Prix des Voitures de l'Année 1999 de l'AJAC

GEMME AUTO
Granby, Qc.



mazda



Association des Journalistes
Automobile du Canada

Visitez notre site Internet
WWW.GEMMEAUTO.QC.CA

107130

Dans la région
depuis 15 ans!



Hélène Marie Goyette
notaire

- Droit immobilier
- Succession • Testament
- Droit des affaires
- Médiation familiale

1050 Principale 89 Champlain
Granby Bromont
(Édifice Re/Max)
777-2244 534-3079

102679

Pas de règlement à l'amiable dans l'affaire du conseiller Lévesque

Brigitte McCann

BRIGHAM

L'affaire du conseiller de Brigham accusé de nuisance publique par sa propre municipalité ne se règlera pas de sitôt.

Réunis au palais de justice de Granby jeudi, les deux parties ne sont pas encore parvenues à fixer une date pour le procès de Camil Lévesque. Sa femme et lui contestent deux constats d'infraction assortis d'une amende totale de 540 \$ émis par la Ville de Brigham en février dernier concernant les aboiements des 27 chiens du couple.

L'avocat du conseiller, Me Guy Baillargeon, ne s'est pas présenté jeudi, ce qui n'a pas enchanté le procureur de la Ville de Brigham, Me Serge

Champoux. «Le dossier n'avance pas, déplore Me Champoux. Si Me Baillargeon était là, ça avancerait plus vite.»

Joint au téléphone, Me Baillargeon explique qu'un événement de dernière minute l'a empêché de se présenter au palais de justice. Par ailleurs, il affirme que son client n'a pas l'intention de régler l'affaire à l'amiable et qu'il compte livrer une bonne bataille.

«Nous allons en faire un bon procès! déclare Me Baillargeon, qui planifie être présent la prochaine fois. Il y a toujours de vieilles histoires à régler dans ces cas-là.»

L'affaire a été reportée au 5 novembre. Le procès aura donc lieu après les élections municipales.

Les Townshippers en fête à Knowlton aujourd'hui

Valérie Dufour

KNOWLTON

Les abords du lac Brome grouilleront d'activités aujourd'hui, puisque la ville de Knowlton accueillera la 20e journée des Townshippers. Pour l'occasion, le tout Knowlton se transformera en lieu de rassemblement et d'exposition.

Sous la tente du parc des Lions, musique, théâtre et danse débiteront dès 10h30. Le public pourra voir et entendre, entre autres, Krystal Bailey, le musicien de Sutton Amos Joannides, le groupe *Closer to fine*, la troupe amateur *The Knowlton Players* et des sketches des *Productions Sunshine Theatre*.

L'église United offrira des concerts de chorales tout au long de la journée. De même, le groupe *Youth Connection* et le groupe local *Georgeville Occasional Choir* se produiront dans l'église St-Paul. Un spectacle du *Knowlton Harmony Band* est également prévu dans l'après-midi au parc Coldbrook.

En tout, plus de 60 artistes et artisans de la région exposeront leurs oeuvres au parc des Lions. Les amateurs de coutures à la main seront aussi choyés, puisque le musée de la Ville sera rempli de courtepoinces, fabriquées par les membres du *Mount'n Valley Quilters*.

C'est la deuxième fois en 20 ans que Knowlton organise la journée des Townshippers. L'événement annuel se tient dans une ville différente à chaque année. L'admission, le stationnement de même que les navettes entre les divers sites sont gratuits.

Pour les enfants, des activités spéciales sont à l'horaire. Les organisateurs ont prévu jeux, clowns, contes, bricolage, petite ferme, etc. La comptétition des pompiers débutera à 14h30.

Un billet pour la soirée de fermeture au chalet principal du mont Glen coûte 15\$. Saucisse allemande, choucroute, salades et maïs sont au menu, le tout au rythme du groupe *Kamikaze Mustang*.

EN BREF

Les libéraux reportent la session d'automne

OTTAWA (PC) — Le gouvernement libéral a mis fin à une session parlementaire de deux ans et décidé de se donner un peu de temps pour respirer avant de s'attaquer à plusieurs questions litigieuses. «Il est temps d'avoir un nouveau Discours du trône précisant les plans du gouvernement, a déclaré hier le leader du gouvernement en Chambre, Don Boudria. Nous sommes à l'aube du nouveau millénaire, nous avons accompli la moitié de notre mandat.» A la demande du gouvernement, le gouverneur général Roméo LeBlanc devait émettre une proclamation mettant fin officiellement à la session qui avait débuté en septembre 1997. La séance prévue lundi prochain aux Communes est ainsi annulée. Les députés qui avaient quitté Ottawa en juin devront attendre trois semaines de plus avant d'y retourner le 12 octobre, au lendemain de l'Action de grâce.

DOULEURS

- Moux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, moux de tête)
- Moux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les moux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Moux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous seulement



Les services financiers **Teraxis inc.**



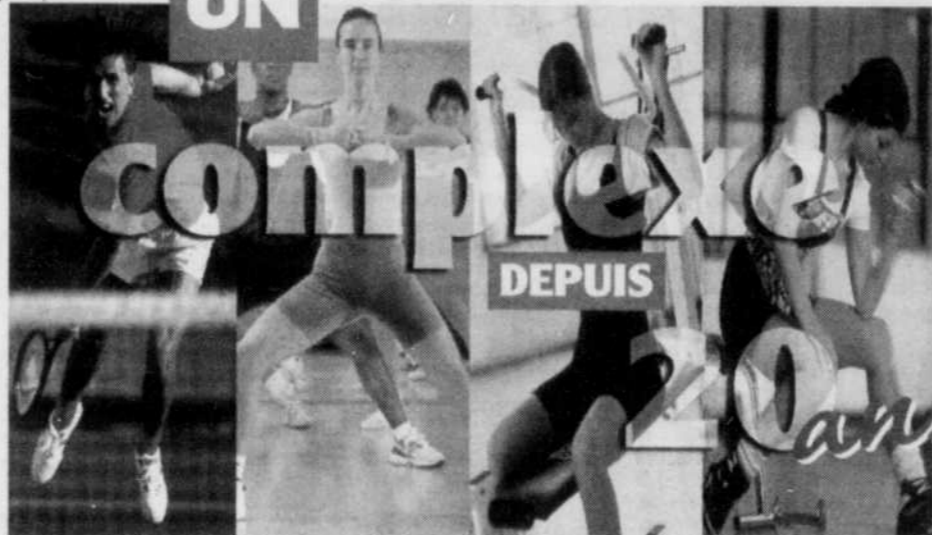
Georges Robert

Représentant en épargne collective et courtier en assurances de personnes

648, rue Caron, Granby 372-1887

104469

J'ai UN seul



DEPUIS

20 ans



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Beaucoup de choix d'activités, beaucoup d'équipements, beaucoup d'employés motivés, beaucoup de membres satisfaits et surtout, une équipe qui a beaucoup de plaisir à vous servir!!!

Abonnez-vous à 2 personnes... C'est bien mieux!

Spécial de la
Rentrée

*1re personne 69,95 \$ *2e personne 29,95 \$

Taxes en sus

*Sur les frais d'adhésion des options 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6

Pour la forme, le plaisir et le restel!

- Ligue de tennis : 13 septembre
 - Temps permanent : 6 septembre
 - Session de danse : 6 septembre
 - Défi Interplus : inscriptions avant le 4 octobre
 - Ligue Racquetball et squash : 13 septembre
- Informez-vous de nos nombreux programmes! •

Vous aimez
la danse?

Choix de plus de 34 h de cours
Tae Boxe disponible

Aucuns frais d'adhésion pour l'option danse



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby 375-2552

107143

TIRAGE DE

8

BONS D'ACHAT DE

100\$ chacun

(800 \$)

AU GRAND
BAZAR DE GRANBY

575 Dufferin

1141B Principale

Parmi les 100
premiers inscrits

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

11



Coulombe & Fils : une tradition d'excellence qui se poursuit de génération en génération !

Depuis trois générations, Coulombe & Fils met tout en oeuvre pour vous offrir l'excellence en héritage ! Guy et René Coulombe tiennent à remercier leur nombreuse clientèle de leur fidélité et de la confiance qu'elle continue à leur accorder depuis six décennies.



Emmanuel Coulombe
Président-fondateur



Guy Coulombe
Président



René Coulombe
Directeur général

Merci à tous nos commanditaires

- Produits Shell Canada Limitée
- Molson O'Keefe
- B.N.C.
- Sobey's Bonisoir
- Yum Yum
- RC Cola
- Les Assurances Federated

60 ans en affaires : La célébration de tout un accomplissement! Produits Shell Canada Limitée profite de cette occasion pour féliciter les Pétroles Coulombe pour ses 60 années de cordiales relations avec la clientèle

Produits Shell Canada Limitée



Shell



les pétroles
Coulombe & Fils inc.



Shell



Distributeur
des pétroliers
Shell

226 Robinson Sud
Granby

375-2080

Pour vous remercier, nous vous proposons une grande promotion du 17 au 19 septembre

Avec un plein d'essence de 25 litres et plus, profitez de ces super spéciaux



CROUSTILLES YUM YUM
170 g

60¢

Limite de 2 par client



**BOISSONS
GAZEUSES**
RC Cola,
2 L

60¢

Limite de 2 par client



en plus
OBTENEZ
2 VERRES
GRATUITS

(jusqu'à épuisement)



Libre-Service
Coulombe & Fils inc.

SERVICE DE DÉPANNÉUR

236 Robinson Sud,
Granby **375-1535**

Les vergers s'arrachent les cueilleurs de pommes

Éric Yvan Lemay

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD

«J'ai engagé des gars du Lac St-Jean parce que je n'ai pas assez de monde pour cueillir. Dans une année normale, j'ai 18 employés et là j'en ai huit.»

André Ménard, propriétaire du verger du même nom à St-Paul d'Abbotsford, illustre très bien la pénurie de cueilleurs de pommes dans la région depuis le début de la saison. Il manque près de 50 % de cueilleurs, surtout dans l'axe St-Paul Rougemont.

Certains producteurs se tournent donc vers l'extérieur, aussi loin que le Nouveau-Brunswick, pour se trouver de la main-d'œuvre. C'est le cas du verger Missisquoi de Frelighsburg où seulement un cueilleur sur 25 provient de la région.

«On les loge gratuitement parce qu'ils viennent d'aussi loin que la Beauce, le Saguenay et Rimouski», explique le propriétaire du verger. Auparavant, il devait refuser des cueilleurs qui venaient frapper à sa porte. Maintenant, il doit faire des pieds et des mains pour les garder.

Selon André Ménard, les conditions salariales ne sont plus aussi alléchantes qu'elles l'étaient. «Maintenant on est obligé de tout déclarer alors qu'avant les travailleurs gardaient tout l'argent qu'on leur remettait», explique-t-il.

Travail difficile

Pour Danièle Jodoin du Verger Denis Jodoin à Rougemont, ce sont plutôt les exigences du boulot qui rebutent plusieurs travailleurs. «Il faut travailler une quinzaine d'heures par jour et les employés sont payés selon leur rendement», explique-t-elle. En pleine saison des récoltes, il lui manque une di-



Les pomiculteurs ont bien du mal cette année à se trouver des cueilleurs. archives La Voix de l'Est

zaine de cueilleurs comparative-ment à l'an dernier.

«On en avait plus en début de saison, mais plusieurs ont lâché après quelques jours parce qu'ils trouvaient ça trop dur», ajoute-t-elle.

Publicité

Les affiches installées en bordure de la route pour demander du personnel ne suffisent plus à combler les postes vacants. «Il faut courir après les travailleurs, on prend n'importe qui», souligne Danièle Jodoin.

Certains producteurs n'hésitent d'ailleurs pas à faire appel aux journaux pour faire connaître leur entreprise. «Les pancartes au bord du chemin ne sont plus suffisantes. On doit placer des avis dans les médias», observe Christiane Laroché, coordonnatrice de la gestion des ressources humaines au bureau de l'Union des producteurs agricoles à St-Hyacinthe.

Malgré tout, elle souligne que certaines régions sont encore plus touchées qu'ici par la pénurie qui sévit cette année.

MARCEL CABANA

désire informer la population de Granby et région qu'on peut maintenant le contacter chez

Assurances Marcel Cabana
324 Déragon, Granby
776-7766
ou télécopieur : 776-9566



la fraîcheur avant tout

Samedi et dimanche seulement

OIGNON ESPAGNOL

Cello 10 lb
Produit du Québec
Canada no 1

2⁹⁹
SANS COUPON

1 49\$

SUR PRÉSENTATION
DU COUPON
RABAIS DE 1 \$
CI-DESSOUS

RABAIS DE 1 \$

Valide les 18 et 19 septembre 99
seulement

OIGNON ESPAGNOL
1 coupon par article

PAIN GRAINS GERMÉS BIO

Première moisson
500 g

3¹⁹
SANS COUPON

1 19\$

SUR PRÉSENTATION
DU COUPON
RABAIS DE 2 \$
CI-DESSOUS

RABAIS DE 2 \$

Valide les 18 et 19 septembre 99
seulement

PAIN GRAINS GERMÉS BIO
1 coupon par article

HORAIRE:

Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00

JARDIN DU MONT

JARDIN DU MONT:
794 Principale,
Granby
252 Denison est,
Granby
375-3941



LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

13

18

18

18

Les journées de la culture à Boréart

GRANBY - Quatre artistes peintres invités créeront une oeuvre en direct à partir des suggestions des visiteurs les 24, 25 et 26 septembre, à Boréart, centre d'exposition en arts visuels de la rue Principale, à Granby. Le travail des artistes Denise Côté, Renée DuRocher, Gérard Desrochers et Michèle Kramer sera commenté par un animateur

qui donnera quelques conseils concernant l'appréciation des oeuvres d'art. Informations: (450) 375-8338.

Faites bouillir l'eau à Waterloo

WATERLOO - Les citoyens de Waterloo doivent faire bouillir leur eau pendant cinq minutes avant de la consommer. La Ville prévient les citoyens qu'ils devront suivre cet avis jusqu'il soit levé.

La Commission municipale à Granby

GRANBY - Appelée par deux groupes de citoyens à vérifier la conformité des règlements d'urbanisme de la Ville de Granby, la Commission municipale du Québec tiendra une audience publique à l'hôtel de ville le 19 octobre, à 19h. Le dossier a été confié à deux commissaires, Pierre Laurin et Pierre

D. Girard. Le cas qui leur sera soumis par les citoyens concerne plus précisément la conformité du plan d'urbanisme et du plan de zonage à l'égard projet de développement résidentiel entourant le parc Terry-Fox.

Élections à Stukely-Sud

STUKELY-SUD - Trois candidats sont en lice pour le poste à la mai-

rie de Stukely-Sud où des élections auront lieu le 3 octobre prochain. Il s'agit de Michel Beaudin, Richard M. Lajoie et Valérie Lanctôt-Bédard. Cette élection est rendue nécessaire à la suite du décès du maire Roger Beaudoin il y a quelques semaines. Un poste de conseiller est également ouvert pour remplacer un membre démissionnaire. Deux candidats se feront la lutte soit Denis Garneau et Noëlle-Ange Laramée-Arès. Joachim Marcoux qui s'était aussi inscrit a finalement décidé de se retirer. Le vote par anticipation aura lieu le 26 septembre.

CLD H-Y: date reportée

GRANBY - Afin de laisser plus de temps aux promoteurs pour finaliser leur plan d'affaires, le comité de l'économie sociale du CLD de la Haute-Yamaska a décidé de remettre d'un mois la date d'appel de projets. Les promoteurs ont donc jusqu'au vendredi 29 octobre, plutôt qu'au 30 septembre, pour soumettre leur projet d'économie sociale. Rappelons que le Fonds de l'économie sociale s'adresse aux organismes sans but lucratif et aux coopératives qui présenteront des projets enracinés dans le milieu. Ces projets doivent viser la rentabilité sociale et économique et la création d'emplois durables et de qualité. Pour plus d'information, on communique avec Claire Mailhot, du CLD Haute-Yamaska, au 777-1141.

Hôpitaux: situation préoccupante

GRANBY - La Conférence régionale des hôpitaux de la Montérégie est préoccupée par la situation qui prévaut dans le réseau de la santé. L'organisme qui regroupe les dix hôpitaux de cette grande région regrette que les négociations de certains travailleurs «ne peuvent se conclure sans que les hôpitaux en ressentent les impacts», faisant référence à la situation des pharmaciens et des infirmières. Les directions d'hôpitaux craignent de ne plus être en mesure de dispenser tous les soins requis avec un niveau de qualité constant. La Conférence invite donc les parties à faire preuve de bonne volonté dans les négociations en cours, en ayant le souci d'éviter les inconvénients pour les usagers.

Concorde • Intrepid • Cirrus • Neon • Caravan • Grand Caravan • Dakota • Ram

Les

20000

sont arrivés

à la

NOUVELLE ENSEIGNE



Profitez de super rabais sur modèles 1999

Chez Maheu, c'est mieux!
Venez nous rencontrer!

Depuis **40 ans**



Jacques Maheu Yvan Chagnon Gilles Gagnon

MAHEU



997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

EN BREF

Avocat coupable

MONTRÉAL (PC) - L'avocat Gérard Lavoie a été reconnu coupable hier d'avoir blanchi plus d'1,7 million \$ pour le compte du trafiquant de drogue Paul Larue, entre 1989 et 1991. Lavoie avait tenté de faire valoir qu'il ignorait que l'argent provenait des profits de la vente de cocaïne. Mais le tribunal a déclaré Lavoie coupable, se disant convaincu que l'accusé connaissait la provenance de l'argent. Quant à lui, l'ex-juge Robert Flahiff a déjà été reconnu coupable pour les mêmes accusations et a écopé de trois ans de prison. Mais il a porté sa cause en appel.

Gilles Perron réclame 1,6 million

MONTRÉAL
Presse canadienne

L'ex-réalisateur de Radio-Canada, Gilles Perron, 59 ans, acquitté en mai 1992 du meurtre de sa femme Michèle, a donné hier une bien étrange description de la façon dont la Sûreté du Québec fait passer les tests à ceux qui acceptent de se soumettre au polygraphe.

Perron poursuit au civil le ministère public et la police de Laval. Il réclame 1,6 million \$ parce que, dit-il, la police a bâclé son travail et la Couronne s'est acharnée contre lui, des agissements qui devaient le conduire en prison et finalement lui faire perdre son travail, avant que le jury d'un deuxième procès ne l'acquitte.

La femme de Gilles Perron, Mi-

Il a raconté hier une bien étrange séance de polygraphe

chèle, travaillait comme secrétaire dans une polyclinique de Laval. Une soirée de décembre 1987, elle était poignardée mortellement dans sa voiture. C'est Gilles Perron, parti chercher un jeu de clés de la voiture, qui faisait la triste découverte.

Polygraphe

Hier, devant le juge Carole Julien, Perron expliquait que quatre mois après le meurtre, il acceptait de se soumettre au polygraphe, à

la demande de l'enquêteur Jean-Claude Poulin, de la police de Laval.

Le 12 avril, il se présentait aux locaux de la SQ, rue Parthenais. Là, dit-il un technicien le branche sur la machine, en lui disant de se détendre.

Puis l'examen débute. Le technicien pose une question ambiguë. Perron le lui dit, pour se faire répondre: je pose les questions et ne répondez pas.

Ce qui est fait. Puis le technicien le quitte une vingtaine de minutes et revient. Faut refaire le test, quelque chose n'a pas marché.

De nouveau, des questions sans réponse.

Le technicien quitte et revient: y a encore quelque chose qui n'a

pas marché. On recommence encore, dit-il.

Mais cette fois, le technicien y va dru: avez-vous tué votre femme le 16 décembre 1995?

«J'ai sursauté, dit Perron parce que l'événement est survenu le 15 décembre!»

Puis le technicien quitte 15 minutes. Quand il revient, il s'assoit devant Perron: «pis, penses-tu que tu l'as passé?» Perron répond par l'affirmative. L'autre lui dit qu'il n'a pas passé et l'emmène vers une autre salle.

Policier

Là, le policier Poulin, de Laval, le prend par le bras et lui dit qu'il a bien envie de l'arrêter tout de suite. Poulin le laisse dans un cubicule avec le policier Pierre Lafleur.



Chronique minceur
Martine Coulombe, N.D.
«Santé-vous bien dans votre peau»

ATTENTION SI VOUS SOUFFREZ D'EMBOUPOINT

Publi-reportage

Faites-vous partie de ces milliers de gens, hommes ou femmes qui, d'un été à l'autre, regrettent amèrement de ne pas pouvoir porter les vêtements qu'ils aimeraient vêtir à cause d'un excès de poids? Que diriez-vous s'il existait une formule magique qui vous permettrait de devenir mince et de le rester toute votre vie? Ce serait merveilleux n'est-ce pas? Ne serait-il pas souhaitable de ne plus ressentir de fatigue, de porter fièrement un vêtement ajusté, et surtout, de ne pas risquer les problèmes de santé sérieux qu'occasionne un excès de poids?

IL EXISTE UNE SOLUTION

Biologie n'offre pas de recette-miracle. C'est une méthode unique différente et efficace. Une chose est sûre, il y a actuellement des milliers de gens, hommes ou femmes, qui ont suivi les programmes Biologie à l'un des 19 centres Biologie à travers la province et qui, sont totalement satisfaits des résultats obtenus et qui, selon toute vraisemblance, ne reprendront jamais le poids qu'ils ont perdu.

Cette affirmation peut sembler exagérée lorsqu'on sait que la majorité des régimes amaigrissants se soldent par une reprise de poids rapide et un poids encore plus important qu'au départ. Contrairement aux autres programmes amaigrissants, l'approche Biologie ne tombe pas dans le piège des régimes agressifs qui privent le corps et conduisent à des perturbations métaboliques génératrices de surpoids ou de difficultés à maigrir. Tout au contraire, grâce à des repas complets, équilibrés et nutritifs, le corps bien nourri retrouve son métabolisme de croisière, se met à maigrir naturellement et stabilise la perte de poids obtenue.

SI VOUS SOUFFREZ D'UN EXCÈS DE POIDS ET QUE VOUS DESIREZ RÉGLER CE PROBLÈME POUR TOUJOURS, TÉLÉPHONEZ DÈS MAINTENANT POUR OBTENIR UNE RENCONTRE D'INFORMATION. CETTE RENCONTRE EST TOUT À FAIT GRATUITE.

BIOLIGNE EN RÉSUMÉ

- Une approche personnalisée
- Des repas complets, équilibrés où vous mangez à votre faim sans compter les calories.
- Vous apprenez à connaître les aliments qui conviennent le mieux à votre métabolisme.
- L'approche vous permet de conserver un mode de vie normal.
- Vous obtenez un regain d'énergie et une meilleure santé tout en perdant du poids.
- La majorité des assurances collectives remboursent pour les frais naturopathiques.

TÉLÉPHONEZ MAINTENANT!
CENTRE NUTRITION-SANTÉ



BIOLIGNE

PREMIÈRE CONSULTATION GRATUITE

Les Halles de Granby
34, rue Moreau, Granby
378-4686

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

15

L'HIVER SERA BEAU

Souvenez-vous de vos journées d'enfance à jouer dans la neige. Partagez les sensations d'un hiver où vous ne passerez pas inaperçue.

HILARY RADLEY
485 \$

LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) TÉL : (450) 378-8484

www.la-flamme.com

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
adresse électronique:
vaudy@endirect.qc.ca



Valère Audy



Avec le requin du golf

Les jaloux seront confondus. Maureen Bourelle, Guy Vincent, de la Banque Royale, ainsi que Stéphane Ferland et Daniel Lacroix ont joué avec le requin du golf Greg Norman lors d'un tournoi au bénéfice du Fonds de développement du Collège Édouard-Montpetit. Daniel Lacroix a fait honneur à son équipe en remportant ce tournoi de golf et Greg Norman a applaudi cet exploit. Cherchez l'erreur!

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à Alain Boulais, de Bromont (Adamsville); Yves McCann, de Granby; Diane Nicols Champoux, de Saxby Sud; Jeanne Cabana, de Roxton Sud; Roch Arbour, de Cowansville; Robert Marchand, de Cowansville; Ginette Gingras, de Sutton; Michel Dover, de Dunham; Lorraine Tardif Fortier, de Granby; Louise Bernard, de Waterloo; Guy Lagloire, de Granby; Johanne Grenier, de St-Pie; joyeux 65e anniversaire de mariage à Yvonne et James Franklyn, de Cowansville.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Louise Bouthillier, de Dunham; Nicole Bouthillier, de Cowansville; Nicole Fontaine, de

Ste-Sabine; Fr. Gilles Desrosiers, s.c., de Granby; Lucien Gingras, de Waterloo; Michel Vandelaç, de Granby; joyeux 40e anniversaire de mariage à Jeanne Rodrigue et Joseph Hébert, de St-Paul; joyeux 46e anniversaire de mariage à Cécile Chagnon et Arsène Leclaire, de Granby; joyeux 7e anniversaire de mariage à Carole Gaudreau et Simon Guay, de St-Alphonse; joyeux 12e anniversaire de mariage à Nathalie Gouette et Sylvain Chagnon, de Waterloo; joyeux 40e anniversaire de mariage à Odette Blanchard et André Leroux, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Lucie Beaugard, de la maison Langlois et Langlois, est la plus grande vendeuse de billets pour le cercle des Fermières de Saint-Alphonse...

Tous les artisans de La Voix de l'Est unissent leurs voix à celles des enfants et petits-enfants de Lionel Gousy pour souhaiter un joyeux anniversaire à ce résidant de Granby, qui fêtait hier ses 95 ans. M. Gousy est, nous dit-on, un fidèle lecteur de notre journal. Longue vie et... bonne lecture!

Michel Saurette a tellement de temps libre qu'il en a pris pour faire une beauté à sa tondeuse à gazon... Depuis, on raconte qu'elle fend l'air...

L'Association des déjeuners de l'amitié reprendra ses activités le mercredi 22 septembre, à 8h, au Granby. La présidente Monique Beauchemin-Beaudry précise que l'invitée du premier déjeuner de la saison 1999-2000 sera le Dr Denise Badeau, professeure de l'Université du Québec à Montréal. Sa causerie aura pour sujet: «L'importance de l'amitié à tous

les âges.»

Lors de la soirée de ses 60 ans, Valère Duquette a reçu en cadeau de sa sœur un billet de loto... gagnant de 20 000 \$. Mais c'était un faux billet...

Réal Boucher a gagné deux fois au 6e tirage de la Fondation de l'hôpital BMP. Le chanceux! C'est lui qui mérite le crédit de 25 000 \$ applicable à l'achat d'une auto chez l'un des concessionnaires participants, à Cowansville. Et comme il s'agit d'un billet acheté à même ceux que Réal avait lui-même à vendre, il mérite aussi 1500 \$.

Tout peut arriver quand on porte des verres pour la première fois. Parlez-en à Alain Brien, de Granby, qui les a déposés au sol, le temps d'ajuster la hauteur des couteaux de sa tondeuse à gazon. La suite? Il a oublié et passé sur les verres avec le résultat que vous devinez...

À lire dans le PLUS

- Encore en bonne santé «pour son âge», Arthur Dunsmore, de Waterloo, un vétéran de la Première Guerre mondiale, a célébré son centième anniversaire de naissance cette semaine en compagnie de parents et d'amis.

- Tout coloré de jaune orangé, le kiosque de Jean-Guy Tarte, à Bromont, ne passe pas inaperçu depuis que les citrouilles occupent la place...

- Chaque année, le Centre anti-poison déplore de nombreux cas d'intoxication aux champignons sauvages. Il est donc important de pouvoir cueillir les «bonnes espèces»...



Tous les billets ont été vendus

Le sixième tirage au bénéfice de la Fondation de l'hôpital BMP a remporté un succès qui a dépassé tous les précédents. Cette fois, tous les billets ont été vendus et la Fondation en tire un bénéfice net de quelque 60 000 \$. Le gagnant, Réal Boucher, mérite un crédit d'achat de 25 000 \$ chez l'un des membres de l'Association des marchands automobiles de Cowansville. Dans l'ordre habituel: Mme Ena Wright, résidente de Fulford et patiente à BMP lors du tirage; Lucille Davis, ergothérapeute à BMP; Winston Bresee, président du Comité du tirage 1999 et membre du conseil d'administration de la Fondation de BMP; Noël Brodeur, de Honda Auto Cité; Jean Côté, de Déragon Auto Cité; Hugo Bessette, de Bessette Automobile; Roger Fournier, directeur général de l'hôpital BMP; Mme Paula Rozanski, directrice générale de la Fondation de BMP; Carl Bessette, de Bessette Automobile; et Marc Dupont, de Cowansville Toyota. La maison Automobiles Rocheleau figure également à la liste des partenaires de cet événement.

Estrie

TOYOTA inc.

GRANBY

On vous a à coeur

0 \$ COMPTANT, TAXES INCLUSES



1997 TOYOTA CAMRY XLE
V-6, aut., toit élect.,
mags., 1 équipée,
bal. de garantie
23 999\$
+ taxes



1995 TOYOTA TERCEL
5 vit., banc 60/40,
console centrale, am/
fm cass., très propre,
gar. disponible
48,79\$
/ semaine
0 comptant tx incluses



1994 TOYOTA COROLLA DX
aut., ALC, volant ajustable,
banc 60/40, très propre,
gar. disponible
51,80\$
/ semaine
tx incluses



1995 CHEVROLET CAVALIER Z24
aut., mags., aileron,
démarr. à distance,
seul 47 000 km, gar. disponible
59,63\$
/ semaine
0 comptant tx incluses

6, rue Irwin,
Granby
378-8404

AGENDA

Aujourd'hui

Souper organisé par le **Club souper amical**, tous les samedis à 19h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Rencontre des Émotifs anonymes, **groupe Joie de vivre**, tous les samedis à 20h, à l'église St-Benoit.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Soirée de danse du **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Entraide Ste-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

Soirée de danse du **Club 3e âge de Farnham**, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Disco: Le Bel Âge.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or St-Damase**, à 20h, à la salle de l'école, 18 St-Joseph, St-Damase. Musique: Gaston Bienvenue.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, à 20h, au 18 St-Antoine, nord, Granby. Invité: Le jardin de l'espérance.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb Ste-Trinité**, tous les samedis à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h30, au Castel de l'Estrie. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Bingo au profit des **Petits chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Gala folklorique organisé par **Les amis du folklore de Ste-Brigide**, à 13h, au Centre municipal, Ste-Brigide.

Bingo au profit du **Club de natation Nataskouach**, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner western organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 158 Sutton**, de 10h à 13h, au 2 Curley, Sutton.

Cours de danse organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, à 19h, au 1135 Vimy, St-Césaire.

Déjeuner organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 77 Waterloo**, de 8h30 à 12h, au 77 Lewis, Waterloo.

À NE PAS RÉPÉTER

C'est bien connu, le Granbyen **Roger Boileau**, de chez Bernard Pontiac, adore la chasse. Son épouse lui a donc acheté un panache... On ne sait cependant pas encore si ce sera suffisant pour le garder à la maison le temps de la chasse venu...

Yvan Malo a trouvé le moyen de perdre avec une main gagnante alors qu'il jouait aux cartes. Eh oui, distrait, **Yvan** en a laissé un autre annoncer qu'il gagnait alors qu'il

aurait lui-même pu le faire bien avant...

Charles Bédard est devenu consultant en traitement de gazon pour **Gérard Roy**... On a bien hâte de voir, le printemps prochain, quelle terrasse **Gérard** aura... et si **Charles** mérite un diplôme...

Si vous devez vous rendre aux États-Unis avec **Michel Voyer**, de Saint-Césaire, assurez-vous donc d'être celui qui répondra aux questions du douanier. Autrement, vous risquez de ne jamais vous rendre.

La prochaine fois que **Claudette Boucher** ira faire son épicerie, ne vous surprenez pas si vous la voyez avec des bidons d'essence dans le coffre arrière de sa voiture. Vaut mieux prévenir que guérir... C'est assez gênant d'avoir à appeler son mari pour qu'il vienne porter de l'essence à l'épicerie parce qu'on est en panne!

Francine Légaré a vécu de telles émotions en réalisant le plus long coup de départ féminin, au 2e tournoi de golf annuel de l'Ange-Gar-

dien, qu'elle a failli partir en oubliant son trophée!

Mon collègue **Claude Daigneault** a fait une première visite chez Rona le Rénovateur. Il a trouvé ça beau et grand. Mais il y a aussi rencontré des membres du personnel qu'il connaît bien: **Roger Tomassini**, **Claude Deslandes** et **Luc Caron**. A eux seuls, ils ont plus de 100 ans d'expérience en service à la clientèle dans le commerce et les communications.

La Mercerie Jules Demers déménagement...

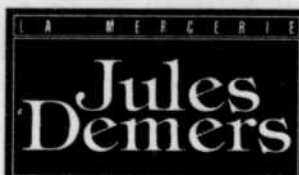


...et vous offre **50 % ferme**
sur toute la marchandise d'hiver et d'été 1999*
jusqu'au dimanche 25 septembre.

PLUS

On paye les taxes sur plusieurs articles en solde

*à l'exception des blousons de printemps et d'automne



17, RUE CENTRE, GRANBY

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

18

18

18

Valère Audy



Syndiquer Bombardier?

La CSN veut syndiquer les employés de la division des produits récréatifs de Bombardier à Valcourt. Mais elle se heurte à une forte proportion des travailleurs et travailleuses en question qui ne veulent rien en savoir.

Evidemment que les représentants de la CSN se plaignent des manoeuvres de la compagnie et que les tenants du statu quo, chez les travailleurs, en ont ras le bol des tactiques et visées des agents et des pions de la CSN.

Il y a de quoi rire et pester en même temps dans ce dossier. Rire et tempêter parce qu'on sait bien que la vérité ne pèse pas lourd dans les propos des parties. Elles sont en guerre et se comportent en conséquence.

Personne n'ignore que Bombardier ne veut pas de syndicat à son usine de Valcourt et que si la compagnie n'est pas elle-même derrière leur sortie de cette semaine, elle n'en est pas moins fort heureuse. Alors, quand elle signale qu'elle ne sévira pas, qui n'a pas envie de rire?

Pester parce la nécessité de syndiquer l'usine de Valcourt n'est pas du tout prouvée. Non plus que la volonté des travailleurs concernés de se syndiquer. Ce qu'on sait davantage, c'est que Bombardier se trouve dans la mire de la CSN, dont l'ancien Conseil central de Granby, depuis au moins 20 ans.

Le droit à la syndicalisation est reconnu et facilité par la loi et les travailleurs qui s'estiment lésés ou qui jugent utiles d'en profiter pour obtenir de meilleures conditions de travail sont justifiés d'en prendre avantage.

C'est pour les travailleurs que la loi existe, non pour les intervenants extérieurs intéressés à les chapeauter. Les intervenants devant servir de ressources et de facilitateurs au lieu de s'imposer et de chercher à mener le jeu comme s'il s'agissait de leur affaire à eux.

Bref, encore une fois, comme nous l'avions déjà dit dans le dossier de Hyundai et des TCA à Bromont, oui à la syndicalisation si nécessaire, mais pas nécessairement et obligatoirement la syndicalisation.

La formation d'une unité syndicale doit répondre à un besoin clairement et massivement exprimé par le milieu. Elle ne peut être téléguidée, à l'encontre de la volonté du milieu, par la direction d'une centrale syndicale juste pour agrandir son jardin et le fleurir de noms de prestige.

Le problème, dans le cas des travailleurs de l'usine Bombardier de Valcourt, c'est qu'on n'a pas de preuve qu'ils sont malheureux de leur traitement et qu'ils veulent de la CSN. Ce qui est plus clair, c'est que la CSN veut s'y implanter et qu'elle s'y est trouvée des pions. Quant à la compagnie, sans l'avouer, elle fait sans doute tout ce qu'elle peut pour emmerder la CSN.

Encore moins aux Transports

Nos impôts font de moins en moins de chemin, même si la publicité gouvernementale signale qu'ils en font. Et, vient-on d'apprendre, ce sera encore pire l'an prochain.

Les fonctionnaires du gouvernement sont déjà à préparer le prochain budget. Pour trouver les fonds nécessaires à une réduction des impôts, ils coupent partout, sauf en Santé et en Education.

Ils coupent même là où ça n'a plus d'allure, soit aux Transports. Nos routes sont en piteux état parce qu'on les néglige depuis de nombreuses années et voilà qu'on laisse entendre que le budget sera encore réduit.

Quand il n'y en aura plus vraiment de routes, qu'est-ce que ça coûtera pour s'en redonner? Quand il s'y tuera plus de gens encore, quand il s'y fera plus de blessés handicapés pour la vie, parce qu'elles sont mal ou qu'elle ne sont pas du tout entretenues, qu'est-ce que ça coûtera?

Gérer à courte vue, c'est se préparer de durs et coûteux lendemains. Et c'est précisément ce que fait le gouvernement de Lucien Bouchard.

Le pain de Stéphane Dion

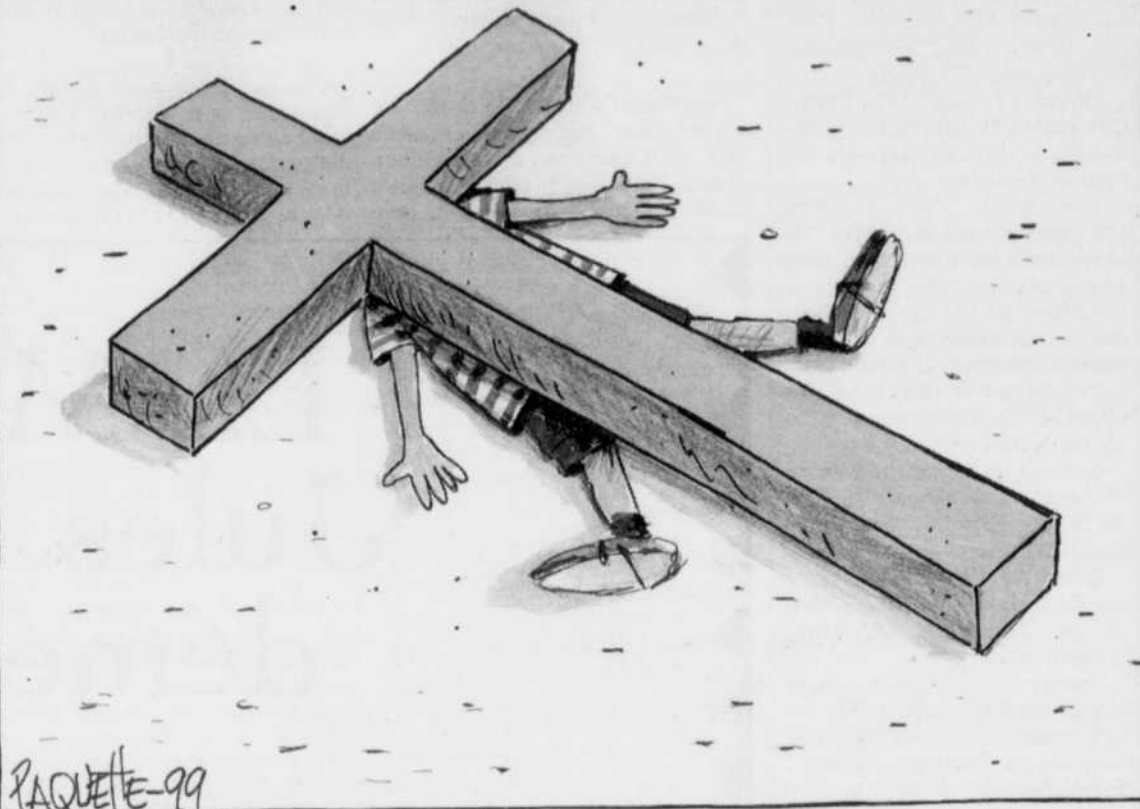
L'unique Stéphane Dion veut encore se mêler de la prochaine question référendaire, notamment définir ce qui serait une question acceptable et ce qui serait une réponse significative. C'est devenu son pain quotidien.

N'y a-t-il pas d'autres chats à fouetter à Ottawa? Difficile de demander à son chef de rasseoir son ministre quand on sait que M. Chrétien a lui-même beaucoup de mal à se faire réservé et rationnel en la matière.

La question référendaire, ça regarde avant tout les Québécois, même si ça peut intéresser les gens du reste du pays. Si elle n'est pas claire, les Québécois y verront bien. Comme ils l'ont déjà fait.

S'il veut faire oeuvre utile, que M. Dion et son gouvernement soient donc un peu moins tâtilons, un peu plus ouverts et, surtout, activement novateurs. Ce serait le meilleur moyen de faire un pied de nez au gouvernement Bouchard et, pour le fédéral, de marquer des points auprès des Québécois.

Pas d'excuses de l'Église aux Orphelins de Duplessis



Jean-Guy Dubuc

La religion à l'école: parlons-en!

Est-ce que, oui ou non, les Québécois se sont fait une opinion sur la question de la religion à l'école? Est-ce que, oui ou non, ils ont décidé de retirer des classes l'enseignement traditionnel de la religion? Est-ce que, oui ou non, ils ont choisi de mettre à la porte les activités pastorales traditionnelles?

Les Québécois auront bientôt à faire leur choix et à l'exprimer à haute voix. Et les Québécois, c'est chacun de nous. Il est grand temps de prendre la parole.

Car, selon le calendrier gouvernemental, les audiences doivent débiter le 21 septembre. Il faut s'attendre à ce que des gens habitués aux débats et engagés dans leur cause viennent défendre leurs positions devant une commission qui fera ensuite ses recommandations au ministre de l'Éducation.

Est-il possible, dans un système démocratique comme le nôtre, de s'assurer que les voix qui se feront entendre seront vraiment celles de la population en général et des parents en particulier? C'est bien là la véritable question: au-delà des théories et des stratégies, quel est le choix des Québécois pour leurs enfants?

Reconnaissons que la question est d'une grande importance. Et que l'indifférence, devant une telle question, est gravement coupable. Il faut donc se préparer à exprimer son option de façon claire et nette pour s'assurer que la décision gouvernementale sera respectueuse de la volonté de la majorité des parents.

Il y a bien des façons de s'interroger. On peut se demander: quelle structure scolaire va permettre à un enfant de se sensibiliser le mieux possible aux valeurs spirituelles? Ou encore: comment pourra-t-il le mieux se donner une

conscience sociale? Où va-t-il apprendre l'éthique, la justice, le respect des autres, l'amour de la vie, le sens de l'histoire humaine?

Bref, où pourra-t-il se sensibiliser aux valeurs humaines, sociales et spirituelles qui enrichissent nos vies et nous libèrent des objectifs purement matérialistes qui risquent toujours de déterminer notre agir au détriment de notre personne? Dans l'approfondissement d'une foi spécifique, héritée des ancêtres et incarnée dans un milieu, ou dans le survol de toutes les religions du monde?

La religion est-elle une science comparable aux mathématiques ou est-ce un apprentissage aux grands enjeux de la vie humaine? Il faut se donner une réponse à soi avant de la transmettre aux autres.

Il y aura, il faut s'y attendre, des manifestations bruyantes, des discours excessifs, des condamnations de toutes sortes. On entendra du meilleur au pire. Ce qu'il faut, c'est, en conscience, appuyer ce que l'on croit le meilleur pour éviter que le pire soit plus fort que la raison.

En fait, pire que l'excès dans les paroles, il y a le silence de ceux qui ont le droit de parler et qui se taisent. Les gouvernements ont inventé les référendums pour prendre le pouls de la société et s'assurer de respecter sa volonté. Mais entre deux référendums, serait-il possible de s'exprimer pour se faire respecter sur autre chose que «la question nationale»?

Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous l'attendons pour la diffuser. Votre lettre doit être signée. L'adresse et le numéro de téléphone, qui sont aussi nécessaires, ne sont cependant pas pour publication.

LES LECTEURS

Traité de démagogie politique signé Forand

Citoyens de la partie ouest
Municipalité du Canton de Shefford,

Il n'y a pas à dire, le maire Forand n'est pas un débutant en politique. Sa dernière trouvaille consiste à mélanger les cartes de façon insidieuse. Quelle idée! Transformer l'élection municipale du Canton de Shefford en élection référendaire consultative (non décisionnelle) sans valeur! Surtout si ce dernier précède de deux semaines le référendum portant sur l'annexion d'une partie du territoire de Shefford à Granby: c'est de la pure démagogie.

Si l'objectif est d'induire, chez les gens, de la confusion dans les débats et les idées, c'est une bonne tactique. Diviser pour régner dit l'expression. Non! dit le maire Forand, mélanger pour régner, c'est beaucoup mieux! Félicitations, vous avez le sens de la stratégie politique, le sens de la confusion et très peu, cependant, le sens civique et éthique.

Prenez exemple sur le maire Masse de Waterloo. Il a eu la décence de suspendre temporairement son projet de fusion avec Shefford. Il a probablement jugé qu'il serait confondant pour les gens du territoire visé de mener deux débats en même temps. L'idée de la confusion a cependant plu au maire Forand. Il l'a reprise et se propose de l'appliquer.

Le combat des élus de Waterloo ne s'arrêtera pas là! S'ils ont suspendu leur démarche de fusion avec Shefford, le temps de la consultation, ils ne se sont pas immobilisés pour autant. En anticipation au résultat du vote en faveur de l'annexion d'une partie du territoire (partie ouest) avec Granby, ils ont débuté une démarche d'annexion du territoire restant de Shefford (partie est).

Gaspillage d'argent

En réaction à l'annonce du nouveau nom du Centre hospitalier de Granby, le lendemain de la réunion de la Fondation du CHG, peut-être un nouveau nom, mais de là à payer une firme conseil de l'extérieur 10 000 \$, vous auriez pu faire un concours parmi la population de Granby et les environs...

Si, la prochaine fois, vous avez un surplus d'argent, donnez-le à la Fondation qui saura utiliser cet argent au mieux-être de la population plutôt que pour un nom qui ne nous dit rien, sauf Piedmont = glissade d'eau et, Yamaska = rivière polluée... Quand on pense aux coupures dans les hôpitaux!

Pour la majorité des personnes, le nom sera toujours le CHG.

En passant, votre stationnement est très joli avec les fleurs, etc... et très pratique. Et je verrais l'Amazoo changer en «glissage Piedmont-Yamaska!»

André Loignon, Granby

Si jamais le vote est négatif, ils reviendront à l'idée de la fusion complète. Le gouvernement du Québec avec son plan de restructuration des municipalités au Québec n'attend que cela. D'une façon ou d'une autre, le territoire Shefford-Waterloo-Warden sera fusionné avec ou sans annexion de la partie ouest avec Granby. Que cela soit bien clair.

Vous ne nous trompez pas, Monsieur Forand. La seule façon pour nous de clore le débat de façon définitive consiste à choisir l'avenir. À choisir Granby.

Jocelyn Picard
résidant du territoire visé
Canton de Shefford

Le statu quo: mon oeil!

Depuis quelques mois, je perçois dans l'air une odeur de déjà vu. Je me sens prise à partie et j'ai l'impression que l'on me prend pour une valise que l'on peut remplir de faussetés impunément. Je fais référence aux différents dossiers des annexions avec Warden, Granby et Waterloo.

Quand je regarde du côté de l'administration municipale du Canton de Shefford et de son maire, Monsieur Forand, je suis très déçue et le mot est faible. C'est lui le vrai responsable d'avoir ramené le débat des annexions et des fusions sur la table parce qu'il a renié sa parole. Il nous avait garanti que le statu quo était possible et que rien ni personne, même pas le gouvernement, ne nous forcerait à faire une fusion ou une annexion avec qui que ce soit.

À notre insu, vous et votre conseil avez passé une résolution pour retenir les services d'une firme pour faire des études de fusion avec Waterloo et Warden. Une fois le rapport déposé, vous avez passé une résolution de fusion avec Warden. Monsieur Forand, vous nous aviez promis le statu quo. Pour moi, le statu quo ça veut dire: «On ne change rien».

Je suis obligée de constater que vous nous avez joué dans le dos et que vous vous amusez à nous manipuler et à nous mentir impunément. Vous n'en êtes pas à vos premières armes, Monsieur Forand, souvenez-vous le soir ou votre conseil s'est voté une augmentation de salaire de 60 %. Vous aviez rempli la salle une heure avant le début de l'assemblée par vos parents et amis, ce qui a eu pour effet d'interdire l'accès à plus d'une centaine de vos citoyens, qui ont fait le pied de grue devant leur hôtel de ville. Ce soir-là, nous avons constaté tout le respect que vous avez pour vos concitoyens.

Après cela Monsieur Forand, qui pourrait avoir encore confiance en vous?

Martine Gendreau
citoyenne du Canton de Shefford

PAPIER THERMAL? TRANSFERT CARBONE THERMIQUE? LASER? JET D'ENCRE?

LES VRAIES RÉPONSES AUX VRAIES QUESTIONS

ACHETEZ CHEZ UN SPÉCIALISTE NE COÛTE PAS PLUS CHER!

UTILISE DU
PAPIER
ORDINAIRE

LES BÉNÉFICES
SONT APPARENTS

intellifAX-770

TELECOPIEUR À PAPIER ORDINAIRE POUR LA MAISON ET LE BUREAU

brother 279⁹⁵\$

- Télécopieur « Fax-770 »
- Papier ordinaire.
- Cassette de 100 feuilles.
- Alimentation automatique de 10 pages.
- Mémoire de 20 pages pour diffusion.
- Appel en attente.
- Afficheur. Cartouche (PC-301)
- Imprime jusqu'à 250 pages.

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION • LIQUIDATION

SOLDES
EN STOCK

DERNIÈRE CHANCE LIQUIDATION DES MODÈLES 99

20 TERCEL
8 manuelles
12 automatiques

PASEO

4 COROLLA

CAMRY

SOLARA

5 000+ de rabais
AVALON

RAV 4

TACOMA

4RUNNER LTD
démo

FINANCEMENT

2,8%

48 MOIS

4,8%

60 MOIS

* Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Détails chez Cowansville Toyota.



Marc Dupont
Gérant des ventes



Raymond Brunet
Directeur commercial



Fernand Bombardier
Conseiller



Richard St-Pierre
Conseiller



Claude Rainville
Conseiller

COWANSVILLE TOYOTA
397, RUE RIVIÈRE COWANSVILLE
263-8888

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

19

Pour des pieds
EN SANTÉ



ÉVALUATION GRATUITE
de vos pieds
et
de vos
chaussures

Nathalie Guertin
Orthésiste/
prothésiste

ORTHÈSES DES PIEDS • CHAUSSURES

**CENTRE ORTHOPÉDIQUE
DE GRANBY**

Point de service du
Laboratoire Médicus
430, boul. Boivin, Granby
378-9949

**50^e anniversaire
de mariage**



**Hubert et Jeanne
Villeneuve**
17 septembre 1949
De vos enfants et amis.

LES LECTEURS

M. Bouchard, cessez d'appauvrir les personnes âgées à faible revenu

M. Lucien Bouchard, premier ministre
Gouvernement du Québec
Monsieur le premier ministre,

Tout dernièrement, je recevais, lors d'une réunion d'un groupe d'associations qui viennent en aide aux personnes âgées, une information à l'effet que votre gouvernement s'apprêterait à imposer des coupures dans les prestations d'allocation-logement de près de 32 000 personnes.

Je ne comprends pas le bien-fondé de cette mesure envers les personnes à très faibles revenus et, tout particulièrement, envers des personnes âgées faisant partie de cette catégorie.

À chaque année, la Fondation Pierre Jules Crevier prépare gratuitement les déclarations de revenus de plus de 300 personnes âgées de 60 ans et plus. Veuillez croire que je suis à même de constater le revenu réel de ces personnes qui oscille, en très grande majorité, entre 6 000 \$ et 11 000 \$.

À chaque année, je me demande comment ces personnes peuvent remplacer un réfrigérateur, une cuisinière ou tout autre appareil avec de tels revenus. Elles le font en s'endettant pour deux ou trois ans afin de se payer ces biens essentiels.

Combien de personnes âgées, très pauvres, ne peuvent changer de «lunettes» ou remplacer un dentier qui leur «claque» dans la bouche?

À l'arrivée de la saison froide, beaucoup de ces personnes espèrent que leurs vêtements d'hiver seront encore bons pour un ou deux ans, même s'ils sont démodés ou défrêchis. Tous espèrent que l'hiver ne sera pas trop froid afin de sauver un peu sur le chauffage et continuer à se procurer une nourriture d'assez bonne qualité.

Que dire de la facture des médicaments qui ne cesse d'augmenter parce que votre gouvernement se dégage de plus en plus de ce service essentiel.

Quelle tristesse pour ces personnes âgées à

très faibles revenus qui n'ont jamais la chance d'offrir à leurs enfants et, surtout à leurs petits-enfants, un cadeau le moins significatif. Cette petite preuve d'amour est rarement à leur portée.

Voulez-vous accentuer la baisse des revenus, déjà nettement insuffisants, pour ces personnes? Continuez, vous êtes sur la bonne voie. Continuez à frapper les plus démunis qui, le plus souvent, n'ont pas les moyens de se défendre.

Ces personnes ne vivent pas au Québec, elles ne font qu'exister. Toutes ces mesures ne font que marginaliser un nombre grandissant de ces personnes âgées. Elles ont le loisir de regarder passer le train de la richesse et du confort, mais elles ne pourront jamais y monter.

S.V.P., en tant qu'administrateur sérieux et humain, cessez d'appauvrir ces personnes qui sont déjà dans un état de misère matérielle et sociale. Ayez la même compassion que toute la population du Québec a eu envers vous lors de la dure épreuve de santé qui vous a frappé.

René-Jean Fournier, Granby

Du nouveau à Granby!



Maintenant à Granby, vous pouvez vous offrir le vrai solarium 3 ou 4 saisons **Florida Plus**, le seul à vous offrir 3 saisons complètes, grâce à son toit isolé. Disponible avec toit cathédrale, puits de lumière et plus encore...



SOLARIUM

Licence RBQ : 8107-2548-35

DISPONIBLE AU 960 PRINCIPALE À GRANBY
777-6611 ou 1-800-823-2109 (extérieur)

CENTRE HOSPITALIER PIEDMONT - YAMASKA

La ventilation non invasive

Publi-reportage

Le département d'inhalothérapie du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska possède depuis plus d'un an deux appareils de ventilation non invasive (BiPAP) servant à supporter la respiration d'une personne en détresse respiratoire aiguë.

On dit ventilation non invasive puisque l'appareil utilisé ne nécessite aucune introduction de tube via les cordes vocales telle la **ventilation invasive** (respirateur). L'utilisation de cet appareil est par le fait même beaucoup moins traumatisante pour la personne en détresse respiratoire.

Avant l'obtention de ces appareils, un usager se présentant à l'urgence par exemple pour un œdème aigu du poumon (de l'eau sur les poumons) devait immédiatement être intubé pour assurer une bonne oxygénation des poumons et ainsi permettre aux médicaments d'agir en diminuant la surcharge pulmonaire. Cependant, cette technique nécessite une sédation, une paralysie volontaire temporaire et une intubation du client. Les risques reliés à cette technique sont donc beaucoup plus grands.

Aujourd'hui, l'inhalothérapeute installe le client sur un ventilateur non invasif (BiPAP) avec aussi peu qu'un masque facial ou nasal, selon le cas. Puis, un débit d'air/oxygène et une pression provenant de l'appareil permettent à l'usager de mieux respirer le temps qu'il faut aux poumons pour reprendre une ventilation autonome adéquate. Bien que la **ventilation non invasive** ait ses limites, elle permet à l'inhalothérapeute de donner des soins respiratoires de qualité et à la fine pointe de la technologie.

Mentionnons que l'acquisition de ces appareils a été possible grâce aux dons faits à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska. De plus, il nous fait plaisir de vous informer que le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska remplacera d'ici un mois l'appareil d'analyse du rythme cardiaque appelé «**Holter**» ainsi que l'appareil en physiologie respiratoire servant à l'analyse de la capacité pulmonaire (**bilan de base complet + oscillométrie**).

Soyez assurés que la direction du Centre hospitalier de Granby et tout son personnel ont à cœur votre santé en vous procurant des appareils de haut niveau technologique!!

Le département d'inhalothérapie



Ventilation invasive



Ventilation non invasive

104436

La répétition révèle la névrose

Le célèbre psychanalyste autricien Sigmund Freud affirmait que la répétition des mêmes actes, clichés, discours et images constitue un bon moyen de fasciner son prochain, mais aussi de le manipuler.

Ceci est valable pour les relations inter-personnelles comme pour les stuctures publiques et, justement, pour ce qui est de notre sublime municipalité de Granby, le levier du répétitif est très souvent actionné, et ce mécanisme abusif révèle un malaise profond.

Avant tout, on nous martelle l'idée que Granby est la ville de l'avenir: sans dettes, presque sans taxes, jeune, dynamique et pleine de ressources, à l'image de notre maire si extraordinaire.

Néron disait: «Donner leur du pain et des jeux ils oublieront le reste». C'est notre fête de la dette qui m'a rappelé cette phrase et tout le réchauffé (bien trop coûteux!) que j'y ai reconnu. Même les enfants ne veulent plus entendre Carmen Campagne et ses ballades mièvres en mauvais français. Charlebois avait de la classe pour un gars de son âge, mais pétaît sa vieille broue indigeste et Rancourt n'arrivait même pas à imiter ce cliché kétéine de Ricky Martin. Le feu d'artifice aussi était moyen à côté de celui de la St-Jean et ciel!

Trouvez d'autres idées: un vrai bal populaire joyeux, un buffet au profit des défavorisés, une parade, mais du neuf pour créer des vrais liens entre concitoyens! Vivrais-je dans un Eden sans m'en rendre compte?

Ce que je vois en réalité, c'est trop de gens qui courent après leur subsistance et celle de leurs enfants laissés seuls devant leurs écrans, des vieillards tristes et solitaires sur leur balcon, des nouvelles maisons identiques, banales et précaires partout autour de la ville et une immense fatigue généralisée.

Au milieu de la Ville, l'hôtel des élus, gris, mornes et unanimes, à l'image de leur monument du millénaire, une «vision commune» de standardisation, de robots machos semblables, les bras coupés, de clonage à l'infini de concepts, de plans et de chiffres ravageurs pour tout ce qui est vraiment vivant.

Même si j'ai quelques bons amis ici, qu'il y a encore quelques projets vivifiants qui prouvent qu'on y respire et pense encore, votre ville, tristes sires, nous contamine de sa morosité froide et je vous quitterai avant de trop me répéter.

Anny Schneider, alias Dona Quichotte
toujours à Granby

**VISITEZ NOTRE
SALLE D'EXPOSITION**

**GAMME COMPLÈTE
D'ACCESSOIRES DE SALLE
DE BAIN ET CUISINE**

PLOMBERIE
Gayer

**VENTE
SERVICE
INSTALLATION**

- Robinetterie
- Éviers de cuisine
- Bains tourbillons
- Bains thérapeutiques
- Vanités, lavabos
- Céramiques décoratives
- Accessoires muraux
- Aspirateur central
- Ventilateurs
- Convectair
- Pièces de plomberie

CMMTQ

RÉGIE DU BÂTIMENT
PERMIS # 1163-2002-85

CERTIFIÉ ISO 9002

- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- VENTILATION
- INSPECTION DE TUYAUTERIE PAR CAMÉRA
- GAZ NATUREL

776-2226

150 Sherbrooke
Cowansville • 263-2226

38 Boul. Pie IX
Granby



Daniel Lavallée
15 ans d'expérience

Anciennement chez
**ALARME
GILLES GODBOUT**

INTER SÉCURITÉ D.L.

ALARMES

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

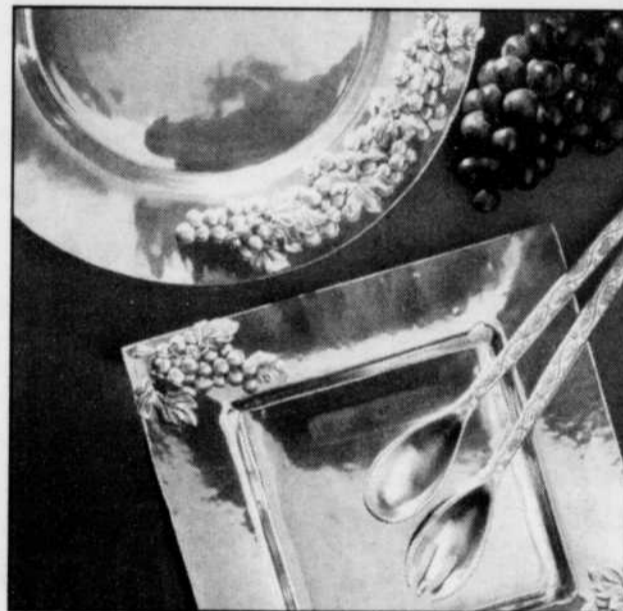
• Résidentiel • Commercial • Industriel

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL ET PERSONNALISÉ

Bureau : **(450) 372-1995**

*Ayez
l'esprit*

SEAGULL
DESIGNED FOR LIFE™



Nous sommes fières de faire maintenant partie du prestigieux « Club Select Seagull » (seulement 4 membres au Québec). Cet honneur, nous l'avons reçu grâce à notre volume d'achat et de vente le plus élevé et à notre attitude envers le produit!

Nous considérons que c'est un privilège de posséder ce produit de qualité supérieure qui pourra être l'héritage des générations futures.

Venez et faites votre choix parmi la gamme la plus complète de l'Estrie.

**Pour souligner notre adhésion,
nous vous offrons**

20%

de réduction sur l'étain Seagull
2 jours seulement : les 18 et 19 septembre.



**Duo
décor**

Sea gullement vôtre!

Centre commercial Domaine du Parc
175 Principale, Cowansville 266-4747

Canton de Shefford: intimidation, services, taxes et représentation

À vous, chers contribuables, À vous, payeurs de taxes du Canton de Shefford, J'aimerais par la présente lettre, demander à M. Forand ce qu'il va faire de son cher conseiller, M. Tétrault.

Pour mettre les contribuables au courant, M. Tétrault a fait beaucoup d'intimidation pour que les gens aillent signer le registre. (...)

Si vous êtes si respectueux de

vos citoyens, je demande des excuses publiques écrites dans le journal La Voix de l'Est, de la part de M. Tétrault pour toutes les inventions qu'il a pu dire.

Je profite de cette lettre pour remettre les pendules à l'heure.

M. Marc Bouchard a écrit une bien grande lettre dans La Voix de l'Est du 4 septembre. Il marque que 470 personnes ont signé contre l'annexion, mais il a omis de marquer qu'un grand nombre de ces personnes ont signé parce qu'elles n'avaient pas toutes les informations voulues. Avec un référendum, elles pourront poser des questions, ce qui est tout à fait légitime. (...)

Vous nous parlez d'augmentation de taxes. Si ma mémoire est bonne, il y a trois ans, je payais 65 cents du cent alors que je paie aujourd'hui 90 cents du cent. Si vous savez compter, ça fait une augmentation de 25 cents, une petite augmentation de 38 %.

Demandez à M. Forand s'il a des garanties à nous offrir. (...) Le gouvernement vient d'annoncer que les municipalités vont écopier encore une fois. Alors les garanties, il n'en a pas. Sur le prochain compte de taxes il y aura une nouvelle hausse, qu'il le veuille ou non.

Vous nous parlez de hausse d'assurances pour nos maisons. Moi je n'ai pas vu une grande baisse quand la caserne s'est construite. Ma compagnie d'assurance m'a dit que pour qu'une baisse soit importante, il faut que les pompiers ne soient pas volontaires et qu'ils fassent leurs preuves.

Alors mon cher pompier volontaire, vous avez beaucoup d'ouvrage à faire pour nous convaincre de votre efficacité.

Je vais vous montrer un exemple de leur efficacité. Un jour, une maison juste de l'autre côté de la rue, tout près de la caserne a pris feu et a toute été détruite. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi? J'aimerais une réponse, car je ne comprends pas. Premièrement, vous étiez proche. Deuxième-

ment, il y avait un lac tout près pour vous alimenter. (...)

En passant, M. Bouchard, avant de dire qu'un service est désuet dans une municipalité, il faut commencer par regarder dans sa propre cour. J'aimerais savoir pourquoi les pompiers vont faire le plein d'essence à Bromont alors qu'ils pourraient encourager le dépanneur du quartier, un payeur de taxes.

La protection policière: faites-moi rire! Il y a une voiture de police pour tout le territoire. Alors, si vous êtes en sécurité, bravo, mais moi j'espère qu'il n'arrivera rien de fâcheux car elle peut être très loin la fameuse voiture.

Vous nous parlez aussi de l'entretien des chemins. Lorsqu'il y a une tempête de neige, avez-vous déjà regardé comme il le faut les chemins? Moi oui. À Granby, le chemin Coupland, il est toujours revenu sur l'asphalte avant le côté de Shefford. La différence est très simple, Granby met ses coûteaux à terre et étend des abrasifs. Alors, avant de parler encore une fois contre quelque chose, il faut regarder dans sa propre cour.

Pour ce qui est de notre représentation au conseil, je ne crois

pas être plus mal représentée que dans le Canton de Shefford. À Granby, tous les conseillers ne sont pas tous résidents du même quartier, tandis que Shefford lui, exemple: M. Forand, M. Arès, M. Lallier et M. Gosselin sont tous les quatre de l'autre côté de la montagne. Pour être franche avec vous, ce n'est pas très honnête pour les contribuables. Il faudrait un conseiller par quartier, cela serait plus équitable.

Vous avez peur aussi au déboisement massif pour faire des développements. Je vais vous rassurer tout de suite, il n'y en aura pas plus que la partie annexée en 74 à Granby, pour la bonne raison que pour réaliser un développement, les promoteurs sont obligés de faire asphalté leurs rues et non pas la municipalité comme le Canton de Shefford.

Pour terminer, si vous êtes si fier de demeurer dans le Canton de Shefford, bravo pour vous. Mais moi, je suis tannée de voir mon compte de taxes augmenter à chaque année, sans avoir beaucoup plus de services.

Ghislaine Thérberge
citoyenne du
Canton de Shefford



L'Institut
Louise Morin

est fière d'accueillir au sein
de son équipe une nouvelle
technicienne en pose d'ongles.

Josée offrira la pose d'ongles à
24\$ (prix régulier 38 \$)

aux 25 premières personnes qui lui téléphoneront entre le 20 et le 24 septembre de 9 h à 21 h.

DEMANDEZ JOSÉE

Voici ma disponibilité
sur rendez-vous seulement : *J'attend votre appel*

Lundi : 18 h à 21 h
Mercredi : 9 h à 21 h
Vendredi : 9 h à 18 h
Samedi : 9 h à 17 h

369-2, Boul. Leclerc, Granby
378-9855

104467

BLITZ 4 JOURS
16 MOIS SANS AUCUN INTÉRÊT
...tout est en solde!



Meilleur Achat!

RCI
MONITEUR STÉRÉO 25"
Rég.: 448
398
Payez et emportez

- 25281
- Moniteur stéréo
- Tube écran à contraste optimal
- Décodeur de sous-titrage
- Télécommande



Pioneer DVD
• Décodeur sous-titrage • Télécommande DV414
RABAIS 170\$
428
26,75\$ / mois

CENTRE HI-FI
NOUS BATTONS TOUS LES PRIX C'EST GARANTI!

GRANBY
GALERIES GRANBY (450) 766-1255

Sur approbation de crédit. Sur tout autre sélectionné, premier acompte équivalent aux taxes requises. Détails en magasin. Illustration peut varier.

107252



EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

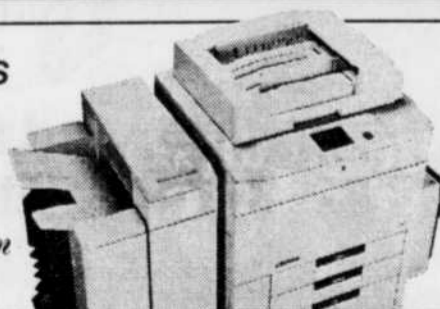
100386

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

PHOTOCOPIEURS



MINOLTA
Pour la satisfaction
du client



Papeterie La Liberté

106188

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620

bien plus
que de la
papeterie

IG Groupe Investors

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCES I.G.



MICHEL FORTIER

Représentant en épargne collective
(Courtier en assurances de personnes)

PLACEMENTS ASSURANCES
375-7570
(poste 204)

Société du groupe d'entreprises de
la Corporation financière Power

104439

LES LECTEURS

Cyrille Delage au pilori

M. Cyrille Delage a la parole et la plume très faciles. Les instruits appellent ce genre de type «verbo moteur». Produire un rapport de 100 pages sur l'incendie de Peerless le prouve amplement.

Le vrai coupable à la Peerless, c'est le «gaz naturel», cette bombe qui peut vous sauter dans la face n'importe où, n'importe quand et contre laquelle il n'y a aucune protection.

Le grand Cyrille aime mieux essayer de salir le corps de pompiers d'Acton Vale. C'est plus facile de s'attaquer aux petits que de s'attaquer à la Compagnie de gaz naturel.

Ce cher Cyrille parle aussi beaucoup de formation pour les pompiers. «Formation égale piastres». Fournit-il l'argent pour former les pompiers? Qu'il aille parler de formation à Lucien Bouchard et ses coupures et il verra ce qu'il reste aux municipalités pour payer de la formation.

Quant au choix des officiers de notre corps de pompiers, la majorité des citoyens de la ville se passe facilement de vos commentaires. Nous connaissons notre monde et nous savons en qui mettre notre confiance. Ce n'est pas en deux ou trois séances à la cour que vous pouvez juger de la compétence d'un individu. Si pour vous l'instruction est le seul critère pour faire un bon pompier, vous ne méritez pas le titre que vous portez.

La Ville d'Acton a nommé en la personne de Réjean Messier, un chef capable de conduire ses «soldats de feu» au combat et c'est ce dont nous avons besoin.

Pour ma part, je remercie la Ville de ce choix et j'ajoute qu'entre Cyrille Delage et Réjean Messier pour me sortir du feu, le choix n'est pas difficile à faire. Cent fois Réjean.

Luc Gauthier, Acton Vale

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

SOLDE dernière heure



Patrick Van Doorn



FINANCEMENT

À
0%*

LA TOUTE NOUVELLE SONATA À PARTIR DE

229\$

PDSF À PARTIR
DE 19 495 ***

PAR MOIS/ 48 MOIS

JUSQU'À 36 MOIS
SUR L'ACCENT
4 PORTES 1999 ET
TOUS LES MODÈLES
ÉLANTRA, SONATA
ET TIBURON 1999*.

* Programme de location de Les Services Financiers Hyundai. Offre d'une durée limitée. Programme de location pour une Sonata GL 1999 neuve, PDSF à partir de 19 495\$. Taxe d'intérêt annuel de 3,95%, mensualités de 229\$ pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location 10 992\$ sur approbation du crédit. Option d'achat: 8 500\$. Coût total de 19 990\$. Première mensualité exigée. Budget de sécurité de 229\$ pour la Sonata. Frais de transport et préparation en sus pour la Sonata. Taxes, immatriculation et frais d'administration de 350\$ en sus.

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

106816

Le Géant du Matelas

Directement à l'usine
«Sans intermédiaires»

Avec plus
de 108
modèles
différents



Nous fabriquons :

- Matelas de ressorts
- Matelas de mousse
- Lits électriques
- Literie diverse
- Et plus encore...



OUI!!!

Jusqu'à 70%
moins cher
que chez les
marchands



484 Guy, Granby • 777-3636

Ouvert 6 jours
semaine

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

106811

23



VISITE GUIDÉE

Pépinière Abbotsford

CE DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

1ere visite : 11 h

2e visite : 13 h 30

*Une activité familiale
gratuite pour tous!*

65 hectares
de culture
de végétaux
à découvrir!



AU PIED DE LA MONTAGNE DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD!

À notre
Centre
de Jardin

jusqu'à
50%
DE RABAIS
SUR VÉGÉTAUX

Vaste choix de
**BULBES
D'AUTOMNE**
plus de 200 variétés

Heures d'ouverture
Lun., mar., mer. : 8 h à 18 h
Jeudi : 8 h à 19 h
Vendredi : 8 h à 20 h
Samedi : 8 h à 17 h
Dimanche : 9 h à 17 h

605 Principale, St-Paul d'Abbotsford — 379-5777

L'OFFRE DU SIÈCLE

1999

Sunfire 4 portes

178\$

location 36 mois



COMPTANT	MEUSUALITE
0 \$	243 \$
1563 \$	198 \$
2363 \$	178 \$

- AILERON ARRIÈRE
- ROUES DE 15"
- VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES

Grand Am 4 portes

228\$

location 36 mois



COMPTANT	MEUSUALITE
0 \$	328 \$
1436 \$	288 \$
3114 \$	228 \$

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES
- SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE

Jimmy 4X4 4 portes

338\$

location 36 mois



COMPTANT	MEUSUALITE
0 \$	528 \$
1254 \$	398 \$
2304 \$	338 \$

- CLIMATISEUR
- DIFFÉRENTIEL AUTOBLOQUANT
- VITRES ÉLECTRIQUES

GMC SIERRA

268\$

location 36 mois



COMPTANT	MEUSUALITE
0 \$	335 \$
877 \$	308 \$
2191 \$	258 \$

- MOTEUR 4.8 LITRES
- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- CLIMATISEUR

DERNIÈRE CHANCE DE VOUS PROCURER UN MODÈLE 1999



Pierre Marquet



Mario Girard



Manon Fournier



Marie Charost



Claude Gagnon



Mario Balleau



Marcel Manau



Mario Laqué



Marc Laqué



Martin Gagné



Pierre Messé



Pierre Soucy

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



Prendre rendez-vous dans le rayon à côté de la direction Optimum

Le **Trianon**
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale • Granby • 378-9063

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Taux de financement à l'achat de 1.9% disponible jusqu'à 48 mois sur tous les modèles et jusqu'à 60 mois sur le Sunfire 99. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). Transport, préparation et taxes en sus. Dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison.

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

25

18

18

18

Harel juge le statu quo inacceptable



Problème avec votre prothèse dentaire?

Consultez votre dentiste, l'expert en santé bucco-dentaire.
Caries, gingivite, mauvaise haleine, ronflement : lorsqu'il est question de la bouche, votre dentiste a les réponses.

L'expert de la bouche,
c'est votre dentiste.



104283

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Pendant que les six villes-centres du Québec demandent au gouvernement du Québec de choisir les fusions municipales comme solution à leurs maux, et d'agir rapidement, la ministre des Affaires municipales Louise Harel se borne à annoncer la publication éventuelle d'un Livre blanc, suivie d'une consultation.

On s'attendait hier à ce que la ministre Harel annonce enfin ses couleurs dans le domaine de la réforme municipale.

Mais elle a essentiellement rappelé que «le statu quo n'est pas acceptable» — ce qu'elle avait déjà affirmé — et que les élus municipaux auraient tout intérêt à discuter ensemble, parce que Québec ne laissera plus faire indéfiniment.

La ministre a noté qu'elle publierait un Livre blanc, sans donner d'échéancier, ajoutant qu'une consultation suivrait, sous une forme qu'elle n'a pas précisée.

Aussi, la ministre Harel a tenu à corriger l'impression voulant qu'elle ait tranché la question montréalaise, c'est-à-dire qu'elle rejeterait le projet d'une île une ville et qu'elle prônerait plutôt la création d'une superstructure avec des représentants élus au suffrage universel. La réalité, c'est que tout reste possible, a-t-elle laissé entendre.

Fusions

Pendant ce temps, les maires et un pro-maire des six villes-centres: Montréal, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi et Hull ont demandé au gouvernement du Québec de choisir la voie des fusions et des intégrations comme «solution globale et définitive à la consolidation des agglomérations du Québec».

Et, selon les six, le gouverne-



La ministre des Affaires municipales, Louise Harel. archives La Voix de l'Est

ment du Québec doit agir rapidement. «Des échéanciers doivent être fixés et des gestes législatifs doivent être posés à très court terme», a plaidé le maire de Montréal Pierre Bourque, en présence de quatre maires et d'un pro-maire.

Les six villes-centres et la ministre Harel se rejoignent sur les principes qui doivent guider la réforme municipale: équité fiscale pour les contribuables, simplification des structures, réalisation d'économies et rationalisation dans la gestion des services publics.

Les cinq représentants municipaux ont aussi appuyé le projet d'une île une ville du maire de Montréal Pierre Bourque, ainsi que son concept d'élargissement de la communauté urbaine aux couronnes nord et sud.

Le maire de Québec Jean-Paul L'Allier, de son côté, a toutefois insisté sur «la nécessité de modulation des solutions selon la réalité que l'on vit», afin qu'un seul modèle ne soit pas automatiquement étendu à toutes les agglomérations urbaines.

Les six villes-centres ont demandé à rencontrer la ministre Harel et le premier ministre Lucien Bouchard ensemble, afin de leur faire valoir leur point de vue. «Ca fait trop longtemps qu'on reporte, trop longtemps qu'on fait des cataplasmes, a lancé le maire Bourque. Le bien commun doit primer.»

Spécial

VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE

995 \$

Sur automobiles à essence seulement
Jusqu'à 5 litres d'huile maximum

Valide jusqu'au 9 octobre 99 inclusivement

VÉRIFICATION EN 25 POINTS INCLUSE

Avec ou sans rendez-vous.

Notre ambition est de vous voir! Notre satisfaction de vous revoir!



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS ET SUSPENSION



2 adresses pour mieux vous servir!

1015 Principale, Granby 378-7968 et
795 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 379-5757

105575

OUVERT 7 JOURS
24 h/24



MAINTENANT
OUVERT
À L'ANNÉE
(béton chauffé)



Philip Pinsonnault

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565

Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, brouette, grande pelle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

105751

- ♦ DANSE LATINE
- ♦ STANDARD
- ♦ SALSA
- ♦ SWING
- ♦ HIP HOP (RAP)

Notre devise
Complète
satisfaction!

Brigitte Desmarais
et Robert Ménard

Professeurs en
danse sociale
et sportive

Nouvelle adresse:
60 St-Antoine Sud,
Granby

Inscription en tout temps: 375-3550 ou 372-0339



Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Les déboires de l'homme d'affaires Raymond Malenfant n'en finissent plus.

La Cour suprême du Canada a autorisé hier un syndic de faillite à saisir la police d'assurance-vie de la famille Malenfant.

Colette Perron-Malenfant, l'épouse de Raymond Malenfant, l'ex-proprétaire du Manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic, avait avancé que le syndic ne pouvait s'emparer de sa police d'assurance parce que celle-ci constituait aux yeux de la loi un «droit personnel».

Dans son jugement, le juge Charles Gonthier reconnaît toutefois que la Loi québécoise sur les assurances est à la fois exhaustive et détaillée et que les droits des créanciers sont protégés.

Deux seules catégories de police d'assurance sont exclues de la portée de cette loi. Le type de police d'assurance-vie détenu par Colette Perron-Malenfant pour assurer la vie de son mari n'est pas visé par la Loi sur les assurances, fait valoir le juge Gonthier.

«Le législateur a choisi de protéger de la saisie deux catégories particulières de polices parce qu'il considérait qu'elles étaient exposées à un risque important, à savoir le risque que les créanciers, qui, autrement disposaient généralement du droit de racheter une

Autre tuile pour la famille Malenfant

police d'assurance-vie, mettent fin à une police en exerçant ce droit.»

«... Il est normal de conclure que les droits conférés par toutes les autres polices, y compris le droit à leur valeur de rachat, sont saisissables», avance le juge Gonthier.

Pas facile

«C'est dommage, s'est exclamé l'avocat de Colette Perron-Malenfant, Jean-Philippe Gervais. Ils ont passé à travers des temps difficiles.

C'est dommage qu'ils aient à subir une dernière perte.»

M. Malenfant, qui gère un motel à Laval, n'avait pas le cœur à la fête, hier et n'a pas retourné nos appels.

La Cour suprême confirme ainsi le jugement de la Cour supérieure du Québec.

En 1978, Mme Perron-Malenfant avait souscrit à une police d'assurance-vie de 300 000\$ de la Laurentienne Vie sur la vie de son époux. La famille fait faillite en décembre 1992.

EN BREF

Maladie ne doit pas rimer avec profits

MONTREAL(PC) Une coalition d'organismes, dont les trois centrales syndicales et la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec, voient d'un très mauvais œil la tentative menée devant les tribunaux par le médecin Jacques Chaoulli.

Celui-ci cherche à faire invalider deux articles de loi: l'un sur l'assurance-maladie et l'autre sur l'assurance-hospitalisation, afin que soit levé l'interdit d'avoir au Québec un système

de santé privé parallèle au régime public.

Par sa tentative, la coalition estime que M. Chaoulli propose en fait de faire à nouveau rimer maladie avec profits et mieux nantis au lieu de le faire rimer avec protection de la population québécoise et surtout des plus démunis.

«Une majorité de la population n'aurait certainement pas accès aux nouveaux Wall Mart de la santé que nous propose le Dr Chaoulli, a fait valoir, hier en conférence de presse, la porte-parole de la coalition, Marie Pelchat.



Des spécialistes qui travaillent pour vous... un client à la fois

La Banque Royale a mis sur pied une équipe de spécialistes en financement agricole, au service de votre région. Des experts avertis et efficaces qui comprennent les finances et l'agriculture. Ils peuvent vous recommander des produits de financement et d'investissement sur mesure.

Pierre Bonneville et son équipe reflètent l'engagement de la Banque Royale à répondre aux besoins uniques de chaque agriculteur et de chaque entreprise agro-alimentaire... un client à la fois. Sur la photo, les directeurs de comptes: Pierre Bellefeuille, agr., Yves Chagnon, agr. et Pierre Bonneville, directeur, centre agricole et agro-alimentaire de la Montérégie. Sans oublier, en mortaise, Louise Brochu, agente de comptes, Guylaine Côté et Hélène Déziel, adjointes administratives.

Si vous désirez discuter de vos projets avec des spécialistes qui parlent le même langage que vous, n'hésitez pas à communiquer avec eux au (450) 375-8125. Ou visitez notre site web au www.banqueroyale.com



BANQUE ROYALE

Le chef de file des services bancaires à l'agriculture et à l'agro-alimentaire au pays

086380

Le secret pour avoir
des ongles d'orteils sains
et de belle apparence
n'est pas coulé dans le béton.

Téléphonez au numéro ci-dessous pour en savoir davantage à ce sujet. Informez-vous sur un moyen efficace de venir à bout des infections fongiques tenaces et difficiles à traiter qui rendent les ongles d'orteil repoussants, épais, cassants et décolorés.

Parlez-en à votre médecin ou à votre podiatre lors de votre prochaine visite ou composez sans frais le
1-800-561-0990
pour obtenir gratuitement de plus amples renseignements.

NOVARTIS

Novartis Pharma Canada inc.

Dorval (Québec) H9S 1A9

105381



ACURA

EL Édition Spéciale

2000

Location de

298\$/mois*

Transport
et préparation
inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Régulateur de vitesse
☑ Puissant moteur VTEC ☑ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

Acura célèbre déjà l'an 2000!



EL Édition Spéciale 2000

P.D.S.F. 20 000 \$*



Integra 2000

P.D.S.F. 22 000 \$*

INTEGRA

2000

Location de

298\$/mois*

Transport
et préparation
inclus

☑ Climatiseur ☑ Groupe électrique ☑ Radio AM/FM avec lecteur CD ☑ Antenne électrique ☑ Becquet arrière ☑ Roues en alliage et tellement plus...



Une vision qui inspire un élan de passion. **ACURA**

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois, établis pour l'Acura EL (modèle MB454YPB) et Integra (modèle DC454YPB) 2000. Total des paiements: 14 304\$. Un acompte de 1 600\$ pour la EL et de 2 740\$ pour l'Integra, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Les modèles offerts peuvent différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (franc de 0,10\$ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. *P.D.S.F. de 20 000\$ pour la EL (modèle MB454YPB) et de 22 000\$ pour l'Integra (modèle DC454YPB). Transport et préparation (350\$), franc d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures. AGR.

ACURA les concessionnaires fiables

Elegance
ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969

107141

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

27

18

18

18

CANTEL AT&T

SOLDE DE LIQUIDATION

DE TÉLÉAVERTISSEURS



Prix courant ~~74,95\$~~
soldé à
29,95\$
 Durée limitée

Nouveau téléavertisseur numérique Pronto FLX de Motorola

- Alerte à tonalité ou à vibration
- Conserve jusqu'à 16 messages
- Indicateur de pile faible
- Technologie Flex qui prolonge la durée de la pile
- Compartiment pour pile de secours

EN PRIME
2 MOIS
GRATUITS
 sur votre service de téléappel



Ambiance Électronique
 267 Principale, Granby 777-4306

Offre valide seulement avec la nouvelle entente de télémessage de Cantel AT&T. Offre en vigueur jusqu'à épuisement des stocks. Détails complets disponibles en magasin. MC Rogers Cantel Inc. MC AT&T Corp. Utilisé sous licence.

105843



TOURNOI DE FERMETURE

Terminez votre saison de golf en grand au

CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL

BUFFET DÉJEUNER/GOLF/SOUPER

50 \$ par personne, taxes incluses

Souper : Buffet italien
 Soirée dansante

Pour information et réservation, contactez la boutique au

1-800-363-1247 ou 378-9848

Club de golf Granby St-Paul
 1415 Principale, Granby

105833

Deux sénateurs en colère

Norman Delisle

QUEBEC
 Presse canadienne

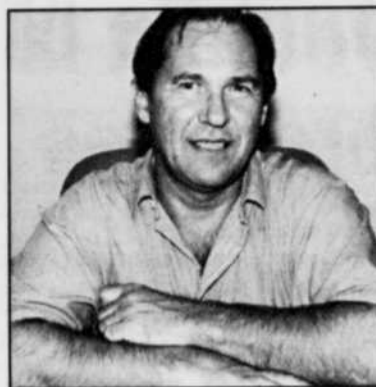
Au moins deux sénateurs s'adressent aux tribunaux pour accuser de diffamation un député du Bloc québécois, qui a ridiculisé certaines pratiques du Sénat.

Les sénateurs québécois Serge Joyal et Céline Hervieux-Payette ont en effet intenté chacun une poursuite de 50 000 \$ contre le député Jean-Paul Marchand, bloquiste de Québec-Est, à la suite de la publication par ce dernier, en avril 1999, d'un dépliant au ton parfois ironique, intitulé: «Le Sénat doit être aboli».

Mais fort de l'appui de ses collègues du Bloc québécois, le député Marchand entend se défendre avec vigueur devant les tribunaux dans ce dossier.

«J'ai l'intention de faire de ce dossier un véritable procès du Sénat canadien», a expliqué hier le député bloquiste de Québec-Est, Jean-Paul Marchand à la Presse Canadienne.

Le dépliant, distribué dans les 38 000 foyers de Québec-Est, sou-



Le député bloquiste, Jean-Paul Marchand. photo Presse canadienne

tenait entre autres que le sénateur Joyal touchait sa pension d'ancien député en plus de son salaire de sénateur, ce qui était faux.

Le député Marchand avait reconnu son erreur dans le cas du sénateur Joyal et s'en était publiquement excusé par une rétractation parue dans un quotidien québécois. Mais M. Joyal a néanmoins intenté une poursuite de 50 000 \$.

La sénatrice Céline Hervieux-Payette, elle aussi piquée au vif par le pamphlet du député Marchand, a intenté une poursuite identique

de 50 000 \$, estimant que ce dépliant contenait des propos diffamatoires à son endroit et à l'endroit du Sénat canadien, dont elle est membre.

Irritation

La sénatrice affirme qu'elle ne siège pas, tout en étant membre du Sénat, au conseil d'administration d'une entreprise, comme le député Marchand le laisse entendre dans le dépliant.

Elle déplore aussi les affirmations du député selon lesquelles ils jouissent d'avantages considérables tout, en ne travaillant pas très fort.

La première phase du procès s'est engagée récemment quand la sénatrice Hervieux-Payette s'est soumise à un interrogatoire préalable devant les procureurs du député, en Cour supérieure du Québec.

Le dépliant qui a soulevé l'affaire ironise sur les conditions de travail des sénateurs, estimant que le Sénat «coûte cher» aux contribuables québécois, que les sénateurs ont droit à «plusieurs gracieusetés», travaillent peu et sont grassement payés.

La négociation,
 M. Bouchard,
 c'est un droit!

on n'est pas des

PIONNIS



SYNDICAT DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC

Les commissions scolaires veulent la fin des débrayages

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

À l'instar du ministre de l'Éducation, le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) André Caron a fait appel, hier, au sens des responsabilités des enseignants «pour désamorcer cette vague de débrayages spontanés» et pour mettre un terme aux dangereuses manifestations d'élèves.

Il a aussi demandé aux parents de profiter de la fin de semaine pour faire entendre raison à leurs enfants, leur expliquer qu'ils s'exposent, évidemment, à des mesures disciplinaires de la part des directions d'écoles. «Les jeunes n'ont pas le droit de s'absenter de leurs cours sans raison, a précisé M. Caron, et il faut rappeler que toute absence doit être motivée. Dans le cas contraire, les élèves s'exposent à des mesures disciplinaires et ils devront rattraper les heures de cours qu'ils auront perdues.»

Le président de la FCSQ a par ailleurs précisé qu'au-delà des responsabilités exercées par les directions d'école, l'autorité des parents est

aussi mise en cause.

«La seule autre alternative, a-t-il dit, c'est de demander la collaboration des parents afin qu'ils exercent une responsabilité conjointe avec les directions d'école pour faire comprendre aux jeunes qu'il y a des limites qu'il ne faut pas dépasser.»

«Il faut que les jeunes sachent que leurs gestes spontanés, a ajouté M. Caron, peuvent entraîner des événements et des incidents fâcheux et même dramatiques.»

Responsabilités

M. Caron a reconnu que les commissions scolaires sont responsables de la sécurité des élèves lorsqu'ils sont sur le chemin ou dans la cour de l'école, mais qu'elles ne peuvent pas se tenir responsables de ce qui pourrait arriver lors d'une manifestation spontanée et imprévue dans la rue.

«Si les élèves s'en vont se promener sur le boulevard Laurier ou sur le Pont de Québec, a-t-il dit, même si c'est sur les heures de classe, je ne sais pas comment un juge pourrait rendre les commissions scolaires ou les directions d'école responsables.»

dit hier le ministre Baril, invité au Sommet mondial de la motoneige, qui coïncidait avec le 25e Congrès annuel des clubs de motoneigistes.

Le ministre Baril s'est inquiété de l'augmentation des accidents mortels dans les sentiers de motoneige l'hiver dernier. On y a déploré 40 décès, soit beaucoup plus que la moyenne des années précédentes qui était de 28 morts. Il y a eu de plus quelque 100 blessés graves à la suite d'accidents impliquant des motoneigistes.

EN BREF

Des patrouilleurs en motoneige sous peu

QUEBEC(PC)Le gouvernement se prépare à autoriser sur les sentiers de motoneige la présence de patrouilleurs bénévoles, avec droit d'émettre des contraventions, a révélé hier le ministre délégué aux Transports, Jacques Baril.

«Il me reste quelques ficelles à attacher pour une réglementation qui permettrait aux clubs de faire eux-mêmes de la patrouille et d'émettre des contraventions», a



Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.

Au cœur de la solution!



Service de
**FERMETURE
DE PISCINES**

Hors-terre ou creusées
RÉSERVEZ MAINTENANT!

**197 Denison Est
Granby**

(Au pied du Mont-Sacré-Coeur,
édifice Ultramar)

777-3555

*** 2e RÉCEPTEUR GRATUIT • *** 2e RÉCEPTEUR GRATUIT • ***



Bell ExpressVu™

**DU
JAMAIS
VU!**

À l'achat d'un
système 2700 BELL
ExpressVu à 398 \$

obtenez
1 MOIS DE PROGRAMMATION
et un

**2e RÉCEPTEUR
GRATUIT**

(modèle 2700)

sans frais d'abonnement supplémentaires



Commandez
dès maintenant
pour éviter de vous retrouver
sur une longue liste d'attente



Sur installation
«Round de golf»
aux 10 premiers
clients.

* Certaines conditions s'appliquent.
Détails en magasin.
Le produit offert peut différer du modèle illustré.

ExpresSat
COMMUNICATIONS

303 Robinson Sud, Granby
770-8080 • Sans frais : (888) 771-8080

*** 2e RÉCEPTEUR GRATUIT • *** 2e RÉCEPTEUR GRATUIT • ***

**CLUB
Aramis**

Granby Inc. Conseil 14

**SOUPER
DES
BALANCES**

le samedi
25 septembre
à 18 h 30

au Domaine Aramis
450, ch. Grande-Ligne
Granby

LARD BRAISÉ

Orchestre
DUO SENSATION
Entrée : 8 \$

Inf. : **378-8844**

Bienvenue à toute
la population!

105516

Votre CONSEILLER



Serge Simoneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins



Membre de
FCPE

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

101393

Les grandes idées Saturn

INNOVATION

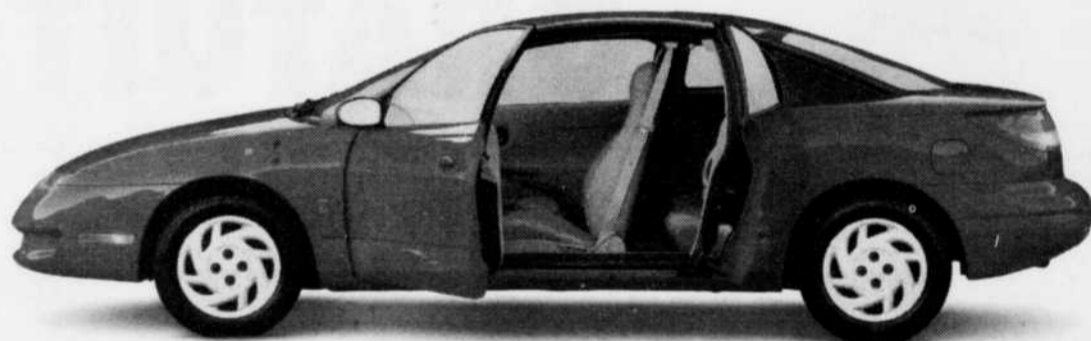
Un coupé sport 3 portes



Les ingénieurs de Saturn n'ont pas l'habitude de se tourner les pouces bien longtemps. Après avoir défait, refait, défait et refait encore la Saturn de fond en comble, ils ont accouché d'une idée tout à fait révolutionnaire : un coupé sport, muni d'une troisième porte côté conducteur vous donnant un accès beaucoup plus facile à la banquette arrière pour y empiler tout ce que vous voulez. Faites vite un tour chez votre concessionnaire Saturn, ouvrez grand la troisième porte et vos yeux et vous direz ahhh! vous aussi. Chez Saturn, nous faisons les choses tout autrement, trois fois plutôt qu'une.



Pour faire
tout autrement



SC1 3 portes 1999

202 \$/mois*

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant
(transport et préparation à la route inclus)

17 123 \$[†]

[†]PDSE
(transport et préparation à la route inclus)

Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)	Votre versement initial ou échange équivalent
SC1 3 portes 1999	SC1 3 portes 1999
202 \$	2000 \$
232 \$	1000 \$
262 \$	0 \$

Climatiseur 19 \$ de plus par mois • Boîte automatique 16 \$ de plus par mois
Option 72 000 km disponible • Taux de financement concurrentiel disponible

*Ces mensualités, basées sur un taux de location de 5,1 %, sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SC1 3 portes 1999 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ remboursable vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. [†]PDSE. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. www.saturncanada.com

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Les maires refusent de payer la note de 375 millions \$

QUEBEC
Presse canadienne

La ministre des Affaires municipales Louise Harel devra conclure un pacte fiscal avec les municipalités avant le 20 octobre, sinon, elle peut dire adieu à la facture de 375 millions \$ prévue pour l'an 2000.

Les hésitations de la ministre, qui a décidé de remettre à plus tard la publication de son Livre blanc sur la fiscalité et les structures municipales, ont fait sortir de ses gonds la présidente de l'Union des municipalités régionales de comté (UMRCQ) Mme Jacinthe Simard qui se demandait, hier, si cette décision d'attendre ne faisait pas partie d'une stratégie gouvernementale visant à faire payer les municipalités.

«Le gouvernement du Québec a-t-il fait preuve de bonne volonté ou avait-il l'intention, dès le départ, de se prévaloir de son option pour ponctionner les citoyens du Québec d'un autre 375 millions \$ en l'an 2000?», a-t-elle demandé.

Mme Simard a rappelé que les unions municipales (UMQ et

UMRCQ), ont convenu, au printemps dernier, avec la ministre des Affaires municipales que les termes d'un nouveau pacte fiscal seraient connus au plus tard le 20 octobre afin que les municipalités puissent préparer leur budget pour la prochaine année.

«Or, a noté Mme Simard, on apprend maintenant que Mme Harel ne déposera pas de livre blanc avant la fin d'octobre. Si c'est pour justifier de nous refiler une autre facture de 375 millions \$, en l'an 2000, il devra faire face à une totale opposition des maires des municipalités et à en payer le prix.»

Rappelant l'engagement du premier ministre dans son discours inaugural du 3 mars dernier de négocier un pacte fiscal dans les meilleurs délais, Mme Simard s'explique mal aujourd'hui le silence ou l'inaction de M. Bouchard dans le débat qui fait rage présentement.

«Depuis, on n'a jamais entendu M. Bouchard se prononcer sur les conclusions du rapport Bédard, pourtant important pour l'avenir des municipalités», a affirmé la présidente de l'UMRCQ.

EN BREF

Le front commun adopte son plan

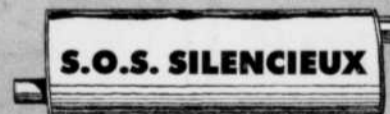
QUEBEC (PC) — Les instances décisionnelles de négociations des quatre fédérations du secteur public de la CSN, qui ont réuni du 15 au 17 septembre à Québec quelque 1000 délégués de syndicats, ont adopté de façon quasi unanime hier le plan d'action que le Front commun des trois centrales syndicales CSN, CEQ et FTQ leur recommandait.

La consultation des délégués des syndicats des quatre fédérations du secteur public de la CSN a pris fin hier avec le regroupement CEGEP de la Fédération nationale des enseignants du Québec (FNEEQ).

Parmi les grandes lignes de force qui caractérisent le plan d'action du Front commun, notons l'exercice légal de la grève comprenant un premier coup de semonce de 48 heures sur une période de trois jours les 25, 26 et 27 octobre et la grève générale légale au plus tard le 18 novembre 1999.



Yvan Roy



ESTIMATION
GRATUITE

777-5535



**GARANTIE
À VIE**

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Déragon Auto 104261

« Avec une formation de pointe,
toutes les portes s'ouvrent à vous ! »

À l'Académie du Savoir, nous savons que les portes de l'emploi s'ouvrent plus facilement avec une formation professionnelle complète.

**Actualisation en
bureautique - 900.62**

Adjoint(e) administratif (ive) • Comptable
Agent(e) de bureau • Préposé(e)
ou traitement de texte
» Commencez dès maintenant
» Stage en entreprise
» Aide financière disponible
École du Service (1995) Inc.
est une société M.E.C. 49977

624, rue Dufferin
Granby
776.1588
» www.savoir.com

ACADÉMIE DU SAVOIR
Formation en informatique et bureautique

Pour donner carrière à votre avenir en toute flexibilité.



Un officier de police vérifie les papiers de deux hommes à l'aéroport Domodedovo, dans la région de Moscou. photo Associated Press

Attentats: vaste coup de filet en Russie

Greg Myre

MOSCOU
Associated Press

La police, qui multiplie les contrôles dans les grandes villes de Russie, a procédé à 11 200 interpellations, a annoncé hier le ministère de l'Intérieur. La majorité des personnes appréhendées ne sont toutefois pas liées aux actes terroristes qui ont fait 300 morts depuis le début du mois.

Le dernier attentat en date, qui ne serait toutefois pas lié aux précédents, a visé jeudi soir un immeuble de Saint-Petersbourg. L'explosion, qui a fait deux morts et trois blessés, a été causée par un petit engin explosif d'une puissance équivalente à 4,5 kilos de TNT, sans commune mesure donc avec les charges utilisées ces derniers jours à Moscou et Volgograd (sud-ouest), évaluées à plusieurs centaines de kilogrammes d'explosifs.

Aide de Washington

À Washington, le président Bill Clinton s'est engagé à aider les autorités russes et a adressé ses «plus profondes condoléances» aux familles des victimes des «actes lâches» commis en Russie. «La lutte contre le terrorisme est une route longue et difficile mais nous ne devons pas baisser les bras», a-t-il estimé dans un com-

munié. «L'Amérique se tient prête à travailler avec la Russie pour protéger nos citoyens de cette menace commune».

Coup de filet

Selon le ministre russe de l'Intérieur, Vladimir Rouchailo, le vaste coup de filet a concerné 2200 individus recherchés par la police et 9000 autres soupçonnés d'être impliqués dans divers délits sans relation avec les attentats à la bombe. Une trentaine de suspects sont en revanche soupçonnés d'être liés au terrorisme, a ajouté M. Rouchailo sans fournir de plus amples détails sur la date des arrestations et sur le nombre de personnes toujours en garde à vue. «Nous voulons rétablir l'ordre dans les rues de façon stricte», s'est-il contenté de déclarer.

Par ailleurs deux suspects ont été appréhendés dans le cadre de l'enquête sur les attentats à Moscou, d'après l'agence Interfax qui précise que ces deux hommes sont d'origine tchéchène. Ces derniers jours, la police moscovite avait déjà interpellé plusieurs personnes originaires de Tchétchénie, mais aucune n'a été officiellement inculpée.

La police a par ailleurs découvert jeudi une «très importante quantité» d'explosifs en banlieue sud de Moscou.

Parlons au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

OUVERT 7 JOURS

LA VOIX DE L'EST MUSIQUE ENR.

VASTE CHOIX

INSTRUMENTS DE MUSIQUE USAGÉS pour débutants et professionnels

ACHAT • VENTE • ENTRETIEN

105725

79 Robinson Sud, (à l'arrière de Singer), Granby 777-0417



Priorité
emploi

Publi-reportage

PRIORITÉ EMPLOI : DES CENTAINES DE POSTES OFFERTS DANS LA RÉGION !

Saint-Hyacinthe, le 15 septembre 1999 - Des centaines de postes sont actuellement vacants dans les entreprises des régions de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska. Plusieurs entreprises ont déjà annoncé ces postes vacants dans La Voix de l'Est durant les dernières semaines. Les chercheurs d'emploi sont invités à garder l'œil ouvert pour poser leur candidature le plus rapidement possible pour combler ces offres d'emploi.

Les employeurs, qui n'auraient pas encore communiqué avec PRIORITÉ EMPLOI pour faire paraître leurs offres d'emploi **gratuitement** dans La Voix de l'Est, peuvent téléphoner dès maintenant au (450) 263-4057 ou au 1-877-849-5930 (sans frais) pour annoncer les postes disponibles dans leurs entreprises. Nous les invitons également à prendre part à la JOURNÉE PRIORITÉ EMPLOI le 2 octobre prochain, pour faire du recrutement sur place. Pour vous inscrire, vous êtes priés de communiquer avec Mme Line Vaillancourt au (450) 263-8881.

Nous vous rappelons que la JOURNÉE PRIORITÉ EMPLOI se tiendra au Cégep de Granby Haute-Yamaska le 2 octobre prochain. Que vous soyez employeurs ou chercheurs d'emploi, ne manquez pas ce rendez-vous unique pour trouver le bon employeur ou le bon employé !

EMPLOYEURS : Des ateliers conçus spécialement pour vous !

Des ateliers ont été mis sur pied pour aider les employeurs dans leur recherche de candidats.

- Dans Brome-Missisquoi, l'atelier aura lieu le 22 septembre prochain et se tiendra au Centre local d'emploi de Brome-Missisquoi, de 19 h à 20 h 30.
- Dans la Haute-Yamaska, il y aura trois ateliers pour les employeurs. Ceux-ci auront lieu le 2 octobre au Cégep de Granby Haute-Yamaska.

De 11 h à 11 h 45 : Comment rédiger une offre d'emploi efficace ?

De 11 h 45 à 12 h 30 : Comment effectuer une recherche de candidats avec Internet ?

De 14 h à 14 h 45 : Le bon employé, au bon endroit.

CHERCHEURS D'EMPLOI : Tout ce qu'il faut savoir sur la recherche d'emploi !

Des ateliers sont prévus pour les chercheurs d'emploi pour vous aider à vous préparer.

- Dans Brome-Missisquoi, les ateliers se tiennent au Centre local d'emploi de Brome-Missisquoi de 13 h à 16 h.

- Le 22 septembre : Techniques de recherche d'emploi

- Le 29 septembre : Découverte de la salle multiservice du Centre local d'emploi

Vous devez vous inscrire en composant le (450) 263-1515 ou le 1-877-849-5930 (sans frais).

- Dans la Haute-Yamaska, des ateliers et conférences se tiendront au Cégep de Granby Haute-Yamaska le 2 octobre 1999, dans le cadre de la JOURNÉE PRIORITÉ EMPLOI. Pour toute information concernant ces activités, communiquez avec le Centre local d'emploi au numéro (450) 776-7276.

Ateliers sur Internet

De 10 h à 12 h : Recherche de sites d'emploi et de techniques de recherches d'emploi

De 13 h à 15 h : Recherche de sites d'emploi et de techniques de recherches d'emploi

Conférences

De 11 h 15 à 12 h : Des bons trucs pour décrocher un emploi

De 13 h à 13 h 45 : La sélection du personnel vue par un employeur

De 14 h 15 à 15 h : Les bons trucs pour décrocher un emploi

Surveillez les activités PRIORITÉ EMPLOI : lisez La Voix de l'Est; écoutez la radio M-105; regardez TCV-9, la télévision communautaire; naviguez sur Internet <http://prioriteemploi.endirect.qc.ca> et soyez au rendez-vous du 2 octobre au Cégep de Granby Haute-Yamaska.

POUR UNE ENTREVUE DE SÉLECTION GAGNANTE !

Pour marquer des points à l'entrevue, préparez-vous ! Plusieurs candidats négligent cette étape importante et ainsi, ratent leur cible. La préparation à l'entrevue montre le sérieux de votre candidature. Un candidat bien préparé est bien souvent plus confiant en lui-même et moins stressé. Il a donc plus de chance de mieux se présenter et de faire bonne impression.

Dans le cadre de la JOURNÉE PRIORITÉ EMPLOI, le 2 octobre prochain, vous aurez une chance unique de vous mettre en valeur devant un employeur potentiel. Profitez-en et mettez toutes les chances de votre côté. Préparez-vous pour une entrevue d'emploi gagnante !

Voici six points à examiner pour bien se préparer à l'entrevue :

1. La connaissance de soi

Il est important de bien se connaître pour choisir un emploi approprié pour vous. Vous devez tenir compte de vos intérêts, de vos capacités, de vos aptitudes, de vos compétences, de votre formation et de vos forces et qualités personnelles.

2. La connaissance de l'entreprise

L'employeur apprécie toujours que vous connaissiez son entreprise. Consultez La Voix de l'Est pour connaître les entreprises qui recherchent du personnel dans le cadre de PRIORITÉ EMPLOI. Renseignez-vous sur les entreprises dont les postes vous intéressent. Quels sont leurs produits et services, leurs projets de développement, leur mission, leurs valeurs ?

3. La connaissance du poste

Quelle connaissance avez-vous des postes qui sont présentement vacants ? Renseignez-vous sur ces postes. Quelles sont les exigences pour ces postes ? Notez les fonctions et les responsabilités.

4. La connaissance de son CV

Relisez votre curriculum vitae : il est essentiel que vous connaissiez bien votre curriculum vitae lorsque vous passez une entrevue. Relevez vos forces. Identifiez la contribution que vous pourriez apporter à l'entreprise.

5. Les questions d'entrevue

Certaines questions sont presque toujours posées en entrevue. Préparez-vous pour y répondre. Voici quelques-unes des questions qui risquent de vous être posées en entrevue :

- Quelle est votre expérience de travail ?
- Quelle est votre formation ? Vos études ?
- Pourquoi avez-vous quitté vos emplois précédents ?
- Pourquoi voulez-vous travailler dans notre entreprise ?
- Que savez-vous sur notre entreprise ?
- Qu'est-ce qui vous rend capable d'occuper l'emploi ?
- Quels sont vos points forts ? Vos points faibles ?
- Pourquoi devrions-nous vous engager plutôt que quelqu'un d'autre ?

6. Vous avez des questions ?

Préparez-vous quelques questions que vous poserez à la fin de l'entrevue. C'est une façon de montrer votre intérêt pour l'entreprise et pour le poste qui vous intéresse.

La semaine prochaine, nous aborderons la préparation du curriculum vitae. Bon mois de l'emploi !

Source : Joanne Devlin, Emploi-Québec Montérégie

104744

loto-québec

La Mini

Tirage du
99-09-17

NUMÉROS	LOTS
915793	50 000 \$
15793	5 000 \$
5793	250 \$
793	25 \$
93	5 \$
91579	1 000 \$
9157	100 \$
915	10 \$

résultats

Banco

Tirage du
99-09-17

1	3	6	7	11
12	16	17	19	22
33	39	42	43	48
49	52	56	67	68

Extra

Tirage du 99-09-17
NUMÉRO 597336

Quotidienne

Tirage du
99-09-17

3 4
607 7816

SUPER 7

Tirage du 99-09-17

3 9 24 30 34 39 46

Numéro complémentaire 41

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Parachutage de vivres aux réfugiés est-timorais

L'armée de l'air australienne a procédé hier aux premiers parachutages de vivres au Timor-Oriental, dans l'attente de l'arrivée, prévue ce week-end, de la force multinationale de l'ONU et tandis que l'armée indonésienne plie bagage après 24 ans d'occupation.

Trois avions cargo C-130 des forces aériennes australiennes ont décollé de Darwin, sur la côte nord de l'Australie afin de secourir les populations, menacées de famine, qui se sont réfugiées dans les montagnes du Timor-Oriental.

Les trois appareils ont ainsi largué 40 tonnes de riz, dans la région d'Ermera, au sud de la capitale Dili, et de Bobonaro. Une quantité insuffisante pour venir en aide aux 150 000 Timorais qui, selon les estimations des organisations humanitaires, ont fui les violences des milices indépendantistes: une tonne de riz subvient aux besoins de 1000 personnes, pour une seule journée.

Le Comité international de la Croix-Rouge, le Programme alimen-



Protestant contre un projet de loi devant renforcer le rôle de l'armée dans le gouvernement, un homme brandit le drapeau indonésien devant une escouade de policiers anti-émeute, à Djakarta.

taire mondial et d'autres agences humanitaires sont également à pied des hommes de la Force internationale pour le Timor-Oriental (Interfet). Les premiers éléments australiens, qui étaient attendus aujourd'hui, ne

seront pas sur place avant demain, selon le commandant des forces indonésiennes au Timor-Oriental, le général Kiki Syahnakri.

En attendant le déploiement des 7000 soldats de l'Interfet, dont 4500 Australiens, l'armée indonésienne chargeait hier armes et bagages, vivres et matériels à bord de bâtiments de la marine ou d'appareils de transport. D'autres soldats nettoyaient les rues de Dili et distribuaient des vivres aux civils qui campent sur place.

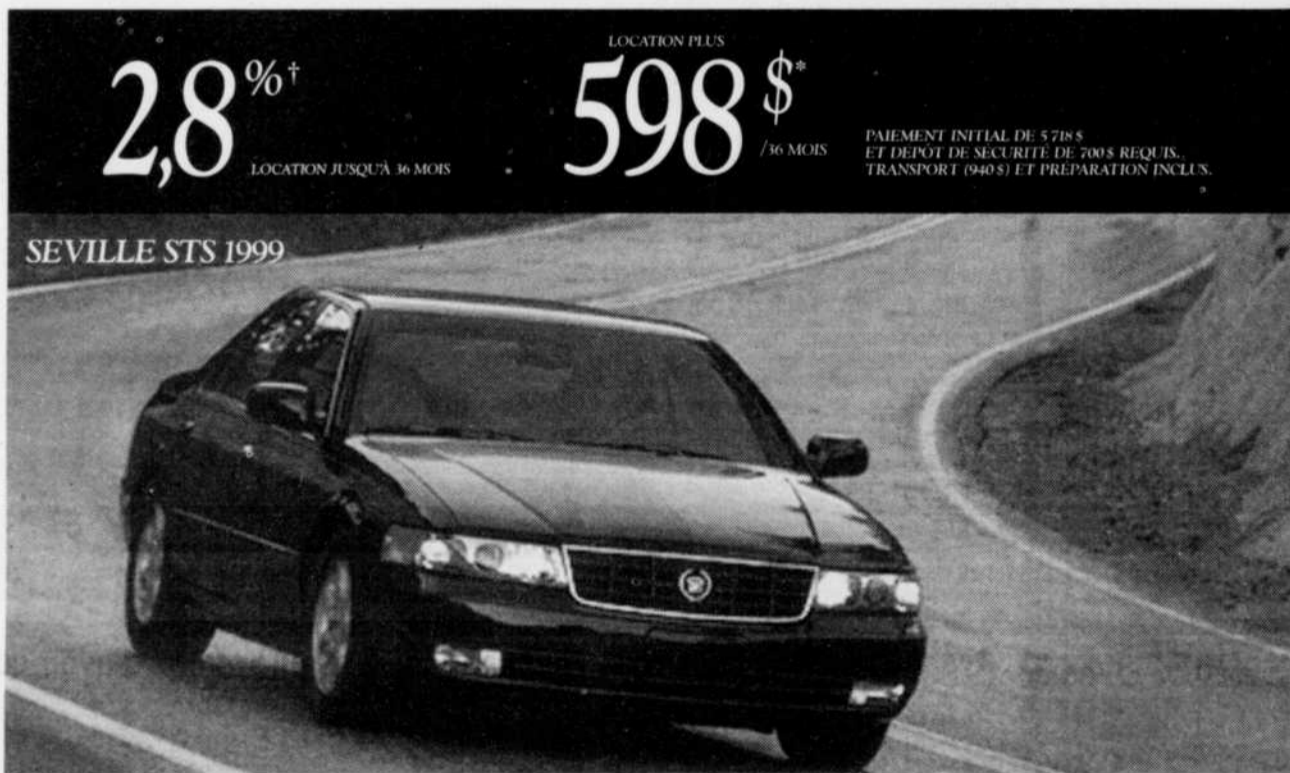
Retrait d'une semaine

Le retrait de l'armée indonésienne, qui concerne 7000 hommes, doit s'étaler sur une semaine, a précisé le général Syahnakri. Le général Peter Cosgrove, commandant australien de la force de maintien de paix, est attendu aujourd'hui à Dili pour préparer l'arrivée des casques bleus.

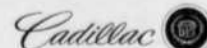
La Cadillac des grandes finales.

Profitez de la Cadillac des événements avant le 30 septembre.
L'incomparable événement Cadillac tire sa révérence.

La nouvelle Cadillac Seville STS est joliment équipée : légendaire système Northstar incluant un moteur de 4,6L V8 à DACT de 300 HP; boîte automatique à 4 vitesses avec système de passage à commande algorithmique, indispensable système StabiliTrak^{MD} à suspension sensible à la route, traction asservie intégrale électronique, sièges en cuir chauffants à l'avant et à l'arrière, freins antiblocage à disques aux 4 roues assortis de capteurs électroniques d'usure, direction Magnasteer^{MD}, radiocassette AM/FM stéréo BOSE^{MD} 4.0 avec amplificateur de 425 watts, lecteur de disques compacts et un groupe de mémorisation et personnalisation incluant les positions des sièges et du volant. Sans oublier l'ensemble de privilèges des propriétaires Cadillac qui comprend, entre autres, l'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km*. Et pour un temps limité, le système de communication et de sécurité OnStar vous est offert sans frais, installation comprise (valeur approximative de 1 800\$, frais d'abonnement de 360\$ requis).



Cadillac, rien de moins.



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs Seville STS 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial indiqué (ou échange équivalent). Dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. **Taux de financement à la location applicable jusqu'à 36 mois. **Comprend l'inspection et/ou le remplacement et/ou le service de certains items. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicule peut être requis. Tous les détails chez votre concessionnaire Cadillac, en visitant le www.gmcanada.com ou en téléphonant au 1 800 463-7483.

GRAVIN AUTOMOBILES GRANBY

Vaste choix!



97 PICK-UP CHEVROLET SILVERADO, V8, automatique, 4x4, tout équipé, « mags », balance de garantie GM. Seulement 24 975 km



93 HONDA DEL SOL, décapotable, blanche, bas kilométrage, 1 seul propriétaire



95 JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED, 6 cylindres, automatique, tout équipé, noir. 3 en inventaire



95 HONDA ACCORD EXR, V6, automatique, tout équipée, « mags », toit ouvrant. Plusieurs Honda en inventaire



94 PONTIAC FIREBIRD, V6, automatique, tout équipée. Un seul propriétaire!



96 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 4 cylindres, automatique, 2,4 L, tout équipé, int. en cuir blanc, ext. vert, toit blanc

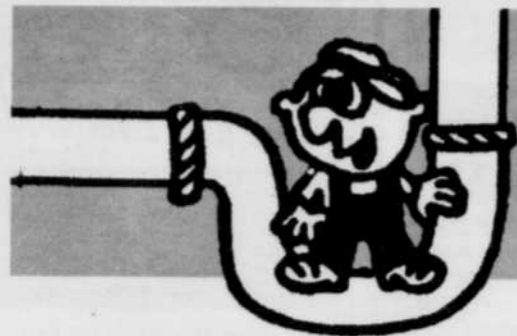


95 PLYMOUTH NEON HAUT DE GAMME, 4 cylindres, automatique, climatiseur, verte. Aubaine 6 495\$

3 succursales pour mieux vous servir!
Prix défiant toute compétition!

HEURES D'OUVERTURE
Du lun. au ven. : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h

1324 Principale,
Granby 776-6854



DRAIN-NET

Les spécialistes du débouchage et du nettoyage par pression d'eau, pour tous les types de tuyauterie.

L'IDÉE VIENT DE LOIN...

Publi-reportage

« 1980 » Ivan Laverrière fonde Les Réparations de pompes Ivan Laverrière inc. Une compagnie faisant la vente, la réparation et l'installation de pompes pour les puits artésiens. Durant cet hiver très froid, après avoir eu beaucoup de demande pour dégeler de la tuyauterie de pompes, il a voulu se procurer une machine pour dégeler cette tuyauterie.

1er problème : A l'époque cette tuyauterie est en carlon (matière plastique)

2e problème : Il n'a jamais réussi à trouver une compagnie fabriquant cet outil. Il a alors décidé de le fabriquer lui-même.

Cette machine a ouvert des portes à son entreprise et l'a fait connaître rapidement, par des entrepreneurs-plombiers qui lui ont demandé s'il pouvait dégeler des tuyaux d'égouts. Il a dû modifier la

petite « dégeleuse » pour l'adapter à cette utilité.

Tous les ans, il a modifié la machine pour la rendre la plus efficace possible, pouvant dégeler jusqu'à 300 po de long. Il s'est aperçu que cette machine, en plus de dégeler, pouvait nettoyer la tuyauterie et la remettre propre comme une neuve. Les plombiers lui ont donc demandé, même en période estivale, de déboucher de la tuyauterie d'égout avec sa petite machine. Mais elle ne pouvait répondre à tous les types de tuyauterie. L'idée de miniaturiser un système « écurer d'égout municipal » (fabriqué pour de la tuyauterie de 12 à 72 pouces), lui est venue.

« 1997 » Il demande à son frère François, électricien de métier, s'il est prêt à affronter avec lui ce défi. Tous les deux, face à cet énorme projet, font, après leurs heures de travail et les fins de semaine, des plans pour fabriquer cette machine.

François, avec son expérience en électricité, en électricité-mécanique et sa facilité en mécanique moteur et Ivan, avec son expérience en plomberie, en système de pompes, en soudure, ont un bon bagage pour monter ce système de « débouchage-nettoyage de tuyauterie d'égout pour bâtiment », fonctionnant par pression d'eau.

Le système complet prendra place dans une remorque 4 roues mais après quelques mois, ils ont dû grossir encore le système. Maintenant tout le système est dans un camion, prêt à affronter tous les types de bâtiments et même, à ce jour, de la tuyauterie pour petites municipalités.

Il s'agit d'un procédé qui a fait ses preuves et dépasse tous les autres systèmes déjà connus.

Tout le travail se fait par « HYDROPRESSION »



Examinant depuis longtemps un système d'écurer d'égout fabriqué pour la tuyauterie de municipalité de 12 à 72 pouces, les deux frères Ivan et François Laverrière de Granby décident de miniaturiser ce système pour l'adapter au débouchage et au nettoyage de tuyauterie pour bâtiments.



Pour vous assurer un travail des plus précis, nous vous offrons un service d'inspection avec télé-caméra submersible. Et pour des besoins judiciaires ou personnels, un enregistrement sur cassette audio-vidéo VHS sera remis.

Drain-Net possède les outils nécessaires pour tous les types de travaux. Que ce soit pour :

• Des égouts de restaurant obstrués de GRAISSE

• Des ponceaux remplis de terre et de ROCHES

• Des tuyauteries obstruées par des RACINES

• Des tuyauteries de POMPES bouchées de ROUILLE, de CALCAIRE, de MANGANÈSE, etc.

• Des tuyauteries GELEES

LOCALISATEUR???

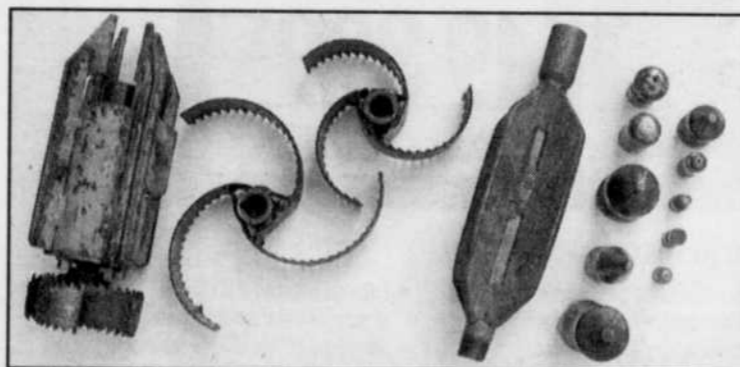
Besoin de connaître où passe votre tuyauterie?

Que ce soit dans un plancher de ciment avec armature d'acier, asphalte, gazon, etc...

Notre localisateur pourra répondre à vos besoins. Un localisateur à ondes radio, assisté d'un ordinateur en tête, pourra nous permettre de faire le tracé de votre tuyauterie et nous donner au pouce près la profondeur.

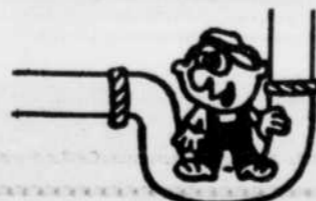
Nous pouvons localiser :

- Puits artésiens
- Fosses septiques
- Champs d'épuration
- Réservoirs souterrain
- Etc.



Avant d'excaver pour vos tuyaux bouchés, assurez-vous d'avoir contacté

DRAIN-NET



Ivan Laverrière
copropriétaire

(450) 378-5636

Pag. : (450) 360-1273

François Laverrière,
copropriétaire

(450) 777-3488

Pag. : (450) 776-5003

Drain-Net, division de

Les Réparations de pompes Ivan Laverrière inc.

POMPAGE (VACUUM) ASPIRATION.

Nous offrons un service de vidange par aspiration pour trou d'homme « man hole » pour les stationnements commerciaux et industriels.

Détenteurs d'un certificat du Centre de conformité internationale délivré par Transport Canada, nous avons la formation nécessaire concernant la manutention et le transport de marchandises dangereuses. Nous pouvons donc nettoyer les tuyauteries et trous d'homme, dans les industries, commerces, garages, etc.

Pour des besoins dans le domaine :

- Commercial
- Industriel
- Agricole
- Institutionnel
- Immeubles à logements et résidentiels

DRAIN-NET A LA SOLUTION!

En plus de déboucher, le jet d'eau pressurisé nettoie la tuyauterie et la remet propre comme une neuve sans l'endommager.

NOUS AVONS L'OUTIL QU'IL VOUS FAUT!

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX
et SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE

Assurance-voyages

- Croix bleue du Québec
- Tour + Med
- Fadoq Floride
- Union Commerciale
- Santé Sud

*Au soleil,
la vie est
belle!*

372-5801
125, boulevard Leclerc Est, Granby

**ISOLEZ VOTRE MAISON
ET ÉPARGNEZ**

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.
349 Domaine-Fruiter
Granby (R.R.7)
Licence RBO : 2531-3057-59



Le président algérien Abdelaziz Bouteflika. photo Associated Press

«La victoire du peuple algérien sur lui-même»

ALGER
Associated Press

Au lendemain du référendum sur la «concorde civile», le président algérien Abdelaziz Bouteflika a salué hier soir «la victoire du peuple algérien sur lui-même» et a de nouveau appelé les islamistes à déposer les armes et à se rendre.

Commentant les résultats de la consultation dans un discours d'une vingtaine de minutes, retransmis en direct par la radio et la télévision algériennes à 20h (19h GMT), le chef d'État a estimé qu'il ne s'agissait «pas d'un bilan entre vainqueurs et vaincus. C'est tout simplement la victoire du peuple algérien sur lui-même», a-t-il dit. «La maison Algérie exige qu'il n'y ait plus d'intégrisme du tout». «Aujourd'hui le désespoir est vaincu».

Appel aux islamistes

Déclarant s'être «évertué à tenir compte des meurtrissures des uns et des autres», le président Bouteflika a renouvelé son appel aux islamistes qui ont jusqu'au 13 janvier pour bénéficier des dispositions sur la «concorde civile».

«La loi est en application, les portes sont ouvertes mais la société ne saurait les attendre indéfiniment», a-t-il souligné.

«Ceux qui temporisent, ceux qui laissent passer la chance qui leur est offerte de regarder de nouveau l'avenir avec espoir, ceux qui restent sourds à l'appel généreux de leur peuple, ceux-là se seront mis définitivement hors-la-loi».

«Je leur lance solennellement aujourd'hui encore un appel pour qu'ils se ressaisissent», a ajouté M. Bouteflika, selon la traduction officielle en français de son discours.

EN BREF

Accident d'autocar

BOLZANO, Italie (AP) - Un autocar transportant des touristes allemands et un semi-remorque sont entrés en collision dans le nord de l'Italie hier, selon l'agence italienne ANSA. Les chauffeurs des deux véhicules ont été tués et quatre touristes blessés. Les touristes, dont un se trouve dans un état sérieux, ont été évacués par hélicoptère sur l'hôpital de Merano, près de la frontière entre l'Italie et l'Italie.

GM

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

1,9%
à l'achat*
JUSQU'À 48 MOIS

DERNIÈRE CHANCE DE TOMBER SUR LES MEILLEURES OFFRES QUI SOIENT SUR TOUS LES TRACKER 99. L'ÉVÉNEMENT LAISSEZ TOUT TOMBER POUR UNE GM.

Tracker 4 portes de Chevrolet

Comptant	Mensualité
0 \$	318 \$
1 161 \$	288 \$
2 161 \$	258 \$

258 \$/mois
location 36 mois

19 899 \$**
à l'achat
Transport et taxes en sus.

Où tu veux. Quand tu veux.

- 4 roues motrices
- Moteur 4 cyl. 2,0 L de 127 HP
- Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
- Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Essuie-glace arrière
- Boîte de transfert à 2 vitesses et moyeux avant autobloquants
- Banquette arrière divisée rabattable avec appuie-tête réglables

CHEVROLET Oldsmobile

* L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquent aux Tracker neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. **Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Dépot de sécurité d'un plus 375\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. *** À l'achat, préparation incluse, transport (755\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement à 1,9%: 15 000\$ incluant transport, préparation et taxes: 48 versements de 324,77\$, coûts en intérêts de 588,97\$, coût total de 15 588,97\$. ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

Festival du palmipède* de Knowlton

*(Palmiped) adj. et n. m. (h. 1555; 1760; lat, palmipes, -pedis; de palma) Dont les pieds sont palmés. Un exemple de palmipède : le canard.

-Le Petit Robert

Rejoignez-vous à Knowlton lors de ce Festival de rue enjoué et intime. Un endroit idéal et serein pour toute la famille. Plus de dix kiosques de dégustation vous offriront, à petits prix, des plats « canadiens » tels : saucisses au canard, foie gras de canard, des « hot ducks », des brochettes de canard, des souvlakis de canard, de canard fumé, des ailes de canard et plusieurs autres plats tous plus succulents les uns que les autres. De plus, il y aura des activités pour les enfants sous la tente au parc Coldbrook, en plein centre du village, dont la Tombola du Mont Glen le samedi 25 septembre, de 10 h 30 à 12 h et le samedi 2 octobre, de 11h à 12 h, un concours pour les meilleurs costumes de canard. Plusieurs prix sont à gagner! De l'animation de rue, de la musique, une ambiance de fête intime viendront compléter la canardière de Knowlton. Venez fêter avec nous!

Le Restaurant du Club de Golf Lac Brome
Sous une ambiance champêtre, venez découvrir notre gastronomie

Menu de canard du Lac Brome
du 25 septembre au 31 octobre 1999

Vaste choix de tables d'hôte

Salle à manger couverte 7 jours dès 6 h. le matin

TOURNOI DU « MARSHALL »
le 25 septembre
Golf, souper, soirée dansante
45 \$ p.p.
Réservez dès aujourd'hui!

• Champ de pratique unique
• 3 terrasses



(450) 539-2582 1-888-539-0808
700 Lakeside, Foster
Ville de Lac Brome
www.golflacbrome.com



HALTE AU SOLEIL

Resto - Café
Bar laitier

- Pâté au canard
- Repas légers
- Sandwich et crème glacée
- Bière et vin

79 Lakeside, Knowlton 243-1110



*Une expérience à vivre
et savourer!*

Spécialités servies pendant
le festival

- Fajitas de canard
- Pitas au canard

Venez célébrer vos événements spéciaux au Cedric's
(Idéal pour groupe de 10 à 40 pers.)

Excellent repas et
ambiance assurés

51 Lakeside
Knowlton (450) 242-2929

Le Relais

Restaurant-Bistro
Au centre de Festival à Knowlton
- coin 243 et 104

Cuisine décontractée dans une bâtisse historique
où l'on se régale depuis 150 ans

Au menu pour le Festival

« Wrap » de salade tiède de canard
à emporter
brochettes de canard
confit et magret à l'orange & pleurottes

RÉDUCTION DE 10 %
sur plat principale
ou table d'hôte

Valide jusqu'au 15 décembre 1999



Drapeaux décoratifs
Grande sélection
Automne - hiver

Venez nous voir!

293, chemin Knowlton • Knowlton • 242-1242



Le Bistro
Knowlton Pub

Depuis 25 ans

267, chemin Knowlton, Knowlton

Orchestre au programme tous les vendredis

242-6862



LE CANARD DU LAC BROME EST EN FÊTE
À L'AUBERGE QUILLIAMS
du 24 septembre au 16 octobre 99

MENU GASTRONOMIQUE

7 services
Velouté de canard et sa Duxelle du Jardin d'automne
ou
Consommé double de canard parfumé au xérès
Le pâté en croûte de canard et foie gras
pailleté de diamants noirs
Salade tiède de gésiers de canard au porto sur
paillasson de feuilles de chêne et roquette
Le granité de la Belle d'automne
Le duo de canard du Lac Brome (confit et magret)
et son chutney de fruits exotiques et coriandre
aux arômes des Antilles
L'assiette de fromages fins accompagnée de gelée
de vin blanc et de fruits secs
Le gâteau Harmicar aux noisettes et abricots
La poire pochée au vin rouge sur sucre candi
Thé ou café
39.95 \$ taxes et service en sus

MENU DÉGUSTATION

5 services
Velouté de canard et sa Duxelle du Jardin d'automne
ou
Consommé double de canard parfumé au xérès
Les croquants mignons farcis aux aiguillettes
de canard et au calvados
Le granité de la belle d'automne
Les confits de canard du Lac Brome à l'hydromiel
et au gingembre
ou
Le Magret de canard du Lac Brome
aux champignons sauvages et sauce Yorkshire
Le gâteau Harmicar aux noisettes et abricots
La poire pochée au vin rouge sur sucre candi
Thé ou café
29.95 \$ taxes et services en sus

Réservation appréciée : 243-0404
572, chemin Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10

**Pour trouver un emploi
suivez les modes d'emploi**

La Voix de l'Est

vous présente

sa nouvelle série de guides pratiques MODES D'EMPLOI.

Les 6 fascicules, rédigés par la journaliste Danielle Bonneau,

offrent des outils à ceux et celles qui cherchent

ou veulent améliorer leur emploi.



Samedi 25 septembre

Le nouveau marché de l'emploi

Mercredi 29 septembre

La connaissance de soi

Samedi 2 octobre

Les stratégies de recherche d'emploi

Mercredi 6 octobre

Faire bonne impression

Samedi 9 octobre

La formation

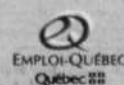
Mercredi 13 octobre

Les employeurs

**C'est gratuit dans La Voix de l'Est les SAMEDIS et MERCREDIS
du 25 septembre au 13 octobre.**

La Voix de l'Est

en collaboration
avec



INSOLITE

Croqueur de diamant

MILLBURN, New Jersey (AP) - Voilà une nouvelle façon de voler des diamants. La police de Belleville dans le New Jersey, près de New York, a interpellé un homme qui n'a pas hésité à avaler un diamant pour le remplacer par un faux.

Anthony Buonanno, 39 ans, était en train d'examiner des pierres sur le comptoir de la bijouterie de Ross Simons quand, malencontreusement, il a fait tomber l'un des «cailloux» par terre. Le temps de se baisser pour le ramasser et la pierre véritable se transformait en verroterie. Sans même éveiller les soupçons du bijoutier.

Ce n'est qu'après le départ de Buonanno que le bijoutier s'est aperçu de la substitution et a donné l'alerte.

Il est alors revenu aux policiers non seulement de procéder à l'interpellation mais également d'attendre en compagnie du voleur que dame nature fasse son travail pour récupérer le diamant d'une valeur de 24 000 \$.

Dent pour dent...

TOKYO (AP) - Kazuki Furuzawa avait une dent contre le pâtissier. La sienne. Quand il a retrouvé sa fausse quenotte plantée au beau milieu du gâteau que venait de lui vendre ce pâtissier, il a vu rouge et demandé réparation. En vain.

La vengeance de Furuzawa a alors pris la forme d'un harcèlement téléphonique forcé. L'homme, qui est âgé de 25 ans, a été interpellé lundi après avoir passé, au cours de l'été, quelque 700 coups de fil à la pâtisserie Kashiki-no-Taru dans le quartier chic de Ginza à Tokyo.

Kuruzawa a expliqué qu'il avait perdu une dent sur pivot après avoir croqué un gâteau acheté dans cette échoppe qui fait partie d'une chaîne.

Le jeune homme a été inculpé d'obstruction à une activité commerciale.

À tâtons...

BANGKOK (AP) - Le président de l'Association des aveugles de Thaïlande a été interpellé pour avoir abusé sexuellement de quatre jeunes filles atteintes de cécité.

Interrogé par l'agence Associated Press, Prayad Phunong-ong a déclaré qu'il s'était de lui-même présenté à la police de Bangkok, tout en niant catégoriquement ce dont on l'accuse. Il a été remis en liberté sous caution.

Les quatre adolescentes sont élèves à l'école pour non-voyants de Khon Kaen, à 390 kms au nord-est de Bangkok, dont le directeur est M. Prayad. Elles affirment avoir été sexuellement agressées dans son bureau.

L'accusé dénonce une machination fomentée par ses ennemis. Pour sa défense, il explique également que pour communiquer les aveugles ont besoin d'un minimum contact physique.

Bromont ... la Belle Vie

Construire une maison à Bromont en 1999, c'est payant !

Obtenez un certificat de bienvenue pouvant atteindre **12 500 \$**.

Des **CADEAUX** et des **RABAIS** pour profiter des loisirs, de la détente et d'une foule de services. C'est la façon des Bromontois de vous souhaiter la bienvenue et de vous dire que la belle vie à Bromont, c'est aussi pour vous...

Vivre à Bromont, c'est choisir parmi une vaste gamme d'habitations et de terrains répondant à VOTRE BUDGET

- Condo
- Maison en rangée
- Semi-détaché
- Unifamiliale
- Cottage
- Fermette
- Manoir

Terrains
de dimensions
variées
jusqu'à
12 acres

HABITATION NEUVE a partir de
65 000 \$

Grande variété de sites à proximité de:

- terrains de golf
- pistes de ski
- sentiers pédestre et équestre
- pistes cyclables
- lac

**Cadeaux
et rabais jusqu'à
12 500 \$**
par nouvelle construction



Pour obtenir gratuitement notre pochette d'informations:

450-534-2021 (du lundi au vendredi).

450-534-2006 (week-end).

Courriel: aprb@bromont.com

VISITEZ NOTRE SITE WEB: bromont.com/aprb

Une initiative de l'Association pour la promotion résidentielle de Bromont en partenariat avec la Ville de Bromont.

Ski Bromont & Le Complexe Sportif Interplus

s'unissent et vous proposent une carte de membre EXTRÊME

L'INTERSKI

CONDITIONS DE NEIGE GARANTI !
CONDITION PHYSIQUE GARANTI !

Je ski tout l'hiver sans restrictions et j'ai également accès à toutes les activités au Complexe Sportif Interplus pour 1 an. (frais de terrain en sus.)

Pour seulement

699^{00\$}
(taxes en sus.)

Une économie

de 550^{00\$}

Ski*, tennis (frais de terrain en sus), racquetball, squash, nautilus, keiser, life circuit, le gym... sans limite !

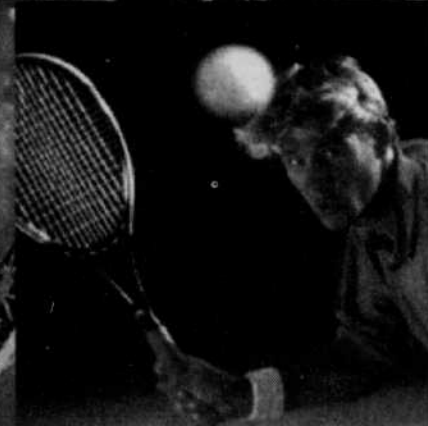
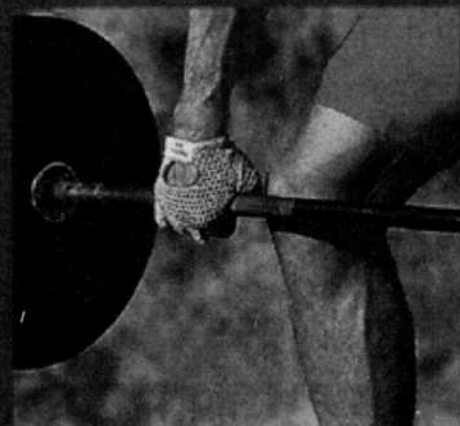
Pour seulement

699^{00\$}
(taxes en sus.)

Incroyable ! Beau temps, mauvais temps, je peux pratiquer mes activités préférées à 2 endroits pendant toute l'année.

Pour seulement

699^{00\$}
(taxes en sus.)



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

Ski
Bromont

5 3 4 - 2 2 0 0

La carte de membre L'Interiski est en vente aux 2 adresses ci-haut mentionnées du 15 septembre au 15 octobre seulement.
*Hiver 1999-2000

Un an après, la trêve de l'ETA reste fragile

Daniel Woolls

MADRID
Associated press

Il y a un an aujourd'hui, les armes se taisaient au Pays basque espagnol. Après 30 ans d'une lutte armée qui a fait près de 800 morts, l'ETA proclamait le 16 septembre 1998 une trêve illimitée qui entrerait en vigueur deux jours plus tard. Depuis lors, le processus de paix n'a guère avancé, l'organisation séparatiste basque ayant rompu le dialogue avec Madrid.

L'ETA, qui revendique l'indépendance du Pays basque, à cheval entre l'Espagne et la France, a respecté le cessez-le-feu mais rejeté les appels du gouvernement espagnol l'exhortant à renoncer définitivement à la violence.

Des discussions bilatérales ont eu lieu en mai, pour la première fois depuis 1989 mais l'ETA a annulé une deuxième session prévue en août et suspendu tout contact. Les séparatistes accusent le chef du gouvernement,

José Maria Aznar, de chercher à exploiter politiquement le processus de paix en vue des élections générales de mars prochain. Il semble en tout cas que les négociations ne reprendront pas avant le printemps.

«Nous sommes prêts à poursuivre le dialogue avec l'ETA», affirmait cette semaine le ministre de l'Intérieur, Jaime Mayor Oreja, dans les colonnes du journal français Le Monde. «Un an de trêve et quinze mois sans mort, c'est un grand espoir (...) mais pas encore la paix».

Les autorités pensent que le temps joue en leur faveur, estimant que plus la trêve durera, moins il sera facile à l'ETA de reprendre les armes. Après 15 mois sans mort - le dernier attentat de l'ETA remonte à trois mois avant le début de la trêve - la paix paraît si douce à la population que même les nationalistes basques rejettent l'éventualité d'une reprise de la violence.

Madrid doit bouger

Mais les experts estiment que Ma-

drid ne peut pas se contenter de rester les bras croisés. «Le gouvernement a tort s'il pense que le temps qui passe rend le cessez-le-feu irréversible», estime un ancien membre du gouvernement autonome basque.

Pour les spécialistes, il n'y a pas vraiment de processus de paix. «C'est presque un processus de paix virtuel» pour Alfredo Retortillo, professeur de science politique à l'université du Pays basque à Bilbao.

Lors des premières discussions bilatérales en mai à Zurich, en Suisse, la délégation de l'ETA aurait demandé au gouvernement de reconnaître aux Basques le droit à l'autodétermination. Les représentants de M. Aznar ont opposé un non catégorique et les discussions en sont restées là. Les deux camps affichent des positions très éloignées, voire inconciliables. Le gouvernement entend discuter essentiellement des conditions de reddition de l'ETA, alors que l'organisation réclame toujours la création d'un État indépendant.



est à la recherche d'un

CONSEILLER en vente audio et haute-fidélité

Poste permanent

Expérience dans la vente au détail et électronique nécessaire

Présentez-vous le **mardi 21 septembre** avec votre C.V. ou l'envoyer par la poste au :

98 Principale Granby (Québec) J2G 2T4 a/s Gerry Poulin

104577

VITRERIE *Claude*
est à la recherche d'une

TECHNICIENNE COMPTABLE

Dans ce poste, vous aurez la responsabilité des payables, des recevables (facturation), des paies ainsi que la gestion administrative du bureau.

Vous possédez une solide expérience dans la gestion d'une entreprise de services (domaine de la rénovation / construction) dans un milieu informatisé avec une connaissance de Fortune 1000.

Ce poste est idéal pour une personne bilingue possédant 5 à 10 ans d'expérience et ayant un DEC en comptabilité.

La candidate devra pouvoir travailler de façon autonome tout en ayant un bon esprit d'équipe.

Si le défi vous intéresse, s.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 25 septembre 1999 à :

**VITRERIE CLAUDE
110, rue Court
Granby (Québec) J2G 4Y9**

104586



Entreprise dynamique à la fine pointe de la technologie dans la fabrication de clôture en bois établie depuis plus de vingt (20) ans et nouvellement construite à St-Jean-sur-Richelieu, recherche des :

ÉLECTROMÉCANICIENS OU MÉCANICIENS INDUSTRIELS

DESCRIPTION DU POSTE

Ces personnes feront l'entretien et la réparation des équipements de notre usine de transformation qui est à la fine pointe de la technologie

SCOLARITÉ ET EXPÉRIENCE

Avoir un D.E.C. ou un D.E.P. en génie mécanique, mécanique industrielle, électromécanique ou l'équivalent. Trois (3) ans d'expérience comme mécanicien en industrie manufacturière.

COMPÉTENCES REQUISES

Nous recherchons des personnes dynamiques, capables de diagnostiquer des problèmes et de les réparer. Avoir la capacité physique de faire ce travail. Polyvalent, disponible, aime les défis, autonome et attitude positive.

HORAIRE

Moyenne de 44 heures par semaine, de jour, de nuit et la fin de semaine.

SALAIRE

De 14,50 \$ à 16,40 \$ de l'heure.

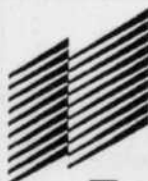
Veillez adresser votre curriculum vitae à :

**Fenclo Ltée
583, Grand Bernier Nord
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8K1
Télec. : (450) 357-7050**

La forme masculine inclut la forme féminine.
Tous les CV seront traités confidentiellement.

Note : seulement ceux qui respectent nos critères auront une réponse.

104534



Cégep de Granby Haute-Yamaska

Technicien en électronique

Le Cégep de Granby - Haute-Yamaska est à la recherche d'un technicien ou technicienne en électronique pour un remplacement d'une durée d'environ 12 semaines à raison de 3 jours par semaine à compter du début octobre 1999.

Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe d'emplois consiste à exécuter divers travaux à caractère technique comportant l'entretien, le calibrage, la réparation, la modification et l'installation de systèmes, d'appareils, d'instruments et de dispositifs électroniques, électromécaniques et informatiques.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant 9 heures le lundi 27 septembre 1999** au directeur des ressources humaines par télécopieur au numéro (450) 372-6565 ou à l'adresse suivante : Cégep de Granby - Haute-Yamaska, 50, rue Saint-Joseph, Granby (Québec) J2G 9H7.

Seuls les candidats retenus pour l'entrevue recevront un accusé de réception.

Le Cégep souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

104565

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

39

NOUVEAU • NOUVEAU

« STEAK HOUSE » du Vieux Manoir

Service de limousine GRATUIT

Spécialités : Steak, fruits de mer

SOUPER DANSANT
les vendredis et samedis

MOULES À VOLONTÉ tous les soirs

871, rue Shefford, Bromont
534-2777

105836

ARMOIRES DE CUISINE



Licence : RBQ 2927-3968-47

René LAURENDEAU

• Bois

• Thermoplastique • Mélamine

375-1606

Cell. : 531-1084

USINE : 388 LAFONTAINE, GRANBY

105830

Le Centre de formation professionnelle Membrémagog vous prédit un avenir intéressant (100% de placement en 99)

avec son DEP

Conduite et réglage de machine à mouler le plastique et le caoutchouc

Début : 25 octobre 1999

Endroit : Magog

Durée : 1350 heures

Placés à 100%



Placés à 100%

Pour vous inscrire,

communiquer sans tarder avec le Service des admissions, au numéro sans frais :

1-877-845-1081

105829

RÉSEROIRS D'ACIER GRANBY



GRANBY STEEL TANKS

C.P. 313
1020 André-Liné
Granby (Québec) J2G 8E5
Tél. : (450) 378-2334
Télé. (450) 378-5202

Réservoirs d'Acier Granby, division de Corporation des Produits de Confort Internationale (Canada) est engagé dans la fabrication et la commercialisation de réservoirs en acier destinés à l'entreposage de produits pétroliers.

CONTREMAÎTRE (quart de soir et de nuit)

Tâches et responsabilités :

- planifier la production du quart de travail;
- superviser le personnel de production + manutention;
- préparer la cédule de fabrication;
- contrôler la qualité des produits fabriqués et matières premières;
- maximiser la productivité;
- faire respecter les règlements de l'entreprise (ex. S.S.T.);
- compléter différents rapports;
- voir à une gestion équitable du personnel.

Exigences :

- bon(ne) communicateur(trice) et motivateur(trice);
- sens développé des responsabilités et de leadership;
- minimum de 3 ans à 5 ans d'expérience similaire en entreprise manufacturière;
- connaissance et expérience des applications en soudure serait un atout.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 septembre 1999 à :

Réservoirs d'Acier Granby
Direction des Ressources humaines
1020, rue André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J9
ou par télécopieur : (450) 378-5202

La rémunération est compétitive et inclut un programme complet d'avantages sociaux, de primes et un **généreux programme de partage de bénéfices**. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

104562



BOUCHONS MAC INC., un chef de file dans la fabrication de bouchons en plastique moulés par injection est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste de :

SUPERVISEUR EN PRODUCTION

La personne retenue sera responsable de la gestion des ressources humaines de notre département de moulage par injection qui sont réparties sur quatre équipes de travail. La main d'oeuvre consiste en soixantaine de personnes affectées directement à la production ou à des travaux connexes.

Pour ce poste, les candidat(es) devront posséder :

- quatre à cinq ans d'expérience pertinente
- une connaissance du procédé d'injection serait un atout
- bilinguisme français/anglais

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique au sein d'une entreprise en expansion, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 30 septembre 1999 à :

Directrice, service des ressources humaines
33, rue Taylor, C.P. 670
Waterloo (Québec) J0E 2N0
Télécopieur : (450) 539-3406
E-mail : rh@mac.qc.ca

104547

LaGran Canada inc.

Électricien/électronicien

LaGran Canada inc., important manufacturier textile situé à Granby recherche un électricien/électronicien.

Relevant du directeur de la Maintenance, vous assurerez les réparations, les installations et les modifications électriques, électroniques et mécaniques de l'équipement de production. Vous effectuerez également des tâches de conception et d'amélioration.

Exigences :

- D.E.P. en électromécanique
- Détenteur d'une Licence C (obligatoire)
- Cinq (5) années d'expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 24 septembre 1999 à :

Casier no. 1453
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

104543

TENCO

Un fabricant d'équipement de déneigement est à la recherche de

CONCEPTEUR-DESSINATEUR

Exigences :

- D.E.C. en Génie mécanique (fabrication ou conception)
- 2 à 3 ans d'expérience
- Connaissance du logiciel Autocad

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Les Machineries Tenco
(CDN) Ltée
Mario Thériault (département
Ingénierie)
1318 Principale
St-Valérien-de-Milton
(Québec) J0H 2B0

104559

Dynamique PME de St-Paul-d'Abbotsford, présentement sur les marchés internationaux, recherche une personne pour combler le poste de :

Contrôleur Remplacement d'un congé de maternité (fin octobre 1999 à fin août 2000)

Vous possédez un baccalauréat en comptabilité avec un minimum de trois ans d'expérience en entreprise ou équivalent. Vous êtes autonome et responsable.

Vous pouvez :

- tenir les registres comptables;
- superviser le département de comptabilité;
- concilier les payes, les feuillets T4 et relevés 1;
- concilier les comptes de banque (CDN et US);
- préparer les états financiers.

Vous connaissez Fortune 1000, Windows, Excel et Word. La connaissance de l'anglais écrit et oral est un atout.

Faites parvenir votre CV par télécopieur avant le 28 septembre 1999 à :

Mme Lise Collette C.A.
(450) 379-9793.

104545



ABCP ARCHITECTURE ET URBANISME

est à la recherche de personnel qualifié pour combler les postes suivants :

ARCHITECTE

5 ans d'expérience, maîtrise du CNB et de S-3,r.4, rédaction de programmes, plans et devis et surveillance de travaux, autocad 14.

TECHNICIEN(ENNE) EN ARCHITECTURE

5 à 15 ans d'expérience, CNB, S-3,r.4, estimation, détails de construction, autocad 14.

DESSIN TECHNIQUE

3 ans d'expérience (architecture), autocad 14.

Curriculum vitae adressé à
Yolande Jeanson
Fax : (514) 939-7416
abcp.mtl@videotron.ca
www.abcparchitecture.com
1751, Richardson, 7141
Montréal H3K 1G6

104560

ABCP

ALLAIRE BERGERON COURCHESES PERRAS
ARCHITECTURE • URBANISME



Deux arbres gisent dans une rue de Guanzhou après que le dixième typhon de la saison ait frappé le sud-est de la Chine.

photo Associated Press

Chine: huit morts dans le sillage de York

PÉKIN
Associated Press

Deux jours de pluies diluviennes causées par le typhon York ont fait huit morts dans le sud-est de la Chine, a rapporté hier l'agence Chine nouvelle sans plus de détails.

Canton a été durement touchée et son aéroport a dû fermer en raison des inondations importantes. C'est la première fois depuis 1975 que Canton subit de plein fouet un typhon. Plus de 17,6 centimètres de pluie sont tombés sur toute la région depuis

jeudi soir. Toutefois, on ne signale aucune victime. Des écoles ont fermé et les élèves ont regagné leur foyer.

Des pluies torrentielles se sont également abattues sur les villes de Xiamen, Zhengzhou, Quanzhou, Putian et Fuzhou. Certains vols ont également été annulés, selon Chine nouvelle.

Des militaires et des policiers ont été envoyés dans les régions inondées pour organiser l'aide aux sinistrés.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Siège social : 55, rue Court,
Granby (Québec)
Adresse postale : C.P. 9000,
Granby (Québec) J2G 9H7

Commission scolaire
du Val-des-Cerfs

TECHNICIENS EN INFORMATIQUE

(La CSVDC souscrit au principe de l'égalité des chances dans l'emploi.)

La COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS est à la recherche de **TECHNICIENS EN INFORMATIQUE** qui offriront un support technique aux usagers. Ils répondront aux demandes dans des domaines tels la bureautique, la réseautique et la réparation d'équipements.

EXIGENCES

(Des tests de sélection seront administrés)

1. Détenir un diplôme d'études collégiales en informatique;
2. Être en mesure de se déplacer sur tout le territoire de la commission scolaire;
3. Connaissance approfondie des domaines suivants :
 - Technologie IBM (Macintosh, serait un atout);
 - Systèmes d'exploitation DOS et Windows;
 - Logiciels de bureautique de Microsoft;
 - Bonne connaissance des périphériques;
 - de leur installation et de leur configuration;
 - Administration de réseaux locaux NT.
4. De l'expérience pertinente serait un atout.

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective en vigueur (Entre 15,59 \$ / h et 22,23 \$ / h)

PROCÉDURE EN VIGUEUR POUR COMBLER LE POSTE

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, **AVANT LE 30 SEPTEMBRE 1999**, à :

Madame Dyane HOUE
Service des ressources humaines
Commission scolaire du Val-des-Cerfs
55, rue Court, C.P. 9000
Granby (Québec) J2G 9H7
Télécopieur : (450) 372-4810
Courriel : houded@csvdc.qc.ca

104573

L'auteur de la fusillade de Fort Worth avait écrit au journal local

FORT WORTH, Texas
Associated press

Larry Gene Ashbrook, un homme de 47 ans qui a abattu sept personnes mercredi soir dans une église de Fort Worth avant de se suicider, a écrit durant l'été deux lettres, incohérentes, au journal local.

Dans une première lettre datée du 31 juillet dernier, adressée au Fort Worth-Star Telegram, Ashbrook affirmait être convaincu qu'on le soupçonnait de meurtres commis dans la région, notamment ceux par Ricky Lee Green, exécuté en 1997 pour un double assassinat en 1985. Il mentionnait d'étranges

rencontres avec des inconnus, parlait de guerre psychologique, de la CIA.

La seconde lettre est datée du 10 août dernier. «Il est évident que mon affaire ne vous intéresse pas», écrivait Ashbrook au rédacteur en chef du journal, Stephen Kaye. Quelques jours plus tard, Ashbrook lui rendait visite, à la rédaction.

«Il était très cordial. Il s'excusait beaucoup de me déranger», se souvient Stephen Kaye. «Je lui a dit à plusieurs reprises: 'vous ne dérangez pas; je ne peux simplement rien pour vous. Il y a des choses dans votre lettre pour lesquelles il est difficile de faire quelque chose'».

Le 19 août, Ashbrook téléphona au FW Weekly, un hebdomadaire. Selon ce journal, Ashbrook affirmait être innocent: «Je ne suis pas un tueur en série, bien que j'ai toujours connu des échecs avec les femmes. Je veux que quelqu'un raconte mon histoire. Personne ne va vouloir m'écouter, personne ne va me croire».

Robert Garrity, un agent du FBI chargé de l'enquête, estime que «tout ça a l'apparence d'un homme très malade, qui cherchait à soulager les démons qui le tourmentaient. Je ne sais pas si nous aurons un jour la réponse à la question de savoir pourquoi cela est arrivé».

CHEF D'EXPLOITATION INFORMATIQUE

Notre client, chef de file dans l'industrie agro-alimentaire, situé à Granby, met à contribution une équipe de 2800 employés et possède un chiffre d'affaires de 1,4 milliard de dollars, est à la recherche d'un(e) :

DESCRIPTION SOMMAIRE DES FONCTIONS

- Gérer les activités d'une équipe de conseillers responsables des environnements technologiques d'une division et des services corporatifs;
- Assurer l'évolution et le soutien du matériel et des logiciels informatiques ainsi que des réseaux de télécommunication locaux et étendus dans un environnement HP / Unix, Novell et Windows NT avec Oracle comme principale base de données;
- Assurer la gestion efficace de la sécurité, des opérations informatiques ainsi que des changements technologiques apportés dans les environnements techniques;
- Gérer les budgets d'opération ainsi que les projets informatiques en relation avec l'infrastructure technologique;
- Assurer le développement et le maintien de procédures et de documentation reliées au service de l'exploitation informatique.

EXIGENCES :

- Baccalauréat en informatique avec 8 ans d'expérience pertinente ou D.E.C. en informatique avec expérience équivalente;
- Expérience technique dans l'installation et l'exploitation d'environnements informatiques (micro ordinateurs et ordinateurs centraux) et de réseaux locaux et étendus;
- Habileté d'organisation du travail, de planification et suivi des activités;
- Facilité de communication écrite et verbale en français et bonnes connaissances de l'anglais.

Veillez faire parvenir votre curriculum avant le 24 septembre 1999 en indiquant la référence no 5538 à :

Cécile Bois
Guay, Labelle & Associés inc.
Télécopieur : (514) 875-2012
E-mail : info@guay-labelle.com
Téléphone : (514) 875-6889

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT

- Dessin sur Autocad R14
- Conception en plomberie et ventilation
- Surveillance de chantier
- Temps plein
- De 2 à 5 ans d'expérience.

ESTIMATEUR EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT

- Estimateur en mécanique du bâtiment
- Bonne expérience en plomberie
- Utilisation d'un logiciel d'estimation
- Gestion du projet
- Temps plein
- de 2 à 5 ans d'expérience.

Faites parvenir votre CV à :
SOTEME construction inc.
474 Ste-Marie, Granby
(Québec) J2G 3S5
à l'attention de : Benoit Rivet, ing.
E-mail : soteme@videotron.ca

105120



Entreprise dynamique à la fine pointe de la technologie dans la fabrication de clôture en bois établie depuis plus de vingt (20) ans et nouvellement construite à St-Jean-sur-Richelieu, recherche des :

« MILLWRIGHT DE PLANEUR »

DESCRIPTION DU POSTE

Ces personnes feront l'entretien et la réparation des équipements de notre usine de transformation.

SCOLARITÉ ET EXPÉRIENCE

Avoir un cours de base en mécanique et cinq (5) ans d'expérience comme mécanicien de planeur en industrie manufacturière.

COMPÉTENCES REQUISES

Nous recherchons des personnes dynamiques, capables de diagnostiquer des problèmes et de les réparer. Avoir la capacité physique de faire ce travail. Polyvalent, disponible, aime les défis, autonome et attitude positive.

HORAIRE

Moyenne de 44 heures par semaine, de jour, de nuit et la fin de semaine.

SALAIRE

De 14,50 \$ à 16,40 \$ de l'heure.

Veillez adresser votre curriculum vitae à :

Fenclo Ltée
583, Grand Bernier Nord
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8K1
Télec. : (450) 357-7050

La forme masculine inclut la forme féminine.
Tous les CV seront traités confidentiellement.
Note : seulement ceux qui respectent nos critères auront une réponse.

104539



Franchiseur Vedette, à travers la province
Spécialisée en vente, échange et achat, de produits
neufs et usagés, DC / Films / Jeux vidéo / DVD,
est à la recherche :

Adjoint(e) comptabilité et travail de bureau

Prérequis: SIMPLE COMPTABLE / MS OFFICES
Langue: FRANÇAIS & ANGLAIS

Votre excellent travail dans l'industrie de la musique ou du commerce de détail vous a préparé à plus de responsabilités, plus de défi ! Votre capacité vous permet de perfectionner et d'inspirer une équipe jeune et productive. Vous possédez la souplesse requise pour évoluer dans un milieu à priorités multiples et aux délais serrés. Le service à la clientèle vous passionne.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae
à: Service des ressources humaines
860 principale Granby, Québec, J4G 2V6
Avant le 21 septembre 1999

105069

Aliments Carrière Inc.

MÉCANICIEN

Cette entreprise manufacturière dans le domaine de l'alimentation est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne) pour son département de production.

Horaire : 16 h à 1 h 45 (de juillet à décembre)

Quart de jour (de janvier à juin)

Le titulaire du poste participe à l'entretien préventif et effectue les réparations nécessaires aux machineries et équipements reliés aux sertiieuses.

Les exigences :

Vous possédez un D.E.S., un D.E.P. en électromécanique et/ou en mécanique industrielle et possédez une expérience minimum de 2 ans à un poste similaire. Vous possédez aussi une formation de secouriste. Le bilinguisme est un atout. Reconnu pour votre esprit d'analyse et votre capacité à réagir rapidement, vous savez faire preuve d'autonomie.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 30 septembre 1999, à :

Offre d'emploi : Mécanicien
Aliments Carrière inc.
1055, route 112, Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Télécopieur : (450) 469-5608

104548

PRECIS-MAX

Division de/ol NUTECH CANADA INC.

Une entreprise en pleine croissance située à Granby désire combler le poste suivant :

TECHNICIEN(NE) CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

Relevant du directeur des opérations, vous aurez à effectuer toutes tâches reliées à l'assurance qualité tout en assurant de respecter les standards de qualité requis à la fonction.

Vous accepterez les pièces, superviserez l'équipement relié au contrôle de qualité et serez responsable des inspections finales des contrats. De plus, à l'occasion, vous aurez à développer et à implanter de nouvelles procédures d'assurance qualité pour répondre aux besoins de nos clients.

Si vous désirez poser votre candidature à ce poste, vous devez être titulaire d'un DEC ou d'un BACC en génie mécanique ou toutes autres expériences pertinentes. De plus, vous avez acquis une certaine expérience dans le domaine de l'usinage. Avoir déjà travaillé dans un contexte ISO 9002 serait un atout.

Les conditions et les avantages sociaux pour ce poste sont établis selon la politique de rémunération en vigueur.

Si vous désirez vous joindre à notre équipe, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 septembre 1999 au :

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
PRÉCIS-MAX INC.
995, boul. Industriel
Granby (Québec) J2J 1A6

104538

ÉCONOMIE

L'inflation en hausse

Sandra Cordon

OTTAWA
Presse canadienne

En raison de l'augmentation rapide des prix de l'essence et des tarifs du gaz naturel, le taux d'inflation a encore progressé en août pour s'établir à 2,1 pour cent, un niveau qui n'avait pas été atteint en près de trois ans.

Les hausses annuelles avaient été de 1,6 pour cent en juin et de 1,8 pour cent en juillet.

Pendant les 12 mois se terminant en août, l'indice de l'énergie a augmenté de 9,4 pour cent, a rapporté hier Statistique Canada.

Pas d'entente sur l'achat de la Davie

QUÉBEC
Presse canadienne

Syntek et le Groupe Océan n'étaient toujours pas parvenus à s'entendre hier pour acheter conjointement le chantier Davie, à quelques heures du délai fixé pour la reprise de l'assemblée des créanciers.

Malgré les efforts de rapprochement initiés par la firme Rodrigue Biron et Associés, les deux parties restaient à des années-lumière d'une entente hier soir.

Hier midi, une proposition de partenariat soumise par Syntek a été qualifiée d'inacceptable par

les dirigeants du Groupe Océan. Une contre-proposition devait être renvoyée à Syntek en soirée.

Contrôle

Selon ce qu'il a été possible d'apprendre, le principal désaccord porte sur le contrôle de Davie. Dans sa première proposition, Syntek offrait 25 pour cent des actions au Groupe Océan et se réservait 75 pour cent. La firme américaine acceptait de confier la gestion du chantier à Océan et lui offrait pour ce faire des honoraires annuels de 300 000 \$.

Selon le porte-parole du Groupe Océan, Jean Ferron, la question du contrôle n'est qu'un des

multiples sujets de désaccord entre les deux sociétés.

Syntek, de son côté, a pu s'entendre avec le Groupe Desgagnés et espérait toujours faire de même avec Océan avant la fin du délai aujourd'hui à 15 heures.

Après avoir déposé deux offres séparées pour Davie devant le syndic Robitaille et Associés, Syntek et le groupe Océan ont accepté de négocier la possibilité de faire une offre conjointe, qui serait soumise au vote des créanciers.

Selon le syndic, les créanciers ordinaires peuvent espérer recevoir entre 0,56 et 0,58 cents par dollar s'ils acceptent une proposi-

tion de restructuration comme celles de Syntek et du Groupe Océan, tandis qu'ils devraient se contenter de 0,25 cents par dollar si Davie est mis en liquidation.

Valeur de 17,3 millions

La valeur de réalisation du chantier est estimée par le syndic à 17,3 millions \$. En tout, l'offre soumise par Syntek est de 18 millions \$ et celle d'Océan de 18,6 millions \$.

Même si les deux offres se ressemblent beaucoup, celle du Groupe Océan est un peu plus avantageuse pour les petits créanciers qui doivent attendre un peu moins longtemps pour recevoir leur remboursement.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

ABL Can.	8000	0,350	0,350	0,350
Adopt	150000	5,000	5,000	5,000 -0,100
ADS	33800	3,500	3,150	3,300 +0,150
AFCAN	1000	0,150	0,150	0,150
Accourt	1400	0,100	0,100	0,100 -0,005
Abitibi-C	128193	19,500	18,900	19,500 +0,500
BCE Inc.	18824	8,450	8,100	8,450 +0,050
AgriTek	6000	5,450	5,100	5,450 +0,010
Air Canada	318453	10,350	10,000	10,300 +0,350
AirCan.A	25893	9,600	9,400	9,600 +0,200
Alta enery	800	44,900	44,350	44,350 -0,650
Alcan Alu	99790	47,500	47,000	47,500 +0,150
AlgoA	7500	0,280	0,280	0,280 -0,040
Alim.CT.a	200	23,000	23,000	23,000
AICT.b	2376	22,200	22,000	22,000 -0,300
AllForest	1052	17,250	17,250	17,250 -0,050
Allican	28500	0,870	0,750	0,870
Amalg.in	1389	8,750	8,500	8,500 -0,250
Amisak A	4484	1,960	1,960	1,960
Amisak S	5500	0,220	0,220	0,220 -0,020
Appal	217033	0,300	0,240	0,290 -0,050
Arenagol	57500	0,330	0,300	0,320 +0,020
Asbestos	800	10,000	10,000	10,000
Atco I	2460	42,000	41,000	42,000 +0,250
Atco II	100	41,650	41,650	41,650 +0,250
Athabasca	4050	8,000	7,600	8,000 -0,150
BCE GAS	3359	27,500	27,300	27,400 -0,350
BCE emg	40791	29,600	29,000	29,550 +0,100
BCE Inc.	185577	74,450	73,400	74,100 +0,850
BCE Mol	211325	58,100	58,050	58,050 -0,050
bc.tel	55399	33,000	32,150	32,700 -0,200
bc.tel nv	19742	31,500	31,100	31,250 -0,500
Bq.Laur	84630	20,600	20,250	20,500
Bq.lau.sr.f	825	26,650	26,600	26,650
Bque Nat	101638	18,650	18,200	18,600 -0,350
Bq.na.sr.11	1000	26,650	26,650	26,650 -0,050
Bq.Nat.no	500	15,500	15,500	15,500 -0,100
Bq.Nat.nk	1050	9,350	9,350	9,350
Bq.Nat.nt	10995	19,300	19,250	19,300
Bq.Royal	140134	63,300	62,950	63,000
Bq.Ry.sr.f	2200	27,250	27,200	27,200 -0,050
Bq.Ry.sr.f	100	25,550	25,550	25,550 +0,150
B.TD.Sr.G	100	25,550	25,550	25,550 +0,150
Bq.T.D	314466	29,650	29,100	29,500 +0,650
Bq.Cimp	189216	30,750	30,200	30,300 +0,100
Bque Mtl	62792	52,800	52,500	52,800 +0,500
BMO Bsr4	500	24,650	24,650	24,650 -0,100
BMO Ssr4	500	25,100	25,100	25,100
BMO Ssr1	400	27,100	27,100	27,100 +0,150
Bq.N.Ecos	137771	32,600	31,700	32,200 +0,500
B.NE.Sr6	5500	27,350	27,250	27,250 -0,150
Barrick	126098	27,350	26,700	27,350 +0,100
Beau Can	10921	2,350	2,320	2,330
BBehav.B	6500	0,150	0,150	0,150
Bell Intl	1625	16,100	16,050	16,050
Bennett	5700	8,550	8,500	8,550 +0,050
Blestar	800	2,850	2,850	2,850
Biochem	254864	38,250	37,100	37,950 +0,500
Biomira	9250	4,620	4,470	4,620 -0,170
Bioniche	1200	2,650	2,650	2,650
Bocorinc	117000	12,000	12,000	12,000
Bolton	9250	1,850	1,850	1,850 -0,030
Bomb A	3000	3,600	3,600	3,600 +0,040
Bomb B	108159	22,450	21,800	22,250 +0,550
Boralex A	411728	22,500	21,850	22,200 +0,450
Boralex B	1000	3,600	3,600	3,600 -0,080
Brex	1000	0,400	0,400	0,400 -0,005
Brunseau	7800	0,340	0,310	0,310 -0,070
BDBNet.n	3600	5,400	5,350	5,400 +0,050

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX et SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE

125, boul. Leclerc Est Granby



Un choix parmi plusieurs compagnies afin de trouver la solution
372-5801
L'ASSURANCE C'EST NOTRE MÉTIER
AU SERVICE DES GENS D'ICI DEPUIS 1954
Cabinet multidisciplinaire en assurance-dommages et de personnes
Site web : <http://pages.infinit.net/lambert1>

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

484867	1,570	1,370	1,510 +0,140
4115	68,200	67,100	67,600 +0,600
5100	0,850	0,800	0,800 -0,050
6500	0,220	0,200	0,220 +0,010
400	18,600	18,600	18,600 -0,150
947	12,900	12,650	12,900 +0,250
998	21,700	21,500	21,700 +0,100
1500	23,800	23,450	23,450 -0,050
1316	10,450	10,450	10,450 -0,150
400	14,000	14,000	14,000 -0,150
7975	22,000	21,300	21,300 +0,300
6445	21,000	20,550	20,950 +0,200
2159	19,900	19,200	19,900 +0,700
1800	26,900	26,800	26,900 +0,400
641	17,350	17,000	17,350 +0,350
3600	5,400	5,350	5,400 +0,050
37500	0,130	0,130	0,130 -0,010
15600	5,300	5,250	5,250 -0,100
200	56,000	56,000	56,000 +2,000
400	14,250	14,250	14,250 +0,150
41000	5,200	4,900	5,200 +0,300
9000	0,700	0,670	0,700 -0,010

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

27000	0,030	0,030	0,030
1000	5,950	5,950	5,950
2100	5,500	5,100	5,100 +0,050
1300	6,350	6,250	6,250 -0,250
3800	0,130	0,100	0,100 -0,030
60000	24,750	24,750	24,750 +0,500
400	21,000	20,950	21,000 +0,050
350	14,750	14,750	14,750 +0,300
500	15,300	15,300	15,300 -0,100
5310	32,900	32,750	32,900
4182	34,800	34,250	34,600 +0,250
14160	60,800	59,000	59,000 -1,750
40700	0,230	0,190	0,200 -0,020

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

1700	31,200	31,050	31,050 -0,200
3257	33,100	32,900	32,900 -0,300
3000	12,500	12,400	12,500 +0,300
153222	34,550	33,500	34,500 +0,900
22800	2,700	2,250	2,550 +0,260
1000	0,500	0,500	0,500
10100	3,350	3,350	3,350
9600	19,050	19,050	19,050 -0,100
200	2,250	2,250	2,250 -0,350
500	1,510	1,510	1,510 -0,190
130680	4,800	4,700	4,700 +0,100
5031	24,900	24,900	24,900 +0,150
292647	0,380	0,380	0,380 +0,100
1200	16,750	16,750	16,750 +0,200
72234	29,750	29,600	29,650 +0,150

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

4000	0,110	0,090	0,090 -0,020
148187	21,600	21,500	21,500 +0,250
13000	0,095	0,090	0,095
556	10,900	9,900	9,900
300	22,900	22,900	22,900 +0,100
500	3,950	3,950	3,950 +0,050
100	26,350	26,350	26,350 +0,350
40000	25,000	25,000	25,000 +0,200
2900	2,300	2,300	2,300 +0,050
16150	7,100	6,900	7,100 +0,200
39900	1,050	1,000	1,000 -0,030
2460	11,250	11,200	11,200
24450	2,850	2,650	2,800 +0,090
300	9,900	9,900	9,900 +0,150
205	7,050	7,050	7,050 +0,300
4712	37,000	36,200	37,000 +0,650
300	7,850	7,850	7,850 -0,100
88000	78,500	78,950	77,350 +3,250
272000	0,120	0,120	0,120 -0,005
1450	33,000	32,850	32,850 +0,100
3010	8,550	8,450	8,550 +0,150
100	19,500	19,500	19,500
6750	0,135	0,080	-0,135 -0,005
143600	0,175	0,170	0,170 -0,005
4560	12,700	12,500	12,500 -0,050
500	7,250	7,250	7,250 +0,250
4836	19,850	19,700	19,850 +0,100
2445	2,250	2,200	2,200 -0,050
3166	1,950	1,910	1,950 +0,050
154800	1,100	0,860	1,010 +0,060
60581	62,500	61,750	62,350 +0,800
69100	7,100	7,100	7,100 +0,050

Coup d'oeil boursier

Montréal-XXM	3756,90
TSE-300	7062,33
Dow Jones	10803,63
Dollar canadien (US\$)	67,96
Or (New York-US\$)	254,50

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

50834	36,000	35,500	35,750 -0,250	
CAE Inc.	1550	8,400	8,350	8,400 +0,050
FCGI Gr.A	177180	29,450	28,800	29,150 -0,050
CTV	20000	22,500	22,500	22,500 -0,500
CSi	38850	3,600	3,500	3,500 -0,040
CSierra	52000	0,165	0,135	0,150 -0,015
Call-Net	300	8,650	8,650	8,650 -0,150
Call-Net	13900	8,600	8,200	8,200 -0,300
Call-Net	19945	0,330	0,310	0,310 -0,040
Cambridge	13612	0,370	0,360	0,370 +0,010
Cambior	23185	4,490	4,400	4,490
Camco	500	4,900	4,900	4,900 -0,070
Camco	3857	26,350	26,150	26,250
CanCap	1000	25,050	25,050	25,050
CanCap	33225	94,450	93,750	94,450 +0,450
Cdn. Nat	85785	29,250	29,050	29,100 -0,350
CP Ltd	226000	35,200	35,000	35,200 +0,100
CP Ltd	116250	36,250	36,000	36,000 -0,250
CP Utilit.A	1750	40,250	39,700	40,250 +0,450
CP Utilit.A	18420	6,000	5,900	5,950 +0,150
Canor	13060	0,350	0,300	0,300 -0,015
Carib.Op.A	200	4,900	4,900	4,900 -0,200
Carib.Op.A	1000	3,700	3,700	3,700 -0,050
Cascad	10695	9,750	9,550	9,750 +0,250

NÉGOCIATIONS

AVEC LES SYNDICATS DES PRODUCTEURS DE BOIS

DOMTAR DEMANDE LE PRIX DU MARCHÉ !

Domtar tient à faire le point sur le dossier des négociations entreprises avec les syndicats de producteurs de bois de l'Estrie, du Centre-du-Québec et de la Mauricie, dont les contrats se terminent le 31 décembre 1999.

Pour assurer une partie de l'approvisionnement en fibres nécessaire au bon fonctionnement de l'usine à Windsor, Domtar doit négocier des contrats avec les syndicats de producteurs de bois du Québec. Au total, sept syndicats font partie des quelque 125 fournisseurs de bois de l'usine.

Domtar a entamé des négociations avec les trois syndicats le 3 mai dernier. L'entreprise a acquiescé à la plupart de leurs demandes :

- discuter avec les trois syndicats regroupés plutôt qu'individuellement ;
- maintenir les volumes de bois en vigueur en autant qu'il y ait entente sur les autres points ; et,
- acheter un volume de bois additionnel de 52 000 tonnes de bois de verglas, au prix demandé par les syndicats, afin de minimiser les pertes en forêt. De plus, Domtar a démontré un intérêt pour des volumes supplémentaires, si nécessaire.

En 1995 et 1996, les producteurs ont obtenu une hausse sans précédent de 33 % du prix du bois feuillu. Le contrat en vigueur comprend un mécanisme automatique d'indexation du prix du bois relié au prix du papier. Or, la hausse exceptionnelle du prix du papier en 1995 a duré moins d'une année et, depuis trois ans, les prix ont chuté et se situent maintenant à un niveau inférieur au prix prévalant lors de la négociation du contrat de 5 ans à la fin de 1994.

Le prix du bois, quant à lui, n'a pas été ajusté automatiquement à la baisse. Il a fallu de longues et difficiles négociations, entreprises dès 1996, pour en arriver finalement à une première baisse des prix de 5 % en 1997. Par la suite, quatre syndicats ont accepté d'abaisser leur prix d'un autre 8 % en 1998 et 1999. Les trois syndicats mentionnés plus haut ont refusé d'emboîter le pas.

Le bois acheté aux syndicats susmentionnés coûte en moyenne plus cher que celui de nos autres fournisseurs, même si ceux-ci doivent le transporter sur une distance beaucoup plus grande. Nous demandons aux syndicats une baisse de prix de l'ordre de 8 %, équivalente au prix du marché et à la baisse consentie par les autres

syndicats. Cette demande nous semble tout à fait raisonnable. Malgré cette baisse, les prix que Domtar offrait représentaient des retombées économiques annuelles s'ajoutant aux contrats actuels de l'ordre de 2,5 millions de dollars pour les régions concernées, compte tenu de l'augmentation des volumes.

En tout temps, l'usine de Windsor doit pouvoir compter sur des matières premières à prix concurrentiels, tout comme elle doit fournir à ses propres clients du papier aux prix fixés par le marché. C'est ainsi qu'elle peut maintenir à long terme sa compétitivité et son apport socio-économique important, non seulement pour la région en général, mais aussi pour les producteurs et les transporteurs de bois.

Domtar ne peut s'exposer à subir une baisse d'inventaire de bois au début de l'année 2000 et mettre en péril le travail de quelque mille employés et la

fourniture de papier à ses clients. Nous avons donc pris les dispositions nécessaires pour assurer l'approvisionnement en bois requis jusqu'en mai 2000. À cet effet, nous avons signé une entente durant la deuxième semaine de septembre pour un volume de 50 000 tonnes par année pour trois ans avec un autre fournisseur, et ce au prix du marché. Domtar a également conclu une entente, pour l'achat d'un volume supplémentaire de 10 000 tonnes par année pour deux ans, avec un autre syndicat de producteurs de bois au prix proposé dans le cadre de la présente négociation.

Domtar ne peut plus attendre. Si une entente n'intervient pas d'ici le 15 octobre 1999, Domtar sera forcée de s'approvisionner à d'autres sources. Déjà, les ententes signées pour l'approvisionnement de 60 000 tonnes signifient l'arrêt des livraisons à l'usine de Windsor dès janvier 2000 pour les syndicats de l'Estrie, de la Mauricie et du Centre-du-Québec. Si toutefois une entente survenait avant le 15 octobre, les producteurs de bois membres de ces syndicats pourraient recommencer leurs livraisons en mai 2000.

Nous sommes toujours disposés à rencontrer les trois représentants des syndicats pour combler les volumes disponibles des prochaines années. En effet, Domtar préfère privilégier les producteurs voisins de son usine de Windsor, afin d'assurer son approvisionnement, en autant que cela se fasse à un prix concurrentiel. Toutefois, il est clair qu'une entente doit intervenir avant le 15 octobre 1999, afin de nous laisser le temps de finaliser notre plan d'approvisionnement pour l'année 2000.


Domtar

Arôlement scientifique les Débrouillards

Le légume respire et... expire



Que se passe-t-il?

Même cueilli depuis des jours, un légume reste vivant. Il continue d'absorber l'oxygène présent dans l'air.

Le premier jour, le légume consomme l'oxygène présent dans la bouteille. Cela crée un vide partiel. Ce vide attire le ballon à l'intérieur.

Privé d'oxygène, le légume tente ensuite de survivre en utilisant ses réserves de sucre. Cela entraîne la production d'un peu d'alcool et de beaucoup de gaz carbonique. Ce gaz carbonique gonfle le ballon.

MATÉRIEL



BOUTEILLE DE BOISSON GAZEUSE DE 750 ml, VIDÉE ET LAVÉE

BALLON GONFLABLE



MORCEAUX DE CAROTTE OU DE BETTERAVE

PLACE LES MORCEAUX DE CAROTTE DANS LA BOUTEILLE. AJOUTE 50 ml D'EAU.



UN BON MOYEN POUR SE DÉBARRASSER DE SES CAROTTES FROIDES.

FIXE LE BALLON SUR LE GOULOT DE LA BOUTEILLE.



Le lendemain.

OH! LE BALLON SE GONFLE... À L'INTÉRIEUR DE LA BOUTEILLE.



Un ou deux jours plus tard.

CETTE FOIS, LE BALLON SE GONFLE À L'EXTÉRIEUR.

PAS ÉTONNANT, CE SONT LES FAMBUSES CAROTTES MONGOLFIÈRES.



ENLÈVE MAINTENANT LE BALLON.

SENS-TU UNE LÉGÈRE ODEUR D'ALCOOL?

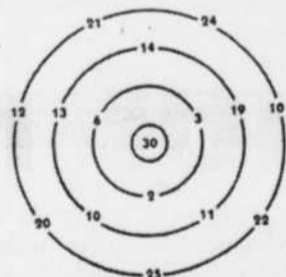
SNIF SNIF

HÉHO VAN! TU SNIFFES DE LA BOUTEILLE DE COKE À PRÉSENT?

BRAND! BEL EXEMPLE.



Un labyrinthe de chiffres



Pour arriver au cœur de ce labyrinthe (le chiffre 30), tu dois choisir les portes qui te permettront de totaliser 30 points. Un peu d'observation, un peu de calcul, et tu trouveras la réponse!

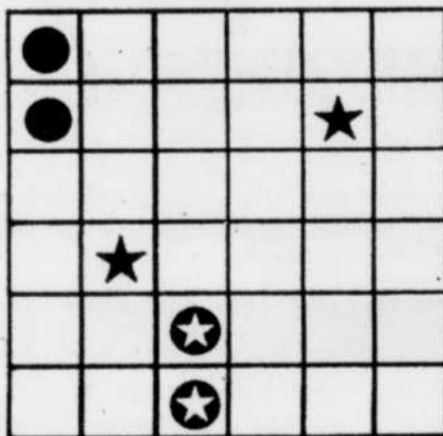


MA FRONTALE, MON CASQUE, MA BOUSSOLE ET MA CALCULATRICE. JE SUIS PRÊT À M'ENFONCER DANS LE LABYRINTHE.

Réponses la semaine prochaine

Jumeaux identiques

Divise ce carré en deux morceaux identiques. Chaque morceau doit comporter les trois symboles.



Réponses de la semaine dernière

Quiz :

- b
- a
- Cap-Chatienne

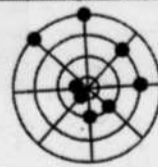
Les hamburgers du prof

Mathieu a pris du fromage et de la moutarde, Robert a choisi le ketchup et les oignons, et Van, du ketchup, de la moutarde et des oignons.

Qui cultive (ou élève) quoi?

A et 8; B et 4; C et 1, D et 7; E et 5; F et 2, G et 3, H et 6.

Le partage des points



Quiz...

Tu es debout immobile sur une planche à roulettes et tu lances une balle vers l'avant. Comment la planche réagit-elle?

- Elle recule.
- Elle avance.
- Elle ne bouge pas.

Quel homme très fort de la mythologie grecque faisait un pas en arrière quand on prononçait son nom?

Parmi les animaux suivants, un seul possède de la nacre. Lequel?
Baleine, huître, esturgeon, éléphant.

"L'Alzheimer est un trouble du cerveau qui détruit des cellules cérébrales essentielles"

Familiales

Pour mieux vivre... trouver de l'aide!

Vous n'êtes pas seul. D'autres sont aussi aux prises avec cette maladie. Les groupes de soutien peuvent vous rassurer et vous apporter de l'aide, des conseils et des connaissances sur la maladie.

La prochaine rencontre...

Le lundi 20 septembre à 19 h

NOUVEL ENDROIT : Pavillon Grauls, 66 Dufferin, Granby

Si une personne que vous aimez est atteinte de la maladie d'Alzheimer, vous savez où obtenir de l'aide.

tél.: (450) 777-3363

Alzheimer

La Société Alzheimer de Granby et région inc.



Avec 10 000 sacs de papier, Jean-Pierre Trépanier «emballe» la salle d'exposition de la maison Bruck

Depuis un mois, Jean-Pierre Trépanier plie, rembourre et installe 10 000 sacs de papier kraft pour «emballer» la salle d'exposition.

Une fiesta de papier kraft

Brigitte McCann

COWANSVILLE

Fini, le refuge pour patates frites et bouteilles de bière. Les sacs de papier kraft acquièrent enfin leurs lettres de noblesse à travers l'art du sculpteur Jean-Pierre Trépanier, un fou du papier brun.

«Je mets du papier partout!, déclare l'artiste, récipiendaire d'une bourse du Conseil des arts et des lettres du Québec. Je travaille avec de bons vieux sacs no 1 et no 10. Ça se manipule bien. Tiens, je vais te montrer», lance-t-il, transformant illico deux sacs #10 en une fleur au réceptacle débordant.

Invité à la Maison Bruck de Cowansville, M. Trépanier plie, rembourre, colle et place depuis un mois les 10 000 sacs qui «emballeront» toute la pièce consacrée à son exposition. *Tout en papier*, c'est le nom de l'événement, sera présenté du 24 septembre au 16 octobre dans le cadre des Journées de la culture à Cowansville.

«Le papier ne coûte pas cher et

c'est costaud, continue l'artiste. On met quand même nos commandes d'épicerie là-dedans!»

Un «trip» de papier

Qu'il soit mâché, en rouleau, en brique, écrasé par terre ou maculé de graisse de patates frites, M. Trépanier «rippe» sur le papier kraft. «J'en fait une profession», indique-t-il.

Son papier entre les mains, le sculpteur fabrique un peu de tout, des briques aux vitraux finement taillés à «l'exacto» qui filtrent la lumière des trois fenêtres de la pièce. «Ce vitrail-là m'a pris une bonne semaine de travail», indique l'artiste qui bosse sept jours sur sept au son du disque *Locomotive* du musicien André Duchesne.

«C'est de la grosse job, monter tout ça. Je veux que les visiteurs soient sciés en deux quand ils vont entrer.»

Au centre de la pièce, un château fait de centaines de sacs no 1 est suspendu au plafond à l'aide de cordes multicolores. «C'est un mandala, explique-t-il. Une sorte de temple Hindou, de château in-



Le sculpteur veut transformer la salle d'exposition en «caverne de papier».
photos Alain Dion

térieur, dont on se sert pour méditer en Inde.»

Un art emballant

Le peintre et bachelier en arts plastiques de l'Université du Québec à Montréal a réalisé sa première sculpture, «une espèce de cathé-

drale», en 1982. «J'avais beaucoup de sacs de papier kraft à la maison, explique-t-il. Il y a des façons plus intelligentes que d'autres de perdre son temps!»

Du temps, le «sculpteur-installateur» n'en a pas de trop pour

transformer sa pièce en «caverne» de papier. Seul le plancher de bois franc ne sera pas recouvert parce que sa couleur se marie avec celle des sacs.

«Je travaille avec l'espace où je me trouve», explique l'artiste qui a déjà construit une installation semblable dans une galerie de la Casa Obscura sur la rue Rachel à Montréal. «Je crée un événement en habillant mon endroit.»

Le papier est une source d'inspiration poétique pour le créateur, qui va jusqu'à le comparer à la vie elle-même. «Costaud et malléable, le papier est également fragile, un peu comme la vie, quoi!»

Jean-Pierre Trépanier est conscient du caractère inusité de ses créations. «Les gens ne considèrent pas le papier kraft comme un matériau noble, comme le marbre, le bois ou la pierre. Ce ne sont à leurs yeux que des petits sacs de patates frites. Mais pour moi, c'est un moyen d'expression merveilleux. Je vois parfois dans la rue des sacs tout écrasés et ça me donne des idées de sculpture.»

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

Sortir



La Muselière

La saison d'automne a démarré au Théâtre Mandragore de Sutton. Ce soir ainsi que vendredi et samedi prochains, vous êtes invités à assister à *La Muselière*, pièce d'Yvon Brochu, à 20 heures. C'est l'histoire d'un auteur dramatique en quête d'inspiration qui ramène à la maison un jeune homme qu'il a sauvé du suicide. La bonne action se retournerait-elle un peu contre lui? Allez-y voir... Avec Larry Hasting, Marie Josée Samson et Patrick David Campbell.

Ateliers culturels

COWANSVILLE - Malgré le doux temps, l'automne s'amène inéluctablement. Les activités qui y sont associées aussi. La population de Cowansville n'aura pas à se plaindre puisqu'elle peut bénéficier de cours de peinture, de photos, de céramique ou de sculpture à la Maison Bruck ou encore de danses gitane et orientale au Centre socio-communautaire. Des ateliers d'arts

vail du verre au cours des mois d'octobre et de novembre. Il s'agit de divers ateliers comme les cours de vitrail, de verre soufflé, de jet de sable, de thermoformage ou de peinture sur verre. Informez-vous auprès de Johanne Roy au (450) 446-4268.

Attention, chorales

MONTREAL - Tous les deux ans, la radio de Radio-Canada souligne la variété du chant choral au pays

da. Un jury désignera alors les finalistes de la finale nationale qui aura lieu les 16 et 17 mai. Pour tout savoir de ce concours et, éventuellement vous y inscrire (la date limite étant le 21 février à minuit) vous pouvez écrire à: Maison de Radio-Canada, Relations écrites avec l'auditoire, C.P. 600, Succ. Centre-ville, Montréal, H3C 3A8.

Ou par courriel: dthibault@montreal.radio-canada.ca.

Cor français

ROUGEMONT - Un concert de cor français du Quatuor Alla Caccia (A la chasse) vous sera offert le samedi 2 octobre à l'Atelier La Claude, à Rougemont. Les musiciens vous feront découvrir l'histoire de l'instrument et commenteront les pièces qu'ils interpréteront. Un concert instructif donc qui saura plaire aux jeunes et aux moins jeunes. Billets: 15 \$. C'est gratuit pour les moins de 12 ans accompagnés d'un adulte. Informations et réservations: 469-1148.

Événement

DUNHAM - Vous avez rendez-vous, les 24, 25 et 26 septembre, route 202, aux abords de la route 202, entre Dunham et Cowansville pour assister à un événement de sculpture en direct, unique en son genre. La manifestation réunira des sculpteurs de Saint-Jean-Port-Joli, de Montréal et des Cantons-de-l'Est. Informations: (450) 248-2545.

Humour à Richmond

RICHMOND - Le jeune humoriste-imitateur Benoit Paquette offrira son premier spectacle solo le vendredi 24 septembre à 20h au Centre d'Art de Richmond. On dit que ses imitations de Guy A. Lepage, Yvon Deschamps et Jean-Marc Parent, entre autres, ressemblent aux originaux à s'y méprendre. Les amateurs pourront aussi prendre connaissance, de façon originale, de la programmation des Amis de la Musi-

en organisant un grand concours de chorales d'amateurs. Pour l'an 2000, le concours comprend des prix totalisant la somme de 57 000 \$. Après une première sélection régionale, des demi-finales nationales se tiendront à Toronto et toutes les chorales retenues pour cette épreuve chanteront sur les ondes de la radio de Radio-Canada.



L'artiste Claude Gagnon vous attend le samedi 2 octobre à son atelier pour un concert de cor français.

archives
La Voix de l'Est

plastiques et de bricolage sont aussi offerts aux enfants. Pour tout savoir de cette programmation et pour vous inscrire à temps: 263-6666.

Le travail du verre

MONT-SAINT-HILAIRE - Les Verriers du Mont-Saint-Hilaire offrent des cours d'initiation au tra-

Les films en ville

(Semaine du 17 au 23 septembre)

Cinéma des Galeries

South Park: samedi et dimanche à 13h.

Stigmates: samedi et dimanche à 13h30, 15h30, 17h30, 19h30 et 21h30; tous les jours à 19h30 et 21h30.

Dudley do right: samedi et dimanche à 14h30.

Souvenirs intimes: Samedi et dimanche à 13h, 16h, 19h et 21h30; tous les jours à 19h30 et 21h30.

Rue Arlington: samedi et dimanche à 17h, 19h15 et 21h30; tous les jours à 19h15 et 21h30.

Cinéma Fleur de lys

Flic ou voleur: samedi et dimanche à 13h10, 11h10, 17h10, 19h10 et 21h10; tous les soirs à 19h10 et 21h10.

Cannabis 101: samedi et dimanche à 13h20, 15h20, 17h20,

19h20 et 21h20; tous les soirs à 19h20 et 21h20.

Au-delà du jeu et de l'amour: samedi et dimanche à 14h05, 16h35, 19h05 et 21h35; tous les soirs à 19h05 et 21h35.

Le sixième sens: samedi et dimanche à 14h, 16h30, 19h et 21h30; tous les soirs à 19h et 21h30.

Les portes de l'esprit: samedi et dimanche à 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15; tous les soirs à 19h15 et 21h15.

Théâtre Princess

Teaching Mrs. Tingle: tous les jours à 19h.

Mickey Blue Eyes: tous les jours à 21h.

Cinq comédies d'automne:

Muppet from space: samedi et dimanche à 13h et 15h; jeudi et vendredi à 17.



Samedi Jazz

Guy Nadon, infatigable batteur connu de tous, inaugurera les *Samedi Jazz* du Comité de la culture de Cowansville le samedi 25 septembre, à 20h, à l'église Unie-Emmanuel, 203 de la rue Principale. C'est une première incursion dans ce monde musical et les organisateurs attendent de connaître votre réponse pour jizzer davantage quoique déjà une visite de Jacques Labelle est prévue le 4 décembre.

que au cours de cette soirée. lescents et adultes sont offerts au Théâtre Mandragore de Sutton cet automne. Pour vous inscrire à cette activité qui durera 10 semaines, rendez-vous au théâtre, entre midi et 17 heures les dimanches 16 et 27 septembre. Informations: (450) 826-2488.

Cours de théâtre

SUTTON - Les inscriptions à des cours de théâtre pour enfants, ado-

538-0572.

Budweiser

présente



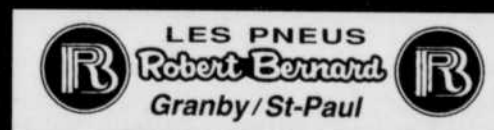
le samedi 2 octobre 1999 à 20 h
au Palace de Granby

Au profit de



La Fondation Canadienne Rêvez d'Enfants

Commandité par :



EN VENTE À LA MAISON BLANCHE : 372-7325
OU AU PALACE DE GRANBY : 375-2262



« MAI 1998 à l'aréna Léonard-Grondin, 1 200 spectateurs : 16 500 \$ ont été remis à Opération Enfant Soleil »

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

47

18

18

18

Philippe Zeller

MONTRÉAL
Presse canadienne

Maitre de cérémonie de concerts rock dignes des meilleurs films d'épouvante depuis plus de 30 ans, Alice Cooper se lance une fois de plus sur les routes d'Amérique du Nord, en cette fin d'été, avec son boa et un tout nouveau spectacle inspiré du côté sombre des carnivals.

«Les gens qui dirigent les carnivals sont les personnages les plus étranges qui soient. Je me suis dit que si Alice Cooper avait le sien, ce serait encore plus bizarre», confiait récemment le créateur du «shock rock», lors d'un entretien téléphonique accordé à la Presse canadienne depuis sa ville d'adoption de Phoenix, en Arizona.

«Le Cirque du Soleil est l'une des choses que je préfère au monde. S'il se déroulait sur fond de rock'n'roll, ce serait vraiment unique. Un jour, je ferai peut-être quelque chose du genre.

«Mais mon spectacle actuel tient davantage de la fête foraine traditionnelle. C'est vraiment à donner la chair de poule...»

Lancée le 1er septembre à Bakersfield, en Californie, afin d'assurer la promotion de «The Life And Crimes Of Alice Cooper», coffret rétrospectif lancé il y a quelques mois, la tournée «Rock'n'Roll Carnival» doit s'arrêter dans une quinzaine de villes canadiennes. Elle passera entre autres par Ottawa, le 24, puis Montréal, quatre jours plus tard.

Mise en scène choc

Hautement énergique - «Ma devise est de faire en sorte que le public soit aussi épuisé que moi» -, le «show» se veut évidemment très théâtral, les spectateurs pouvant s'attendre à une mise en scène choc. «Au lieu de condamner Alice à la guillotine, nous avons cette fois imaginé pour lui une mort différente.»

Alice Cooper sur une scène de Kelowna, en Colombie-Britannique, il y a quelques jours.

photo
Presse
canadienne



Alice Cooper et son boa reprennent la route

Sur les planches, le chanteur âgé de 51 ans est accompagné par une formation très basique constituée de Ryan Roxie et Pete Friesen, tous deux à la guitare, Lindsay Vannoy, aux claviers, Greg Smith, à la basse, et Eric Singer, anciennement de Kiss, à la batterie.

Le «Coop» ne compte pas inviter Michael Bruce, Dennis Dunaway ou encore Neil Smith, vieux complices de la glorieuse époque de «Killer», «School's Out» et «Billion Dollar Babies», à le re-

joindre de temps à autre.

«Neal, Mike et moi nous sommes retrouvés ensemble, il y a six ou sept mois, et nous avons fini par monter sur scène et jouer de nos vieilles chansons pendant environ une demi-heure. Je ne crois toutefois pas qu'il y ait un jour de reformation (du groupe original) d'Alice Cooper. Nous sommes amis, mais je ne souhaite pas marcher à reculons. Et ils comprennent bien la situation.»

En studio

Dès que sera complétée la présente tournée, le 16 octobre à San Antonio, au Texas, Alice entrera en studio afin d'enregistrer un disque de rock'n'roll pur et dur - «ce sera probablement mon plus énergique» - dont la sortie est prévue en mars.

Il projette également de lancer un album inspiré des sept péchés capitaux, en vue duquel il collabore avec Alan Menken, réputé auteur-compositeur de la société

Walt Disney.

«La combinaison d'Alice Cooper et d'Alan Menken est très particulière parce que je le pousse à écrire des chansons qui ne sont pas du tout de son genre tandis que je prends le personnage d'Alice Cooper et le transforme en quelque chose d'autre. Ça donne un résultat très étrange. Comme une sorte d'hybride bizarre.»

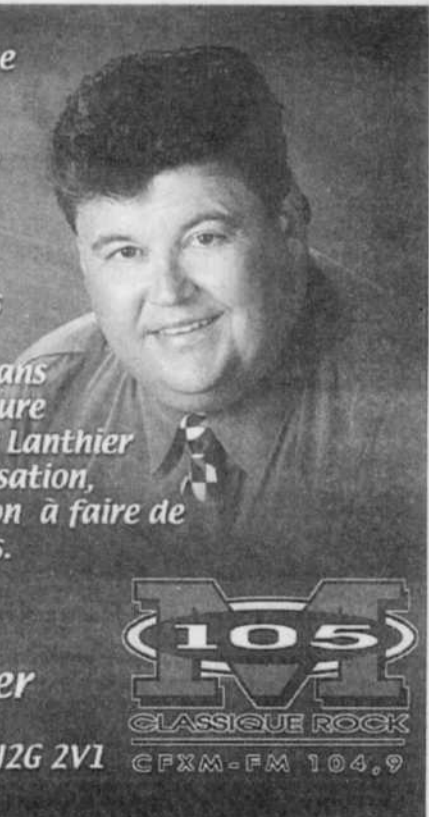
LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

La station de radio CFXM-FM 104,9 est heureuse d'annoncer la nomination de monsieur Guy Lanthier au poste de Conseiller publicitaire pour Granby et la région de Cowansville.

Avantageusement connu dans la région, monsieur Lanthier est reconnu pour ses talents de meneur et son attachement bénévole au sein du Club optimiste de Granby depuis 16 ans ou il a mis sur pied plusieurs activités d'envergure telle le Super Dog Bowl. Les clients de monsieur Lanthier pourront compter sur son sens inné de l'organisation, sa grande créativité et son entière collaboration à faire de votre campagne publicitaire un éclatant succès.

Sa devise: L'écoute et le respect de l'individu

Vous pouvez rejoindre monsieur Guy Lanthier au 372-5105 ou par télécopieur au 372-3105 135, rue Principale, Bureau 35, Granby Québec J2G 2V1



Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

PLUS QUE DES BAS PRIX

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du samedi au jeudi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte Canadian Tire



70 Simonds Nord Granby 378-9884

104007

Ouvert le soir du jeudi au samedi



22 ST-JOSEPH GRANBY • 378-3220

L'an 2000 déboqué

Les Dodge Caravan 2000 sont arrivées. Assorties d'aubaines comme celles-là, les mini-fourgonnettes les plus vendues au pays vont vous faire franchir le nouveau millénaire tout en douceur.



Dodge Caravan 2000, ensemble 26T

- Moteur V6 de 3,0 L • Transmission automatique à quatre rapports • Deux portes coulissantes • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces de custode pivotantes à commande électrique • Sièges pour sept passagers • Sièges à roulettes Easy Out™ • Radiocassette AM/FM stéréo
- Verrous arrière à l'épreuve des enfants • Glace à écran solaire • Poutres de protection latérales

Dodge  **Caravan**

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

249 \$/par mois†

Location, terme de 36 mois.
Comptant initial de 4 090 \$.

TAXE SUR LE CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

**Profitez vite de cette offre :
elle se termine le 30 septembre !**

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep



† Tarif mensuel établi d'après la Dodge Caravan 2000 26T + GKD + AAF + AAA. Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 kilomètres, au taux de 12 \$ le km. Rachat non requis. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et avoir à commander. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offre d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Photo à titre indicatif seulement. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Visitez-nous dès aujourd'hui à www.daimlerchrysler.ca



LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

18

18

18

Moi,
mon rêve, c'est
d'être pompier.

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



Donner, c'est leur
redonner espoir.



1425, René-Lévesque Ouest,
bureau 506, Montréal (Québec)
H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

Group La Mutuelle

104730

Ouvert le soir
du
jeudi au samedi

Le Gourmet
Bistrot

22 ST-JOSEPH, GRANBY • 378-3220

RESTAURANT

Place
du Parc

RESTAURANT • TERRASSE

Vous offre

- ▶ Déjeuner traditionnel avec fruits
- ▶ Déjeuner-santé
- ▶ Dîner 10 choix à partir de 4,95 \$
- ▶ Souper table d'hôte à partir de 6,95 \$

- Menu complet
- Terrasse chaleureuse
- Ambiance détendue entourée de boiseries
- 2 salons privés (10 à 15 pers.)

Un restaurant
à découvrir

147, av. du Parc • Angle Court
Granby • 378-4361

Week-End

TROIS-RIVIERES
Presse canadienne

Liza Frulla est toujours politique au fond d'elle-même. Ça se reconnaît à plein de petits détails, comme la façon qu'elle a de retenir bien facilement votre prénom et de profiter de chaque occasion dans la conversation pour le prononcer.

Mais ce qui la trahit le plus, c'est le propos. Sa façon de parler de son émission de télé. Dans le fond même, on sent la politicienne.

Son émission se veut un forum de discussion autour de sujets qui l'intéressent. Et pourquoi le fait-elle? Pour changer le monde ou à tout le moins pour participer à un changement des choses pour le mieux. N'est-ce pas là le prétexte donné par tous les politiciens pour justifier leur engagement?

«J'aime beaucoup la télévision, dit-elle. Il n'y a rien de plus puissant pour communiquer. C'est la meilleure façon de changer les choses.»

Son émission va bien, du reste. Son retour pour une deuxième saison en témoigne. D'autant plus que c'est une émission d'une heure, en direct. Le direct, ça semble avoir été l'élément marquant de son initiation télévisuelle.

«Au début, ça n'a pas été facile. Fallait être un peu fou pour se lancer dans une émission quotidienne d'une heure en direct. Et la télévision, c'est un média qui a ses con-

La télévision, c'est comme la politique, affirme Liza Frulla



«Ce n'est pas facile de conserver son public en étant là à tous les jours», observe Liza Frulla.

traintes propres auxquelles il faut se plier. C'est superficiel, ce n'est pas facile d'approfondir des sujets à la télévision. Et puis en direct, il faut être prêt à tout. Je me souviens d'une émission faite avec des jeunes atteints de cancer. L'émotion était tellement intense, que je les écoutais et j'avais les larmes aux yeux, incapable de parler. Ce sont les ados qui m'ont épaulé

pour continuer. J'ai fini par comprendre que l'important, ce n'est pas de s'attendre à tout mais de faire avec ce qui se passe. Il arrivera ce qui arrivera et c'est tout.»

Parler au monde

Ce qui est extraordinaire, c'est qu'à la télé, on parle au monde, de dire l'ancienne ministre. «On peut se dire les vraies affaires tout en

sachant que des gens nous écoutent. Moi, je sens ce contact-là avec les téléspectateurs. Quand la lumière s'allume au-dessus de la caméra, je sens qu'il y a quelqu'un de l'autre côté de la lentille. Quand j'ai quitté la politique, j'étais convaincue que l'Assemblée nationale était une bulle dépersonnalisée. Je suis retournée à la télé pour parler au monde.»

C'est probablement avec ce genre de préoccupations qu'elle a pu aller chercher un chiffre comme 32 pour cent des parts de marché à son heure de diffusion.

«Bien sûr, ce ne sont pas les heures de plus grande écoute, indique Liza Frulla. «C'est un bassin de 500 000 téléspectateurs et il ne faut pas oublier que c'est à tous les jours. Ce n'est pas facile de conserver son public en étant là à tous les jours. Forcément, il y a des journées où on discute de sujets qui n'en intéressent pas certains. Mais on a quand même réussi à créer un rendez-vous quotidien avec notre public.»

SAMEDI JAZZ

25 septembre 20 h

GUY NADON

Église Unie Emmanuel
203 Principale, Cowansville

Billets disponibles à la bibliothèque
et au Comité de la Culture
225 Principale à Cowansville
INFO. : 263-6666
Coût : 16 \$, 8 \$ (étudiants)

Le Comité de la Culture remercie le
Ministère de la Culture et des
Communications ainsi que la
Municipalité de Cowansville pour leur
soutien financier.

Comité
de la Culture
de Cowansville

107194

Division jeunes publics

TORONTO (PC) - Le groupe Alliance Atlantis va créer une division vouée aux émissions de télévision pour jeunes publics, à la vente de produits dérivés et à la distribution.

Les productions maison, celles faites avec des partenaires et les acquisitions en seront le lot, a indiqué Ted Riley, responsable de cette entité baptisée AAC Kids.

Alliance espère ainsi vendre à l'étranger des séries comme «I was a Sixth Grade Alien», «Pumper

Pups» et «The Famous Jett Jackson». Les nouvelles émissions en préparation sont notamment «Hoze Hound» et «108 Outlaws».

Baisse de 29 pour cent

LOS ANGELES (AP) - L'action du cinéaste et comédien Rob Reiner a été saluée l'autre jour par les autorités du comté de Los Angeles, qui ont cité en exemple sa lutte contre la tabagisme.

Reiner avait fait campagne pour la «proposition 10», qu'ont adoptée

les électeurs de la Californie et consistant à augmenter de 50 cents US le prix de chaque paquet de cigarettes.

Les six premiers mois de 1999, les ventes de cigarettes ont diminué de 29 pour cent dans l'État, comparé au même semestre en 1998.

Les compagnies de cigarettes «ne sont pas ravies du fait que nous ayons fait triompher cette initiative populaire», a souligné Reiner, qui a réalisé entre autres «When Harry Met Sally» et a joué dans le feuilleton «All in the Family».

Un Jewison inachevé

TORONTO (PC) - Le cinéaste Norman Jewison présente au public torontois une version préliminaire de «Hurricane», lequel raconte l'histoire de l'ancien boxeur Rubin Carter, surnommé Hurricane.

Selon le directeur du festival, Piers Handling, «c'est la première fois qu'il nous est demandé de projeter une oeuvre inachevée. Mais c'est merveilleux aussi que Norman (natif de Toronto) veuille bien nous le montrer à l'état d'ébauche.»

Tourné à Toronto et au New Jer-

sey, distribué par Universal Pictures, «Hurricane» doit sortir en décembre en Amérique du Nord.

D'habitude les studios laissent voir un film lors d'un festival s'il est assez proche de la sortie commerciale. «Les studios ne veulent pas avoir à faire deux fois la publicité d'un film», note M. Handling.

Une version inachevée est une arme à deux tranchants, le cinéaste pouvant élaguer dans les 140 minutes s'il le juge bon, mais une mauvaise impression laissée au public peut nuire à la recette commerciale. Le cinéaste a d'ailleurs demandé aux critiques de ne pas aller à ces projections.

Réservez aujourd'hui. Voyagez. Payez plus tard.*

OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS
Soleil en Vente



Utilisez votre carte Sears.

- Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.
- Vous obtenez un excellent programme de récompenses.
- Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repos de Voyages Sears.
- Vous recevez des photos de passeport gratuites.
- Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas.
- À titre gracieux, vous recevez un sac de voyages avec chaque achat d'un forfait vacances**.

vacances air transat

Orlando
1 semaine
Larson Inn Family Suites
04 nov. au 02 déc. 1999
639 \$
Voiture incluse!
EN PRIME: 3 journées gratuites à l'aquaparc Watermania!
2 enfants de moins de 18 ans sont logés gratuitement lorsqu'ils partagent la chambre avec 2 adultes!

Guardalavaca
1 semaine - **TOUT COMPRIS!**
Las Brisas Club Resort & Villas
06 nov. au 11 déc. 1999
1049 \$
Lorsque réservé min. 35 jours avant le départ.

Punta Cana
1 semaine - **TOUT COMPRIS!**
Occidental Flamenco Bavaro
07 nov. au 12 déc. 1999
1179 \$

Saint Martin
1 semaine - **TOUT COMPRIS!**
Great Bay Beach Hôtel & Casino
05, 12 ou 26 nov. 1999
1279 \$
Exclusivité Vacances Air Transat!

Cancun
1 semaine - **TOUT COMPRIS!**
Reef Club Playacar
31 octobre 1999
1329 \$
Exclusivité Vacances Air Transat!
EN PRIME: 1 journée gratuite à l'aquaparc Wet'n Wild!

Club Med

Escapade Familiale
Destination Surprise!
7 nuits avec Vol
08 jan. au 05 fév. 2000
1099 \$

Playa Blanca, Mexique
7 nuits avec Vol
07 jan. au 04 fév. 2000
1249 \$

Carte Atout
Destination Surprise!
7 nuits avec Vol
01 jan. au 05 fév. 2000
1499 \$

Huatulco, Mexique
7 nuits avec Vol
03 jan. au 07 fév. 2000
1549 \$

Cancun, Mexique
7 nuits avec Vol
02 au 30 jan. 2000
1849 \$

Tous les départs sont de Montréal.

NOLITOUR VACANCES

Puerto Plata
1 semaine - **Formule Club Caribbean Village Club on the Green**
05 au 31 jan. 2000
1069 \$
Vols du lundi

Puerto Vallarta
1 semaine - **Formule Club Blue Bay Village**
05 au 31 jan. 2000
1149 \$
Vols du lundi et jeudi

Santo Domingo
1 semaine - **Formule Club Dominicus Palace**
05 au 25 jan. 2000
1329 \$
Vols du samedi PM

Cancun
1 semaine - **Formule Club Continental Villas Plaza**
05 au 31 jan. 2000
1349 \$
Vols du vendredi

Huatulco
1 semaine - **Formule Club Crown Pacific**
05 au 31 jan. 2000
1444 \$
Vols du lundi



Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS

Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

Trois façons de réserver vos vacances!

Par téléphone.
Centre d'appels national
1-800-799-6466
lundi au vendredi entre 8h et 24h
samedi et dimanche entre 9h et 21h

Sur internet.
Ouvert 24h
www.sears.ca

En Personne.
Carrefour Richelieu
(450) 348-0905
Ouvert le dimanche.

* Offre valable du 11 septembre au 14 novembre 1999 - détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Tous les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix et places sont sujets à disponibilité et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Les prix sont en dollars can., par personne, en occupation double et comprennent toutes les taxes applicables. Tous les rabais «Réservez-tôt et Super réservez-tôt»/Nolitour Vacances sont inclus dans les tarifs. Surcharges et assurances en sus. ** Certaines restrictions applicables, détails en agence. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 1999/2000 des grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. ©1999 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

AVANTAGE
LES MEILLEURS PRIXS ET LE MEILLEUR SERVICE

VOYAGES
Gisèle HAINS

VOYAGES DE GROUPES DE GROUPE • Départ de Granby

CHINE

Beijing - Xi'An - Guilin - Hang Zhou
Suzhou - Wuxi - Shangai

Départ 14 avril 2000 - 17 jours

Accompagné par
Mme Claire Duquette
Ayant vécu plus de 3 ans en Chine, Mme Duquette a accompagné plusieurs groupes de voyageurs canadiens en Chine

3799\$
p.p. (occ. double)
(occ. simple 600 \$)

Accompagné également par



Gisèle Hains



Nova Hains

Incluant :

- Vol aller / retour de Montréal
- 44 repas
- Hébergement en hôtel 4 étoiles
- 3 soirées de spectacles
- Toutes les visites + frais d'entrée (voir itinéraire)
- Taxes d'aéroport (sauf celles à destination environ 50 \$ can.)
- Frais du Visa

Présentation sur la Chine par
Mme Su Xiao Mei

Guide national qui viendra de Chine pour offrir une présentation exclusive sur son pays aux clients de Révatoours. Cette présentation aura lieu à Montréal dans le courant du mois d'octobre 99 (date et endroit à déterminer). Mme Sun est diplômée de l'Université de Ti'An en Langues étrangères, elle a passé 1 an à Montréal et a plus de 15 années d'expérience en tant que Guide national.

Veillez nous aviser le plus tôt possible, si cette présentation vous intéresse

Détenteur d'un permis du Québec

179-A Principale, Granby 378-2454



Avant d'arriver au mont Hood, une escale s'impose aux gorges du fleuve Columbia.

Mount Hood, ce géant de l'Oregon

Collaboration spéciale
MOUNT HOOD, Oregon

Situé à une centaine de kilomètres à l'est de Portland, le mont Hood est un glacier de 3400 mètres de hauteur qui couronne l'Oregon. C'est le frère du mont St-Helens qui se trouve dans l'État de Washington. Ces deux États américains bordent le Pacifique.



MONIQUE
NUYTEMANS

Depuis le début du siècle, on fait du ski sur Hood toute l'année durant. Dans ce temps-là, c'était un véritable périple que de couvrir la distance séparant Portland de cette montagne aux neiges perpétuelles. Aujourd'hui, c'est une plaisante excursion par la route qui forme une boucle complète au pied de la montagne.

Chemin faisant, on aura le loisir d'admirer de nombreuses chutes qui se jettent dans le fleuve Columbia, dans cette jolie région que l'on nomme les gorges du Columbia.

Par la même occasion, il faut s'arrêter au puissant barrage de Bonneville, où une échelle a été construite pour la remontée des saumons, leur faisant éviter un barrage sur le Columbia qui barrait la route de leur fraie.

En continuant sur cette route scénique, on rejoint bientôt la rivière Hood, tributaire du Columbia. Ensuite vient une route grimpeuse, et on se trouve devant le mont Hood, imposante montagne solitaire dont les pieds sont drapés de majestueuses forêts et qui, à la

Depuis le début du siècle, on fait du ski sur ce glacier de 3400 mètres

limite de son boisage, se pare d'un chalet unique, le Timberline Lodge.

Naissance du Timberline Lodge

On était en 1929. Le krasch. La moitié de l'Amérique était sans emploi. Le président d'alors, Franklin Delano Roosevelt, avait établi un peu partout à travers les États-Unis des projets de redressement économique.

En Oregon, le projet prit la forme d'un chalet si spectaculaire que, dès lors de sa finition, en 1937, il fut consacré «site historique national».

C'était la crise. Toute la population de l'Oregon avait besoin d'argent. La plupart des hommes étaient sans travail. La construction du Lodge allait donc occuper menuisiers, charpentiers, artisans, bûcherons, maçons et artistes qui n'avaient plus travaillé depuis des mois.

Tous mirent leur âme et leur cœur dans la réalisation de ce projet. Si bien que l'on voit aujourd'hui au Lodge des choses inusitées. Ainsi des têtes d'animaux en bois, ressemblant à des gargouilles, qui ornent les façades du chalet tout de bois construit.

Cette auberge de style normand, avec son toit en pente, est coiffée d'une girouette de bronze et de cuivre pesant 300 kg. Son hall d'entrée est dominé par un immense foyer central comptant quatre âtres à sa base. Le tout charpenté par des poutres gigantesques provenant de pins centenaires.

Bonne table, bons vins

En plus de toutes ses qualités esthétiques, le Timberline peut se flatter d'une excellente table et d'une carte de vins qui ferait pâlir plus d'un restaurateur. J'y ai dégusté une mousse de saumon au raifort suivie d'un tounedos sauce moutarde qui se coupait à la fourchette. Le tout couronné d'une tarte aux fraises digne d'un grand pâtissier.

Plusieurs fois par an, l'hôtel organise des semaines gastronomiques: suisses, françaises, italiennes, avec pour l'occasion, des spécialités culinaires de chaque pays.

Noël est évidemment le moment rêvé pour visiter Timberline. C'est alors que le père Noël descend de la montagne dans un traîneau tiré par des rennes. Tellement vrai comme image qu'on finirait par y croire!

Timberline Lodge, c'est tout ça: un monument de haute tenue touristique dédié au dévouement, au travail, à l'audace et au courage d'une population qui avait beaucoup souffert.

LE GROUPE COURTIERS VOYAGES

COURTIERS VOYAGES

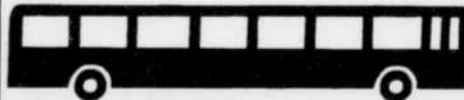
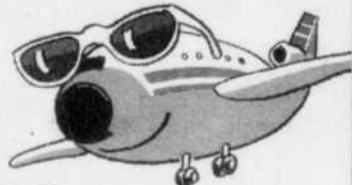


RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT VACANCES avant le 30 octobre 99

ET ÉCONOMISEZ

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

sur les destinations soleil



LA FLORIDE EN AUTOCAR
L'alternative économique au transport aérien!

ASSURANCES-VOYAGES pour longs séjours en Floride

*Achat avant le 30 sept. 99



POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS AVEC FRANCE PAQUETTE
Téléphonez au 372-7821

380 St-Jacques (angle St-Charles), Granby 372-7821

Partout au Québec...

Pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC



Le Hélican
RESTAURANT

Table d'hôte
midi et soir

Spécialités:
Poissons et fruits de mer

Du 25 septembre au 3 octobre,
venez déguster notre
succulent canard durant
LE FESTIVAL DU PALMIPÈDE!

FERMÉ le lundi

321, chemin Knowlton
Ville de Lac Brome

Réservations:
(450) 242-6830



Alain Isabelle

Pour vos voyages dans le Sud cet hiver, profitez de réductions allant jusqu'à

600 \$ / couple

en réservant avant le 31 octobre

AUSSI

DÉPART DE GROUPE DE GRANBY

NUEVO VALLARTA
du 31 janvier au 14 février 2000
HÔTEL MAGNIFIQUE ****
Inclus : taxes, tous les repas (vin) dans 5 restaurants
Brevages, activités et spectacles

Site luxuriant sur la plage

1 699 \$ p.p. (occ. double)

Si réservé avant le 1er octobre
Disponibilité limitée

J'accompagne personnellement ce groupe

DEMANDEZ ALAIN 263-7100
ou 1-800-870-3336

CLUB VOYAGES COWANSVILLE
509, rue Sud Cowansville

Permis: 700010

DÉPART DE GROUPE HIVER 2000

Transport de Granby GRATUIT

SAN ANDRES
Decameron San Luis
TOUT INCLUS 1 389 \$ p.p.
24 janvier, 2 semaines

NUEVO VALLARTA
Royal Decameron
TOUT INCLUS 1 779 \$ p.p.
24 janvier, 2 semaines

SANTIAGO DE CUBA Accompagné par Yvette Drouin Ménard
Super Club Sierra Mar
TOUT INCLUS 1 709 \$ p.p.
29 janvier, 2 semaines

CROISIÈRE FLAMENCO
1 semaine + hôtel Plaza Réal Prix à partir de
TOUT INCLUS 2 186 \$ p.p.
6 février, 2 semaines

VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

Voyages Tourisme
Représentant

90, rue Drummond, Granby

Détenteur d'un permis du Québec

Carlson Wagonlit Travel

Voyages Granby Inc.

TUNISIE
Du 17 mars au 1er avril 2000

Forfait 16 jours
Sol Azur + Saharienne
3 jours en bus + Marhaba Palace

1 679 \$ p.p.
occ. double. Suppl. simple : 250 \$



Votre prix inclut :

- Vol Montréal /Tunis/Montréal avec KLM/Tunisair
- Tous les transferts, assistances et manutentions des bagages durant le séjour
- Hébergement 2 nuits à l'Hôtel Sol Azur en demi-pension du 18 au 20 mars
- Saharienne en bus 3 jours/2 nuits en pension complète du 20 au 22 mars
- Hébergement 10 nuits à l'hôtel Marhaba Place en demi-pension du 22 mars au 1er avril
- 31 repas : 14 petits-déjeuners /3 dîners/14 soupers
- Les taxes et frais de service
- Assistance du représentant Sultana Tours

Votre prix n'inclut pas :

- Les taxes d'aéroports de 25 \$ (incluant FAA)
- Pourboire aux chauffeurs d'autocar, porteurs et guides locaux
- Boisson pendant les repas
- Tout ce qui n'est pas spécifiquement dans « Prix inclut »

Pour info et réservation :

Carlson Wagonlit Granby
372-3624



VOYAGES DE GROUPE

Exclusifs à



CLUB VOYAGES PRINCESSE

NOUVEAU
Obtenez maintenant des Miles, tout en voyageant ! Accumulez-les et voyagez encore !

Je pars, c'est garanti!

686 Principale, Granby
372-4444

Détenteur d'un permis du Québec

Espagne (Costa Del Sol)
Du 1er au 22 novembre 99 (22 jours)
Hôtel Bajondulus
COMPLET
Avec accompagnateur

SENÉGAL (Circuit)
Du 22 janvier au 5 février 2000 (15 jours)
33 REPAS INCLUS
DÉPART EXCLUSIF
Avec accompagnateur

PUNTA CANA (République Dominicaine)
Du 30 janvier au 13 février 2000
Hôtel Villas Bavaro
FORMULE CLUB
PROFITEZ D'UNE ÉCONOMIE DE 570 \$ PAR COUPLE SI RÉSERVÉ AVANT LE 31 OCTOBRE 99
Avec accompagnateur

CROISIÈRE (Canal de panama)
Du 6 au 20 février 2000 (15 jours)
Pourquoi ne pas réaliser un rêve !!!
DÉPART EXCLUSIF
Avec accompagnateur

BAYAHIBE (République Dominicaine)
Du 12 au 26 février 2000 (15 jours)
Hôtel Club Dominicus Beach
FORMULE CLUB
PROFITEZ D'UNE ÉCONOMIE DE 450 \$ PAR COUPLE SI RÉSERVÉ AVANT LE 31 OCTOBRE 99

ITALIE (Circuit)
Du 15 au 30 avril 2000 (16 jours)
32 REPAS INCLUS
DÉPART EXCLUSIF
Avec accompagnateur

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999



La promotion
du millénaire

ICI ON
ÉCOUTE
M-105

7 000 \$ EN PRIX À GAGNER

Si vous entendez votre nom en ondes, vous aurez 10 minutes 50 secondes pour rejoindre l'animateur et vous qualifier pour les tirages des crédits-voyages. Tous les coupons seront éligibles aux tirages des bons d'achat.

Club Voyages
Princesse
de Granby

La Voix de l'Est

Concours
« Ici on écoute M-105 »
En route vers l'an 2000
Tirages le 19 novembre 99

Faites parvenir à : M-105, 135 Principale,
Granby, J2G 2V1

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Grand Bazar
Sépia
Galerias de Granby

Certificats-cadeaux
disponibles

AUBERGE ET RESTAURANT
Quilliams
LAC BROME

DE RETOUR

Notre fameux

à
BRUNCH 18⁹⁵\$

Moitié prix
pour les enfants
de 6 à 12 ans

CUISINE FRANÇAISE RAFFINÉE

TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS

Réservation appréciée : 243-0404

FORFAITS CHAMBRE ET REPAS

à partir de 159 \$ pour 2, service inclus

Venez fêter l'arrivée de l'an 2000 avec nous!

Forfaits disponibles pour les 31 déc. 99, 1er et 2 janv. 2000

Visitez notre site internet : www.auberagequilliams.com

572, chemin Lakeside, Lac-Brome
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

RESTAURANT

Di Carlo

Un
restaurant
à choisir!

Grande variété
de pâtes
dans la plus pure
tradition italienne

EN PLUS : Steaks, veau et fruits de mer

MENUS COMPLETS POUR TOUS LES GOÛTS

Grand choix de tables d'hôte

TOUS LES MIDIS ET SOIRS

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

28 Dufferin, Granby 375-0577
À deux pas du théâtre Palace

Week-End

comédiens

La passion tardive de Katherine Mousseau

SHERBROOKE
Presse canadienne

Rien de viscéral dans son besoin de jouer sur les planches ou à la télé. La passion du métier, chez elle, s'est faite tardive, plutôt poussée par les circonstances que née d'un réel désir.

«J'ai grandi dans l'univers artistique et bien franchement, il ne m'attirait pas du tout!», confie Katherine Mousseau.

Née d'une mère comédienne et d'un père peintre, celle-ci raconte avoir rencontré plusieurs vedettes de la scène qui ne l'impressionnaient guère, à l'époque.

«Je les trouvais assez perturbés, en fait. C'était le théâtre d'avant Michel Tremblay et je pense que les comédiens étaient en quête d'une identité distinctive. Mais au bout du compte, ça donnait quelque chose de très désincarné. Moi, ça me semblait faux, cet univers dans lequel ils baignaient. Le glamour, ça ne me drainait pas.»

Lorsque, finalement, Katherine Mousseau a embrassé le métier de comédienne, c'est un peu par hasard, sans réel but à atteindre.

«J'ai grandi dans l'univers artistique et il ne m'attirait pas du tout»

«Tout ça s'est enchaîné. La première fois que je suis montée sur une scène, à six ans, je jouais le rôle d'une petite fille qui se suicidait dans un puits. C'était au tout premier théâtre d'été du Québec et je me souviens que j'haïssais ça, parce qu'il me fallait dormir l'après-midi, afin d'être en forme pour la représentation du soir. Puis il y a eu la télévision. J'ai été, notamment, la belle au bois dormant dans Fanfreliche. Mais c'est en 1967 que tout a vraiment déboulé, quand Gilles Carles m'a proposé un premier rôle dans le film *Le viol d'une jeune fille douce* alors que j'avais 17 ans. Après, les séries de télé se sont emboîtées.»

Faire ce qu'elle aime

Mais jamais l'envie démesurée d'atteindre des sommets de célébrité ne l'a habitée, souligne-t-elle.

«Aujourd'hui, je fais ce que j'aime, mais ça ne m'embêterait pas d'avoir demain à me tourner vers autre chose. Ce n'est pas un besoin



Katherine Mousseau est arrivée par hasard au métier de comédienne. Elle apprécie son personnage de Mireille dans la télésérie *Virginie*.

photo Presse canadienne

pour moi de jouer comme ce l'est pour d'autres. Ce qui m'importe, avant tout, c'est de travailler avec des gens généreux et vivants.»

Un instant de silence succède à la voix claire de la comédienne, qui musarde un moment dans ses pensées. «Je pense que, par nature, j'étais peut-être faite davantage pour la production. J'ai été élevée par un père très organisé et agencer les affaires, remettre le puzzle en place, devoir créer en étant soumise à tout un tas d'éléments extérieurs m'auraient beaucoup amusé. Cela dit, j'aime beaucoup ce que je fais dans le moment. Je pense que les acteurs sont des perceps, des observateurs de la nature humaine et le côté émotif du métier, la perspective de devoir m'abandonner à un état, j'aime ça. Ce qui me plaît moins, c'est de m'abandonner à une costumière ou un maquilleur!»

Un rire retentissant jalonne les propos et tinte longtemps dans l'air ambiant.

Mireille

«Dans le fond, j'ai besoin de deux choses: gagner ma vie et avoir du temps pour moi. Contrairement à beaucoup de gens, je suis capable de lire dans un hamac tout un après-midi sans ressentir la moindre culpabilité!», précise celle qui incarne Mireille dans *Virginie*.

remment à beaucoup de gens, je suis capable de lire dans un hamac tout un après-midi sans ressentir la moindre culpabilité!», précise celle qui incarne Mireille dans *Virginie*.

Ce rôle, d'ailleurs, semble lui plaire particulièrement.

«Mireille, c'est quelqu'un qui «bardasse». J'ai joué dans beaucoup de séries d'époque et la façon de jouer n'est pas la même. Les femmes d'alors n'avaient pas la même place, ne se tenaient pas de la même manière. Alors me retrouver dans la peau d'une femme de mon temps, j'aime ça.»

Après de grands moments de tristesse et d'instabilité, Mireille devrait d'ailleurs connaître des heures plus gaies, révèle son interprète.

«Je trouve que Fabienne Larouche a été bien inspirée pour mon personnage. Ça va être une belle saison, avec beaucoup de scènes comiques qui vont sans doute faire rire les téléspectateurs. Ça fait quatre ans que je joue dans *Virginie* et je me rends compte que la série a beaucoup d'impact. L'auteure ose toucher à beaucoup de sujets qui provoquent la discussion dans les familles.»

LE GRAND LANCEMENT 2000 DE NISSAN



PIEDS CUBES DE CHARGEMENT: 85
HAUT-PARLEURS: 6
FORCE DE REMORQUAGE: 2268 KG*
SECONDES NÉCESSAIRES POUR TOMBER EN AMOUR: 2

PATHFINDER 2000

OFFRE SPÉCIALE DE
LANCEMENT:

400\$ PAR MOIS

Acompte	Mensualité
3 995\$	400\$
1 995\$	460\$
0\$	520\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
CLIMATISEUR INCLUS*

Votre ^{très} sympathique
concessionnaire



GRANBY NISSAN
433 rue Principale, Granby

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour le Pathfinder XE 2000 (5CLG50 AA00) basée sur un taux de location de 5,8 %. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$. Limite de 24 000 km/année avec 0,08 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.

*Avec boîte de vitesse automatique.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

105379

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

55

18

18

18

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3



12 ans
d'expérience

*Coiffure
Isabelle
Desrochers*



48 Véronique,
Canton de Granby • Rendez-vous : 372-2114

105189



20 septembre 1999, 14 heures...

Moteur!

Vous désirez faire l'acquisition d'un véhicule moteur ?
Consulter le RDPRM est plus sûr.

Vous avez l'intention d'acquies une automobile, une motocyclette, une habitation motorisée, une motoneige, un véhicule tout terrain, une caravane ou une semi-caravane, une maison mobile, un bateau, une motomarine, un aéronef ? Vous voulez savoir si ce bien est hypothéqué, déjà loué ou, encore, affecté par une réserve de propriété ? Prenez contact avec le Registre des droits personnels et réels mobiliers, le RDPRM. Vous pouvez avoir accès à cette information par Internet ou par téléphone.

Vous vendez à tempérament, louez et financez l'acquisition de biens mobiliers ? Vous devez les inscrire au RDPRM.

Si vous vendez à tempérament un ou des biens mobiliers énumérés ci-dessus, ou de tout autre bien acquis ou requis par une entreprise, si vous les louez ou, encore, en financez l'acquisition, vous devez désormais prendre contact avec le Registre des droits réels et mobiliers, le RDPRM, pour inscrire les droits qui affectent le bien en cause (hypothèques, réserves de propriété résultant de ventes à tempérament, droits résultant de baux de location de plus d'un an, facultés de rachat résultant de ventes à réméré ou à condition, droits de propriété du crédit-bailleur).

Les droits qui touchent des biens mobiliers vendus, loués ou financés avant le 17 septembre 1999 devront être inscrits au cours de la prochaine année. C'est donc dire que, durant la prochaine année, le consommateur devra demeurer vigilant et vérifier auprès de son vendeur si le bien qu'il désire acquies est libre de toute charge.

Des frais seront exigés pour la consultation et l'inscription.

RDPRM

Registre des droits personnels et réels mobiliers

Montréal : (514) 864-4949 / Québec : (418) 646-4949

Sans frais 1 800 465-4949

www.rdprm.gouv.qc.ca

Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice

Québec

105382

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

56

Entre les lignes

Katherine Pancol

J'étais là
avant

roman

Albin Michel



Une radiographie de l'âme humaine

GRANBY

«On n'est jamais tout seul dans une histoire d'amour. On est tous les autres et toutes les autres qui ont aimé avant nous», écrit Katherine Pancol, dans un roman intense et intime.



CHANTAL
VALLÉE

L'auteure possède le rare talent de raconter les tourments de l'âme humaine sans faire dans la psycho-pop. *J'étais là avant* est un roman fort, écrit au je, sans apitoiement. Le récit d'une femme tourmentée qui se voudrait légère, si légère, mais constamment pourchassée par ses démons intérieurs.

«Je n'arrive pas à aimer les hommes. Oh! J'arrive à les séduire,

à les circonvenir, à me jeter sur eux, à les caresser, à leur offrir le plus profond de mon corps, mais je ne les aime pas», écrit-elle en début du bouquin.

Sans légèreté aucune... Au fil des introspections de l'héroïne-auteure, on comprend pourquoi l'amour fait si mal. Pourquoi, cette femme fuit constamment les hommes qui l'aiment. Pourquoi elle est si souvent l'artisanne de ses échecs.

En caractère gras, on trouve ici et là, les réflexions de son amoureux. Pour lui, elle a voulu apprendre à aimer. Mais cet homme est, lui aussi, aux prises avec des démons intérieurs qui l'entraînent dans un vent contraire. Ils s'aimeront, s'entre-déchireront.

Mal aimée

J'étais là avant est un livre-thérapie. L'auteure revient sur son enfance, passée à espérer de sa mère les marques d'affection qui ne viendront jamais. Il faut dire que

l'amour n'a pas tellement gâté la famille...

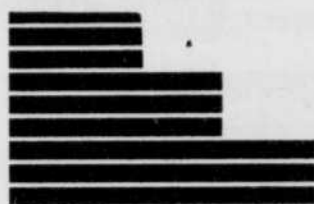
Sa mère, mal mariée, verra toute sa vie dans les yeux de ses enfants, l'homme qu'elle a appris à détester de toutes ses forces.

Sa grand-mère a élevé cinq enfants bien comme il faut. Pour, une fois veuve, courir vers l'homme qu'elle a toujours aimée, dont elle gardait les cartes postales enflammées dans son tablier. Il était déjà trop tard.

De la tristesse, il y en a tout plein dans ce roman qui n'est pourtant pas si noir. L'auteure a beaucoup de mots pour raconter son mal de l'âme. Elle a aussi la rage au cœur, le courage de se battre, de tenter de comprendre, de guérir et de grandir.

J'étais là avant est une radiographie de l'âme humaine animée d'un réjouissant désir de vaincre, de vivre.

Katherine Pancol, *J'étais là avant*, Albin Michel, 285 pages.



**P
A
L
A
C
E**

Salle de spectacle

PROGRAMMATION

automne 1999



La Belle Histoire!

Spectacle de la Troupe Musico-phonie
Le vendredi 22 octobre à 20 h, (complet)
Samedi 23 octobre à 20 h (complet) et
Dimanche 24 octobre à 14 h

20 \$

Au profit de la Fondation Charles-Bruneau
Mise en vente des billets le samedi 18 septembre

135 Principale Granby Guichets du PALACE

(Achats téléphoniques
et au comptoir)

Du lundi au vendredi
de 13 h 30 à 21 h
Samedi et dimanche
de 9 h 30 à 21 h
Taxes et redevances incluses

GÉNÉRALITÉS
Des frais supplémentaires
de 1 \$ par billet exigés pour
les achats téléphoniques.
L'horaire des spectacles
peut varier sans avis. Sauf
indications contraires, tous
les spectacles débutent à
20 h. Pour achat de billets
ou pour information
supplémentaire :

RÉGION DE GRANBY
375-2262
EXTÉRIEUR
1-800-387-2262

**GUICHET
EXTÉRIEUR**
(Achats au comptoir
seulement)

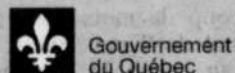
**LA LIBRAIRIE DES
GALERIES**
aux Galeries de
Granby

40, rue Évangéline
Granby

Aux heures régulières
des commerces

Notre point de vente extérieur
est informatisé. Vous avez
donc le même choix de billets
qu'au Palace.

Le Palace est subventionné
par la Ville de Granby et par le
ministère de la Culture et des
Communications du Québec.



LIBRAIRIE
DES GALERIES DE GRANBY INC.



Le BEAU GROS BAND

Le « OPELAÏ SHOW »

Les plus mauvais musiciens
au monde

Le samedi 2 octobre
à 20 h

20 \$

Au profit de la Fondation
Canadienne
Rêves d'Enfants



CLAUDINE MÉRCIER

(Supplémentaire)

Le samedi
9 octobre
à 20 h
28 \$



LES FABULEUX ÉLÉGANTS



Patrick
Norman,
Bourbon
Gauthier,
Jeff
Smallwood,
William
Dunker

Le dimanche
10 octobre
à 20 h 25 \$

JEAN-MICHEL ANCTIL

(Nouveau spectacle)

Les samedi
et
dimanche
16 et 17
octobre
à 20 h 28 \$



CLAUDE BLANCHARD

Le jeudi
28 octobre
à 20 h

40 \$



DUROCHER LE MILLIARDAIRE De Robert Gravel avec Jacques l'Heureux, Luc Senay et plusieurs autres



Le dimanche
31 octobre
à 20 h 26 \$

DOMINIC ET MARTIN



Le vendredi
5 novembre
à 20 h 25 \$

PIERRE LÉGARÉ

(Supplémentaire)

Le samedi
6 novembre
à 20 h 28 \$



Les Grands explorateurs



Au pays de 9,50 \$
LA LOIRE
de Philippe Lequien
Le dimanche 7 novembre

CLAUDE DUBOIS

(Nouveau spectacle)

Le vendredi
12 novembre
à 20 h 28 \$



DEUX PIANOS, QUATRES MAINS de Ted Dykstra et Richard Greenblatt



Le vendredi
19 novembre
à 20 h 26 \$
avec Grégory Charles
et Jean Marchand

LEAHY

La famille Leahy viendra gigner
sur les airs les plus entraînants de
son répertoire folklorique...

Le samedi
20 novembre
à 20 h 28 \$



MICHEL BARRETTE

(Nouveau
spectacle)

Le samedi
11 décembre
à 20 h 28 \$



LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

Tous les occupants d'une résidence devraient, en principe, vivre à l'aise et confortables. Ce qui inclut vos animaux domestiques.

Par exemple, lorsque vous faites l'achat de papier hygiénique, vous n'optez sûrement pas pour la version du genre «papier sablé». Dites-vous bien que minou en ferait tout autant s'il en avait le choix.

Une litière à la fois légère, confortable, super absorbante et biodégradable. Ce sont les termes employés par l'entreprise Chatonnelle de Saint-Valérien-de-Milton pour qualifier ce produit récemment mis sur le marché.

Premier constat, cette litière est faite de papillotes (ou torsades) de papier clair. Donc, elle n'émet pas de poussières. De plus, la couleur blanche des torsades permet de détecter au premier coup d'oeil la présence de sang dans les urines de votre chat. Dans un tel cas, bien entendu, une visite chez le vétérinaire s'imposera.

Deux produits sont combinés aux papillotes: un agent neutralisant les odeurs et la poudre de «craméthychlor», une substance qui colle aux coussinets et aux poils du chat et favorise chez lui une bonne santé urinaire.

Les copeaux de papier sont doux au toucher et votre animal n'est, selon la compagnie, que plus à l'aise dans cet environnement, plus particulièrement s'il se remet d'une chirurgie.

Enfin, l'entreprise fait grand

Confortables papillotes pour fesses de minou



La litière Chatonnelle est faite de papillotes de papier clair.

état du fait que l'on peut disposer de la litière souillée dans les toilettes «afin de minimiser la prolifération bactérienne». Mais certains se demanderont si un tel geste est

viable au plan de l'environnement. C'est un vétérinaire comptant une trentaine d'années d'expérience, Marc Vaillancourt, qui a mis le produit au point. Il est vendu en

format de 450 grammes ou de quatre kilos. On peut en savoir plus en se référant au site Internet www.chatonnelle.com de la compagnie.

Alain Dion photo

MAISON... NET

Ouvrez la fenêtre

Entreprise Tessier et frère est un atelier de fabrication de fenêtres à vantaux et de portes de pin établi depuis des décennies à Saint-Césaire. Son site Internet permet d'avoir une excellente idée de ce que sont aujourd'hui les portes et fenêtres fabriquées en bois.

Une large section est consacrée aux portes «Trimatic» faites de pin clair et comprenant chacune trois points de verrouillage. Photos et esquisses nous montrent les différents modèles de portes principales et de portes de balcon. Idem pour les fenêtres des séries «Atmosphère» et «Diffusion» et pour les accessoires telles poignées, charnières et crémones.

Un lien appelé «Réalizations» donne une bonne idée du savoir-faire de la compagnie. On clique sur l'une ou l'autre des 20 photos et celles-ci s'ouvrent en un plus grand format.

A noter qu'il y a une version anglaise du site et surtout - voilà une très bonne idée - un petit lexique des portes et fenêtres. Vous en saurez ainsi un peu plus sur ce que sont barillet, béquille, crémonne, entraxe, gâches, zingage, etc.

L'adresse: <http://www.tessier-frere.qc.ca/>

VENTILATION • CLIMATISATION • CHAUFFAGE • FERBLANTERIE

Action Ventilation

APCHD CMMTQ

Pour tous vos petits ou grands projets

CONCEPTION • FABRICATION • VENTE • INSTALLATION

Notre souci, votre confort, notre garantie, votre satisfaction

Joël Harnois propriétaire

ANNEXE À L'HUILE

CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE

PROFILAIR Échangeur d'air Récupérateur de chaleur

CHAUFFAGE À L'HUILE Installation sans cheminée

ESTIMATION GRATUITE

SALLE DE MONTRE

Licence : RBQ 8005 - 5700 - 23

310 Principale, St-Paul-d'Abbotsford 375-8980
1-800-586-5208 Pagette : 360-8198 Téléc. : 379-9574

VENTILATION • CLIMATISATION • CHAUFFAGE • FERBLANTERIE

TOITURE Bardeaux d'asphalte Gravier et asphalte Membrane

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

L.O.

ESTIMATION GRATUITE

375-4848

Robert Larivière, couvreur Téléc. : 378-2561
89, 9e Rang Ouest, Granby Sans frais : 1-877-268-4848

REMISES

Réal Lamontagne inc.

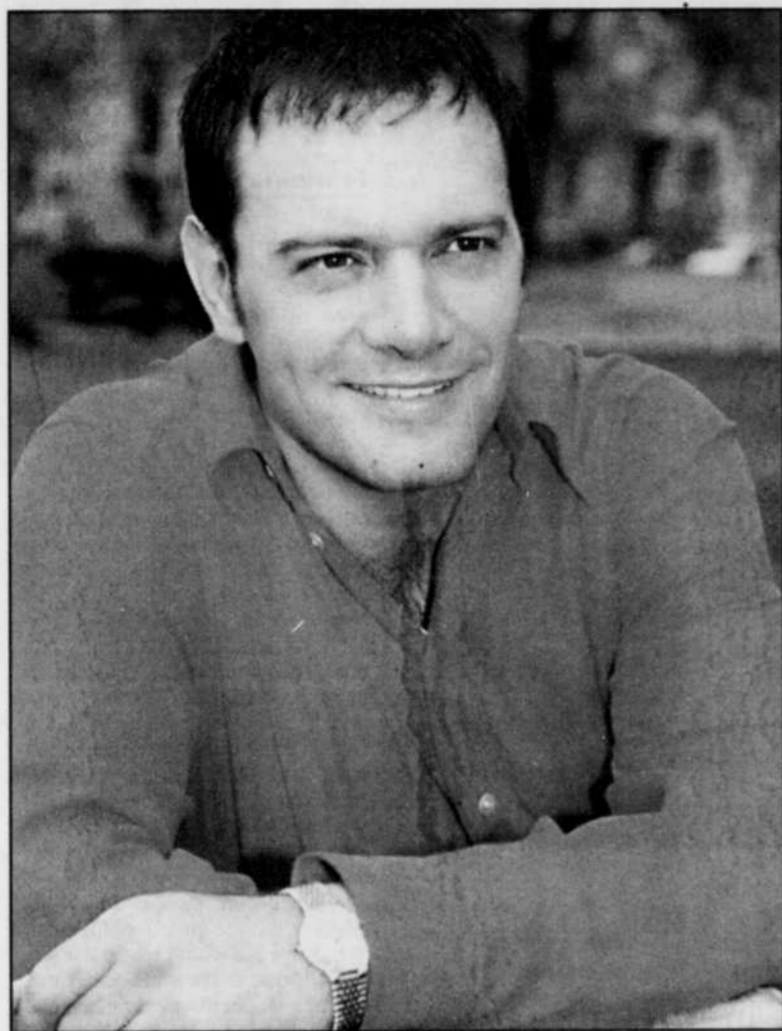
Du charme, du raffinement, de l'élégance

Plus de 25 MODÈLES

Rien à payer avant mai 2000

0\$ COMPTANT Taxes Livraison Installation INCLUDES!

Remises Réal Lamontagne inc.
1276 Principale, Granby 776-1687



Le nouvel album de Mario Pelchat, «VII», arrive au moment où le chanteur se glisse dans la peau de Quasimodo dans Notre-Dame de Paris.

photo Presse canadienne

Mario Pelchat rompt avec son image de chanteur de charme

MONTREAL
Presse canadienne

Mario Pelchat a décidé de se débarrasser de son étiquette de chanteur de charme. A 35 ans, le temps était venu, selon lui, qu'il passe à autre chose en réalisant des rêves caressés depuis près de 20 ans.

Intitulé tout simplement «VII», son septième album aura mis cinq ans à voir le jour. «J'avais le goût de prendre de la maturité, dit le chanteur. J'ai écrit beaucoup de textes et de mélodies, même si je ne suis pas musicien. Jusqu'à maintenant, je me censurais beaucoup et je préférais laisser à d'autres le soin d'écrire et de composer. Je me suis finalement fait confiance.»

Ainsi, sept chansons sur 12 portent la signature de Mario Pelchat qui, prudent, craignait d'imposer trop rapidement son sceau d'auteur-compositeur. Pour l'album «C'est la vie», il y a quelques années, il avait proposé une chanson, «Le Semeur», qui donnait le ton. «J'avais envie de ce style, dit-il. J'amorçais à ce moment-là quelque chose de nouveau.»

Le chanteur rappelle qu'il a réalisé son premier album à 18 ans, un âge où la maturité fait souvent défaut. «Depuis, l'expérience s'est installée. Pour arriver à faire ce disque, il y a eu tout un cheminement. Je me sens comme un enfant qui vient de quitter la maison et qui, pour la première fois seul en appartement, décore à son goût, à ses couleurs, les nouveaux murs de son existence. Je viens de me donner une nouvelle liberté. J'avais vraiment envie d'une transition.»

Mario Pelchat nourrissait le désir d'assumer pleinement sa production. Il en parlait à qui voulait bien l'entendre depuis un bon moment. «Je dis aussi que je chanterai de l'opéra. Peut-être quand j'aurai 40 ans. Il faut assumer. Ça fait aussi partie de mon désir d'accomplissement.»

Premières ébauches

Déjà en 1997, Pelchat avait jeté sur papier les premières ébauches de ce nouvel album. Sa participation à la comédie musicale «La Vie en bleu», dans le rôle de Pablo Picasso, devait l'éloigner de son projet pendant plusieurs mois. A Paris, sous la direction du metteur en

scène Robert Hossein, le chanteur a toutefois acquis l'expérience et la maturité souhaitées.

«VII» arrive au moment où Pelchat se glisse dans la peau du personnage de Quasimodo, dans la cadre de la production québécoise de «Notre-Dame de Paris». «Quasimodo est vraiment un contre-emploi. Il m'aide à sortir de mon image de chanteur de charme. Ça coïncide avec mes nouvelles orientations.»

Pelchat a évité la succession de chansons sentimentales. Dans ses textes, on sent davantage d'engagement. «Je chante des chansons qu'on ne m'aurait pas cru capable d'endosser. J'aborde des sujets comme le sida, la guerre au Liban, la mort. J'ose même dire 'Je ne t'aime plus'. Je ne crois pas avoir entendu ça dans une chanson!»

«Je ne me suis jamais senti comme un chanteur engagé, mais cette fois, je vais plus loin dans l'émotion. Je ne dénonce pas en pointant du doigt. Je suis plutôt allé à la recherche de l'enfant qui est en moi. Il est vrai que c'est un travail d'introspection, issu de réflexions, de questionnements.»

50\$
DE RABAIS

Direct dans vos poches



Nokia
5120

NOKIA 5120

99\$

(Après rabais postal)*

30\$ par mois

1 150 minutes**

Ce qui correspond à :

- 150 minutes de semaine
- 1 000 minutes de week-end

Pour les 400 premiers appels reçus, la 1re minute est gratuite*

CANTEL AT&T

**Avec la batterie en option. Rabais de 50 \$ représente un crédit sur votre prochain relevé de compte mensuel Cantel AT & T. S'applique à des forfaits d'un an à partir de 30\$ par mois. Nouveaux abonnements seulement. L'offre prend fin le 30 septembre 1999. Frais d'interurbain, de déplacement et taxes en sus. Des frais d'accès au système peuvent s'appliquer. M. Roger Cantel inc. mc AT & T Corp. Utilisé sous licence.

Nouveau
StarTAC numérique

MOTOROLA

199\$




avec forfaits de
50 \$ et plus
(entente d'un an)

Téléavertisseur
159\$

appareil et temps d'antenne inclus pour 1 an

NOKIA
918



1\$

avec forfaits
30 \$ et plus
(entente d'un an)

CANTEL AT&T

Cantel AT & T 150 avec option
soir et week-end 20\$

Frais mensuels 30 \$ 150 minutes en tout temps. Tarif minute supplémentaire 20 \$, pour les 400 premiers appels reçus, la première minute est gratuite* (SCP). Les 1000 premières minutes soirs et week-end de 18 h à 8 h.

104121

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

59



Michel Roberge



Jean-Guy Marquis

Conseillers sur la route



Agent autorisé

TelExpert

575, boul. Boivin
Granby 777-6612

129, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay
692-2201

3619, ch. Chambly
Longueuil
442-1516

Daniel Prudian: les chemins difficiles

GRANBY

Il ne passe pas inaperçu. Pourtant, c'est la discrétion même. Daniel Prudian, 25 ans, est doucement énigmatique.



FRANCINE BEAUDOIN

Il était là, en demi-finale, l'an dernier.

Tout ceux qui l'ont vu se souviennent de lui.

Ils ont certainement moins retenu ses propos que son image.

C'est vrai qu'avec sa longue crinière genre rasta, son torse nu et ses mouvements chorégraphiques déchainés, il a frappé nos imaginations.

Il revient cette année, fort d'une victoire au concours de la chanson de Saint-Ambroise où il a complètement soulevé le public, rapporte-t-on.

Il a beaucoup travaillé depuis l'an dernier. Seul et avec des amis.

Pourquoi ce garçon d'origine arménienne, élevé en anglais pendant 20 ans, a-t-il choisi la chanson française?

«Il n'y a pas juste une raison», établit-il d'emblée.

Mais après avoir fait le tour du Québec et y avoir chanté dans tous les bars en anglais, il a eu «envie



Daniel Prudian, auteur-compositeur-interprète. photo Martine Larose, FICG

de communiquer pour de vrai» à tous ces gens qu'il a côtoyés «dans la vraie vie».

«Je les connais, je sais ce qu'ils ressentent», jure-t-il.

Comme ce sont des francophones, la langue s'est imposée d'elle-même.

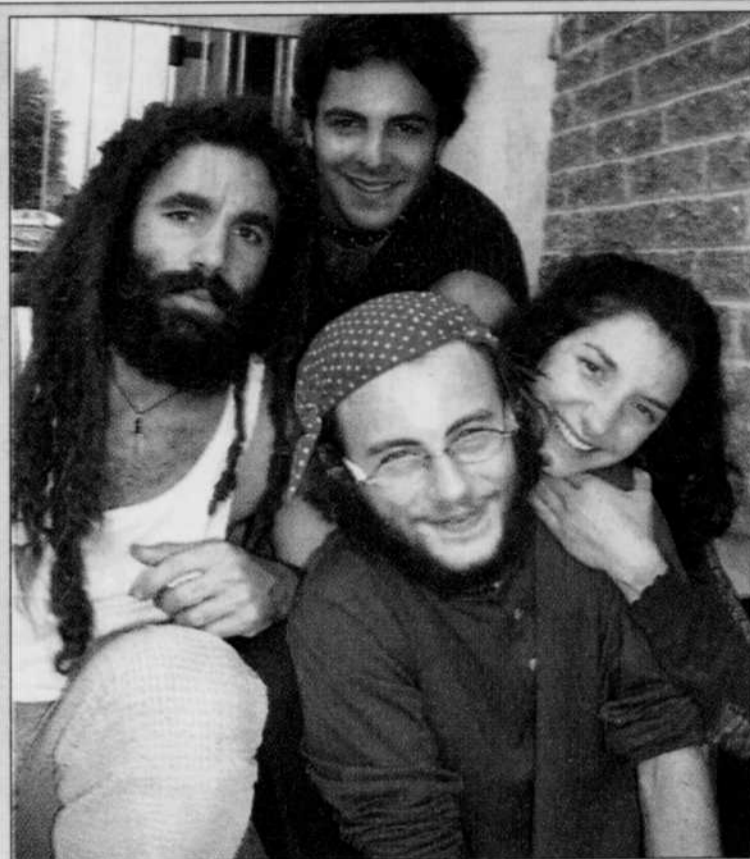
Aller au coeur, au noyau

Et que veut-il leur dire?

Comme dans la vie «je veux aller au coeur, au noyau», explique-t-il.

Les rapports superficiels, les bonjours sans âme, les discours vides pour meubler les silences, il n'en veut pas.

«Je veux dire des choses qui ont du poids. Pas nécessairement pénibles ou tourmentées. Mais qui pèsent lourd», soutient-il.



Le grand soir

Ce soir, c'est à quatre jeunes auteurs-compositeurs-interprètes de tenter de faire vibrer le Palace. C'est la finale; celle qui met définitivement un terme à la 31^e édition du festival de la chanson. Qui sera couronné lauréat parmi ces finalistes? Les juges choisiront entre Daniel Prudian, Steve Dumas, Sophie Nault et Louis-André Bourque. Vous aurez la réponse lundi.

photo Michel St-Jean

Ce n'est pas nécessairement le chemin qui mène à CKOL... Et il le sait.

Mais il préfère «les chemins difficiles, qui font plus mal. Ça m'aide de me sentir vivant.»

Sans compromis

Chercheur d'absolu, assoiffé d'authenticité, Daniel Prudian participe au festival pour se faire voir, se faire connaître. Et peut-être trouver quelqu'un qui croira en lui et qui l'aidera. Mais certainement pas qui lui demandera de faire des

compromis.

«Je veux stimuler le public. Pas entrer dans la machine pour leur cracher encore des cochonneries».

Mais les gens ne demandent-ils pas ce que les radios leur donnent?

«Non. Ils sont victimes de gens avides», clame-t-il.

Et lui, il a bien l'intention d'échapper à cette avidité tout en faisant ce qu'il aime. Et il a son idée pour y arriver: «Je veux créer mon chemin. Mes options seront les miennes», promet-il. C'est la grâce qu'on lui souhaite.

Steve Dumas a appris dans les bars

Francine Beaudoin

GRANBY

«Je travaille beaucoup mes mélodies. J'espère toujours qu'en sortant de la salle, les gens se souviendront d'au moins une ligne de mes chansons».

Steve Dumas est auteur-compositeur-interprète «intensivement, depuis un an et demi».

Il s'est inscrit au festival, l'an dernier, mais n'a pas été retenu.

«J'étais pas fort», confesse-t-il, les yeux au ciel, l'air de se remémorer un pénible souvenir.

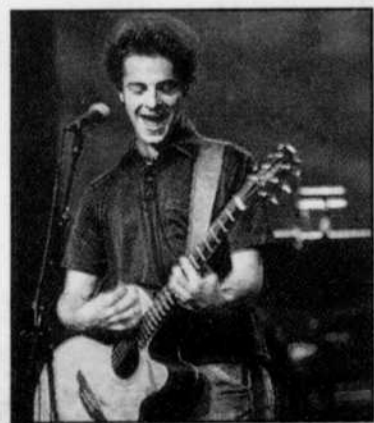
Comment explique-t-il qu'il se retrouve en finale cette année?

«J'ai appris dans les bars».

Et puis il a travaillé fort.

«J'en passe du temps à écrire», explique-t-il. Et ça le surprend lui-même puisque, de son aveu même, il n'a aucune discipline ailleurs.

Ce grand garçon de 20 ans, à l'air



Steve Dumas, auteur-compositeur-interprète. photo Martine Larose, FICG

un peu dégingandé, semble incapable de rester immobile.

«C'est vrai que je suis hyperactif. Je suis probablement le plus solitaire

du groupe - de finalistes - mais je suis deux fois plus paquet de nerfs», confesse-t-il en rigolant.

Mais cela ne semble pas le gêner le moins du monde. Pas plus que la finale qui s'annonce.

D'ailleurs il assure que lors des demi-finales, il n'avait «aucune perception du concours.»

Il s'est dit: les gens paient 15 \$ pour leur billet, autant essayer de leur donner le meilleur spectacle possible.

Aussi réceptifs

S'il avait un peu peur de la grande salle, jeudi dernier, il s'est rapidement rendu compte que les gens étaient aussi «réceptifs» que ceux qu'il courtise depuis un an dans les bars.

Pourtant, c'est pas la place où on écoute le plus, paraît-il.

«Je suis un des chanceux qui réussissent à attirer l'attention», affirme Steve qui y présente 90 % de ses compositions.

De quoi faire baver d'envie bien des pros.

Son explication? Bien que recherchés, ses textes sont les plus simples possibles; «pas hermétiques» et puis il a des choses à dire.

Il sait que tous les thèmes ont été abordés mais il essaie «d'éviter les clichés».

«La musique est une histoire de fille», lance-t-il, un peu en boutade avant de renier ce qu'il vient de dire en riant. Quand même...

Disposé à divertir

La chanson engagée, il y songe. Il s'y prépare même puisqu'il dit: «je ne suis pas prêt».

Il est tout disposé, par contre, à divertir les gens. «J'essaie juste de m'amuser», conclut-il.

Ah! J'oubliais. Il a perdu son emploi de pompiste parce qu'il participe au festival.

Il y a un garagiste de Victo qui n'a vraiment pas le pif d'un gérant d'artiste.

Police des coulisses

Francine Beaudoin

GRANBY

En dix ans, elle n'a qu'un mauvais souvenir: le temps de chien qu'il faisait en 1991 alors que le festival se déroulait sous la tente.

«On gelait», résume-t-elle, l'air encore frigorifié.

À part ça, Marielle Dutilly a la mémoire pleine de jolies choses, de réminiscences tendres, parfois un peu tristes comme celle de cette concurrente qui avait raflé tous les prix sauf celui d'interprète de l'année et qui considérait sa vie foutue!

Ne lui demandez pas si elle s'ennuie, l'automne venu. Marielle a à peine le temps de dormir. C'est qu'elle est aussi prof à Sacré-Coeur. Rien que ça, ça occupe pas mal.

Et depuis 1989, elle passe six soirées de septembre au Festival de la chanson. Son premier poste: police des coulisses.

«J'ai besoin de ça. J'aime le chant et tout ce qui s'appelle musique. Et puis, j'aime être en contact avec ce qui se passe aujourd'hui», raconte la cheffe de la vingtaine des bénévoles.

En plus des six soirées, elle y consacre aussi quelques heures avant le déclenchement de l'événement.



Marielle Dutilly. photo Alain Dion

ment puisqu'elle doit s'assurer qu'il y a assez de monde pour accomplir toutes les tâches, tous les soirs.

«On n'a pas de misère à trouver du monde. Ça se fait beaucoup par le bouche à oreille», explique-t-elle.

Elle les rencontre tous le premier soir des demi-finales pour leur donner ses consignes.

Ce qui la choque le plus: les retardataires qui ne comprennent pas qu'il faut attendre que l'interprète ait fini de chanter avant de se rendre à leurs places.

«La ponctualité est la politesse des rois», rappelle-t-elle.

Mais les quelques malotrus qu'elle peut croiser ne la découragent pas de continuer.

«J'aime ça, redit-elle. On peut écouter la radio ou des disques, mais ce n'est pas comme le vivre! Le festival, c'est un summum. Et on peut voir les jeunes qui vivent un trip extraordinaire.»

Une mine de souvenirs



Sylvain Fausse, Daniel Laplante et Hélène Martel pourraient écrire des pages et des pages sur le festival de la chanson. À gauche, Luc de Laroche et Sylvie Bernard, lauréats de 1986. À droite, Jean Leloup en 1984.

photo Richard Chagnon

GRANBY

«L'année de Jean Leloup, les gens sortaient en hurlant. On s'est fait retirer une commandite de 300 \$. On courait après les 100 \$ dans ce temps-là.»

C'était en 84 et «l'élection» de Leloup reste LE fait marquant de l'histoire du festival.



**FRANCINE
BEAUOIN**

Des histoires de ce genre, on pourrait en remplir des pages avec ce que racontent, en une petite heure, trois anciens présidents réunis autour d'un café.

Sylvain Fausse, Daniel Laplante et Hélène Martel: c'est 20 ans d'histoire du festival vus de l'amitié.

Ces trois-là se sont succédés à

la barre de ce petit radeau devenu paquebot au fil des ans (avant que François Tétreault, actuel président ne prenne la relève).

De la période des nappes à carreaux, des filets de pêche et des chandeliers-bouteilles-de-Chianti de l'Escale - alors qu'il y avait 11 soirées à l'horaire - au chic Palace, ils ont vu évoluer ce bébé qu'ils adorent encore passionnément.

On jurerait des parents qui surveillent toujours leurs rejetons sortis du nid.

Embrigadé

Sylvain Fausse a embrigadé Daniel Laplante qui croyait «juste devenir membre» quand il s'est pointé à la réunion fixée.

«Je me suis retrouvé sur le c.a., raconte-t-il en riant. Hélène était ma présidente. Depuis que je lui ai succédé, je l'appelle mon ex.»

Daniel qui vient tout juste de quitter le c.a. est, entre autres, la mémoire des dates.

Avec Hélène Martel, toujours au poste, il a lancé l'idée d'une

école de la chanson, idée qui s'est concrétisée cette année.

«On n'avait pas une cenne et on était allé négocier l'achat d'un presbytère», relatent-ils en se biddonnant.

Puis, pour renflouer les coffres, ils ont réalisé un disque qui n'a vraiment pas marché. «J'en ai encore une caisse dans mon sous-sol», révèle Daniel qui résume un grand pan du passé en proclamant: «on avait une vision!»

Il aurait pu ajouter: on avait la vocation.

Sylvain Fausse le dit d'ailleurs autrement: «Dans le temps des 11 soirées, on commençait à midi pour les répétitions et la soirée se déroulait de 7h à 11h. Ça veut dire que tu brûlais tous tes samedis de midi à minuit. Fallait aimer ça!»

Heureusement, diraient ceux qui poursuivent l'aventure.

A la page

Comment le jugent-ils, d'ailleurs, ce grand enfant, maintenant?



Grosso modo, ils en sont fiers. Ils le trouvent à la page et lui souhaitent d'évoluer toujours.

Je ne sais plus qui a dit: «si le bébé stagne, il faut que le bébé change».

Alors, tous trois sont ouverts au changement.

L'arrivée des groupes? Peut-être, mais on se demande comment intégrer ça à la formule actuelle.

Le volet international? Même

s'il n'a d'international que le nom depuis quelques années, le festival doit le garder car l'épanouissement à l'extérieur ou l'apport de visions d'ailleurs ne sont pas à écarter dans l'avenir.

Il y aurait des milliers de choses à raconter, mais terminons sur celle-ci, avant de quitter cette mine d'information: l'artiste qui a le plus fait «lever la salle» dans toutes l'histoire du festival aura été, jusqu'à présent, Sylvie Bernard.

«Elle ne bougeait pas du tout, avait les bras le long du corps. Mais c'était tellement intense».

Hélène Martel a encore des frissons quand elle en parle. Et il me semble bien que les deux autres acquiescent.

C'était en 86, l'année de Luc de Laroche et Sylvie Bernard qui, lui, a complètement séduit Daniel Laplante avec Amère America.

Un mine de souvenirs, je vous dis.

Il ne faudrait pas que ça se perde.

Du festival à Radio-Canada

Le destin de Pierre Lacouture est lié à celui du festival! Premier directeur de l'événement en 1974 - la photo ci-contre où il est en compagnie des gagnants Yvon Pépin et Carole Lamoureux, date de 1976 -, il réalise maintenant l'émission qui diffuse les deux finales, d'un océan à l'autre, sur les ondes MF de Radio-Canada (ce soir à compter de 19h au 95,1). L'équipe de «Un petit air de samedi soir», émission animée par Chantal Jolis, a passé la semaine à Granby. «C'est un gros investissement de Radio-Canada, à la fois en argent et en énergie», dit avec fierté le réalisateur qu'on aperçoit, dans la roulotte de production, à droite derrière l'immense console technique. Avec lui, Alexandre Le-



clerc et Michel Larivière, techniciens aguerris. (Le premier est le fils de Denis Leclerc qui, comme Michel, «couvre» le festival depuis 20 ans). N'app

paraît pas sur la photo, l'adjoint à la réalisation François Mathieu.

photos Alain Dion et archives



France D'Amour, la nouvelle Esmeralda de Notre-Dame de Paris

Comme c'est le cas pour les productions musicales dont le succès dépasse les frontières, ici comme ailleurs, *Notre-Dame de Paris* aura bientôt droit à sa deuxième équipe de chanteurs et comédiens, tous québécois.

Les amateurs retrouveront les personnages de Frolo, Quasimodo et Esmeralda, tirés du légendaire roman de Victor Hugo. Dans cette nouvelle mouture, le rôle d'Esmeralda sera campé par France D'Amour.

«C'est vraiment une nouvelle expérience, précise la chanteuse. Je n'ai jamais participé à rien de tel. Là, je ne suis plus du tout maître de mon environnement. Tout doit être de connivence avec les autres comédiens, le metteur en scène, les assistants. Tout! C'est un travail d'équipe, comme pour un

spectacle, mais sur une échelle plus grande.»

Habitée à traverser la scène avec fougue, chanter, crier et partager ses émotions à vif avec ses admirateurs, D'Amour sait qu'elle va devoir apporter une autre dimension avec elle. «Il va y avoir une notion d'«acting», évidemment. Il va falloir que je dépasse un certain niveau de jeu. Même sur le plan technique, il va y avoir une adaptation. Je n'aurai plus mon micro en main. Pour une fille comme moi, c'est comme me retrouver seule au milieu de l'océan.»

Appréhension

Pour n'importe quelle chanteuse,



France D'Amour n'aura pas la même latitude que lors de ses spectacles. archives La Voix de l'Est

se, un univers est quelque chose de bien personnel. Les mots, les expressions sont le fruit d'une quête personnelle ou d'expériences vécues.

D'Amour n'a encore jamais interprété les oeuvres de ses contemporains, du moins pas dans un contexte autre que lors de ses spectacles. Appréhension, donc.

«Ce ne sont pas mes mots, ce ne sont pas mes mélodies. Il y a là une adaptation incontournable. Je dois rentrer dans l'univers de quelqu'un. C'est très enrichissant, mais ça demande un travail interne important.»

Le public - et surtout les critiques - va forcément comparer l'Es-

meralda d'Hélène Ségara et celle de France D'Amour. Si la chanteuse admet avoir lu le livre, elle n'a vu la production qu'une seule fois. Et pour une bonne raison.

«J'avais vu la pièce à ses débuts. Quand on m'a confirmé dans le rôle, j'ai voulu revoir «Notre-Dame» pour revoir les grandes lignes à suivre du personnage, mais on m'a interdit de le faire, dit-elle. Façon de parler.

«On m'a dit que l'on voulait que ce rôle devienne le mien. J'ai une liberté totale d'interprétation. Les paramètres de scène seront les mêmes pour moi, mais on me permet d'interpréter le rôle comme je le pense, comme je le vis.»

Pour faire des rencontres agréables

Femme cherche homme

LINE, 34 ANS, 115 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, 3 ENFANTS, AIME LA DANSE, musique, soupers en tête-à-tête, cherche H 36-45 ans, doux, affectueux, sincère, sérieux. 9656
JEUNE FEMME DE 18 ANS, 5'4", 135 LB, YX BLEUS, cherche H 18-24 ans, pour rencontres occasionnelles et plus. 9637
FEMME DANS LA 40AINE, 135 LB, BLOND, YX BLEUS, AIME LA MUSIQUE, animaux, plein air, cherche H 35 ans et plus, doux, affectueux, sens de l'humour, pour amitié et plus. 9655
FRANCIANE, 31 ANS, 5'1", 180 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, 1 FILS, AIME LES FILMS, balades en auto, sorties, campagne, cherche H 30-45 ans, fidèle, sincère, honnête, déterminé, but sérieux. 9754
27 ANS, 5'7", GRASSETTE, BRUNE, BELLE APP, 1 FILLE, SIMPLE, AFFECTUEUSE, fidèle, aime la nature, plein air, animaux, cherche H 30aine, sobre, autonome, respectueux, romantique, but sérieux. 9659
30AINE, 5'3", GRASSETTE, BELLE APP, SIMPLE, DOUCE, AIME LA PÊCHE, plein air, ciné, théâtre, soirées à deux, cherche H 37 ans et plus, doux, autonome, respectueux, pour faire une vie à deux. 9658
JEUNE FEMME DE 18 ANS, CHERCHE H 18-20 ANS, AIMANT LES SPORTS, sorties, ciné, pour relation sérieuse. 7547
45 ANS, 110 LB, DISTINGUÉE, FÉMININE, POSITIVE, AIME LE CINÉ, THÉÂTRE, sports, cherche H 46-52 ans, belle personnalité, libre, n-fum, franc, sérieux. 9662
JOLIE, 5'7", 135 LB, FÉMININE, PORTE TRÈS BIEN LE PANTALON, N-FUM, SOURIANTE, affectueuse, aime la marche, soirées tranquilles, cherche H 55-63 ans, 5'8" et plus, fidèle, propre qui sent bon. 7417
18 ANS, 5'1", 105 LB, BLONDE, YX PERS, AIME S'AMUSER, CINÉ, RESTOS, DANSE, cherche H 18-22 ans, sens de l'humour, romantique, avec affinités, pour amitié et plus. 9663
JEUNE MAMAN DE 23 ANS, AIME LES RESTOS, CINÉ, L'AVENTURE, DANSE, cherche H 23-28 ans, sens de l'humour, aimant les enfants, pour amitié et relation stable. 9664
51 ANS, ALLURE JEUNE, CHERCHE H LIBRE, AUTONOME, AIMANT LA NATURE, arts, pour jouer au golf, équitation et partager petits plaisirs de la vie. 9716
40AINE, 5'5", YX VERTS, AUTONOME, AIME LA MUSIQUE ROCK, MARCHÉ, cherche H mince, n-fum, pour belle complicité. 9725
JOLIE BRUNETTE, DYNAMIQUE, ENJOUÉE, CHERCHE BEAU COMPLICE 35-45 ANS, n-fum, surprenant, curieux, stimulant, pour défis techniques et aurores boréales. 9649
JEUNE FEMME DE 51 ANS, 5'2", 130 LB, AIME LE CALME, NATURE, cherche compagnon libre, n-fum, autonome, pour sorties sportives, gastronomiques et culturelles, but sérieux. 9610

42 ANS, DIVORCÉE, LIBRE, 1 FILS, AIME LA MUSIQUE, THÉÂTRE, RESTOS, balades en auto, cherche H 45-50 ans, propre, en santé, pour amitié ou relation sérieuse. 9589
40 ANS, 5'8", GRASSETTE, BLONDE, YX BLEUS, BELLE APP, AUTONOME, FUMEUSE, aime la nature, moto, cherche H 35-45 ans, 5'11" et plus, poids prop, autonome, doux, affectueux, un peu rebelle. 9723
40AINE, 5'1", 120 LB, FUMEUSE, CHERCHE H 45-50 ANS, belle app, sens de l'humour, aimant faire du sport. 9728
19 ANS, 5', CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE H 19-22 ANS, BELLE APP, célibataire, sens de l'humour, aimant les soirées romantiques, sorties, pour amitié et plus. 6092
36 ANS, 5'5", 110 LB, CHEV AUBURN, YX VERTS, BELLE APP, CHERCHE H 30AINE, poids prop, musclé, belle app, bien dans sa peau, aimant ciné, rollerblade, soirées tranquilles, pour relation stable. 8864
MI-40AINE, 5'5", 140 LB, BELLE APP, ARTISTE, SPIRITUELLE, CHERCHE H 46-56 ANS, 5'10" et plus, poids santé, jeune de coeur, pour partager vélo, voyages, danse, joie, rire, bouffes, bons crus. 9229
20 ANS, 5'7", CHÂTAINE, YX BLEUS, CHERCHE JEUNE HOMME 20-30 ANS, pour sorties, amitié et plus. 9676
50 ANS, PLEINE DE VIE, 5'5", 110 LB, BON CARACTÈRE, AIME LA VIE, CHERCHE H HUMORISTIQUE, 50-65 ans, grand, mince, pour bonne relation future. 9678
50AINE, GRANDE, POIDS SANTÉ, CHÂTAINE, YX VERTS, N-FUM, BELLE APP, AIME LE CAMPING, marche, quilles, cherche H 55-65 ans, 5'10" et plus, franc, sincère, avec affinités. 9679
BELIER, 60AINE, CHERCHE H HONNÊTE, DOUX, AFFECTUEUX, PROPRE, pour balades en auto, restos, but sérieux si affinités. 9607
PROFESSIONNELLE, 29 ANS, 5'4", 130 LB, BLONDE, YX BLEUS, BELLE, FIDÈLE, sportive, aime le plein air, cherche H 27-39 ans, dynamique, en forme, sérieux, honnête, simple, pour amitié d'abord. 9681
ST-JEAN, VEUVE, 62 ANS, 5'5", 130 LB, AIME LA NATURE, ANIMAUX, quilles, restos, pétanques, voyages, vélo, camping, cherche H 58-64 ans, 5'7" et plus, n-fum, avec affinités. 8100
35 ANS, 5'6", POIDS PROP, BRUNE, YX BRUNS, SANS ENFANTS, AUTONOME, cherche H 33-43 ans, autonome, bien dans sa peau, jeune de coeur, pour amitié et plus. 9700
40AINE, 5'2", 130 LB, YX VERTS, BELLE APP, LIBRE, AIME LA DANSE, MOTO, pêche, balades, restos, cherche H 40-50 ans, 5'7" et plus, belle app, autonome, propre, but sérieux. 9460
37 ANS, 5'1", 98 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE H 37-42 ANS, poids prop, simple, honnête, aimant les balades, musique, restos, soirées tranquilles. 8777
BALANCE, 45 ANS, AFFECTUEUSE, ROMANTIQUE, FIDÈLE, HONNÊTE, AIME LES RESTOS, ciné, voyages, cherche H 44-49 ans, pour bonheur à deux. 9734

42 ANS, 5'5", BLONDE, AUTONOME, ARTISTE, BRICOLEUSE, FUMEUSE, aime la lecture, jardinage, ciné, marche, bonne bouffe, cherche copain cultivé, protecteur, prêt à partager créativité et loisirs. 9741
ENGAGÉE, 40 ANS, 5', 120 LB, DISCRETE, AIME LA DANSE, sorties à deux, cherche bel H d'accompagnement. 9744
SCORPION, 27 ANS, 5'2", GRASSETTE, CHEV BRUN LONG, YX BRUNS, aime faire balades, marche, vélo, ciné, restos, cherche Scorpion 20-37 ans, grand, costaud, fidèle, respectueux, pour amitié et plus. 9563
NICOLE, 41 ANS, 5', 105 LB, CHEV NOIRS, YX VERTS, AUTONOME, CHERCHE H 5'10", poids prop, autonome, n-fum, sans enfants en bas âge. 9572

Homme cherche femme

PATRICK, 33 ANS, 5'6", CHEV BRUNS, YX BRUNS, BELLE APP, BON VIVANT, jovial, enjoué, optimiste, cherche F belle apparence de corps et d'esprit, pour spectacles et activités plaisantes. 9657
STEPHANE, 29 ANS, 5'6", 130 LB, CHÂTAIN, YX BRUNS, AIME SORTIES À DEUX, danse, ciné, cherche F 23-28 ans, douce, affectueuse, pour relation sérieuse. 6387
26 ANS, 5'8", 154 LB, CHEV NOIRS, YX VERTS, AIME SOIRÉES ROMANTIQUES, nature, musique, restos, ciné, cherche F 18-30 ans, pour relation sérieuse. 8888
31 ANS, 5'7", 155 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, N-FUM, SIMPLE, COMPREHENSIF, aime les enfants, nature, animaux, cherche F 25-35 ans, pour amitié et peut-être plus. 9273
41 ANS, 5'5", CORPULANT, FUMEUR, AFFECTUEUX, AIME LA MARCHÉ, RESTOS, TÉLÉ, cherche F 35-50 ans, douce, sens de l'humour, aimant marche, restos, télé, avec ou sans enfants, sobre, but sérieux. 9685
44 ANS, 5'9", 160 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE F 30 ANS ET PLUS, belle app, chaleureuse, sensuelle, pour amitié et plus. 9462
SCORPION, 20AINE, GRAND, COSTAUD, BELLE APP, SANS ENFANTS, N-FUM, cherche jolie F 18-28 ans, mature, drôle, fidèle, aimant le plein air, danse, soirées romantiques, pour amitié et plus. 9665
38 ANS, 5'10", 155 LB, BLOND, YX BLEUS, HEUREUX, CHERCHE F 27-38 ANS, autonome, fidèle, sérieuse dans ses démarches, aimant faire du sport, nature, sorties, ski alpin, golf, pour amitié d'abord. 9628
20AINE, 1M99, BRUN, YX PERS, MATURE, AIME LE PLEIN AIR, DANSE, bars, soirées romantiques, cherche F 22-29 ans, sans enfants, mature, affectueuse, belle personnalité, but sérieux. 9667
ADAM, 40AINE, 5'9", 170 LB, CHEV BRUNS, YX NOIRS, DOUX, PROPRE, VIRIL, affectueux, cherche F 40 ans et plus, aimant les soirées intimes, bon vin. 3051

JEUNE HOMME DE 31 ANS, 6'1", CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE F 25-35 ANS, belle app, aimant ciné, moto, soirées tranquilles, pour amitié d'abord et plus. 9710
ENGAGÉ, 50 ANS, 185 LB, CHEV POIVRE ET SEL, BELLE APP, AFFECTUEUX, TENDRE, discret, propre, cherche F engagée ou non, discrète, pour nouvelles expériences. 7418
BEL HOMME DE 5'10", AUTONOME, N-FUM, SANS ENFANTS, cherche belle F d'environ 41 ans, 5', 105 lb, chev noirs et yx verts de préférence, autonome, libre d'aimer. 9713
47 ANS, 5'10", 175 LB, YX PERS, SIMPLE, DOUX, AIME LA DANSE, MARCHÉ, ciné, cherche F 35-45 ans, poids prop, douce, simple, féminine, avec affinités. 9718
32 ANS, ENGAGÉ, 5'8", 150 LB, CHÂTAIN, YX PERS, CHERCHE JEUNE FEMME 20-35 ANS, 5' et plus, poids prop, sensuelle, douce, discrète, pour partager moments intenses. 9143
MICHEL, 36 ANS, 5'11", AVEC EMPLOI, SANS ENFANTS, AIME ACTIVITÉS EXTÉRIEURES, danse, soupers tête-à-tête, enfants, cherche compagne sérieuse. 9720
LAC BROME, SEMI-RETRAITÉ, 40AINE, DISTINGUÉ, cherche complice pour partager activités sportives, tennis, ski alpin, vélo, randonnées de montagne, équitation. 9711
24 ANS, 5'10", 155 LB, TEINT FONCÉ, CHEV NOIRS, YX BRUNS, DOUX, AFFECTUEUX, cherche partenaire de danse, 18-30 ans, pour pratiquer méditation dynamique. 9722
STEPHANE, 5'11", 215 LB, CHÂTAIN, YX BLEUS, CHÂTAIN, YX BLEUS, bronzé, sportif, aime le ciné, restos, balades en auto. 9727
MARCEL, 40 ANS, 5'4", 140 LB, CHALEUREUX, AIME LA MARCHÉ, soupers en tête-à-tête, ciné, nature, vélo, danse, cherche F 30 ans et plus, 5'4" et moins, poids prop, but sérieux. 8682
HOMME DE 5'7", 180 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE F ENGAGÉE OU NON, 25-40 ans, poids prop, pour rencontres occasionnelles. 9640
CLAUDE, 23 ANS, 6', CHÂTAIN, YX BLEUS, FRANC, HONNÊTE, SIMPLE, aime la nature, sports, sorties à deux, cherche F 19-24 ans, simple, sens de l'humour, sérieuse, aimant s'amuser, pour amitié et plus. 9670
SERGE, MARIE, 46 ANS, 5'7", 155 LB, N-FUM, cherche complice pour relation amoureuse discrète et stable de jour. 9673
DAN, 25 ANS, 145 LB, CHÂTAIN, YX PERS, AIME LES SPORTS EXTRÊMES, musique, restos, ciné, cherche F 18-24 ans, déterminée, avec affinités. 9672
40AINE, 5'9", 165 LB, CHEV POIVRE ET SEL, YX BRUNS, AIME BALADES EN AUTO, cherche F 48-53 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles. 9674
38 ANS, GRAND, MINCE, BELLE APP, DOUX, TRANQUILLE, AIME LA NATURE, cherche F 25-40 ans, belle app, célibataire ou mariée, pour rencontres occasionnelles intimes. 9675
40AINE, 5', 140 LB, BELLE APP, CHERCHE F ENGAGÉE OU NON, DISCRETE, douce, féminine, pour tendresse et fantaisies intimes. 9677

ENGAGÉ, 27 ANS, BLOND, YX BLEUS, CHERCHE F PEU IMPORTE L'ÂGE, pour rencontres occasionnelles intimes. 9492
JEUNE HOMME DE 38 ANS, 6', BELLE APP, N-FUM, SANS ENFANTS, autonome, simple, doux, cherche F 30-38 ans, poids prop, pour amitié et plus. 6672
MIKE, 20 ANS, CHEV NOIRS, YX BRUN VERT, HONNÊTE, GENTIL, AFFECTUEUX, sociable, aime faire du sport, cherche F 18-25 ans, douce, sociable, amicale, pour tendresse et fantaisies. 8751
25 ANS, 5'10", 185 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, ROMANTIQUE, SENSUEL, cherche F 18-25 ans, sensuelle, pour moments intimes. 4964
DEBUT 60AINE, 5'5", 125 LB, FUMEUR, AIME LA MUSIQUE, RESTOS, pêche, cartes, balades en auto, cherche F 50-60 ans, environ 120-125 lb, avec affinités, pour amitié. 9686
ÉTUDIANT DE 19 ANS, 6'1", 140 LB, YX PERS, BELLE APP, AIME LES SORTIES, soirées tranquilles, ciné, musique, plein air, cherche F 18-22 ans, belle app, sens de l'humour, pour relation sérieuse. 9687
ENGAGÉ, FIN 30AINE, 5'10", CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE F ENGAGÉE, grasse, pour rencontres occasionnelles. 7858
40AINE, 5'9", 167 LB, CHEV POIVRE ET SEL, YX BRUNS, N-FUM, AIME LES BALADES EN AUTO, vélo, marche, nature, cherche F 40-54 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles. 9689
34 ANS, 5'7", 155 LB, BRUN, BELLE APP, SINCÈRE, SOCIABLE, AVEC EMPLOI, sans enfants, aime le vélo, ciné, restos, plein air, cherche F 24-34 ans, belle app, aimant dialogue, pour relation sérieuse. 9089
26 ANS, 5'7", 155 LB, BRUN, BELLE APP, 2 ENFANTS, DOUX, ROMANTIQUE, aime la nature, vélo, rollerblade, sorties, ciné, cherche F 20-30 ans, avec ou sans enfants, pour partager moments intéressants. 9696
JEUNE HOMME DE 33 ANS, ENGAGÉ, 5'8", 160 LB, CHÂTAIN, YX PERS, cherche F 20-35 ans, 5' et plus, pour rencontres occasionnelles. 5974
ENGAGÉ, 37 ANS, 5'9", 160 LB, HONNÊTE, DOUX, CHERCHE F DOUCE, honnête, pour bavarder et rencontres occasionnelles. 9702
NORMAND, 40 ANS, 6', 180 LB, DOUX, CHALEUREUX, SENSUEL, cherche F engagée ou non, douce, chaleureuse, romantique, pour rencontres occasionnelles. 6360
DIVORCÉ, 49 ANS, 5'9", 180 LB, BELLE APP, BELLE ÉDUCATION, SANS ENFANTS, autonome, aime marche, nature, musique, danse, restos, cherche F 5'3"-5'7", belle app, pour relation sérieuse. 9703
PROFESSIONNEL, 27 ANS, 5'11", 165 LB, BLOND, YX BRUNS, BELLE APP, N-FUM, AFFECTUEUX, amical, sincère, cherche F 25-49 ans, souriante, simple, bien dans sa peau, pour relation sérieuse. 9704
ENGAGÉ, 31 ANS, 5'10", 140 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, BELLE APP, timide, propre, cherche F 18-45 ans, pour rencontres occasionnelles de jour. 9707

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

À grosse sortie, gros échec. Vingt-quatre heures après avoir pris l'affiche en France, le film *Les Boys 2* apparaissait cette semaine en état de mort clinique, même si son distributeur gardait l'espoir «un peu insensé» de le voir revenir à la vie ce week-end.

Les chiffres en tout cas n'incitent pas à croire aux miracles. Mercredi, jour de sortie des films en salle, le film de Louis Saïa a fait un score lamentable: 2200 entrées dans 115 salles à travers la France, dont 350 dans 7 salles à Paris (700 en ajoutant 12 salles en banlieue). À l'échelle du pays, *les Boys* ont donc attiré moins de 20 spectateurs par salle, soit cinq par séances, en moyenne...

Les Boys 2 lancent et... ne comptent pas en France

Aviva, le distributeur qui a défendu le film (partiellement sous-titré) avec une remarquable énergie, n'avait pourtant pas lésiné sur les moyens: la maison a dépensé environ 650 000 \$ en publicité et en bandes annonces. Les médias ont malgré tout complètement ignoré le film, occupés comme ils l'étaient par la dernière oeuvre-culte de Stanley Kubrick, *Eyes Wide Shut*.

La plus grosse sortie

Les Boys ont été incapables d'attirer l'attention sur eux malgré la publicité qui disait: «Le grand



Une scène du film *Les Boys 2*.

photo Presse canadienne

Stanley n'a qu'à bien se tenir, v'là le p'tit Stan qu'arrive...» En fait, seul le quotidien *Le Parisien* a cru bon de publier une (brève) critique jugeant que le film avait du «punch» et de «l'énergie à revendre».

Les Boys ont eu droit à la plus grosse sortie française de l'histoire du cinéma québécois. Dans le meilleur des cas, le film devrait perdre la moitié de ses salles la semaine prochaine. À moins que les Français ne se ruent massivement et en famille ce soir et demain dans les salles obscures pour découvrir le plus grand succès de l'histoire du cinéma québécois.

«Rien n'est joué», répète chez Aviva le programmeur Jean Boyenval, qui semble avoir fait sienne la devise de l'équipe telle qu'on peut la lire sur les affiches: «Un Boys, ça n'abandonne jamais, Tabarnak!»

... ou pour trouver l'âme soeur



www.compagnie.com/vde

28 ANS, 5'8", POIDS PROP, CHEV BRUNS, YX BRUNS, cherche F ouverte d'esprit, disponible, pour partager activités diverses. 9731
30 ANS, 5'8", 180 LB, CHÂTAIN, YX BRUNS, CHERCHE F 18-34 ANS, pour partager plaisirs de la vie, but sérieux. 9730
ENGAGÉ, 35 ANS, 1M85 LB, CHEV NOIRS, YX BRUNS, CHERCHE F 30-40 ANS, engagée ou non, capable de donner et de recevoir de l'amour, discrète. 9737
SYLVIAN, 41 ANS, 5'7", 155 LB, CHÂTAIN, YX PERS, SIMPLE, DOUX, propre, cherche F 30 ans et plus, poids prop, aimant les enfants, but sérieux. 6027
40 ANS, 6", 195 LB, HONNÊTE, AVEC EMPLOI, SENS DE L'HUMOUR, romantique, aime la marche, films, soupers en tête-à-tête, cherche F 33-41 ans, belle app, avec affinités, pour relation stable. 9638
REAL, 37 ANS, 5'6", 140 LB, DOUX, CHALEUREUX, ROMANTIQUE, cherche F romantique, aimant sports, soirées intimes, pour faire un très long chemin à deux. 8496
JEUNE HOMME DE 20 ANS, 5'11", 165 LB, CHEV BRUNS, YX BLEUS, cherche F 18-20 ans, honnête, fidèle, pour s'amuser, but sérieux. 9740
BEAU GRAND JEUNE HOMME DE 25 ANS, 6", 190 LB, CHEV BRUNS, YX BLEUS, charmant, cherche F 22 ans et plus, honnête, amusante, pour amitié et plus. 9742
ERIC, 29 ANS, 5'5", CHÂTAIN, YX PERS, N-FUM, CHERCHE F 23-29 ANS, yx pers ou bleus, amusante, sens de l'humour, aimant danse, ciné, soirées tranquilles ou entre amis, pour amitié et plus. 3762
PAPA DE 32 ANS, 5'10", CHEV BRUNS, YX BLEUS, DOUX, AFFECTUEUX, honnête, honnête, sincère, sympathique, aime enfants, ciné, soirées tranquilles, cherche F 20-36 ans, pour relation sérieuse. 5424
24 ANS, 6'5", COSTAUD, BRUN, YX PERS, SOURRIANT, DRÔLE, cherche F de Cowansville, 20-21 ans, chev long brun, yx bleus, simple, mature, aimant le billard, restos, sorties, pour relation stable. 9745

HOMME DE 5'10", CHÂTAIN, YX PERS, N-FUM, AIME LE CINÉ, MARCHÉ, restos, cherche F 30-45 ans, douce, avec affinités, pour relation stable. 9746
46 ANS, 5'7", 180 LB, CHEV POIVRE ET SEL, FIDÈLE, AUTONOME, AIME LA NATURE, camping, restos, cherche F 38-55 ans, avec affinités, but sérieux. 9749
43 ANS, 5'8", 180 LB, N-FUM, SOBRE, CHERCHE F POIDS PROP, POUR SORTIES, ciné, marche, soirées tranquilles, activités diverses, but sérieux. 9751
30AINE, 5'7", 190 LB, CHÂTAIN, BELLE APP, CHERCHE F 30-50 ANS, MARIÉE OU NON, sensuelle, affectueuse, discrète, ricaneuse, pour rencontres occasionnelles discrètes. 9750
DANIEL, 46 ANS, 5'8", 140 LB, ROMANTIQUE, SINCÈRE, LIBRE, AIME LES RESTOS, nature, soirées à deux, cherche F 30-50 ans, avec ou sans enfants, sincère, fidèle, bien dans sa peau. 9752
24 ANS, 6'1", 155 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, BELLE APP, N-FUM, sens de l'humour, cherche F 18-25 ans, belle app, aimant la nature, ciné, moto, pour amitié et plus. 9753
JEUNE ARTISTE DE 24 ANS, 5'3", 115 LB, DE BELLE APP, AFFECTUEUX, calme, cherche petite F 19-24 ans, de Granby, n-fum, douce, simple, pour relation sérieuse. 9570
ALAIN, 35 ANS, 5'7", COSTAUD, CHEV BRUNS, YX BRUNS, CÂMONNEUR, aime les voyages, cherche F avec ou sans enfants, sérieux. 9575
CÉLIBATAIRE DE 41 ANS, 5'10", 160 LB, SANS ENFANTS, JOVIAL, MATURE, aime la nature, ciné, vélo, cherche F 32-38 ans, mince, n-fum, but sérieux. 1285
MARC, 29 ANS, 6", 200 LB, 1 ENFANT, AIME BIEN LES SOIRÉES IMPROVISÉES, nuits fraîches, galeries d'art, radio, amis, bains de foule, boxe, Pernod, cherche F 20aine, début 30aine, mature et transparente. 6349
ANDRÉ, 42 ANS, 5'5", 130 LB, DOUX, CHALEUREUX, SENSUEL, ROMANTIQUE, cherche F poids prop, affectueuse, romantique, sensuelle, pour moments tendres et intimes. 9583

Homme cherche homme

35 ANS, 5'11", 190 LB, SOCIABLE, JOVIAL, CHERCHE H 18-35 ANS, pour sorties, restos, ciné et plus si affinités. 9576
30AINE, 5'7", 140 LB, AIME LA LINGERIE FÉMININE, CHERCHE H 55 ANS ET PLUS, entreprenant, pour rencontres occasionnelles. 9712
JEUNE HOMME DE 19 ANS, EFFÉMINÉ, DISCRET, SÉRIeux, AIME LA VIE, sorties, s'amuser, cherche H 18-30 ans, pour relation sérieuse. 8833
22 ANS, POILU, CHERCHE H 18-34 ANS, POILU, N-FUM, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles. 9719
40 ANS, 5'8", 175 LB, YX VERTS, AIME LA MUSIQUE, HORTICULTURE, cherche H 18-34 ans, pour rencontres occasionnelles. 9724
JEUNE HOMME DE 20 ANS, POIDS PROP, CHEV NOIRS, YX PERS, MASCULIN, cherche H 20aine, belle app, masculin. 9729
HOMME DE 5'7", 140 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, CHERCHE H SENSUEL, romantique, aimant le dialogue, sorties à deux. 9592
COWANVILLE, 45 ANS, 5'6", 160 LB, MATURE, AUTONOME, DISCRET, cherche H marié ou non, 35-55 ans, pour sports, amitié et rencontres occasionnelles. 9323
BEL HOMME DE 50 ANS, MARIÉ, 5'8", 160 LB, PROPRE, MASCULIN, DOUX, discret, cherche H 18 ans et plus, propre, doux, discret, pour rencontres amicales d'abord et peut-être plus. 9518
40AINE, MINCE, DISCRET, SENSUEL, cherche H aimant les vêtements féminins, pour réaliser fantasmes. 9691
38 ANS, 5'5", 155 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, DOUX, belle app, sens de l'humour, cherche H environ même âge, pour relation stable basée sur l'amour et le respect. 9692
FRANÇOIS, MI-50AINE, GRAND, MINCE, CHEV BRUNS, YX BRUNS, MOUSTACHE, POILU, cherche H bien proportionné, pour bons moments sur base régulière. 9699
NOUVEAU CÉLIBATAIRE, CHEV BRUNS, YX BRUNS, DOUX, affectueux, cherche jeune homme 18-35 ans, 150 lb et moins, discret, affectueux. 9701

31 ANS, 5'10", 140 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, BELLE APP, timide, cherche H 18-40 ans, 135-155 lb, belle app, pour rencontres occasionnelles de jour. 9705
DANNY, 38 ANS, 5'7", 180 LB, CHEV BRUNS, YX BRUNS, allure straight, cherche H 30-40 ans, belle app, allures straight, pour partager bons moments. 9733
JEUNE HOMME DE 21 ANS, 5'6", 140 LB, BELLE APP, cherche H 18-35 ans, sens de l'humour, aimant profiter de la vie, pour relation stable ou non. 9736
HOMME DÉBUT 40AINE, 6", 180 LB, CHÂTAIN, YX BLEUS, moustache, cherche H 30-45 ans, belle app, pour rencontres occasionnelles ou plus. 9739
HOMME, JEUNE 50AINE, 5'10", PROPRE, MASCULIN, engagé, discret, mature, cherche H 43-53 ans, propre, masculin, sobre, sensible, autonome, marié, discret. 9639
HOMME MARIÉ, FIN 30AINE, CHERCHE BEAU JEUNE HOMME DE 24 ANS, aimant porter lingerie féminine, pour première rencontre. 9651
HOMME MARIÉ DE 39 ANS, 5'8", 160 LB, CHÂTAIN, YX BLEUS, moustache, cherche H 18-45 ans, pour rencontres occasionnelles de jour. 9565
JEAN, 54 ANS, BISEXUEL, MARIÉ, 5'9", 195 LB, BIEN MUSCLÉ, de belle app, propre, discret, cherche H 20-40 ans, pour rencontres occasionnelles et passer de bons moments entre hommes. 9577
HOMME DE 28 ANS, 5'8", POIDS PROP, CHEV BRUNS, YX BRUNS, cherche H pour partager plusieurs activités, avoir du plaisir. 9579

FEMME DANS 40AINE, 135 LB, BLONDE, YX BLEUS, ouverte, aime la musique douce, soupers tête-à-tête, cherche F 30 ans et plus, tendre, discrète, sérieuse. 9654
FEMME DE 40 ANS, DE BELLE APP, bisexuelle, cherche jolie F discrète, aimant se faire plaisir. 9582
28 ANS, 5'8", POIDS PROP, CHÂTAINE, DE BELLE APP, cherche F 25-35 ans, 5'6"-5'10", poids prop, chev longs de préférence, de très belle app, pour rencontres occasionnelles. 9590
JULIE, ENGAGÉE, 29 ANS, 5'6", 115 LB, YX BLEUS, allure jeune, cherche jeune femme 18-27 ans, allure jeune, tendre, discrète, pour première expérience. 9569
CÉLIBATAIRE, 50 ANS, AIME LA MUSIQUE, BALADES, sports, restos, dialogue, cherche F libre, avec affinités, pour relation de complicité. 9546
JEUNE FEMME DE 23 ANS, 5'3", 110 LB, cherche F célibataire avec beaucoup de tendresse et d'amour à donner. 9441
26 ANS, BELLE APP, BISEXUELLE, CHERCHE F BELLE APP, discrète, ouverte d'esprit, pour rencontres occasionnelles. 9474
JEUNE FEMME DE 27 ANS, 5'7", BLONDE, YX BRUNS, passionnée de la vie, aime la musique, lecture, ciné, restos, bon vin, cherche F avec affinités, pour relation stable. 3551

Partenaire de sorties

COUPLE DE FEMMES GAIES DE 22 ANS, cherche couple d'hommes gais aimant rire, jouer au billard, faire sorties dans les bars, amitié seulement. 9619
NATHALIE, 20AINE, 1 ENFANT DE 5 ANS, cherche des mamans célibataires, pour sorties, dialogue, aller veiller. 9587
FEMME DANS 50AINE, cherche un partenaire pour cours de danse sociale, deuxième ou troisième session. 9594
FEMME DE 35 ANS, BROMONT, 2 enfants de 5 et 6 ans, dynamique, drôle, enjouée, débrouillarde, cherche gens seuls avec leurs enfants, pour activités familiales les soirs de semaine. 8167

Femme cherche femme

18 ANS, 5'3", 115 LB, BELLE APP, SENSUELLE, cherche F 18-34 ans, belle app, discrète, célibataire, pour rencontres occasionnelles. 9682
FEMME CHERCHE F DISCRÈTE, FÉMININE, pouvant se déplacer en région de Granby, pour amitié et tendresse. 9046

Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119** Service à la clientèle de 9 h à minuit : 776-1555, puis appuyer sur le (0)
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4- Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

- 1- Composez sans frais le **776-1555**
- 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Votre auto vous surveille

(ASP) - Les inventeurs qui mettent l'accent sur des babioles de plus en plus perfectionnées pour garantir la sécurité des automobiles ne devraient-ils pas s'intéresser aux conducteurs? C'est le pari que fait un duo de chercheurs du Massachusetts Institute of Technology et du fabricant d'automobiles Nissan: ils mettent au point un système qui, en observant les comportements du conducteur, en vient à prévoir son prochain mouvement... de manière à lancer un signal d'alarme, si besoin est. Le système, composé de senseurs installés aussi bien sous les pédales que sur le volant, nécessite d'abord un entraînement: le nouvel acheteur de la voiture serait invité à rouler en effectuant quelques manœuvres sur commande. Par la suite, le système enregistrerait constamment les façons d'agir du conducteur, s'améliorant ainsi de jour en jour. Les tests en laboratoire auraient permis de prévoir les mouvements du conducteur jusqu'à 12 secondes à l'avance, affirme-t-on.

Chirurgie plastique sur rail

(ASP) - Avec le TGV européen, le

Bullet train du Japon est un des trains les plus rapides au monde. Le train qui doit son nom à sa locomotive en forme de balle de revolver vient toutefois d'être remodelé pour ressembler à... un canard. Les recherches en aérodynamique suggèrent que cette forme était plus avantageuse. Résultat: le train roule maintenant à 293 km/h au lieu de 226 km/h. Après le changement de nez, un changement de nom?

De nouvelles ailes pour la navette

(ASP) - En dépit des prototypes développés pour remplacer la navette spatiale américaine, celle-ci risque de faire partie du décor pour

encore quelques décennies. Conçues dans les années 1970, les navettes pourraient toutefois subir plusieurs améliorations notables d'ici peu. Le cockpit de la navette Atlantis vient déjà de se voir doté d'un nouveau tableau de bord où des écrans à cristaux liquides remplacent les cadrans classiques. Il est également question de remplacer les fusées à poudre latérales par des propulseurs munis de petites ailes semblables à celle de la navette. Contrairement aux propulseurs à poudre qu'on doit aller récupérer en mer, ces nouveaux engins à combustible liquide seraient capables de retourner tout seul au site de lancement.

J
E
U
X

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

MOT MYSTÈRE

NO 3121

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: APOGÉE

acmé	ébloui	héroïne	pinacle	talent
aimé	éclat	héros	primé	titre
applaudir	effigie			trophée
	éloge	idole	record	
bien	éminence	illustre	renom	unique
bravo!	éminent		réputé	
brio		leader	réussi	valeur
	faïte	louer	riche	vanter
célèbre	fort	luire		vedette
chef			saluer	
connu	grand	maître	scène	
		médaille	succès	
doué	habile		suprême	
	haut	palme		

Solution du problème précédent: rossignol

S	F	D	R	O	C	E	R	P	H	A	B	I	L	E
U	R	A	D	E	M	I	R	P	C	E	E	I	M	M
C	E	O	I	O	R	G	E	M	I	H	R	I	E	I
C	U	B	V	T	M	I	E	L	A	N	N	O	S	N
E	H	A	L	R	E	F	D	U	L	E	A	S	S	E
S	R	E	N	O	M	F	T	U	N	I	U	C	T	N
B	E	I	F	F	U	E	N	C	A	E	A	U	L	T
E	R	I	U	L	I	E	P	R	L	P	D	I	E	
T	B	R	E	D	A	E	L	A	E	E	P	T	E	E
R	E	L	O	G	E	B	A	L	R	U	R	P	R	M
O	L	L	R	S	R	I	T	M	U	E	Q	E	A	E
P	E	E	C	I	M	A	R	E	T	S	U	I	C	R
H	C	E	O	E	C	O	N	N	U	O	T	L	N	P
E	N	I	O	R	E	H	A	D	L	R	A	R	A	U
E	R	U	E	L	A	V	E	D	E	T	T	E	E	S

MOTS CROISÉS

NO 714

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Stupa - Héros du Déluge.
- 2 - Plante à fleurs pourpres - Petite étendue d'eau dormante.
- 3 - Anéantissement.
- 4 - Iridium - Dép. de la Région Haute-Normandie - Fl. de Russie.
- 5 - Radium - Rancardé.
- 6 - Avivés - Carapace des crustacés.
- 7 - Deux - Canard marin.
- 8 - Ayant un engouement très vif et soudain pour (se) - Rayon.
- 9 - Radon - Coupa les bords irréguliers des feuillets d'un livre afin de les égaliser.
- 10 - Putride - Plis de la peau.
- 11 - Cheville - Laissa entrer - Pouffé.
- 12 - Hisserai - Après le printemps.

VERTICALEMENT

- 1 - Révélerait les défauts de qq avec l'intention de nuire - Mot latin.
- 2 - Qui est prêt à entrer en


SOLUTION DU PROBLÈME 713

1	N	O	C	T	A	R	B	U	L	E	N
2	E	D	E	P	I	A	V	E	P	I	
3	P	I	N	N	E	S	A	S	S	I	S
4	H	E	T	E	R	O	C	L	I	T	E
5	R	U	A	C	N	Z	N	E	S		
6	O	S	N	U	S	F	E	R	I		
7	L	E	N	T	Z	A	I	R	A	I	N
8	O	O	I	S	E	L	L	E	S	C	
9	G	E	N	S	B	L	O	N	D	E	L
10	U	T	E	T	E	I	N	T	E	U	
11	E	N	C	R	I	N	E	S	C	O	R
12	S	A	L	A	C	E	S	T	U	B	E

- 3 - V. de Yougoslavie (Serbie) - Korrigane.
- 4 - Qui arrive après (f.).
- 5 - Cabillauds - Grappin.
- 6 - Ivoirin - Trois fois.
- 7 - Impératif - Calcium.
- 8 - Passé à la vapeur des étoffes pour les amollir.
- 9 - Participerait d'une manière active à la vie d'un parti politique.
- 10 - Cap d'Espagne - Prénom masc.
- 11 - Garnissons - Il dirigea la Villa Médicis à Rome.
- 12 - Sont identiques - Animal - Partie du monde.


1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Une conversation dissipe un doute. Gardez votre enthousiasme. Votre importance est bien réelle. Une nouvelle arrive en retard. Vous vous intéressez à une foule de détails. Vous soulevez des commentaires variés.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Vous établissez une nouvelle liaison. Des opinions sont chanceuses. Un personnage vous paraît louche. Rien comme la discrétion. Un espoir est sur le point de se réaliser. Supprimez toute indépendance.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin

Certaines figures sont flegmatiques. Vous changez de régime. L'affection peut aisément se transformer en amour. Vous maintenez bien votre équilibre. Votre jugement est sain. Une idylle vous frappe.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Vous voulez suivre un courant chimérique. Il ne faut pas exagérer les circonstances. Quelques papillons noirs disparaissent. Ne compliquez pas les choses par une minutie extrême. Vous vous trouverez entre deux feux.

LION

 du 23 juillet au 23 août

Vous façonnez à votre manière l'esprit de l'autre sexe. La lumière se fait quand on ouvre une porte. Un problème trouve sa solution. Vous gravissez un échelon. Votre bonne humeur constitue votre actif. Vous devenez le point de mire.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Vous fermez les yeux sur un fait étrange. On vous fait une promesse. Vous exercez bien votre finesse. Il faut soigner la poule aux oeufs d'or. Vous êtes spécialiste en matière de cœur.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.

Vous parez aux éventualités. Un message est urgent. Vous révélez des aptitudes inconnues. Il faut se fier au sort de temps en temps. Les différences ne comptent pas. Il faut entreprendre des démarches.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Une illusion vous chavire. Un décor est ravissant. Vous mettez de l'ordre dans les idées d'un être. Aucune raison de douter. Mettez de l'eau dans votre vin. Vous êtes parfois trop susceptible. Désappointement passager.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Vous êtes l'objet d'une proposition sérieuse. Il faut prendre votre parti. Pas de réticences. Vous devez donner un franc coup de collier. Ne jetez pas votre langue au chat. Une figure s'avère expressive. Vous avez de l'intuition.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


On apprécie votre savoir-vivre. Votre expérience est mise à profit. Ne dites pas tout. Votre cœur s'ouvre bien grand. On vous présente une personne charmante.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Une chance ne saurait vous échapper. Surtout ne vous gênez pas. On apprécie votre choix. Une affaire prend de l'envergure. On raconte toutes sortes d'histoires. Vous entendez des opinions contradictoires. Vous succombez à une tentation.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous subissez un charme. Ne vous passionnez pas du premier coup. Un revenant apparaît. Tempête dans un verre d'eau. Un geste est mal compris. L'autre sexe vous recherche. Vous avez les échos d'un rendez-vous. Une espérance se justifie.

Le passé revient...

Collaboration spéciale
GRANBY

Les histoires de fantômes ont toujours occupé une place de choix au grand écran. Des premiers courts métrages délirants du grand Méliès aux classiques plus contemporains que sont *The Shining*, *Kwaïdan*, *Histoire de fantômes chinois*, *Amityville*, *Ring* et la première version de *The Haunting* (en 1963), le médium cinématographique semble fait sur mesure pour illustrer ou suggérer la présence de l'au-delà, ne serait-ce que par cette aura mystérieuse que confère la pellicule ou encore, par des techniques comme les surimpressions et les superpositions d'images.



prouver la stupidité et l'impossibilité de la chose. Aussitôt dit, aussitôt fait. Et Tom de se réveiller en sueurs devant le regard amusé des invités.

À la suite de cet événement, Tom commence à souffrir de visions morbides inopportunes. Jake, son fils, le comprend parfaitement puisque depuis un moment déjà, une adolescente morte, disparue du quartier depuis quelques mois, lui fait la conversation et semble demander quelque chose. Tom devra aller au bout de ce nouveau don, et ce, peut-être au prix d'une descente dans une spirale de folie.

Au-delà... de la facilité!

Bien que le thème développé par ce film ne soit pas vraiment neuf, il n'en demeure pas moins que les quelques variations qui y sont apprôtées méritent certes le détour.

Adapté du roman éponyme du célèbre Richard Matheson, le scénario de David Koepp (qui a scénarisé *Jurassic Park* et réalisé *The Trigger Effect*) est un excellent récit de genre, qui réussit parfaitement à illustrer le nécessaire élargissement de la notion de réalité qui découle de l'incursion du fantastique dans la vie.

La mise en images de Koepp, aussi réalisateur, est tout aussi réussie. À cent lieues des effets faciles de certaines productions à thématique adolescentes, *Les Portes de l'esprit* instaure dès ses premières images un climat mature et sombre, avec sa caméra mobile évoluant dans des éclairages étudiés. Bref, tout ce qu'il faut comme préparation pour que tout événement ultérieur devienne possible. C'est une question de plausibilité.

Et à ce niveau, Bacon satisfait amplement. Parti de *Friday the 13th*, et ayant passé par *Flatliners*, Bacon commence à s'y connaître en matière de fantastique (ou serait-ce le fantastique qui commence à s'y connaître en matière de... bacon?).

En fait, depuis quelques années, ce dernier semble avoir décidé de devenir un acteur sérieux, un vrai. Et ça lui réussit plutôt bien. Ce rôle en étant un exemple flagrant.

À voir. 13 ans et plus. Consultez vos horaires.

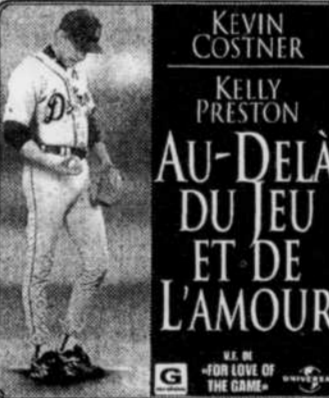
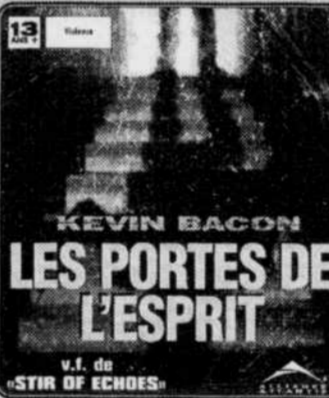
375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!
Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 17 AU 23 SEPTEMBRE
LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:00 - 9:30
LES PORTES DE L'ESPRIT (13+) KEVIN BACON
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:15 - 9:15
AU-DELÀ DU JEU ET DE L'AMOUR (G) K. COSTNER
SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:05 - 9:35
FLIC OU VOLEUR (G) MARTIN LAWRENCE
SAM. ET DIM.: 1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:10
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:10 - 9:10
CANNABIS 101 (13+) ALEC BALDWIN
SAM. ET DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20
VEN. ET LUN. AU JEU.: 7:20 - 9:20



MARDI & MERCREDI
(avant 18h)
sauf jours fériés 4,50\$
106822



YVES
RIVARD

En fait, le cinéma n'est-il pas rien d'autre qu'une projection d'images et de sons? Le cinéma ne peut-il pas faire parler et bouger des gens qui peuvent être pourtant décédés depuis longtemps?

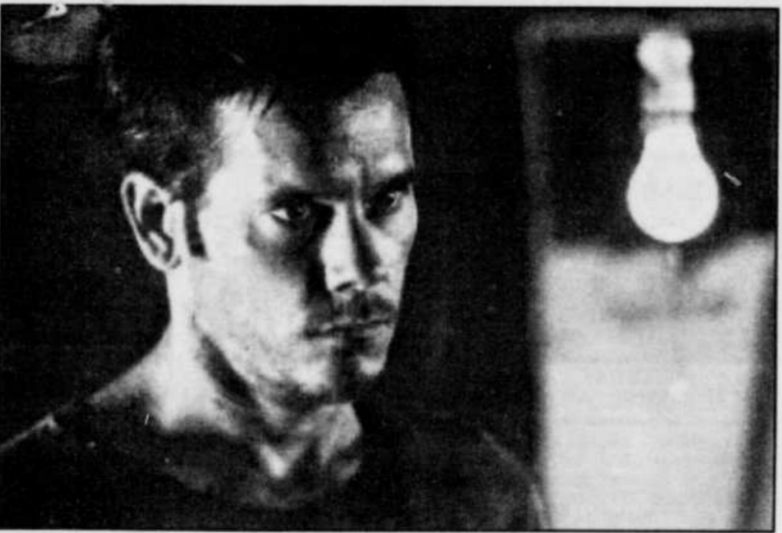
Bien qu'ils n'aient jamais quitté les écrans, les revenants vengeurs s'apprentent toutefois à revenir en force, question de venir tirer les oracles des sceptiques. Donc, c'est après *Le 6ième sens* et *Hantise*, mais avant *Lost Souls* (avec Winona Ryder), *What lies beneath* (avec Michelle Pfeiffer et Harrison Ford) et *Bring out the Dead* (de Scorsese), que notre film d'aujourd'hui *Les Portes de l'esprit* (v.f. de *Stir of Echoes*) arrive sur nos écrans.

Esprit es-tu là?

Tom Witzky (Kevin Bacon) est un type bien. Père d'un jeune garçon et marié à Maggie (Kathryn Erbe), il travaille dur toute la journée et revient le soir. Mais sous ce vernis quotidien, Tom cache une crise existentielle profonde.

Au mitan de l'âge, il se voit comme trop ordinaire et loin de ses rêves de jeune homme. L'annonce d'un nouveau bébé semble vouloir sceller son destin.

Lors d'une soirée avec des amis, Tom convainc sa belle-soeur Lisa (Ileana Douglas), médium à ses heures, de l'hypnotiser afin de



CINÉMAS

LES GALERIES GRANBY
HORAIRE: 378-7614

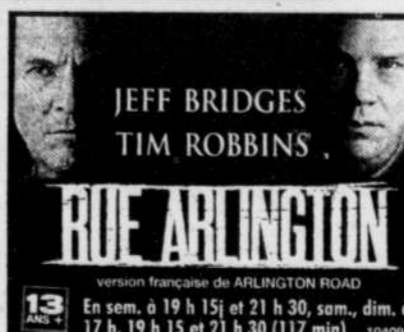
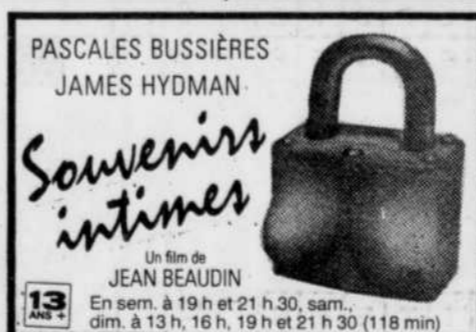
-- A L'AFFICHE --

CINÉMA
AMBAINE

MARDI et MERCREDI
-- en soirée --

5\$

SAMEDI et DIMANCHE
-- en après-midi --



LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

65

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

79,900\$ Caron 715 près Galeries, nouveaux
90,500\$ Simonds près centre d'achat (1997)
29,500\$ mob 24 Verville renouée 3 cc libre
32,900\$ mob. 1454 Principale-349 libre
89 acres érabièrerie maison-cabane sucre
69,900\$ maison 943 Dufferin (commercial)
***** idéal pour vente automobile, etc.
POUR L'ACHAT OU LA VENTE DE VOTRE PROPRIÉTÉ, VOUS SAVEZ MAINTENANT OU ME CONTACTER
MURIELLE POULIN, 450-378-1254
Royal Lepage Prof. ctr. imm. agréé 378-8085



163 LOGEMENTS VENDUS EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

112804

Mon but: **Votre satisfaction!**

les immeubles **CLAUDE BEAULAC**

RECHERCHE Immeubles à revenus 2 à 6 logements pour acheteurs sérieux et qualifiés. Claude Beaulac 375-4676

PRÈS: PLAGE MUNICIPALE

ROXTON POND 2 chambres, échangeur d'air, comb. lente, garage double isolé chauffé. 94 000\$

courtier immobilier agréé **375-4676**

TRUDEAU

GABRIELLE

Votre maison c'est ma vie depuis 1981

7 jours / 7

378-8461
378-7322

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé

104976

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998 à la franchise La Capitale Granby inc.

Il faut vivre une expérience pour savoir ce qu'elle goûte.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER
Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120



112807

ROYAL LEPAGE

Professionnel courtier immobilier agréé

45 ans d'expérience

378-8085

Marco Fontaine



Gaston Lacroix



Les échanges... ça nous connaît!

111686

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AU 27 MILAN, COTTAGE DE STYLE VICTORIEN, 9 PIÈCES, PL. BOIS FRANC, GARAGE, CONSTR. 1997. AVOIR!

AU 324 FOCH, JOLI BUNG. RÉNOVÉ, 5% PCES, S.SOL SEMI FINI, GARAGE, DANS LES 80,000\$. FAITES VITE!

CLAIRE BEAULAC

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. courtier imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE maison avec revenu, chemin du Golf à Farnham. Plancher bois franc, système d'alarme, poêle à granulés, air climatisé, adoucisseur d'eau, aspirateur central, piscine hors-terre 21 pi. garage double 25x30, patio en béton 48x9, sous-sol fini, logis 4% libre. Terrain 32,000 p.c. Vendeur motivé. 450-293-5587.

BRIGHAM: chaleureuse maison très éclairée, secteur paisible, constr. 90, 26x40, grande s. de bain, sous-sol aménagé. 85,000\$. 263-8915 ou 378-6203



PIERRE **Brissette**

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461



La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

501V11288

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Accès au lac, constr. 97, 3 c.c., pl. bois franc, toit cathédrale, lustre suspendu, plafonnier, ventilateur, syst. d'alarme, Jenn-air, four encastré, lav.-vaiss., bal. centrale, échangeur VRC, grand terrain, meilleure offre! Cause: divorce. Inf: 777-5922

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Par le proprio, bung. brique + garage, AU 247 PAPINEAU (angle Cabana). Beaucoup d'inclus. Raison vente: succession. Libre imm. Faites une offre. Inf: 375-7943

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FAUT VENDRE, CAUSE SÉPARATION, très vaste bungalow 24x61, entièrement rénové, garage double. Prendrait échange avec jumelé ou maison plus petite. Prix en bas de l'évaluation. FRANÇOIS POTVIN La Capitale, 378-8461

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

KNOWLTON, chemin Bondville, maison à papiers multiples de 2 ans, 6 1/2 pces, salon avec foyer, salle à manger, 3 c.c., 2 s. de bains, s. de séjour et garage. Accès à la piscine et à la plage. Reprise. Inf: 372-9284.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW SECTEUR RUE LÉGER, 4 c.c., 2 s.bain, terrain paysager, 138,000\$. Sur rendez-vous seulement, agents s'abstenir. 372-0244

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!



378-4120

RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

112803

TOUTES LES POSSIBILITÉS



PRÈS RUE PRINCIPALE: Cottage presque entièrement RÉNOVÉ, 3+1 c.c., TERRAIN PRIVÉ AVEC PISCINE. Zonage permet de transformer en BI-FAMILIAL ou d'y OPÉRER UN COMMERCE. Faites vite, c'est rare à ce prix!

JEAN BRUNELLE OU PAULINE GIGUÈRE 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

104958

MAISON À VENDRE 1044 rue Nadeau, ST-CÉSAIRE



Const. 1974, en brique avec garage de 20x25, terrain 92x94. Peinture fraîche, salon et chambres en bois franc, 2 chambres dans sous-sol fini, avec salle de bain. Hall d'entrée en céramique, toiture refaite 3 ans, réservoir eau chaude 60 gal. (2 ans). Poêle à bois au sous-sol.

LIBRE IMMÉDIATEMENT. INFORMATION: (450) 773-2951

106125

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

GRANBY: Par proprio, maison spacieuse, grandes pièces, décor luxueux, dans un oasis de paix, entouré de boisé, étang et haies matures. Évaluation 260,000\$. Une offre raisonnable sera acceptée! 777-7388 ou 372-8992

MAISON À VENDRE 2 étages, 383 St-Jean, Farnham, cause: succession. Inf: 372-6012.

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

GRAND SEMI-DÉTACHÉ entièrement aménagé: salon, s. familiale, cuisine, 3 c.c., s. d'eau, s. de bain, garage double isolé et chauffé, grand patio et piscine, pl. bois franc, à proximité des écoles. Vendeur motivé. 98,500\$. 375-1697



**Ne faites pas d'erreur,
faites plutôt fureur,
en achetant une maison Alouette!**



Meilleur prix garanti!
Et votre maison respecte la garantie Qualité Habitation

**Les Maisons Alouette,
des gens de confiance, qui offrent
des solutions d'habitation clé en main!**

Venez visiter nos maisons modèles et rencontrez nos représentants.
Licence RBQ : 2843-8877-09

**316, rue Principale Ouest
Ste-Anne-de-la-Rochelle
539-3100**

Pierre
Bellefleur
vend...



1 propriété tous les **4** jours
depuis 1995



8892 - VOTRE FAMILLE GRAND-DIT? BESOIN D'ESPACE? Voici votremaison. 5 c.c., garage isolé/chauffé, piscine, le tout sur terrain de 34 000 pi.ca. **N'attendez plus.**



8634 - UN BIJOU, rénové avec goût. Cottage à grandes pièces avec garage sur 21 700 pi.ca. **Qui sera le chanceux...**



0193 - 26 500 en bas de l'évaluation à Granby, super secteur, un cottage prestigieux avec 5 c.c., 4 garages, sur un magnifique terrain de 60 000 pi.ca. **Vivre en ville dans la nature...**



7838 - HAUTEMENT RECOMMANDÉE, ce superbe cottage vous enchantera. Il est vaste, 10 pces, 4 c.c. + bureau sur le même étage, belles boiseries. Situé à 7 minutes de IBM. **16 000 \$ en bas de l'évaluation municipale.**



0185 - À LOUER ESPACE INDUSTRIEL D'ENVIRON 7 000 pi.ca. pour production ou entreposage avec bureau. Hauteur libre 11 pi. Quai de déchargement.

VELETTE DE LA SEMAINE



8978 - PLAISIRS NAUTIQUES ILLIMITÉS avec l'accès au lac de cette belle propriété de 3 c.c., garage double, rénovée en partie. **Un achat judicieux!**



0151 - COQUETTE MAISON DE 4 C.C. située dans un environnement paisible avec logement de 31/2 pces pour **revenus supplémentaires!**



8583 - GRANBY, DE GRAND ESPACES (98 ACRES), zonage agricole, avec une magnifique vue sur les montagnes + grande maison de 8 pces, la plupart des planchers sont en planches de pin. Une très bonne qualité de construction. **BON PRIX.**



7980 - UNE MAISON CHALEUREUSE POUR VOTRE FAMILLE, dans un très beau secteur du Canton de Granby. Planchers de bois, 3 chambres, grand patio, piscine, comb. lente. **Vous avez droit à ce qu'il y a de meilleur...**



8987 - ABSOLUMENT SPLENDIDE! Superbe propriété de 3 c.c. rénové de A à Z sur terrain de 46 acres avec étang. Foyer, piscine creusée. **Décor champêtre.**



7153U - IMPECCABLE... Tranquillité, qualité et commodités, c'est ce que vous offrira cette spacieuse résidence... **Prix réduit.**

Commercial



0120 - POTENTIEL COMMERCIAL! Grande bâtisse de 4 700 pi.ca. avec terrain clôturé. Située à l'entrée de Granby. Un endroit stratégique. **Bon placement!**



0121 - PEUT SERVIR À PLUSIEURS FONCTIONS. Bâtisse commerciale de 21 800 pi.ca. Zonage industriel, commercial. **À voir sans faute!**



0171 - EXCELLENT EMPLACEMENT! Bâtisse commerciale avec très beau terrain. Endroit facile d'accès. **Une valeur sûre pour votre entreprise!**

LOCAUX À LOUER



8441L - LOCAL À LOUER SUR 2 ETAGES, AU TOTAL 900 pi.ca., situé au centre-ville. Idéal pour bureaux et professionnels. **600 \$/mois.**

8725L - GRAND ESPACES À LOUER de 3 000 pi.ca. jusqu'à 22 000 pi.ca., 3 quais de déchargement, 1 élévateur, **un petit prix...**

TERRAINS

8802 - BELLE ÉRABLIÈRE DE 21 ACRES, 75 ANS avec cabane à sucre, cabane à bois et chalet. Très bien entretenue super propre. 3 200 entaillés. **Pour le plaisir de se sucrer le bec...**

0173 - IDÉAL pour faire un développement résidentiel ou faire un superbe domaine! Magnifique terrain de 32 acres avec de **superbes vues.**

0172 - TERRAIN DE 30 658 pi.ca. avec service à Bromont près des pistes de ski. Accès vélo et ski de fond. Secteur de choix pour **personnes sportives!**

7437T - TERRAIN DE 33 000 pi.ca. zoné commercial CD et industriel léger. Excellent secteur.

378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

Licence : 2968-6870-47

Beaux secteurs avec de très beaux modèles disponibles, terrains, infrastructures, certificat de localisation, garantie APCHQ, T.P.S. et T.V.Q. inclus.

378-4120

Information :
**Pierre Bellefleur
André Bélanger**

**LES PLATEAUX FONTAINE
SECTEUR HAUTE-VILLE**

RÉSERVEZ VOTRE TERRAIN

**VISITE LIBRE
DU DÉVELOPPEMENT
tous les dimanches de 14 h à 16 h**

RE/MAX et
**Construction
HORIZON**

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



Michel
Gervais

REPRISE

28 Anvers, Waterloo

(secteur Chambourg-sur-le-lac)
Jumelé 6 pièces, 3 cc., cuisinette et salon avec prélat. Prix demandé : 59 900 \$. Faites une offre !



GRANBY, 184 Denison, bâtisse commerciale, comprend 4 commerces, 2 logements, terrain 25 000 pi.ca., revenu de 33 480\$.



ROXTON POND, 1032 St-Joseph, 3/2 pces, prélat, grand garage, terrain 12,000 pi. ca., prendrait échange, prix 48,000\$.



GRANBY, 403 Gince, const. 1994, jumelé, 7 pces, 3 c.c., inclus: pis. h.-t., bal. cent., asphalte, amén. paysager, impeccable.



REPRISE ! 701 Rivière, Cowansville : 8 pces, pl. BF et céramique, 3 c.c., terr. 14 000 pi.ca., maison brique et bois. 75 900 \$. Faites vite !



REPRISE ! 1750 Carré-René, St-Césaire : Constr. 98, 6 pces, pl. BF, sdb, cuisine et salle d'eau en céramique, douche en coin, bain tourbillon, garage. 137 000 \$. Faites vite !



LAWRENCEVILLE : triplex, 2 x 4,5 et 1 x 5,5, revenus annuels 10 200 \$. Prix demandé : 97 000 \$. Venez visiter et faites une offre.



GRANBY : 166 Bourgeois, 14 logements, revenus potentiels de 60 120 \$. Prix demandé : 325 000 \$. Bonne rentabilité.

Michel Gervais

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



Réal
Côté



Dépanneur, cantine, B&B, loyer et résidence. Tout en un! Prix réduit 175 000 \$. Cause : retraite. Poss. échange.



Face à la rivière menant au lac : 3 c.c., 2 s.d.b., bain romain, garage, quai.



Mini-ferme à Ange-Gardien avec parc pour chevaux, cottage 4 c.c.



St-Alphonse : tout rénové, bois franc au 1er étage, 5 cc., vue sur le lac. 86 000 \$ nég.



BROMONT : 3 c.c., 2 s.d.b., garage, vue sur montagne, 135 000 \$ nég.



ST-ALPHONSE : 4 c.c., 2 s.d.b., foyer au gaz, piscine, garage double, 112 000 \$.



Const. 84, 4 c.c., terrain 54 615 pi.ca., remise ext., 86 000 \$ nég.



SECTEUR DE CHOIX à Cowansville, 3+1 c.c., thermopompe, climatiseur, comb. lente, remise, taxes minimales. Prix très raisonnable.



FERMETTE, CANTON SHEFFORD : 70 000 pi. de terrain, paysager, arbres matures, écurie 22x24, remise 8x8, piscine 24 pi.; propriété 3 c.c., planchers céramique et bois franc.

Réal Côté

VOS AGENTS POUR VOUS SERVIR

776-5266 ou 777-7565

104967



126 - GRANBY - CENTRE-VILLE : propriété à 12 revenus, dont 3 commerciaux. Très bon rendement, investissement sûr à moins de 6 fois les revenus (possibilité de 16 revenus).



127 - Duplex tout brique, 4 1/2 pces, rénové en 93, toujours loué. Secteur recherché. Prix réduit !

Yves Désautels

378-8461
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé



ROXTON POND

Terrain rue Delorme, 289 400 pi.ca.
Terrain centre-ville, 81 811 pi ca
Terrain angle Penelle et St-Jean, 47 398 pi ca
Terrain Ch. du lac, 30 000 pi ca
CANTON DE GRANBY
Terrain rue Dolbeau, 32 320 pi ca

104984

19 ANS
D'EXPÉRIENCE
VOILÀ LA
DIFFÉRENCE



378-8461

La Capitale
Granby inc.
Courtier immobilier agréé

HÉLÈNE DESROCHERS

COMMERCE FLORISSANT 44 500 \$ inventaire exclu, bon ch. affaires, établi depuis plus de 20 ans.

★★★
SEMI-DÉTACHÉ à partir de 39 500 \$, bonne condition.

★★★
2x5 1/2 PCES : Tout brique, b. franc, garage, rapporte 1105 \$ / mois = 89 500 \$.

★★★
4 LOGIS brique, à partir de 119 500 \$.

★★★
RESTAURANT, fonds de commerce, impeccable, 89 500 \$.

★★★
DUNHAM : Terre 103 acres boisés, avec maison restaurée, 174 500 \$.



Vous cherchez et ne trouvez pas
Maison 2 étages restaurée, 4 c.c., thermopompe, beaucoup de cachet et grand garage de 30x60, sur terrain de 53 821 pi.ca. dans le canton. Elles sont rares, 94 500 \$.

★★★
BRASSERIE-RESTAURANT avec immeuble incluant 2 logis au 2e étage. 174 500 \$. Investissement intelligent.

★★★
VERGER 2000 pommiers, plusieurs bâtiments + section réfrigérée et maison impeccable, 167 500 \$.

Si vous achetez par Hélène l'une de ces propriétés, elle paiera vos frais de notaire (sous certaines conditions).

104949

N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, Hélène sera là pour vous servir!

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



JACQUES GIARD
Royal Lepage
professionnel inc.
Agent immobilier affilié
378-8085
375-2472

SUPERBE : bung. 96, style hollandais, garage isolé, sous-sol fini, secteur recherché.

BROMONT II : M.M., 3 c.c., terrain loué, prix 19 900 \$

RUE JULES, ST-ALPHONSE : terrain à bâtir, pas cher.

CANTON SHERFORD: Grand bung. vinyle, 3 c.c., garage att., grand garage isolé 47'X22' avec porte de 12'. Idéal pour atelier de mécanique ou autre. Moins de 100 000\$.

WATERLOO : bung. brique, 2 cac., en partie rénové, zoné comm. AUBAINE : 52 000 \$

OUVERT AUX VISITEURS CE DIMANCHE
de 14 h à 16 h



787 Delorme, Roxton Pond
Bungalow hollandais 96, garage isolé attenant, très beau secteur. Je vous attends sans faute ! 104928



Rue GROVE : Belle, 5 1/2 pces, bon secteur, bon achat, prix intéressant



Rue CHOQUETTE : Récente, belle qualité de construction, secteur de choix et quel terrain !



Rue WAY BACK DRIVE : De grande classe, du rangement, de l'espace... Vous n'en verrez pas d'autres comme celle-ci sur le marché ! Venez la visiter !



Rue ST-HUBERT : Près de l'hôpital, thermopompe, belles grandes pièces, très chaleureuse.



Rue ORLÉANS, CT. : Tout ce qu'il vous faut ! Belle salle de bain, belle boiserie. Elle vous intéressera, c'est assuré !

Gabrielle Trudeau
à votre service depuis 1981
Votre maison, c'est ma vie !
378-8461 • 378-7322

104907



Tony Van Doorn

**Avec Van Doorn
et Laverrière
on déménage!**



Luce Laverrière

378-0469

RÉSIDENTIEL

Secteur des Galeries: très grande maison avec bois franc à la grandeur, 3 c.c., garage double.

Facile d'entretien: impeccable, maison avec garage, très propre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes

Garage double: bungalow 3 chambres à coucher, 24x44, sur un terrain de 46 000 pi.ca., secteur commercial.

Grande maison: vous avez besoin d'une maison avec de grands espaces et de grandes pièces, celle-ci répondra à vos attentes. 3 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes, grand terrain. Très bon achat!

À la campagne: petite maison dans la prairie, à 10 minutes de Granby. Prix demandé: 44 500\$.

Secteur des Galeries: bungalow très propre avec 3 chambres à coucher, plancher de bois franc, piscine et garage.

Grand terrain: maison 1998 avec 3 chambres à coucher, sur un très grand terrain boisé, endroit paisible dans la ville de Granby.

Bungalow: superbe belle maison avec bois franc sur un terrain de 16 000 pi.ca. Construction récente. Avec aqueduc.

Très bon prix: achat à très bon prix. Superbe de grande cuisine et très grande salle de bain avec 4 chambres à coucher, près de tous les services. Année de construction 1989.

Très propre: maison tout rénovée, 2 chambres à coucher, à la campagne sur un terrain de 31 660 pi.ca. Super de beau grand garage neuf, idéal pour mécanicien.

TERRAINS

Terrains pour duplex: sur de Lavolière et de Vaudreuil pour duplex, avec eau et égouts de la ville déjà rendus sur le terrain. Prix demandé, à partir de 17,500\$.

Reprise de finance: Sur De Vaudreuil, pour duplex, avec eau et égouts de la ville déjà rendus sur le terrain. Prix demandé 17,500\$.

Terrain: prêt à construire, dans un secteur de prestige

Terrains: à partir de 32 500 pi. ca. boisé, pour maison unifamiliale, dans secteur de maisons neuves.

Terrain: le plus haut de la montagne de Shefford, superficie de 65 000 pi.ca.

COMMERCIAL

Camping: superbe de beau camping avec 177 sites de 3 services et piscine semi-olympique, eau et égouts de la ville. Idéal pour pré-retraité.

Cantine-restaurant: endroit très achalandé, vendu avec terrain, bâtisse et équipement.

Reprise de finance: édifice à bureaux au centre-ville.

Immeuble à revenu: 12x51/2, bien entretenu, avec conciergerie. Très bon investissement.

Commerce: Salle de réception, bar et restaurant, à très bon chiffre d'affaires, avec un très grand 41/2. Très grande bâtisse avec beaucoup de possibilités. Peut être achetée pour entrepôt.

378-0469

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



88 900 \$
La campagne en ville. Impeccable, soignée, secteur calme, deux foyers, armoires en chêne, s.sol fini.



À la campagne, unique cottage, 30x30, const. 89, foyer, thermopompe, terrain boisé. Une opportunité à saisir...

ANNE OUELLET

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Lyne Mongeau
378-4120

L'immobilier à votre rythme



#0111 - LE CHARME CAMPAGNARD DES MAISONS DE PIERRE. Bung. 1976, 28x42, garage, 3 c.c., armoires en chêne, céramique, bois franc, foyer. Faites vite!



#8159 - DUPLEX SITUÉ DANS LA PAROISSE ASSOMPTION - près des services, bardeau de toiture refait en 96, balcon arrière refait en 99. Revenus 10 320\$. Possibilité logis du haut libre à l'acheteur. A voir!



#8210 - 5 LOGIS très bien situé, à proximité du centre-ville, revenus 17 940\$, toujours loués, bons locataires, très bon placement. Prix réduit pour vente rapide. Une visite vous convaincra!

Pourquoi pas une maison neuve?

À 78,900\$ TOUT INCLUS

C'est la meilleure option!



Licence RBQ : 2220-3947-56

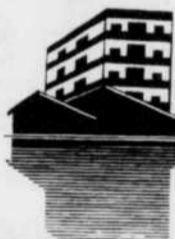
- Terrain et infrastructures inclus;
- T.P.S. et T.V.Q. incluses;
- Frais de notaire inclus;
- Frais d'arpentage inclus;
- Certificat de localisation inclus;

- La taxe de bienvenue (droit de mutation) incluse;
- Les lustres inclus;
- Les couvre-planchers inclus;
- Patio 12 x 12 pi. en béton inclus;

LES MEILLEURS PRIX

LA MEILLEURE QUALITÉ

LE MEILLEUR SERVICE



les entreprises

Michel Duchesneau inc.

777-8888 / 372-1499

104963

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BROMONT (sur la piste de ski): Cottage 4 c.c., garage, piscine, foyer, sauna, etc. AUBAINE! 224,500\$ (faites une offre).

BROMONT: Bung. 98, style plein pied, superbe terrain entièrement paysager sur coin de rue, infrastructures totalement payées donc taxes basses, 89,500\$ ferme.

BROMONT: 5 acres boisés à la campagne, avec droit de construire, 32,500\$ "Faites vite..."

BROMONT: 200x300 boisés, avec vue sur le golf à très bon prix. La campagne à 1/2 km du village! "DIFFICILE À BATTRE!"

SHEFFORD: 2 acres avec vue superbe et étables centenaires, 17,500\$

B. BRADETTE Ctr. 534-0762

CANTON DE SHEFFORD: Maison 4 1/2, 24x40, terrain 17,055 pi.ca., très grand patio, asp. central, thermopompe, comb. lente, bien rénovée. Accès à la rivière. Taxes 918.56\$. Sans agent. 74,900\$. Garage 24x25 sur terrain adjacent peut être vendu séparément. 777-1927

CANTON de SHEFFORD: par le proprio, maison de 2 ans, 4 1/2 + s-sol, plancher bois franc, terrain boisé, près Golf des Cèdres et piste cyclable. 372-3065, laissez message.

COTTAGE 5 C.C., bois franc, garage, secteur de choix à Granby, près de tout. Contactez-moi

CHRISTIAN LALUMIÈRE

378-4120 Remax prof. inc. ctr imm. agréé



Sonia Bouthiette
378-4120



TRÈS VENDEUR: Style original, toit cathédrale, 3 cac., plusieurs inclus, const. récente, bois franc et céramique, à 2 pas du lac et de l'école. Faites une offre!

Remax Professionnel inc.
courtier immobilier agréé



52 000 \$, négociable: Coquette maison de 2 cac. à l'étage, sur lattes de bois. Cachet antique, bien décorée, grande remise et terrain privé. À voir!



IMPECCABLE: Vaste propriété bien éclairée, 3 cac. au même niveau, beaucoup d'armoires de cuisine, salle d'eau avec bain en coin, terrain magnifique, près de tout. Une visite suffit!

104985

ÉLISABETH BOUCHARDET

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé **378-4120**



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: De const. récente, très beau bungalow moderne, planchers bois franc, foyer double, 3 cac au même niveau, bain podium, douche en coin, immense patio avec piscine. Superbe achat! VENDEUR MOTIVE. Un bijou!

104992

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

69

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

BEAU COTTAGE style canadien, au 1210 ch. Bousquet, avec superbe terrain 50,000 pi.ca., 5 c.c., foyer en pierre + comb. lente, piscine neuve, en pleine campagne. Pas de voisin, à 5 min. du centre-ville de Granby, 95,000\$. 776-1533

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

LAC PRIVÉ, près de Granby (15 km), maison 4 saisons, chauffage élect. et bois, 2 c.c., grand salon avec foyer, cuisine avec: cuisinière, laveuse-sécheuse, grand garage, cuisinier, libre à l'acheteur, 79,000\$. Info: Sur rendez-vous 1-450-774-4881

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

MAISON À VENDRE À COWANSVILLE, tout brique, avec remise et grand patio, 5 1/2 + sous-sol fini avec salle familiale et foyer à combustion lente, balayuse centrale, garde-robe de cèdre, lave-vaisselle, four micro-ondes encastré, lustres, stores et beaucoup plus. Très bon prix. Info: 293-1471 ou 263-6950.

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

NOUVEAU: 3 c.c., bois franc, au 97 Décelles, Granby, 82,500\$.
PETITE MAISON À RÉNOVER située au 7, rue St-Louis, Granby, 45,000\$.
MICHEL DESILETS,
Remax Prof. inc. ctr. imm. agréé, 378-4120
PAR LE PROPRIÉTAIRE, semi-détaché 5 1/2 pces avec s-sol fini, au 282 Beaumont à Granby, libre imm., prix 76,000\$ nég. Info: 378-5602

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**



VENDEUR MOTIVÉ - Magnifique cottage, 4 cac., terrain double avec piscine. Une visite vaut mille mots.



ST-ALPHONSE - Magnifique propriété située près de Granby, Bromont et Cowansville. 129 900 \$

PATRICIA FREY
Royal LePage Action
Courtier immobilier agréé
266-7711 et 263-2982

du service au MAX
NICOLE GAMACHE
777-4550
RE/MAX professionnel N.G. inc.



7905 - CT SHEFFORD: Constr. 93, cottage rempli de lumière avec vue sur montagnes, RUISSEAU près de Granby et autoroute. SEULEMENT 123 100 \$. Faites vite !!!

0186 - ROXTON POND: Coquette résidence à proximité du lac, sur un beau terrain boisé. SEULEMENT 59 000 \$. QUI DIT MIEUX ?

8531 - BROMONT: Devenez propriétaire d'un condo 5 1/2 pces, 3 c.c., foyer, pour seulement 540 \$ / mois. Sur grand terrain avec piscine creusée. Près ski, golf. Le confort à petit prix !!!

0256 - NOUVEAU... NOUVEAU... GRANBY: Secteur école St-Jean, cottage au décor élégant, vastes pièces, sur terrain avec aménagement exceptionnel, piscine creusée. UNE VISITE S'IMPOSE !!! 104969

PROJ RÉDUIT



2 LOGEMENTS: 5 1/2+4 1/2 très propre, grand terrain

STYLE ANGLOIS



NOUVEAU - SECTEUR VITTE: 7 pces, 1 1/2 salle de bain, bois franc
Résidence pour personnes âgées
DANS LA RÉGION
PRIX ALLECHANT!
Possibilité d'échange.

Robert H. Poulin
Royal LePage Professionnel
Courtier immobilier agréé
378-7341 104994

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

pour vous conseiller en immobilier!

378-4120 104977

LAC ROXTON
Terrains en bordure du lac, entièrement desservis.

Le Domaine des Légendes

Terrains boisés avec plage communautaire

0 \$ comptant
0 % d'intérêt
pour 2 ans
sur terrains sélectionnés

JEAN-GUY MARQUIS
450-777-9232
Offre d'une durée limitée.

201-C419126 111305

CONDOMINIUMS
JARDINS de la Fontaine

PHASE II

Condo 41/2 pces fini au goût des propriétaires

- Garage intérieur optionnel
- Ascenseur
- Système de gicleur
- Baie Window aux extrémités
- Toit cathédrale au 4e étage
- Fenêtres sur 3 côtés aux extrémités
- Rangement au sous-sol
- Et beaucoup plus

À partir de **96 000\$**

En promotion :
foyer au gaz naturel
GRATUIT

247 Denison Est, Granby
(face au Jardin du Mont)
777-5599

GAÉTAN LAMBERT
777-3418
La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

NOUVEAU cottage d'autrefois, très propre, très bonne constr., 12 pièces, sous-sol pleine hauteur, 2 sorties ext. sous-sol, garage au sous-sol. Faites vite, une aubaine. À voir!

NOUVEAU sur 52 acres de boisé, avec maison québécoise, constr. 99, beaucoup de boiseries, planchers bois, fenêtres manivelle PVC, avec galerie, garage isolé, serre et chalet en bois rond et cache à chevreuil ncuts, idéal pour pourvoirie, coin isolé à voir.

NOUVEAU emplacement de ferme avec cottage québécois 9 pièces, plus petit bâtiment de 2 étages, près de la 10. Seulement au prix de 69 500 \$.

NOUVEAU fonds de terre de 140 acres presque tout boisé, avec cabane, à 1200 pieds de la route, accès en auto, avec puit artésien, petite rivière. À très bon prix 79 500 \$. Idéal pour la chasse à l'arc avec plantation.

NOUVEAU duplex 2x5 1/2, portes changées, toiture neuve, en vinyle, directement sur la rivière, grand terrain, idéal pour un deal. Bon achat à voir.

Bung. 11 pces, pl. bois franc, grandes pièces, très clair, toiture refaite, plus garage, cour asphaltée. À voir faites vite!

Bung. 7 pces, armoire et plancher bois franc même au sous-sol, plus garage double sur très grand terrain entouré d'une haie de cèdre. À VOIR!

Pour maison secondaire, grand terrain entouré de bois, très privé à 39 900 \$.

Cottage complètement refait à l'ext., fenêtres à manivelle, sur terrain loué à 300 \$ / par année. À voir! 19 000 \$.

Canadienne, armoires et pl. en bois franc, s-sol fini avec sortie ext., abri d'auto + garage, terrain avec lac et petit boisé très privé, sur route secondai-re. À VOIR!

MAISON MOBILE 5 1/2, 3 c.c., très propre, redécoupe et couvre-planchers neufs, salle à manger, cuisinette et salon ouvert, avec 2 cabanons, 27,900\$. Prix réduit.

URGENT BESOIN de FERMES et FERMETTES

BORD DE L'EAU - 4 1/2 plus bachelor. Très propre, près des services. Au bas prix de 54 500 \$.

DOMAINE DE RÊVE - sur 65 acres, 12 acres de boisé mature avec sentiers, rivière dans boisé avec 2 ponceaux, lac + étang avec cottage très propre. Grandes pièces, endroit à faire rêver. Faites vite! Elles sont rares à ce prix. Une visite s'impose. Un petit bijou!

6 1/2 pièces - int. refait: armoires et s. de bain. Foyer au salon, garage sur bord de l'eau.

Bung. 5 1/2 pièces, int. refait au complet, fenêtres manivelles PVC et porte acier. Abri d'auto et garage, cour asphaltée. Faites une offre!

FERMETTE - de 12 acres prairie et boisé avec petit cours d'eau plus bâtiment de ferme avec résidence tout brique, toiture refaite.

Emplacement de ferme - avec tous les bâtiments de ferme avec fosse. Idéal pour veaux de lait ou petite entreprise ou veaux de grain. Plus cottage 5 c.c. À voir!

Bung. 6 pces, - 2+2 c.c., partie des fenêtres changées, porte acier, toit refait, abri d'auto, rue cul-de-sac. À voir! 59 500\$

FERMETTE - Fermette de 12 acres avec écurie et ruisseau plus grand étang. Propriété style ranch, 8 pces, s-sol fini. Abri d'auto.

DUPLEX 2 x 4 1/2 - Très bon achat, propre, planchers bois franc, grande pièce avec rangement au sous-sol, 69 000 \$, à voir!

MAISON MOBILE - sur terrain loué très bien situé. À voir.

COTTAGE - Armoires et salle de bain refaites, garage chauffé. Au bas prix de 59 500 \$.

8 GRANDES PIÈCES - Portes et fenêtres refaites plus armoires neuves, abri d'auto, revenu au sous-sol, grand terrain, très bien situé. À voir!

Élyse Toussaint
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

#0117 - Rien à faire... Secteur tranquille, de l'espace à l'int. comme à l'ext., décor enchanteur, grand patio avec piscine pour recevoir.

#8901 - Incroyable mais vrai! Seulement 49 900 \$, int. impeccable, finition chaleureuse, 3 cac., comb. lente, idéal comme premier investissement.

Pas cher du tout! Prop. rénovee, intérieur à voir absolument, garage attenant et en plus, grand garage double à l'arrière, échangeur d'air, armoires chêne, aspirateur central et encore plus...

104990

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE

Plusieurs modèles disponibles



Modèle 3 chambres à 92 000 \$ TOUT INCLUS

Sur terrain 16 000 pi.ca. Livraison immédiate.

NOS PRIX DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION

- Constructeur renommé
- Service après-vente
- Bénéficiez du programme R.A.P.

Il reste seulement quelques terrains

Aussi plusieurs autres modèles à partir de

78 900 \$ TOUT INCLUS

104962

LA VOIX DE L'EST - samedi 18 septembre 1999

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE



150, boul. Avery (Mont Plaisant)
Split level, ext. brique, terrain 17 900 pi.ca., garage double fini, grand patio, plancher bois franc, 3 c.c., 2 salles de bain, salon, salle à manger, cuisinette, salle de séjour avec foyer.

(450) 378-6126 - cell. : 776-9666

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

La clé de vos transactions



Élyse Toussaint
378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY : À quelques km de l'autoroute 10, ferme 50 acres, boisé et prairie, grange, atelier, résidence rénovée, belle vue.
GRANBY, 59 LANSDOWNE : Cottage 5 1/2 pces, garage, bien situé, demande quelques réparations, prix seulement 65,000\$.
STE-CECILE DE MILTON : Terre à bois 72 acres, bois mélangé, érables, plaines, sapins, etc., tracteur, remorque.
ST-PAUL : Ferme 19 arp., grange, cottage 8 1/2 pces, demande réparations, puits artésien, fosse septique et champs d'épuration neufs, électr. 200 amp. neuf, prix seulement 115,000\$.
ROUGEMONT : Montage 103 arp., érables à 90 %, pommiers, petite grange, belle vue.
ST-PAUL : 19 arp., érables env. 1,000 entailles, cabane à sucre 1993, etc. Près du lac.
STUKELY : domaine 98 acres, prairie, érablière d'env. 3,000 entailles, écurie, remises, garage double. Cottages 1994, 9 pces, terrain très vallonné, belle vue.
TRANS-ACTION Multi-Services inc.
Courtier immobilier agréé
André Dépôt, agent imm. affilié
(450) 372-9830

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

***GRANBY** : bung. brique, bon état/propre, b/ franc, terrain 60x131', 72,500\$ seul.
***ST-PAUL** : "fait vendre", "libre", grand bung. brique, 5 1/2 pces, très éclairé + garage, vue/montagne, 88,500\$ nég.
***CANTON**, tout brique, 43x28', terrain boisé, près école, 94,500\$, on décore/on économise!
***BRIGHAM**, "aubaine", bung. brique/qualité, abri d'auto, s-sol fini, 79,900\$.
***CANTON** très grande mod. récente, bois franc, endroit calme, 72,500\$.
***GRANBY** "secteur jeune", "cottage de luxe", fini 3 étages, b. franc, s. bain neuve. Luxe abordable. Libre imm.
Claude Roy, 378-4120
RE/MAX Prof. ctr. agréé.

NOUVEAU - NOUVEAU

CHALET : 4 saisons, St-Césaire, façade 100 pi. bord de l'eau, 44,500\$.
BÂTISSE COMMERCIALE 1x4 1/2 + 1x5 1/2 + local commercial, tous loués, 97,500\$. Rapporte 15,360\$. Au 299 Cowie, Granby.
BUNGLAOW, GRANBY 3 c.c., bois franc, tout brique, terrain avec haie, piscine. Au 90 Decelles, propre, 82,500\$.
BRIGHAM : 105, rue Roberge, impeccable, 7 pces, garage, belles boiseries, prix réaliste pour gens sérieux seulement.
BESOIN DUPEX, TRIPLEX ET BUNGLAOW Granby et Cantons, pour clients sérieux.
GERARD DUMOULIN, 378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
courtier immobilier agréé
NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, canton de Granby : Tout brique, 5 c.c., 2 s.bain complètes, planchers merisier, garage, piscine, comb. lente, le tout très propre et impeccable.
CANTON DE GRANBY : Près de Dufferin, maison à paliers très moderne, 3 c.c., garage, piscine, poêle aux granulés, très propre.
IMMEUBLE IMPÉRIAL ctr. agréé
Micheline Brouillette ou Réal Poulin 375-4435
NOUVEAU SUR LE MARCHÉ semi-détaché impeccable. Il a tout : décoration chaleureuse, 3 c.c. sur le même palier, terrain privé à l'avant et à l'arrière. En plus, un petit prix!
Elyse Toussaint, 378-4120
RE/MAX professionnel inc.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE 273 Laurent, semi-détaché 5 1/2 pces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s. de bain, 1 s. d'eau, sous-sol et grand patio, libre imm. frais peint. 71,500\$ nég. Tél: 372-7738.

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE, 3 c.c., sous-sol fini, boisé à l'arrière, coin tranquille, près de l'école Avé-Maria, prix 82,000\$. Tél: 776-1716

ST-CÉSaire, BUNG. 3 c.c., le bas semi-fini, 2 s. de bain, garage, remise, toiture 2 ans, terrain 80x90, gros arbres, pommiers, 82,000\$. Inf: 469-3028

STE-CECILE-DE-MILTON: cottage 24x40, avec garage, 5 c.c., plancher bois franc, armoires récentes, toiture refaite, pavé uni, piscine creusée, remise, clôturée. 375-0324

STE-SABINE: bungalow pierre et brique, 42x27, terrain 75x200, cour clôturée, 5 c.c., s-sol fini avec poêle à combustion, grande salle de jeux, beaucoup de rangement, toit refait en 98, grand garage 23x41, prix 80,000\$. 293-1808

TERRASSE BELLEVUE: Maison 9 pces, salon cathédrale, s-sol fini avec comb. lente, toiture et fenêtres neuves, piscine, remise, terrain 12,000 pi.ca., évaluation agréée. **UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!** Tél: 375-3779

TRIPLEX bord de l'eau, Waterloo, un 10 pièces et 2x5 1/2, terrain 45,360 p.c. Guy au 539-1787 ou 539-2833.

J'ai en inventaire la propriété qu'il vous faut!

Denis Guillette
378-4120
372-2493

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
501-112795

- Fermes
- Fermettes
- Résidences

TRIPLEX avec GARAGE

Hé! Appelez mon père, vous verrez comment il opère!

Recherche sur ordinateur avec photo couleur

TRANSFERT

URGENT! Semi-dét. 1996, 3 cac. 82 000 \$

NOUVEAU! Bung. très propre

TRIPLEX avec GARAGE

Granby, NOUVEAU, tout rénové

84 000 \$

Bung., 3 cac, 26 x 61, avec garage

URGENT! Bung. 1996, garage 26 x 26

1,5 ACRE

YVES PAQUETTE
Agent immobilier affilié
Bur. : 378-8461
Rés. : 378-9940

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé
104971

Vous pensez acheter ou vendre votre propriété? Appelez-moi en toute confiance et sans obligation. Au plaisir.

Dynamisme Professionnalisme Disponibilité

Bureau à Bromont pour mieux vous servir

725 Shefford Bromont

Luc Deslauriers
534-3370

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé
501-112794

Jean-Claude Veilleux
378-8461
Rés. : 378-5300

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

109 Gilbert, St-Alphonse-de-Granby : Bung., 3 cac., grandes pièces, planchers en chêne, garage 23x22 et patio 16x33, terrain paysager de 24 870 pi ca, près de l'aut. 10

282 Bouchard, Granby : Bung. en brique, 28x40, 4 cac., à 2 pas des écoles St-Luc et St-Marc, près du centre commercial, garage double, fenestration et toiture récentes. Possibilité de garder ses parents ou des pensionnaires au s-sol.

1256 Cowie, Granby : Maison avec garage, 61x32 et remise 40x15, terrain de 79 000 pi ca. Place offrant beaucoup de potentiel. Faites une offre!

104987

DOMAINE
montée des Seigneurs

CONDOMINIUMS

Phase II

- Site semi-privé exceptionnel
- Terrain privé
- Très spacieux
- Frais de condo 50 \$ / mois
- Sous-sol et garage disponibles

Unités modèles ouvert aux visiteurs
Les dimanches 13 h à 16 h
372-1487 ou 770-0379

DOMAINE Montée des Seigneurs
Désireux Ouest
Robinson sud
104965

Les acheteurs et vendeurs avisés contactent

HUGUETTE BROUSSEAU

378-8461

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé
112798

Faites confiance à la belle Irène

Irène Bergeron
Agent immobilier affilié
378-8085

ROYAL LEPAGE

PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé

Pour la vente et l'achat de votre propriété
112800

J.P.S. Brome INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

JEAN-PIERRE SOULLIÈRE

Magnifique résidence d'influence californienne, concept ouvert, toit cathédrale, foyer central, s. de bain ultra moderne, superbe terrain de 130 pi. sur le Lac Brome, secteur privé et recherché.

Lac Brome : bungalow de construction récente sur magnifique terrain boisé avec petit étang et remise-atelier de 12x20 pi. 87 000 \$

JEAN-PIERRE SOULLIÈRE
Agent immobilier agréé
242-2282

104578

Yvon Campbell
378-8461

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

Très beau 2 logis de 5 1/2 pces, situé près du parc industriel, rue Caron. Revenu 14 400 /an.

Immeuble commercial de 3 000 pi ca au rez-de-chaussée, avec logement 4 1/2 pces à l'étage.

Immeuble 8 logements de 2 1/2 pces, situé au centre-ville de Bromont.

104986

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

12 LOGIS au prix d'un 6 LOGIS, excellente occasion, on veut vendre.
YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

6 LOGEMENTS de 5 1/2 tous loués, situé au 80 boul. Fortin. A vendre par le propriétaire. Prix à discuter. 375-9530

CENTRE-VILLE, 4 LOGIS 5 1/2 PCES, FACILE À LOUER, TOUT BRIQUE. PENSEZ À VOTRE AVENIR!

CLAIRE BEULAC
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
courtier imm. agréé

DUPLEX 2X4, près école primaire, 446-448 St-Vincent, revenus 9,000\$, demande 75,500\$. 372-9357, pagette 770-5378 laissez no. de tél.

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX À VENDRE, 2 grands 5%, très bien éclairés, bien situé près des Galeries et restaurant McDonald, terrain 60x150, remise extérieure 10x10x9, 378-1833.

REPRISE DE FINANCE Occasion unique, 30% en bas de la valeur marchande, 4,000 p.c.a., loué à 100%, voisin Caisse Populaire de Granby, prix 395,000\$ seulement, 10% comptant.

TRIPLEX RUE COURT, 109,000\$.

CENTRE-VILLE: 6 logis, brique avec 4 garages, zoné commercial, 199,500\$.

PRÈS DES GALERIES: triplex, const. supérieure 1990, tout brique, 3x5 1/2, 195,000\$.

CENTRE-VILLE: 6 logis + 3 locaux, à moins de 5 fois les revenus (49,080\$) seulement 243,000\$.

SOUS L'ÉVALUATION: Duplex, pl. bois franc, éval. 76,500\$, aubaine à 69,500\$.

6 LOGIS DE 5%, une aubaine à 179,000\$.

7 LOGIS, plus de 150,000 \$ de rénovation, prix REDUIT à 179,000\$.

4 LOGIS près de l'hôpital, excellent investissement, 105,000\$.

PRÈS DES GALERIES: 6 logis, 229,000\$.

FRANÇOIS BRUNELLE, agent imm. agréé Royal LePage professionnel, tél: 378-8085

PAR LE PROPRIÉTAIRE



DUPLEX 2 x 51/2, brique, rénové, toit en pente, boiseries, grand stationnement, revenus 11 000 \$/an, près des services. Immeuble impeccable. Pas d'agent. Prix 98 500 \$.

777-8897

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE très propre, 1989, 5 1/2 pces, 1989, air climatisé, grande remise. Évaluation 43,000\$, on demande 36,000\$. Faut vendre. 776-1635, 378-2726.

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MODULAIRE RÉMILLARD 16'x71', toit cathédrale, excellente condition, sans terrain. Faut vendre. 469-3777, pag. 360-1392

SUPER AUBAINE! BROMONT: à proximité du parc industriel et autoroute 10, maison mobile entièrement rénovée, semi-meublée, tout équipée ext. et int. Doit vendre maintenant. 39,000\$. Bon taux de financement. 450-534-1202

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

L'OCTOGONE PLAZA CONDOMINIUM de 101 UNITÉS
Le plus LUXUEUX et PRESTIGIEUX à Granby

Construction tout béton. Haut de gamme Très sécuritaire 24/24 surveillance par caméra Ascenseur, piscine, billard, salle de réception salle exercices, sauna, garage, gicleur...

SUPER Grand 3%, à partir de 70,900\$
SUPER Grand 4%, 2 modèles à partir 80,900\$

VEZ ADMIRER LA MAQUETTE EN MONTRE SAMEDI ET DIMANCHE DE 13 H À 16 H 30
au 135 St-Jude Nord, Granby
TOUS LES JOURS, 9h à 16h et les soirs sur rendez-vous
Pour tous renseignements additionnels contactez le
770-7166 ou 372-0382

JARDINS DE LA FONTAINE SUPER SPÉCIAL 4,000\$ COMPTANT

4%, finition de luxe, foyer au gaz, 2 stationnements, vue sur le lac, à 2 pas de la piste cyclable. Au 257 Denison Est.

777-5599

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE



VISITE LIBRE ce dimanche de 14 h à 16 h

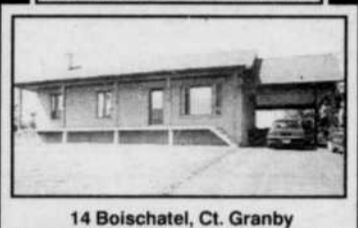


745 Cowie, Granby URGENT, ON DOIT VENDRE! 5 c.c., très propre. On demande: 59 500 \$ négociable (sous éval. mun.). **VEZ VOIR! Faites une OFFRE!**
Votre hôtesse: Pauline Giguère RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE



OUVERT AUX VISITEURS DIMANCHE de 14 h à 16 h

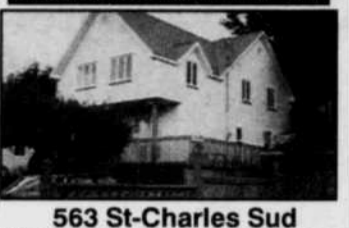


14 Boischatel, Ct. Granby
Superbe bungalow tout brique, 3 cac., bureau, pl. et arm. bois franc, s-sol aménagé, grande remise. **IMPECCABLE!** Faut visiter!
Votre hôtesse: Yvette Ross RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

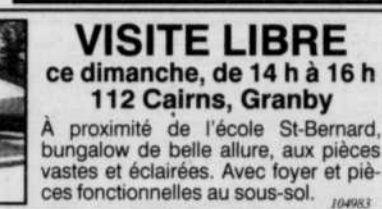


VISITE LIBRE ce dimanche de 14 h à 16 h



563 St-Charles Sud
Joli cottage rénové au complet, cachet très spécial. Venez visiter...
Votre hôtesse:
Anne Ouellet
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE



VISITE LIBRE ce dimanche, de 14 h à 16 h 112 Cairns, Granby

À proximité de l'école St-Bernard, bungalow de belle allure, aux pièces vastes et éclairées. Avec foyer et pièces fonctionnelles au sous-sol.

103 Josée, Ct. Shefford

VIVRE DANS LA DÉTENTE!
Propriété avec garage, entretien soigné, 4 cac. à l'étage, bois franc, beau terrain paysager.
DES POSSIBILITÉS ILLIMITÉES!
Votre hôte:
Maurice Bernier
Immeubles Michel Mailhot
Courtier immobilier agréé
776-1898

510 COMMERCES À VENDRE

510 COMMERCES À VENDRE

513 TERRAINS À VENDRE

NOUVEAU - NOUVEAU

DOMAINE TOURNESOL chalet hivernisé

À partir de 42,000\$

Construction de qualité
Idéal pour gens retraités

Visite sur rendez-vous
263-9515

COWANSVILLE, secteur de prestige, magnifique terrain boisé de 47,600 p.c., avec vue, services inclus. Prix sous l'évaluation. Pas de taxes. (450) 248-3030

GRANBY, TERRAINS À VENDRE
unifamiliaux, bifamiliaux et multis. Prêts à construire. Inf. 375-2620 ou 777-0547

GRANBY: près de l'école J.-H. Leclerc, 56 acres à 10\$ p.c.a., zoné blanc. Info: (819) 821-2028

GRANBY: terrain résidentiel 33,000 p.c.a., secteur paisible près de Léger, prêt à construire, haie mature de 8 pi. 777-7388 ou 372-8992

LES BOISÉS DU SUD, GRANBY: grands terrains boisés 16,000 p.c.a. et +, aqueduc, secteurs Simonds Sud et Cyprien St-Pierre. 378-4244

NOUVEAU SECTEUR PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, terrains pour duplex, 6,300 p.c.a. Info: 375-6907

PRÊT À BÂTIR, GRAND TERRAIN
Vue sur la montagne St-Paul et près école J. Poitevin (angle Gérard et Laurence), 27,565 p.c. Prix 24,000\$. Inf.: 378-9737

RÉGION DE VALCOURT Grand terrain de 220'x450' avec bâtisse de 3100 pi.ca.
Tél.: 905-939-2943

ST-PAUL, centre du village, beau grand terrain, 75x185 pi., rue Principale, au numéro 1094, prix de l'évaluation municipale. Info: 770-7253

TERRAIN CANTON GRANBY 16,000 p.c.a., à 18,900\$ + taxes, et 33,000 p.c.a. à 29,500\$ + taxes; secteur rue St-Hubert, avec service d'eau, fosse septique et champ d'épuration inclus. Contracteur disponible pouvant construire à prix compétitif une maison clé en main, venez voir nos plans ou apportez le vôtre.
AUSSI TERRAIN À ST-ALPHONSE: 34,789 p.c.a., prix 12,500\$.

RÉAL CÔTÉ

776-5266, ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby, ctr. agréé

TERRAINS SEMI-BOISÉS, 32,000 p.c.a. et +, environ 5 min. du parc ind. de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info : 375-3208

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

CHERCHE FERMETTE À LOUER 80 acres +/-, avec prairie, pâturage, grange et étable pour vaches à boeuf; avec ou sans maison. 776-7948

DUNHAM, 103 acres. Potentiel forestier de 200,000\$. Maison 7 pièces, sous-sol fini. Bâtiments. Paradis du chevreuil. 325,000\$. 450-295-2055.

NOUVEAU, ROXTON POND: 18 acres, chalet, grange 30x40, étang, site paisible, 49,000\$.

CANTON GRANBY: 30 arpents + écurie + maison avec garage, 129,500\$. **VENTE RAPIDE!**

STE-CECILE: 20 arpents, maison rénovée, 4 c.c., bâtiment 35x100, isolé et chauffé, étangs, 169,500\$.

ANNE OUELLET 378-4120
RE/MAX professionnel inc. ctr. imm. agréé

WATERLOO, ROUTE 243, ferme 16 acres, commerciale, cadastrée, incluant une maison rénovée à neuf, garage double, grange avec écurie. 450-539-3263

510 COMMERCES À VENDRE

FAUT VENDRE! ROUTE de pain, Granby et région, 12,500\$. Avec camion. Toute offre raisonnable sera acceptée. Inf.: 372-2796

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES! Salle de massothérapie à vendre dans local loué, à proximité d'un centre d'entraînement physique. Prix intéressant. 776-7315 ou laissez message.

RESTAURANT-BAR à vendre, plus 1x5 1/2 pces, rénové à neuf sauf salle de bain, cause: maladie. 548-2197

RESTO-CANTINE, tout près de Granby, sur route très achalandée, personne sérieuse avec de l'expérience. Information sur rendez-vous seulement. 372-0824 laissez message.

511 BÂTISSSES COMMERCIALES

BÂTISSSE COMMERCIALE FÉDÉRALE: située au 224 Sud, Cowansville. Locataires de choix. Nouveaux baux 3 ans. Revenu 147,965\$. Prix 685,000\$

Les Immeubles Claude Beaulac
courtier immobilier agréé
375-4676

511 BÂTISSSES COMMERCIALES

FARNHAM
Bâtisse industrielle ou commerciale de 16 800 pi.ca. sur 2 niveaux à vendre par proprio. Quai de déchargement hydraulique, gicleurs, chauffage à l'huile, bureaux climatisés, treuil électr. Possibilité d'achat de l'ameublement de bureau.
terrain de 34 697 pi.ca., électr. : 600 amp. 240 V 3PH. Prix de vente en dessous de l'évaluation agréée.
Inotec Industries inc. Inf. (450) 293-0363

513 TERRAINS À VENDRE

AU PIED DU MONT SHEFFORD
Boisé mature, route 112
60,000 p.c. pour 7,500\$
85,000 p.c. pour 12,500\$
160,000 p.c. pour 14,500\$
Inf. 514-915-4142

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. 375-8931 ou 375-2691

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

CENTRE-VILLE: 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 345\$, au 62 St-Charles Nord, libre 1er déc. Info: 372-5880

DANS TRIPLEX, 3 1/2 meublé, 2 entrées privées, endroit tranquille, 300\$/mois, libre imm. 776-3487

GRAND 3 1/2, semi-meublé, eau chaude incluse, près église St-Eugène, libre imm. Info: 379-9348

IMM. OCT ou NOV. 2 1/2, grand 3 1/2, meublés, chauff., buand., paisible, près centre-ville. Spacieux 3 1/2-4 1/2 (6 logis), près parc ind. 375-7735

LIBRE. 3 1/2 meublé, frais peint, secteur J.H. Leclerc et parc ind., au 166 Bourgeois, 295\$. Aussi remise à 20\$. Info: app. 2 ou 372-2722

SECTEUR LAC BOIVIN, 2 1/2, éclairé, chauffé et meublé, avec piscine extérieure, 395\$/mois, libre imm. 776-8456 ou 378-7337

SOUS-SOL 3 1/2, chauffé, éclairé, incluant: réfrigérateur, mobilier de cuisine, lit, fauteuils, entrée privée dans triplex, 325\$/mois, au 107 Court, 375-1997

TRÈS PROPRES: CHAUFFÉS, MEUBLÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, 1 1/2, 325\$/2 1/2 (avec chambre), 365\$/3 1/2, 410\$. Pour oct. 1 1/2: 265\$/2 1/2: 325\$. Inf: 378-4121

532 LOGIS A LOUER EN REGION

À COWANSVILLE: 5 1/2 avec partie de sous-sol, poêle à bois, chauffage électr., stationnement, 550\$/mois, libre imm. Info: 372-3118 après 17h

BROMONT: grand 4 1/2, avec porte-patio, service de conciergerie, piscine, buanderie, lit de bronzage. 534-1167

CTN ROXTON FALLS recherche équipe dynamique, création centre santé, également logement attentant. Culture bio, cuisine santé, approche naturelle. 548-5669

FARNHAM 4 1/2, 2e étage, solarium, stores et air climatisé compris, 300\$ par mois, libre imm. 375-0312

ROUGEMONT

4 1/2 très propre, + s. de lavage, au 1er étage, endroit très tranquille, près de l'école et terrain de jeux, 390\$/mois, libre imm. Info: Sylvain Martel 469-5157

ROXTON POND: grand 4 1/2 dans un bas, chauffage électr., 325\$/mois, libres imm. Aubaine: chiot épagneul à vendre. 375-4812

WATERLOO, au 5155 rue Foster, 3 1/2 pces, 245\$/mois. FOSTER, 2 1/2 meublé, 250\$/mois. Inf: 539-0691 ou 243-5849

WATERLOO: 3 1/2, chauffé, éclairé, frais peint, 1er étage, 360\$/par mois. 243-0729, 242-2282

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4 1/2 À LOUER, 350\$/mois, frais peint, 2 c.c., salon, s.à diner, cuisinette, grand hangar, haut de duplex, tranquille, libre imm. Au 544 Boivin. Info: Serge 372-3248

4 1/2 À LOUER au 339 Massé, pour 1er décembre, 360\$/mois. Pas d'animaux. Références demandées. Info: 378-3822

4 1/2 DANS UN BAS, plancher de bois, frais peint, stationnement, 400\$/mois, libre imm., près du cégep. 776-6971

4 1/2 HAUT DE DUPLEX, pour personne seule, secteur de l'Age d'Or Princesse. 378-5457

Location et déménagement en «Action» Conseillers et experts en location

À TOUS LES LOCATAIRES

Vous cherchez un logement mais... Vous n'avez pas le temps! Vous ne connaissez pas la région!

À TOUS LES PROPRIÉTAIRES

Vous n'avez pas le temps de vous occuper de la location de vos logements, condos, etc.

POUR TOUS VOS BESOINS DE LOCATION CANTONS-DE-L'EST ET RIVE-SUD

Téléphonez-nous (450) 293-2097 ou sur télé-avertisseur (450) 360-2830 pour interurbains

533-111806

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ, armoires en chêne, intercom, à 2 pas du cégep. 375-9060 ou le soir 378-4322

4 1/2 SITUÉ AU 32 LAVAL NORD, au 3e étage, 390\$/mois, service de conciergerie, libre 1er juillet. Info: (819) 846-2659

5 1/2 À LOUER, plancher bois franc, 3e étage, libre immédiatement, références demandées. Tél: 375-9751, pag. 360-8427

5 1/2 RUE COURT, haut de duplex, libre imm., 380\$/mois. 372-8825 ou 793-2052

5 1/2 RUE COURT, près du centre-ville, libre 1er novembre. 378-7193

620 PLACE DE TOURAINE, 4 1/2 dans 6 logis, demi sous-sol; propre, corde à linge et déneigement compris, libre imm., 325\$/mois. 378-0559

750 LA VOLIÈRE: 5 1/2 au 2e, dans un 12 logements, non chauffé, non éclairé, 410\$, libre 1er sept. 99. Coopérative La Volière, 777-3266

98 ST-ANTOINE NORD, 4 1/2

dans un 4 logis, plancher bois franc, remise extérieure, libre imm., 500\$/mois. 378-2201

AA-DERNIER 3 1/2, imm., 66 St-Charles sud, 1er étage, avec ascenseur. Idéal pour 50 ans et +. Endroit tranquille, sécuritaire, bain tourbillon, très ensoleillé, 425\$. Info: 777-0244, 372-1636

AAAAA-GRAND 4 1/2: immeuble récent, plancher de béton, plafond cathédrale, 3e étage, intercom, idéal personne seule ou couple retraité. 375-4676

AAAAA-5 1/2 SECTEUR DU LAC: au 3e, intercom, bain sauna, plancher bois franc. Idéal pour couple seul. 375-4676

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes sept. oct. à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 496 Fournier, 41 Pinard, 276 Simonds 372-2474

AAAAAAAAAAAA

3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAA-BEAU 4 1/2, ensoleillé avant et arrière, balcon et porte-patio, intercom, locker, près parc ind. à 5 min. à pied du Wal-Mart et de l'église. Libre 1er nov. 539-3006, 375-8714

AGRÉABLE, GRAND, propre 4 1/2, poss. semi-meublé, chauffé, eau chaude, rue Principale, libre imm., 335\$/mois et +. 531-7231

0-4 1/2, secteur Galeries, bois franc, frais peints, très propres, bonnes références exigées. Tél: 375-1621

00-4 1/2 semi-meublé ou non, 1e étage, 562 Fournier, couvre-planchers neufs, libre imm. Marcel Parent: 375-5895

000-À VOIR, 4 1/2 refait à neuf, dans immeuble très paisible, situé au 2 Mountain, face à la rivière. Tél: 375-1439, 360-1098 ou 770-0887

A LOUER 1 1/2-2 1/2-3 1/2, 4 1/2-5 1/2. Info: 776-2443

000000 GRAND 4 1/2 libre imm., aspirateur centr., armoires mélamine, syst. d'intercom, bon secteur. 777-9897 ou 469-2517

1110-1120-1160 SIMONDS SUD

près J-H Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf: 776-7567 ou 375-0908

281 ST-CHARLES SUD, grand 4 1/2, remises int.-ext., 380\$. Ensoleillé + piste cyclable, près parc industriel. 375-8977, 469-4380, pag. 360-2924

APPARTEMENTS DU COTEAU

Situés au 979 Caron, Granby pour l'an 2000.

Prix très compétitif à partir de 525\$ par mois Réservez tôt pour un meilleur choix. Vastes 3 1/2 et 4 1/2, très luxueux. (Identiques au Dauphin) 58 logements pour 50 ans et plus Location: printemps 2000 Construction béton, ascenseur chute à déchets gicleurs et échangeur d'air dans chaque appartement salles communautaires, billard et exercice endroit tranquille (près du séminaire du Verbe Divin) CONSTRUCTION G. LANDRY INC. Info: 372-0382

2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 SEMI-DÉTACHÉS A.P. LOCATION

777-2421

37 RUE COURT, 3 1/2, semi-meublé, 265\$ par mois, pour 30 ans et +, libre immédiatement. Info: 372-5186

3 1/2-4 1/2, SEMI-MEUBLÉS OU NON Libres sept. et oct., à partir de 395\$ 496 Fournier, 41 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

A QUI LA CHANCE? 3 1/2 dans triplex, bien éclairé, ménage fait, libre imm., meublé si désiré. Références. S'adr. au 588 Douville ou 375-2464

3 1/2-4 1/2, situés rue Simonds, près des Galeries. Info: 375-9838 ou 375-9841

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3 1/2 À LOUER, dans triplex, coin tranquille, semi-meublé ou non. Après 17 h au 375-8352 (semaine)

3 1/2 au 34 Laval Sud, Granby. Ménage refait, meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois. Info: 534-4747

A SOUS-LOUER 4 1/2 situé près des Galeries, pour 1er nov. ou déc. (2 mois gratuits). Références demandées. Cause: transfert. 375-5724

3 1/2 NEUF et 4 1/2 RÉNOVÉ, situés centre ville, près caisse populaire de Granby, endroit tranquille, libres 1er juillet. 378-7133, 378-7598

3 1/2 PCES, meublé, chauffé, dans s.sol, au 15 Bourget Est, personne de 50 ans et +. Inf: 372-5014, messages sur répondeur

3 1/2 RUE COWIE, 2e étage, pour personne non-fumeuse, 325\$/mois. Pas d'animaux. Libre immédiatement. Tél: 372-6419

À SOUS-LOUER superbe 5 1/2, secteur Lac Boivin, bain tourbillon, cabanon. Info: 372-0363 après 17 h.

4 1/2, 144 BOUL. MONTCALM, plancher bois franc, 2e étage, chauffé, calme, 390\$ par mois. 375-6844

AU 101 LEROUX, 4 1/2 paisible, au 3e étage, asp.central, remises int.-ext., intercom, libre 1er nov. Info: 378-2777

AU MOIS OU +, 316 Boivin, 3 1/2 bois franc, 300\$ (poss. de garage). Sect. Cégep, très grand 5 1/2 bois franc, 450\$. 46 Drummond, grand 4 1/2, refait à neuf, 375\$. Sect. J.H. Leclerc et CRIF, (Hydro payé), 3 1/2, 365\$/4 1/2, 425\$. Aucun chien. 375-7426, 775-0555

BEAU 3 1/2 BOUL. MONTCALM, côté soleil, stationnement, entrée lav.-séch., libre immédiatement. 770-7051

BEAU ET GRAND 3 1/2 frais peint, tapis neuf et belle céramique dans cuisine, salle à manger, immeuble paisible, 344 Simonds Sud. 777-6364

BEAU ET GRAND 3 1/2, au 1er plancher, secteur des Galeries, libre 1er octobre. Tél: 770-7250

BEAU ET GRAND 5 1/2, au 1er plancher, rue La-Volière, 410\$/mois, grand parc pour enfants. 776-0589

BEAU GRAND 4 1/2 dans secteur tranquille, près des commodités. Info: 375-8931 ou 770-7567

BEAU GRAND 5 1/2 Coop La Voilière, rez-de-chaussée, en arrière, parc privé, grandes chambres, armoires en chêne, possibilité 2e stationnement, 520\$ non-membre, 420\$ membre, 1er décembre. Marc ou Ninon 777-4326

CENTRE-VILLE

130 DENISON OUEST

GRAND 4 1/2, très tranquille, constr. récente, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, insonorisé, service de conciergerie, libre immédiatement. 263-5036, 263-8890, 263-8627

CENTRE-VILLE, grand 4 1/2, balcon, stores, corde à linge, poêle, réfrigérateur, stores, 3e étage, planchers bois franc, stat., endroit tranquille, concierge sur place, 350\$/mois. 375-9624

DENISON O.: -243: 4 1/2-5 1/2, pl. béton, rang. -244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauffés, eau ch. -Au 39 Mountain, 3 1/2 m.c. écl., câble.

-Au 100 BOUL. BOIVIN: 5 1/2, béton, près parc, tranquille -Au 480 DENISON O.: 2 1/2 m.c.e.-4 1/2-5 1/2. Info: 372-6150

ENDROIT PAISIBLE, PARC INDUSTRIEL

1180 SIMONDS SUD

Grand 5 1/2, intercom, inson., pl. béton, remises int. et ext., stat., 3e étage, 480\$/mois. 378-9737 ou 777-7204

GRAND 4 1/2, à 340\$/mois, libre imm., près Polyvalente J.H. Leclerc. Info: 375-4733 ou 548-2531

GRAND 4 1/2, au 190 Simonds Sud. Incls: conciergerie, stationnement extérieur, grand balcon, ascenseur, intercom, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, garde-robe walk-in, ins. lav.séch., espace de rangement, environnement agréable avec verdure. Faut voir! Info: 777-4873

GRAND 4 1/2, dans un cottage jumelé, rénové, au 155 ave du Parc, libre 1er octobre, 385\$/mois. 372-5895

GRAND 4 1/2 avec sous-sol, au centre-ville, à sous-louer imm., 445\$, Pascal 776-3857 (sem. après 17h)

GRAND 4 1/2 ensoleillé, au 104 Pinard, près de la polyv. L'Envolée, au 1er étage, libre 1er oct. ou avant, avec bonnes références. 378-3173

GRAND 4 1/2 frais peint, intercom, armoires de chêne, concierge sur place, libre immédiatement, 1er et 3e balcons. 531-3215, 375-0426

GRAND 4 1/2 MODERNE, très bien situé, fenêtres sur 3 côtés, 2e étage, rue Laurent, libre imm. ou oct. 777-3516, 777-9608

GRAND 5 1/2 à sous-louer, face au parc Victoria, ménage refait à neuf (peinture et plancher bois flottant), libre imm., 550\$/mois. 776-1799

GRAND 5 1/2 dans le haut d'un duplex, secteur école Avé-Maria, libre immédiatement, 485\$ par mois. Info: 372-0500

GRAND 5 1/2 style condo, libre imm., situé près des Galeries de Granby, 530\$/mois. 372-7623

GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisé, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!

INFO: 777-9543

GRANDS ET LUXUEUX 3 1/2-4 1/2, armoires en chêne massif, aspirateur centr., endroit paisible et tranquille, pas d'animaux. 810 St-Etienne, Granby. 378-3428 ou 378-3951

IMM.

219, 227, 235 et 243 Boul. Fortin (près de Simonds). AUSSI 714 et 718 La Voilière, 4 1/2; à partir de 365\$ à 435\$/mois. Concierge dans chaque immeuble. Info et rendez-vous: 372-0382

LA CAMPAGNE EN VILLE, GRANBY haut d'un bungalow, grand 4 1/2, bain tourbillon dans chambre, piscine creusée, grande galerie, libre 1er nov., 550\$ par mois. 534-4113 ou 777-5621

LIBRES 1er SEPT. et 1er OCT. au 166 Bourgeois, grands 4 1/2, p-patio, frais peints, très propres, secteur J.-H. Leclerc et parc industriel, 330\$. Info: 372-2722 ou app. #2

PETIT 1 1/2 à louer, à deux pas du Cégep, meublé, chauffé et éclairé, 200\$/mois, idéal pour étudiant(e), libre imm. Info: 777-7645

PISTE CYCLABLE, PARC INDUSTRIEL

268 CYR (FERNANDEL)

4 1/2 rez-de-chaussée, intercom, inson., pl. béton, stat., 420\$/mois. 378-9737 ou 777-7204

PLACE MASSÉ

Beaux 3 1/2-4 1/2. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

RUE EVANGÉLINE, à 500 pi des Galeries, 3 1/2 semi-meublé, 1/2 s-sol, 290\$ par mois, libre 1er octobre. Info: 375-2953

RUE ROGER, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 1/2 s-sol, 350\$/mois, libre imm. Inf: 378-2142, répondeur.

SECTEUR LAC BOIVIN 3 1/2, avec foyer à 425\$/4 1/2 modifié à 550\$, eau chaude incluse, tout béton, avec piscine ext. 776-8456 ou 531-2987

SEPT., OCT.: 3 1/2, grand 4 1/2, inst. lav/séch/lav-vaiss., remise int./ext., patio, balay., clair, intercom, paisible, const. récente. 375-7735

SOUS-LOCATION 1er octobre, haut de duplex, 227 Joffre, grand 5 1/2, corde à linge, remises ext. int. 525\$/mois. 372-9627

SUPERBE 5 1/2 DANS DUPLEX, bas, comme neuf, avec s-sol, coin Ginco et Charlevoix, 3 c.c., très grand, 675\$/mois. 375-5993

SUPER PROPRE, 4 1/2 STYLE CONDO, à 5 minutes du lac Boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info: 372-1367

TRÈS GRAND 3 1/2, avec sous-sol, dans un coin tranquille, au centre-ville, chauffé, éclairé, 360\$ par mois. 777-0275, 378-7133

TRÈS GRAND 5 1/2 impeccable, rue Joffre, libre 1er octobre. Tél: 378-1284 ou 378-0469, demander Tony Van Doorn.

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

CENTRE-VILLE 4 1/2 meublé, 1er étage, 295\$/mois + électricité. Je demeure en Floride 6 mois/année. 777-7988

RECHERCHE UNE COLOCATAIRE non fumeuse, pour partager un beau grand 5 1/2 à l'Ange-Gardien, près autoroute 10. Inf: 293-2168

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRÉS

4 1/2, PLANCHER BOIS FRANC, stat., lav. séché., tranquille, pour oct. ou nov. Sur sem. de 8h30 à 17h: (450)546-2776 ext. 170 ou le soir: (819)472-5563

URGENT BESOIN, étudiant tranquille et sérieux recherche chambre et pension, près du Cégep de Granby, famille ou dame pouvant remplir cette fonction. S.V.P. contacter Olivier ou Marie au 298-5117

536 MAISONS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN, MAISON À LOUER 6 1/2, 2 étages, chauffage à l'huile et poss. au bois, 475\$/mois, au 765, rang Casimir. Inf: 293-4831

AU BORD DE L'EAU St-Césaire, maison seule, grand terrain, entretien fourni, sans augmentation tant que vous l'habitez, 650\$. 293-3490

BROMONT, CHALET À LOUER, style suisse, 4 1/2 semi-meublé, chauffage électr., comb. lente, grand patio, coin lac Bromont, 450\$/mois, libre imm. 776-6264

GRANDE MAISON NEUVE, cottage brique, 3 c.c., 2 salles de bain, bois franc partout, grand terrain, vaste sous-sol, 196 Principale, St-Paul.

MAISON 4 1/2 rénovée, située à Warden, libre 1er oct., 525\$/mois. 539-0249

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

170 DENISON OUEST, 3 c.c., remises, libre 560\$. Inf: (450) 534-1208 ou (514) 881-9233

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., libre 1er novembre, 605\$/mois. Info: 776-3847 après 18h ou 770-0960

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES A LOUER

À LOUER MAISON MOBILE, 4 1/2 pces, face à la montagne de Shefford, libre 1er octobre. Info: 776-1456

539 CHAMBRES A LOUER

1, rue COURT: meublée, chauffée, éclairée, libre imm., 195\$/mois. 375-2906 ou pag. 360-8018

A GRANBY, au 347 St-André Ouest, chambre meublée avec frigo, lavabo, lav. séché., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav-séch., etc. Au 160 Robinson Sud, près parc Industriel à Granby. Info: 777-0479 ou 375-0096

CANTON: rue Jeannine, meublée, chauffée, éclairée, stat., poss. literie, buanderie et repas. Accès TV, tél., frigo, s.bain. Lucie 375-3146

CHAMBRE À LOUER, laveuse, sécheuse, toutes les commodités, 75\$ par semaine. 375-3345

CHAMBRE située près des écoles des adultes, libre imm. 375-3812

CHAMBRE située dans grande maison canadienne, accès à toute la maison et au terrain, dans beau quartier résidentiel à St-Paul, 75\$/semaine, déjeuner compris. 379-9552

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav/séch., rue Dérigon. Info: 777-4744

545 LOCAUX A LOUER

189 DENISON EST, commercial
3,50\$ pi.ca.
Poss. de 2,000 à 8,000 pi.ca.
Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. 375-1621

350 ET 1,000 PI.CA. au rez-de-chaussée, et 1,100 PI.CA. au 1er étage. Climatisé, et salle de conférence, très bien situé. 372-6511

450 à 700 p.c. et +, vitrine sur Principale, secteur très achalandé, excellente visibilité, pour tout genre de commerce. Info: 777-4000

AUBAINE à louer local commercial, ou bureau moderne, au rez-de-chaussée d'un édifice récent. Climatisé. Grand stationnement. Dans un secteur dynamique de Granby. Inf. Claude (418)-872-6866.

BEAU et GRAND LOCAL commercial, le meilleur point de vente au centre-ville de Granby, 2,600 pi.ca. au sous-sol, avec vitrine sur la rue Principale, chauffé, pas cher. 263-7331, M. Ouellette.

BROMONT, 725 SHEFFORD, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 1 MOIS GRATUIT. 263-7124

COWANSVILLE, 3,000 p.c. au sous-sol, idéal pour entrepôt. Prix réduit. 263-7124

ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD
Voisin Caisse Pop. de Granby
Local de 1,063 pi.ca.
Idéal pour assurances, placements, professionnels, commerce. Grande vitrine. 1er plancher. Très achalandé. Libre imm.
M. Roger, 777-6380 ou 378-7101

GRAND GARAGE À LOUER pour entreposer bateau, auto, moto, etc. Aussi 2½ meuble, à louer, rue Reynolds. 375-7347

LOCAL (BUREAU) à louer au 2550 Principale, Granby, idéal pour vente d'automobiles, grand terrain. Aussi entrepôt à louer. 531-3480

LOCAL À LOUER de 620 pi.ca., grand stationnement, bien situé, idéal pour bureau de professionnel: massothérapeute, comptable, etc., prix abordable. Inf: 777-0364 ou 372-9215.

LOCAL A LOUER EN TOUT OU EN PARTIE, un total de 2,812 pi.ca., idéal pour mécano, cie de transport ou pour entreposage, bon achalandage. 378-2667, Daniel ou Yves.

LOCAL COMMERCIAL 1,900 pi.ca., au 572 rue Principale, angle Guy à Granby, grand stationnement, libre imm. 450-655-1059

LOCAL COMMERCIAL bonne visibilité, 203 Robinson S., stationn., vitrine avant, 1,862 pi.ca. (s-sol et 1er plancher), 550\$/mois. Info: 777-7287

PLAZA GRANBY
Magasin à louer. Inf. 777-3993, après 18 h 375-6835.

546 ENTREPÔTS - GARAGES A LOUER

À GRANBY 600 À 3,000 p.c., isolés, portes 10 et 12 pi., pour entreposage ou tout genre de commerce. Info: 777-4000

BEAU GRAND GARAGE 27x24, excellent comme entrepôt, dans Canton de Granby, à mi-chemin de Roxton Pond. Prix à discuter. 375-2032

ENTREPOSAGE
Autos, motos, motomarines, etc.
Info: 777-7047

GARAGE À LOUER 200 pi.ca., libre imm., près du cégep, non chauffé et non éclairé. 776-6971

GARAGE À LOUER, espaces de 13x24 pi. et 22x24 pi. Libres immédiatement. Idéal pour entreposage. Et mag's "étoile" 14 po. 375-3506

GARAGE COMMERCIAL à louer, très bien situé. Idéal pour tout genre de commerce. Info: 777-9562, 375-4742 ou 293-7085

MINI-ENTREPÔT environ 12x35, au centre-ville, idéal pour rangement, 80\$/mois. Inf: 777-3011

548 DEMANDE A LOUER

DEMANDE À LOUER pour entreposer motorisé de 20 pi. et 9 pi. de haut, 7½ pi. de large, du 1er octobre au 1er avril. 378-1124.

RECHERCHE TERRE À LOUER pour chasse aux chevreuils. 372-0657

549 A LOUER A L'ÉTRANGER

HOLLYWOOD, FLORIDE grand bachelier à louer, 25\$ US/jour, jeu de pétanque et shuffleboard, abri d'auto, TV française. 375-9627.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

CENTRE SANTÉ RECHERCHE esthéticienne, coiffeuse, massothérapeute, soins de pied. Prendre rendez-vous au 469-2866.

DOMAINE VIERGE de 15 acres, ou 15 lots arpentés, à la Rivière Noire, près d'Acton Vale, 175,000\$. Par le propriétaire, (450) 548-2248

ROUTE DE MACHINES DISTRIBUTRICES à vendre, située dans le parc industriel de Granby. Excellente occasion d'augmenter vos revenus. Cause: déménagement. Inf: 548-2082

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

MINIMUM D'INVESTISSEMENT
Partez votre propre commerce. J'ai le plus beau local en ville, tout équipé. Idéal pour poissonnerie, pâtisserie, traiteur. Équipement à vendre: table à pizza, balance Toledo. 360-3416.

OPPORTUNITÉ pour quelqu'un qui voudrait détenir 50% des actions d'une boucherie en expansion, avec bon chiffre d'affaires, bons revenus et très léger investissement. Inf: 248-7741 après 18h, demandez Martin

571 PERDU

PERDU LE 4 SEPT. DERNIER au Marché aux puces de Bromont, des "clips" aimantés de soleil s'adaptant à des lunettes. Si vous les avez trouvés, téléphonez au 539-3435.

572 TROUVÉ

TROUVÉ UN LAPIN, secteur des rues Robinson et Lafleche à Granby. Pour info: 777-0691

574 VENTES DE GARAGE

107 LAVAL SUD, GRANBY. Vente de garage, sam. et dim. les 18-19 sept. de 8h à 18h. Plusieurs familles. Divers articles. Tél: 375-0543

18-19 SEPTEMBRE, SAM. ET DIM.

Vente de garage organisée par Voiture Ancienne de Granby au 1498 Principale, chemin St-Paul. Plusieurs espaces disponibles pour vendeur, hot-dog sur les lieux, bar ouvert, et samedi soir musique rétro. Bienvenue à tous.
Inf: Micheline 777-1330, Guy 539-4517.

251 ROY, GRANBY Super vente de garage sam.-dim. 18-19 sept. Plusieurs familles réunies. Vaisselle, articles pour bébé, linge, etc.

ALLÔ ! NOUS VOUS ATTENDONS au 530 Léger à Granby, samedi-dimanche 18-19 sept.

AU 1380 MAGENTA OUEST, BRIGHAM
Route 139, face à Adamsville, sam. et dim. 18-19 sept. Tracteur à gazon, porte de garage 9x8; siège d'auto pour enfant; carrosse; linge pour tous; marinades maison et autres.

AU 355 RACINE À GRANBY, 4 familles, les sam.-dim. 18-19 sept.

AU 425 PARADIS À GRANBY, sam.-dim. 18-19 sept. de 9 h à 15 h. Poussette double, bassinette, meubles, jouets, autres. 777-3583

AU 8, RUE BROOK à Knowlton, sur chemin Bondville, prendre la rue Pierre ou la rue Eugène, le samedi, 18 sept., de 9h à 16h. Beau temps, mauvais temps.

SUPER VENTE DE GARAGE (6 familles), on veut tout vendre! 64-66 Claude, les 18 et 19 sept. Jouets, Nintendo, vêtements (enfants et adultes), livres, meubles, T.V., syst. de son, frigo, lustre, fan, stores, antiquités, bicyclettes, génératrice, 4 roues et 3 roues, 200 et 70 cc, remorque, 4 roues + Volkswagen à piles. En cas de pluie 25-26 sept.

TRÈS GRANDE QUANTITÉ D'ANTIQUITÉS

Samedi de 9h à 17h, au 460 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, au 480 rue Auger, Granby, samedi et dimanche, 18-19 septembre.

VENTE DE GARAGE: les 18-19 sept., beau temps, mauvais temps. Prix imbattables. Au 2528 St-Joseph à Dunham.

VENTE DE GARAGE, sam. 18 septembre, Canton de Granby, 15 rue des Pins (des Oliviers). ATTENTION CHASSEURS ET PÊCHEURS stock à liquider de magasin de chasse et pêche, anciennement Grand Duc Sport.

VENTE DE GARAGE 1226 St-Charles Sud, les 18-19 sept. 3 familles. Antiquités, art. de maison et garage, jouets d'enfant, légumes frais.

VENTE DE GARAGE, 18-19 sept., au 557 Lafontaine. Articles sports (hockey, camping, costume karaté...), appareils d'exercices, humidificateur, porte-bagage, quincaillerie, jouets, etc.

VENTE DE GARAGE au 556 Cowie, Granby, samedi de 8 h à 18 h. Articles de bébé: siège d'auto... linge d'enfant, un peu de tout.

VENTE DE GARAGE au 776 Deslauriers, Canton de Granby, sam.-dim. 18-19 sept.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc.

295-1190

ACHÈTERAIS BOÎTE DE CAMION en fibre de verre, chaloupe, tracteur, articles de toute sorte, de la cave au grenier. 379-9508

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS, coupe sélective d'érablière. Travail à l'heure. Info: Roger 263-7744

ACHÈTERAIS TRACTEUR usagé Ford ou Massey Ferguson, 40 à 50 forces, en bonne condition. Inf: 293-6525

576 DEMANDE A ACHETER

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiement comptant. 534-2414

JE RECHERCHE des lampes et des pièces de lampes à l'huile Aladdin. Inf. 514-453-8705.

RECHERCHE CANOT en fibre de verre, 12 ou 14 pieds. 777-4763

600 DIVERS ARTICLES

Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MEDIC enr.

Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée

Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

104979

ÉLECTRO SERVICE Plus

Appareils recyclés

• Vente
• Achat
• Échange

Pièces neuves et usagées recyclées

Service de réparation à domicile

Technicien: Sylvain Hevey

301 Cowie, Granby 776-7769

www.rabais.qc.ca/electro+

104967

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

BESOIN D'ARGENT

CASH EXPRESS

ACHAT - VENTE

- Télévision
- Vidéo
- Bijoux or
- Outils électriques

378-0202

338-A Principale, Granby

104978

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

600 DIVERS ARTICLES

000 ARC ONEIDA EAGLE, droite, 225\$; frigo, poêle, or, A1, 425\$; petit poêle blanc, 100\$; causeuse; divan-lit; etc. 375-7601, page: 770-6555.

10 UNITÉS pour fenêtres. 27"x34". Aussi 5 unités pour fenêtres doubles, aluminium blanc, 35"x54". Prix 125\$ nég. pour le tout. 539-2372

12 BROWNING, plusieurs fusils et carabines, 2 machines pour recharger les cartouches, arc avec équipement, chaloupe 16 pi. avec moteur Johnson 20 forces-remorque 1,300\$. Info: 534-2667

15 MADRIERS 2x12x8; Set de marche-pied, neuf, tube rond pour camion sport Chevrolet. Divan style hide-bed, comme neuf. 378-1159

1A-FRIGO 125; poêle 60\$; laveuse 75\$; sècheuse 65\$; congélateur 110\$. Aussi meubles antiques, modernes, matelas, etc. etc. à des prix de liquidation. 784-788 Dufferin, 1,000 pi. plus haut après station service Olco, après feu de circulation, face pâtisserie Granby. Interac, Visa, Accord D. Payer dans 12 mois. 770-8686.

Meubles Granby.
P.S. Bien sûr, vendrons de tout. Outils, tondeuses, bicyclettes, souffleuse et des milliers d'autres choses, à des prix de puces.

1A ACHAT URGENT BESOIN de tous vos disques compacts, cassettes. Payons jusqu'à 6\$. Nous achetons Playstation, Nintendo, Genesis.

RECYCLE MUSIK 450-776-6408
186 Principale, Granby

1 ACHETONS CD ET CASSETTES.
Payons jusqu'à 8\$. Achetez aussi jeu et cassette Nintendo et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

2 LITS CAPITAINE: un à 3 tiroirs et un à 2 tiroirs, à bon prix. Bicyclette 10 vit., 5\$. Carrosse Joly Jumper, 30\$. Cage à chien 23"x19", 35\$, comme une neuve. Litère pour chat avec cage dessus, 15\$. Maison de poupée Playschool, avec accessoires, 45\$. Sacs de plastique transparents x 17" x 16, avec poignée, boîte de 170, à 5\$ la boîte. 375-4168

2 SOUFFLEUSES 8 hp, 832, 1 avec démarreur, prix 450\$ et l'autre 400\$. 539-1704 sur l'heure des repas.

4 PNEUS BF GOODRICH Touring TA d'hiver, P-205/70 R15, dont 2 avec clous, le tout monté sur roues Ford Mercury, à propulsion, 165\$. Aussi 4 pneus Copper Classique, 4 saisons, P205/65 R15, 100\$. Inf: 378-0066

4 PNEUS D'HIVER servis 1 saison, montés sur rims d'acier, avec enjoliveurs Honda. 378-7426

4 PNEUS MONTÉS sur roues P235/75 R15 pour 4x4, 200\$. Bicyclette 12 vit., 45\$. Inf: (450) 297-3516

ABRI D'AUTO 10x20, prix 300\$; SOUFFLEUSE à neige Bolen's, 10 forces, prix 450\$. Le tout très propre et en bonne condition. Info: 372-4892

ABRI D'AUTO 20x20, 1000\$; lit 39 po. mélamine blanche; lit 39 po. avec 2 bureaux initiation chêne blanchi; plaque Jenn-Air. 776-9296.

ABRI Tempo 1998, 12x20, 400\$; Causeuse avec fauteuil, bleu royal fleuri, 150\$; Chaise berçante bois naturel, sur billes, 40\$. 469-1775

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin
Également: faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154, CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AH, UN BON LIVRE! Fidèle, patient toujours présent + de 8,000 titres, fran/ang. vous attendent. Service d'évaluation de livres. Vos rayons y logent peut-être des trésors. Ouvert semaine de 13h à 21h, week-end de 9h à 17h. Au s-sol du 94 rue André, Bromont (par rue Granby). Info: 534-5482.

Le Jardin Noir

Plein de fraîcheur et de saveur
Nous avons pour vous

Tomates pour conserves
Betteraves longues pour marinades

Carottes	Piments
Brocoli	Betteraves
Céleri	Poireaux
Chou-fleur	Pommes de terre rouges
Concombres	Salade
Cornichons	Epinards
Navets	Citrouilles
Oignons	Courges, etc.

Nous vous attendons, venez

AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224

104575

600 DIVERS ARTICLES

ANTENNE ÉLECTRONIQUE avec tour et rotor, prix 125\$. Info: 375-7530

ARMOIRES DE CUISINE en chêne, 140 x 108 po. prix 650\$. Inf: 375-4878, message répondeur.

BAIN ACRYLIQUE PROFOND 17½ de haut, grandeur standard, peu servi, 200\$. Portes de bain vitrées, 100\$. Contour de bain neuf, jamais servi, 125\$. 2 fenêtres en PVC blanc, à manivelle, tout équipées, neuves, valeur 790\$, laisse à 500\$. Inf: (450) 549-2796

BALANÇOIRE EXTÉRIEURE pour enfant, 25\$. Table de ping pong, Havard, 100\$. 2 motomarines, Sea-doo, 1969, 600\$. 776-6305

BASSINETTE 10 mois d'usage, payée 500\$, on demande 250\$. 776-4190

BOIS FRANC MÉLANGÉ livré. Orgue Yamaha et banc. Mob. salon 2 mcx, tweed beige. Tables mél. blanches et beiges. 372-0659, 776-4797

BOÎTE DE FIBRE DE VERRE de marque Prestige, pour boîte 8 pieds, servie 5 fois, cause: changement de camion. 293-6449

BUREAU DE SECRÉTAIRE en U, 275\$; 1 chaise à roulettes, 3 chaises fixes. Bureau en L, blanc, rétractable, 150\$. 1 jeu Sega, incluant 3 cass. 35\$. Un "charcoal", 75\$. 360-0620.

BUREAU SECRÉTAIRE 30\$; Sècheuse Inglis blanche 130\$; Lit superposé ou jumeau, rouge, 75\$. 777-0444 ou 375-4963

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12, 999\$. 10x16, 1,199\$. 12x16, 1,399\$. 15x20, 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. (450)444-0757

CAMPEUR POUR PICK UP, boîte de 8 pi, couche 4 personnes, poêle et chauffage au gaz, frigo élect. et gaz, toilette chimique et douche, en bon état. 450-549-2200.

CARABINE à vendre, 308, Winchester, avec télescope, 400\$; fusil calibre 12 Winchester, 200\$; caméra vidéo RCA avec trépied, payée 1,700\$ pour 800\$; perceuse à glace au gaz, 125\$. 372-3597

CAUSEUSE couleur vieux rose, inclinable; divan couleur vert forêt, inclinable, 250\$. Toute offre raisonnable acceptée. 375-2874

CÈDRES À HAIE cultivés et semi-cultivés, de 3 à 6 pieds. 450-532-3553

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES, de 3 à 6 pi. de hauteur, livraison gratuite. 243-0976 ou 776-9871

CÈDRES CULTIVÉS en pot de 12 à 20 po, très beaux, à 0,99\$ seulement le plant. Aussi cuisine blanche, 30 po, 95\$. Inf. 360-2257

CÈDRES POUR HAIES
Spécial automne. Production, vente, installation. Garanties. Livraison gratuite. 375-0622

CHASSE À L'ARC
ARC BROWNING, avec coffre, mire ajustable, flèches, étui portatif, valeur 700\$, demande 350\$. 372-9068

CHEMINÉE PRÉFAB modèle 2300, 8 sections; 4 réservoirs élect. à eau chaude 40 gallons; fournaise à l'huile à air chaud et à eau chaude. Tél: (450) 297-2719 ou 539-4490 (soir).

CHÈNE RUSTIQUE naturel pour plancher, 220 pi.ca., à 1\$ du pi. Tél. de jour sur semaine: 295-1124, Normand

COFFRE D'OUTILS pour mécanicien professionnel, Snap-On, bon prix. 263-2384.

COMBUSTION LENTE "FLAME" avec accessoires; bicyclette 12 vitesses pour homme. Inf. 776-1525.

COMPRESSEUR DEVILBISS comme neuf, maximum 175 PSI, avec tous les contrôles, syst. pour humidité. 450-346-3536

CONGÉLATEUR 15 pi. très propre, 150\$; plaque chauffante 4 ronds, très propre, 90\$. 360-0966, cell: 770-0409.

CUISINIÈRE blanc sur blanc, comme neuve, très propre, bonne condition, 325\$. Et 4 fenêtres coulissantes: 73x36, 40x36, deux de 36x36, le tout 60\$. 378-1032

CUISINIÈRE ET FRIGO Hotpoint, beige, en bon ordre, 350\$. Fauteuil berçant avec appuie-pieds, très propre, 125\$. Inf. 378-8214.

DACTYLO Smith Corona avec traitement de texte, mémoire, dictionnaire, affichage, correction, 150\$. Inf: 379-5997.

DOLLY pour transporter auto, comme neuf, construction 1998, servi 5 fois seulement, 700\$ nég. Remorque 5x8 avec dompeur, achetée neuve en mars 99, modèle ultra-léger, 800\$. Info: 375-8479

DOWNRIGGER CANON électrique 300\$. Équipement de plongée sous-marine. Lit d'eau. Remorque 6x12 fermée, 1,800\$. Bois à vendre. Inf: 375-0961

ENCAN STUKELY SUD, antiquités, meubles, vaisselle et autres. Tous les samedis soir à 19h. Au 2179, Route 112. Inf. 1-450-297-4041, ou rés. 1-450-291-3582

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT à vendre. Petits et gros équipements de cuisine: congélateur à crème glacée, frigo à dessert, etc. Mobilier de salle à manger. Inf: (450) 375-0667

600 **DIVERS**
ARTICLES*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS
ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL À VENDRE:

Convoyeurs à courroies de 12 po. de largeur, en sections de 10 pieds et stations de travail modulaires pour assemblage léger (hauteur ajustable). Pour information, contactez:
Réjean Viau ou Richard Larochelle
Bell Sports Canada (450) 378-0452.

EXERCISEUR YORK 2001, valeur 400\$, demande 250\$. Info: 372-1076

FAUTEUIL ROULANT en bonne condition. Humidificateur presque neuf. Balayeuse Bissell presque neuve. Draps de coton et de flanelle neufs. Set de chaudrons en fonte, peu utilisé. 263-9151

FONTAINE À JUS DOUBLE très propre, de comptoir, 500\$. Inf: 770-1303

FOUR ENCASTRÉ au bois. A voir au 798, rue Dufferin à Granby.

FOURNAISE BI-ÉNERGIE, bois et électricité, grande capacité, élément 10 kw, ventilateur, 725\$. 263-9226 demander Guy.

FOYER SECUR, 3 faces vitrées, avec cheminée pré-fab., 16 pi., valeur 4,000\$ pour 1,500\$. Tél: (450) 777-7483

FUSIL À PEINTURER (AIRLESS), 600\$. 777-4763

GÉNÉRATRICE 600 volts, 75 kw. Inf: 375-6847.

GÉNÉRATRICE HONDA EX5500, neuve, jamais utilisée. 450-469-4894 ou cell. 450-531-4919

JENN-AIR, excellent état, 300\$; cabane pour gros chien, fabrication maison, solide, isolée pour l'hiver, 85\$. 777-2379.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE blanches, 9 ans d'usage, 250\$. Cuisinière blanche, 9 ans d'usage, 200\$. 777-2317

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Maytag, couleur amande, très propres, parfaite condition, 650\$. 777-3256

LAVEUSE ET SÈCHEUSE blanches, Kenmore, très bon état, 175\$. 777-0132

LOT DE PIÈGES à castor, rats et connibear. Tél: (450) 777-7483

MACHINE À COUDRE Kenmore, 12 points, avec accessoires et meuble. Aussi aspirateur-souffleur électrique pour feuilles "Weed Eater". 378-9111

MOBILES DE COMMUNICATION (Walkie-Talkie) Kenwood TK-250, VHF FM Transceiver, 5 watts, avec chargeur, micro, étui. Plusieurs échelles aluminium 20 pi., domestique = grade 3. Inf: 450-295-2069

★★★
FRUITS LÉGUMES

Pommes à cueillir et cueillies
Melons et cerises de terre
Tomates rouges, vertes, italiennes
Concombres murs et à relish
Piments, poireaux, oignons, courges, etc.
Sous-produits maison:
marinades, gelées, confitures, sirop de fruits,
tartes maison: farine blé bio.
"Aussi bois de chauffage sec"

Maracher André Coté, 2150 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford, 379-5277.

PERCEUSE À COLONNE de sol, 16 vit., 175\$. État de 4 po.; rampes pour auto et chandelle 2 tonnes. Sertisseuse manuelle. 776-6558

PETIT POËLE À BOIS McClary, très propre, 100\$. Inf: 378-0066

PIÈCES D'AUTO Park Ave à Pick-Up Chevrolet. Lit d'hôpital, marchette, chaise roulante, triporteur électrique. 777-1500 ou 372-9064

PIQUETS DE CÈDRE 1\$ ch.; Abreuvoirs pour animaux, neuves, 20\$; Fenêtres Thermos différentes grandeurs, 20\$ et +. Info: 777-7047

PNEUS D'HIVER 185-70-R14 Toyo, 300\$ nég. Inf: 777-7220 ou pag. 360-2087

POËLE À BOIS à comb. lente, Klondike avec accessoires. Faut vendre! Inf: 378-7638.

POËLE À BOIS approuvé maison mobile, couleur verte, presque neuf, payé 780\$ laisse à 350\$. Abri Tempo, 9x16, neuf, 150\$. 372-7747

POËLE À COMBUSTION LENTE avec souffleur et tuyauterie, 350\$; ensemble d'exercice Pro-Form, AB Rocker; lit et bicyclette, les 4 pour 325\$; table de billard, en orme rouge, fond en ardoise, 4x8 intérieur avec accessoires, payée 2,400\$, demande 1,100\$; scie à ruban King, 14 po. sur pied, 175\$. Info: 293-2353 après 18 h.

POËLE À COMBUSTION LENTE à vendre, portes en fonte, comme neuf. Inf: 549-2055

POËLE ET RÉFRIGÉRATEUR White Westinghouse, (couleur amande), très propres, parfaite condition, 650\$. 777-3256

600 **DIVERS**
ARTICLES

POËLE ET FRIGO amande, A1 + table de cuisine, four micro-ondes. Chien Doberman brun, gardien, 1 an, queue, oreilles et ergots coupés. Skis Salomon 205 cm, de compétition, valeur 1,500\$, ont peu servi, 500\$ nég. 776-1882

POMMES À CHEVREUIL

60\$ la grosse boîte (bonne)
Verger Coteau St-Paul, 1595 Principale
St-Paul d'Abbotsford. Inf: 379-5069

POMPE À EAU turbine, pour maison, 150\$. Inf: 770-1303

POMPE POUR PUIITS, de marque Franklin, 1/2 force, condition A-1, prix 100\$. Info: 777-6685

PORTE DE GARAGE 12x12, en bois, avec 4 panneaux vitrés, et quincaillerie 3 po., 750\$; pompe à eau Franklin, remontée à neuf. Achèterais remise en tôle. Tél: 777-0179 ou pag: 360-1964.

PORTES DE GARAGE

neuves et usagées.
AUSSI pièces de remplacement
et entretien. 372-3119.

REMORQUE 4x8 pieds, prix 350\$ ferme; aussi **SÈCHEUSE** de marque Roy "heavy duty", prix 125\$. Info: (450) 539-0442

SCIE MÉCANIQUE Homelite 16 po. Moteur 1 hp. Madriers. Impremante Raven. Pneus 185/60/14 et 145/SR10/74Q. Portes de bois. Tondeuse Lawnboy. 372-3755

SOUDEUSE GÉNÉRATRICE Hobart 225 amp., AC/DC, 8,000 watts, 150 heures d'usage, valeur 3,500\$, prix 2,000\$. **PLASMA** ESAB 750, valeur 3,500\$, prix 2,000\$. **MIG** Miller, avec poignée, 300 amp., valeur 3,000\$, prix 2,000\$. **MIG** 200 amp., valeur 2,850\$, prix 1,500\$. Remorque 5x10, 1,200\$. Info: 375-0073

SOUFFLEUSE 319cc, 3 ans d'usage; Combustion lente; 4 pneus; Barbecue; Bicyclette et autres articles. À VOIR! 375-5968

SPECIAL CETTE SEMAINE mobilier de salle à dîner antique: table, 6 chaises, bahut, vaisselier, spécial 900\$; ensembles poêles et réfrigérateur; 3 ensembles laveuse-sècheuse; combustion lente; armoire garde-robe; machine à coudre; mobilier de cuisine blanc; petite bibliothèque, 3 sections, blanche.
Achat, vente, Les Trouvailles de l'Estrie
202 boul. Boivin, Granby, 777-0504

SUPER JEU DE BASKET ajustable et mobile, valeur 380\$, pour 275\$. S'adr. au 370 Lemieux, Granby. 372-8093 après 19h

TABLE DE BILLARD, ardoise 4x8, 975\$. Perceuse à colonne, 8 po., neuve, payée 200\$, laissez à 100\$. 372-9685 après 13h.

TABLE DE BILLARD AMERICANA 4x8, couleur acajou, tapis vert forêt, ardoise 1 po d'épais, complète avec baguettes et accessoires, valeur 3,500\$, demande 2,000\$, livraison et installation comprises. Info: 534-1263

TABLE DE BILLARD 4x8, de luxe, Regence, avec équipement complet. Piano électronique Yamaha, YPP55. Flûte traversière Selmer. 539-5061

TABLE POUR TV pivotante; Armoire 5 tablettes; Meuble d'ordinateur et classeur. 777-3437 après 17h

TAPIS ROULANT manuel, 150\$ nég. 375-4880

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

TOMATES À VENDRE 25 la lb, coin Rang Lamoureux et route 241, Waterloo. 539-2503.

TRACTEUR À GAZON 38 po. de coupe, avec souffleuse à neige, Yardman, 350\$ pour les 2. Besoin légères réparations. Inf: 372-6589

TRACTEUR INTER B-275 prix 1,900\$: Roulotte 18' idéal pour chasseurs, 750\$; Débroussaillieuse 4'-5'-6'; Souffleuse à neige 6'-7'; "Lift" Baker 3,000 lb au propane, 2,700\$; Niveleuses 6' et 7', 250\$; Charrues 2 rangs et 3 rangs, 150\$; Vibro 10', 450\$; Tarière à piquet neuve, 695\$; Mat de lift 3 pts, 800\$. Aussi beaucoup d'autres articles. **RECHERCHE TRACTEURS OU MACHINERIE POUR PIÈCES OU EN MARCHÉ.** Inf: 293-5086

TRACTEURS MF, FORD, John Deere, Inter, Chopper NH 36, moulins à faucher, voitures à ensilage, grattes, épandeurs à fumier, cabines, fendeuses à bois, charrues, bancs de scie sur pto et beaucoup d'autres items. Achèterais tracteur de ferme peut importe l'état et aussi machinerie agricole. Payons comptant. Inf: 293-2392

TV 25 po., Sansui, neuve, valeur 450\$, pour 300\$. Info: 777-3254, 770-1582 cell.

TV COULEUR Hitachi 20 po, avec meuble, 300\$. Jeu de poches. Inf: 372-9244

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VENTE ET ACHAT

C.B. mobile et base, tous les accessoires. Antenne, tour, rotor neufs et usagés. Info: semaine de 17h30 à 21h, fin de semaine de 9h à 21h. Luc au 372-7263

600 **DIVERS**
ARTICLES**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent limité, jamais égalé. La meilleur solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

601 **MEUBLES**

2 CAUSEUSES 2 ans d'usage, 400\$. Lav. et séch., amande, 275\$. René: 372-6668 ou répondre.

2 LITS D'EAU, queen, 100\$ ch. 375-0909

ARMOIRE EN PIN 84x33x15, 2 portes vitrées, 3 tiroirs. Unité murale 3 mcs, 103x80x18, avec table de centre et table de coin, gris et argent; Sofa-lit en cuir, vert aqua. 263-9615

ENS. SALLE À MANGER: mob. de salon en bambou; mob. de chambre, lit 39 po; table en marbre avec 6 chaises; micro-ondes, lit d'eau, crédence, chaise berçante, bureau de travail, machine à tricoter. 295-1190

LIT D'EAU antivague, Queen, 1 an d'usage, valeur de 700\$ demande 300\$. Tél: 776-4418

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MÉNAGE COMPLET À VENDRE et beaucoup d'autres articles. 776-7804

MEUBLE POUR T.V.-VIDÉO partie du syst. de son vitrée, 2 portes de rangement, mélamine noire et bois, valeur 800\$, prix 350\$. 375-7694

MEUBLES DE KIOSQUE. Idéal pour kiosque, magasin d'électronique, d'ordinateur ou particulier. Prix très raisonnable. 450-539-4141

MOB. DE CHAMBRE Thompsonville; 2 bureaux en mélamine blanche; 1 bureau de travail en bois + chaise; divan en coin en tissu. 777-8676

MOB. DE CHAMBRE À COUCHER pour enfant, avec 2 bureaux, couleur blanc cassé, très propre. **MINI-SÈCHEUSE** Beau-Mark (portative 110 volts), couleur amande, bonne mécanique, très propre. Inf: 378-0450

MOB. DE CUISINE style moderne, grande table blanche en stratifié, et 6 chaises en métal, très propre. 315\$. 777-3256

MOBILIER DE CHAMBRE avec lit simple, 5 mcs, en merisier, 550\$. 777-3039

MOBILIER DE CUISINE en érable, avec bahut et vaisselier. Info: 372-3844

SUCCESSION

Salon El Ran avec table centrale et gigogne, cadre et lampe. Balayeuse Electrolux avec coffre. Davenport avec berçante. Frigo et poêle. Laveuse et sècheuse Maytag. Bicycle d'exercice. TV Sony 12 po. Tout est impeccable. Inf: 372-4850 ou 372-0668

TABLE DE SALON; mob. de cuisine et mob. de chambre. Aussi accessoire pour bébé: poussette, etc. Prix discutables. Inf.: 293-3273

602 **ANIMAUX**

1 CHEVAL QUARTER HORSE, non enregistré, 2½ ans, bon pour débutant ou enfant, très doux, 1,500\$; poulain et pouliche, 500\$, discutables ou +; arable pur-sang, enregistré, couleur bay, 9 ans; bonne jument de randonnée, prix 1,500\$; jument poulinière Quarter Horse, enr. noir domptée, 1,800\$; 1 jument Pinto, 6 ans, noir et blanc, bonne pour enfant et débutant, 1,800\$; 1 jument Polomino, 8 ans, pour plaisance, très bonne lignée, 15 mains, 2,200\$; pension de chevaux disponible, s'adresser à St-Hyacinthe, manège intérieur ou extérieur, 150\$ par mois. Inf: 1-450-771-0272.

2 COCHONS VIETNAMIEN, un mâle et une femelle en gestation, 100\$ pour les deux.
Tél: 777-4511

2 PONEYS et 5 CHEVAUX de selle, excellent pour enfants ou cavaliers débutant.
Tél: 777-4511

ADORABLES CHIOTS de 3 mois, ROTWELLER croisés avec Boxer, prix 50\$. Laissez message, répondeur ou téléphone: 378-1029

BERGER ALLEMAND femelle âgée de 5 mois, enregistrée avec papier. Info: 777-7718

CABANE POUR GROS CHIEN, fabrication maison, solide, isolée pour l'hiver, 85\$. 777-2379.

CANICHE ROYAL NOIR, 1½ an, propre dans la maison, aime les enfants, Valeur 600\$; 120\$ nég. Perroquet qui parle, avec cage blanche neuve, 150\$ nég. Couple de Cockatiel (un jaune et un gris perlé), nourris à la main, avec grosse cage de fantaisie blanche, 150\$ nég. 2 petites peruches de fantaisie avec grosse cage, 40\$ nég. Cage seule blanche, neuve, 20\$. 375-6414

CHATONS HIMALAYEN Seal Point, mâles et femelles; aussi chatons persan, Tabby Argent, femelles, prix enregistrés 160\$ et non enregistrés 135\$. Demander Katy au 263-5285.

CHIENS DE RACE: Bichon frisé, Shihtzu, Beagle, Collier miniature, Labrador brun chocolat. Garantie, qualité exceptionnelle. Sur commande; chien dressé. Chatons disponibles. Animalerie Mon Copain (Halls de Granby). 375-0505

602 **ANIMAUX**

CHINCHILLA à vendre avec tous les accessoires, âgé de 4 ans, prix à discuter. 777-4906.

CHIOTS LABRADOR BLONDS (jaunes), vaccinés, vermifugés, carnet de santé. 450-778-2013

CHIOTS Schnauzer nés le 10 août 1999, dont 3 femelles + 1 mâle. Info: 777-1740 ou 375-4238.

IGUANE de 3 pi. long, habituée à la manipulation 120\$ ou 170\$ avec vivarium équipé. Inf: 776-1114

MINI JUMENT GESTANTE, 3 ans, 32 po., enregistrée, 1,500\$; mini étalon, 3½ ans, 31 po., 450\$; Guiding Acney, 8 ans, 14 mains, enregistré, dompté à l'attelage, 950\$; jument 5 ans, 14 mains, domptée selle, 800\$; jument poney paint, 8 ans, domptée, 500\$. 776-7447

PENSION POUR CHEVAUX à Durham Sud Bons soins, à prix abordable.
Info: 819-858-2355

ROTTWEILLER de race, chiots nés le 25 juin 99, 175\$, provenant d'une femelle enreg. à père 130 lb. 375-1329
LAPINS de chair, 5 lb et +, à 9\$. Possibilité vivant. 375-1329

SPECIAL CHATONS PERSANS bi-couleurs, pure race, 60\$. Après 17 h au (450) 778-0441

TOUT NOUVEAU!
RANCH PIJO

PENSION POUR CHEVAUX.
Boxes, grand pâturage. Possibilité de randonnée sur les lieux. Idéal pour votre amie(e).
Venez visiter! 125\$/mois. 777-1020
Aussi gros chat avec pouces à donner

603 **ARTICLES**
DE SPORTS

ARC DROITIÈRE de marque Browning, tout équipé, 26 à 28 po., bonne condition, prix à discuter. Info: 375-5988

604 **INFORMATIQUE****ACHAT ET VENTE D'ORDINATEUR**
CAFÉ INFO 2000

Réparation d'ordinateurs, cours de Windows et cours d'Internet, service à domicile, page Web; vente de café Van Houtte.

Financement disponible.
Ouvert 7 jrs/7. Informations: 776-1584
www.hypnoide.com/cafeinfo

LOT de MATÉRIEL NEUF et USAGÉ À ÉCOULER Moniteurs, cartes maitresses, modem, etc. Aucune offre sérieuse ne sera refusée. Bon prix. Informatique C.B. Tél: 263-2384.

MACINTOSH PowerPC, 7,300/180 MHz, imprimante couleur, modem, logiciels, 1,800\$. 450-548-2296.

ORDINATEURS NEUFS et USAGÉS à partir de 399\$. Inf. Jean Charbonneau au 293-2284

PROBLÈME D'ORDINATEUR? Technicien expérimenté, vérification pour bogue en 2000, service à domicile à partir de 20\$/hr. Tél: (450) 293-2284, Jean Charbonneau.

QUÉBEC INFORMATIQUE

Vente d'ordi. - Pièces - Service à domicile
Luc 375-9004 et François 360-0657

CONSULTATIONS DATACT
CONSULTANT INFORMATIQUE

■ Gestion de réseaux
■ Base de données
■ Communication
■ Sécurité informatique

ALAIN CHAGNON Tél. et Téléc.: (450) 372-5062
propriétaire

E-mail: a_chagnon@videotron.ca

606 **BATEAUX****YATCH CLUB ST-BENOIT**

Entreposage de bateaux à voile gratuitement si vous réservez un emplacement pour l'an 2000 **OU service d'entreposage** à un prix très compétitif, incluant la sortie et la mise à l'eau. Info: Robert. 450-292-3998 ou Gilles: 819-843-8156

BATEAU PIGEON 3 COQUES, très stable, moteur 50 forces, bonne mécanique, skis nautiques inclus. Présentement dans une marina à Lac Brome, 3,800\$. 372-0244

PRINCECRAFT 176, 1992 env. 90 hp, très propre, prix 11,900\$. Tél: (450) 777-7483

606 **BATEAUX**

BATEAU SUNRAY 14 pi, moteur Jonhson 60 forces + remorque, toile, etc. Idéal ski, pêche, randonnée, le tout impeccable. cause: maladie, valeur 4,500\$, prix 2,800\$. 375-8414

SEA DOO BOMBARDIER GTX 94, pas beaucoup servi, avec beaucoup d'extra, 4,200\$ nég. Inf: 375-3331.

607 **MOTEURS**

MOTEUR FORD 6.9 diesel, 500\$. 450-293-7446

608 **BICYCLETES**

2 BMX: 1 Stunt Oryx, 425\$ et 1 Bonelli, 1 mois d'usage, 250\$. 450-298-5156

VÉLO DE COURSE de marque Cadex avec cadre en fibre de carbone (53 cm), ainsi que changement de vitesse rapide Shimano, très beau vélo, valeur 1,800\$ laisserais à 600\$. 375-8736

609 **REMORQUES**

REMORQUE 4X7, en métal, avec descente, idéal pour un 4 roues, souffleur et tracteur à gaz. 378-2606

REMORQUE 5X11 essieu double, 650\$. Inf: 770-1303

610 **MACHINES**
À COUDRE

MACHINE À COUDRE domestique, broderie, boutonnière, cond. A1, avec meuble brun à 6 tiroirs, + chaise, très propre, 150\$. 777-6685.

MACHINES À COUDRE industrielles: 4 aiguilles, boutonnière, et pose-bouton. Aussi quantité de fil à vendre. 450-532-5737

611 **VÊTEMENTS**

LOUIS GARNEAU, 2 ensembles de neige junior, 10 et 14 ans, très propres, 85\$/chacun. Tél: 378

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

Prix « PAYEZ ET EMPORTEZ »
Quantités limitées

Plancher flottant
Choix de 4 couleurs
Garantie 15 ans
1 79\$
pi ca

SERVICE DE LIVRAISON
Distributeur des portes et fenêtres
Laflamme

Bardeaux sans garantie
Choix de couleurs
8 95\$
le pqt

Porte coloniale
30 po x 80 po
39 95\$

Portes de métal
30, 32, 34 ou 36 po x 79 po
Parfait pour cabanons ou garages
39 95\$

Plafond suspendu
Quincaillerie incluse
69¢
pi ca

Ruban à mesurer
16 pi 25 pi
2 99\$ 4 95\$

Tablette blanche
12 po x 8 pi
4 95\$

Bas prix réguliers
Épinière écono
2 po x 3 po x 8 pi **69¢** 2 po x 4 po x 8 pi **1 29\$**

Revêtement vinyle
Double 4 Colonial
39 95\$
(Couleurs en inventaire)

Gypse
1/2 po x 4 pi x 8 pi
6 99\$

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi: de 8 h à 20 h
Samedi: de 8 h à 16 h
Dimanche: de 9 h 30 à 14 h

20 St-Jude, Granby
372-7709
106817

BOIS D'ALLUMAGE SEC: sac 2 pi. cube alu-mette ou bâtonnet 2.50\$/sac, pris à l'usine;
BOIS MOU SEC: 16 long, mélèze, pin, pruche, sapin, cèdre, tremble etc. 25\$ la cordée pris à l'usine. Pierre Laplante 153 Chemin Béthanie, Ste-Christine. S.V.P. téléphonez pour rendez-vous, (819) 858-2282 (jour) ou (450) 546-4739 (soir).

BOIS DE CHAUFFAGE
à vendre. Aussi recherche coupe de bois, région St-Paul et les environs. 379-5396

BOIS DE CHAUFFAGE, quartiers érable à 48\$/corde livrée. Info: François 777-1174 (répondeur), page: 770-6780.

BOIS DE CHAUFFAGE érable, blocs 16 po., 42\$/corde. Aussi foin debout de la 2e coupe. Matin avant 8h et soir après 20h au 450-548-2246

BOIS D'ÉRABLE ET DE PLAINE sec, 16 po, pour chauffage. Info: 375-1189 ou 378-7688

BOIS FRANC fendu, sec, 16 po, merisier, cerisier, érable, 48\$ la corde livrée. Bois de seconde qualité, 30\$ corde non livrée. 549-5188

BOIS FRANC MÉLANGÉ, fendu, sec à 48\$/corde, livr.; RONDINS de bois franc sec, de 2 à 5 po de grosseur, 37\$/corde, livr. 539-0977

BOIS FRANC SEC MÉLANGÉ 50\$/corde livrée, ERABLE 55\$/corde livrée, RONDINS 35\$/corde livrée, CEDRES d'allumage 25\$/corde livrée. 263-4070, 260-5091

BOIS FRANC SEC
Réservez tôt!
Info: 372-1323

BOIS FRANC SEC, mélangé. Livraison incluse. Inf. 379-5277

BOIS FRANC SEC, vendu, 40\$. Rondins de 2 à 5 po, 25\$. Tremble fendu, 25\$. 375-1329

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

SPÉCIAL BOIS FRANC à 40\$ la corde livrée. Bois sec mélangé, 25\$ la corde livrée. Inf: après 20h, 777-3274

0000- BOIS D'ALLUMAGE retailles de bois franc, coupé en 16", vendu en sacs de 50 à 60 lb ou à la corde. Tél: 375-2870

100 CORDES DE BOIS d'érable sec et fendu. Prix spécial pour plus de 5 cordes. Info: 378-6619

15 CORDES DE BOIS mélangé, coupé en 4 pi. de longueur, 65\$ la corde. Tél: 777-4511

16 CORDES DE BOIS FRANC, 45\$ ch. 360-0966, cell: 770-0409.

ATTENTION! DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR: pas d'intermédiaire à payer. Meilleure qualité et quantité. Réservez tôt! 776-7828

AUBAINE! TREMBLE FENDU, 16 po. de long. Très qualité, séché à l'abri, 25\$ la corde. Réservez tôt! Info: 375-1399

BEAU BOIS d'érable sec, 40\$ la corde, non livr. 375-9415

BLOCS DE BOIS FRANC 80% érable, 50\$/corde, rondins de bois franc, 80% érable, 42\$/corde et bois mélangé, 38\$/corde. Livraison gratuite (5 cordes et plus). 372-8084

BLOCS D'ÉRABLE SECS, 40\$ la corde, possibilité de livraison. Demander Dominique, 539-1353.

630 ESCORTES

!!!!!! Cou Cou !!!!
En intimité, une p'tite caresse
77 Jocya 378-9254

AGENCE BLEUE NUIT
Chez toi ou chez moi? 77 Jrs, 24/24
777-9558

PRIVÉ
Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

LISE 539-1179 LISE
+H+C+M+R+S+F+D+
7/7 539-1179 24/24

638 SCIENCES OCCULTES

♦♦ PLUS JUSTE ET PLUS PRÉCIS ♦♦
VOTRE AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ
372-6716

CONFÉRENCE SUR LA RADIESTHÉSIE

par Réal Perras le vendredi, 24 septembre 1999, à 19h30. Coût: 10\$. Nombre de places limitées. Réservation par téléphone acceptée. 378-0348 ou par courriel: info@para-psychologie.qc.ca - Visiter notre site Web www.para-psychologie.qc.ca

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

PAROLE DE VIE, d'amour et d'espoir, 2 messages différents chaque semaine, aucun frais d'appel. Inf. 372-3488

640 SERVICES OFFERTS

-- CURRICULUM VITAE --
Secrétariat général, fax, scanner, rapports, travaux divers, bilingue.
(450) 777-0384

AAA TOITURE BARDEAUX D'ASPHALTE

Travail soigné, de qualité supérieure. Prix très avantageux. 776-7831 ou 375-9983

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement ext. de 8'x12', 5,280\$. Fenestration, deck, pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca. et pose de bardeaux à 1.25\$/pi.ca. Info: Pierre Couture, 777-0182

ALERTE À LA ROUILLE!
L'A.P.A. recommande le traitement antirouille à l'huile annuel, propre, efficace et durable. Automobile P.A. Maheu, 798 Dufferin, Granby. Tél. 375-3617

ANTIROUILLE
Automatisée et manuelle
Huile, cire d'abeille et polymère
23 ans d'expérience. 1308 Principale, Granby
CLOUTIER AUTOS, 375-2424

APAISANT - CALMANT - RELAXANT
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél: 777-2535

ATTENTION propriétaire!
Rénovation intérieure et extérieure, Toiture, patio pin traité et autres bois. Travaux garantis. 20 ans d'expérience. Demander Guy, cell: 770-1286

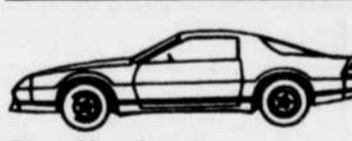
COUPE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS
TAILLE DE HAIES
Travail soigné et professionnel. Assurance responsabilité complète.
POSSÉDONS NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR.
Aussi faisons peinture int./ext. 777-7565 M. Côté

DÉNEIGEMENT AVEC TRACTEUR et souffleur. Résidentiel et commercial. 372-5389

EMONDAGE, COUPE D'ARBRES et taille de haies. Assurance-responsabilité. A très bon prix. 777-3702, Allain

EXC. MINI-EXCAVATION BISAILLON
mini-pépine, loader, drain, haie, souche, transport: terre, gravier. Lic. RBQ. 372-4738

INJECTION GRANBY 375-9612



SPÉCIALITÉS:

- Injection électronique OBD II
- Freins ABS
- Mécanique générale


Pierre Huard, prop.

740-A Dufferin, Granby

Techniciens certifiés "ASE"

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel
aucune comparaison possible



Michel Propriétaire

SPÉCIALITÉS:

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

Faisons aussi:

- Grand ménage
- Protecteur anti-tâches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUS NOS SERVICES DE NETTOYAGE

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

EX-POLICIER RETRAITÉ BILINGUE

Disponible pour tous genres de travaux: CHAUFFEUR PRIVÉ, SURVEILLANCE, ENTRETIEN INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR OU AUTRES. Prix compétitif. Inf. 450-378-8975, pag: 450-360-8509

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél: Granby, 360-0610

FEMME DE MÉNAGE, je fais petit ou grand ménage, plus de 20 ans d'expérience. Disp. tous les jours/sem. de 8h à 13h. Lucille, 372-5042.

FEMME FERAIT MÉNAGE dans maison privée, avec expérience. Tél: 776-6737

FERAIS MÉNAGE dans maison privée ou comme dame de compagnie, secteur haute-ville, non-fumeuse. 375-0765

JE FAIS DIVERS TRAVAUX résidentiels en peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude au 378-8031

MASSAGE SUÉDOIS pour femmes. Pour info: Stéphane, 293-3166 ou cell. 450-531-6892

MASSAGE SUÉDOIS
Bon massage de détente ou thérapeutique pour homme et femme. Donné par massothérapeute diplômé. 770-7233 ou cell: 531-4846

MASSAGE SUR PLACE OU À DOMICILE.
Johanne, 776-7585

MENUISERIE C. BOUCHARD ENR.
Spécialités: rénovations cuisine, salle de bain, céramique, joints gyproc et service après sinistre. Estimation gratuite. Tél: 375-5538

PLANCHER TRADITION
Vente et pose de plancher de bois franc
Plancher flottant
Travail garanti - Estimation gratuite
375-0255

POUR TRAITEMENT DE TEXTE
Lettres, documents, rapports, c.v., etc.
AIDE À LA REDACTION
Correction du français ou de l'anglais
Michelle Roy, 378-0598

Peinture intérieure et extérieure

Spécial 75\$ la pièce, 2 couches

Compétence et rapidité
360-0538
Informez-vous sur nos autres services

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités: Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pomp» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426

76 LA VOIX DE L'EST - samedi 18 septembre 1999

640 SERVICES OFFERTS

SABLAGE BÔ PLANCHER
Plus de 15 ans d'expérience, pose et sablage, finition à l'époxy ou latex, satisfaction garantie. Estimation gratuite. Prix compétitif. F. Gagné 777-1589.

SERVICE D'ENTRETIEN YVAN ENR.

Estimation gratuite, plus soumission.
Résidentiel et commercial.
Très bons prix, service personnel.

Tél: 375-9184

SERVICE DE RÉNOVATION C.L. TRAVAUX DE TOUS GENRES

Construction, rénovation. Travaux garantis.
360-0966, cell: 770-0409.

TELEMARKETING

à l'heure ou au contrat
776-1861

VIDÉO-MARIAGE

Montage professionnel, corporatif
Transcodage PAL-SECAM-NTSC
Préparez-vous pour l'été 2000
Serges Ruel, service vidéo-image, 777-3799

641 COURS**AQUARELLE, HUILE, DESSIN**

Forfaits, atelier d'un jour. Inscription pour septembre à La Mine d'Art Anna Laberge.
Tél: 776-1313

COURS ASTRO-NUMÉROLOGIE la magie des nombres vous fera découvrir vos dons, vos talents, vos défis et vos cycles de vie (interprétation et prévision). Cours de jour ou soir. Denise, 372-9284.

COURS DE PIANO et matières théoriques. Programme de l'école de musique Vincent D'Indy ou programme personnalisé. Cours dispensés à domicile le samedi. Inf: 372-3362
Mme Benoit, prof. diplômée EMUDI
25 ans d'expérience.

**COURS DE DANSE gitane orientale**

à Cowansville
Début : 28 septembre
Information :
(450) 538-6511

641 COURS

COURS DE NAVIGATION DE PLAISANCE
Offert par l'Escadrille Champlain au coût de 170\$ par personne - 155\$ conjoint(e), trousse incluse, du 27 septembre 1999 au 28 février 2000 à la Salle du conseil de la municipalité du Canton de Granby à 19h. Vous obtiendrez la carte de conducteur d'embarcation et de membre de l'Escadrille Canadienne de Plaisance. Nombre de places limitées. Inscriptions et informations 777-7697 ou 378-8294.

COURS D'INITIATION À LA MYCOLOGIE
Cueillette de champignons sauvages, ateliers, identification et dégustation auront lieu les 2 et 9 octobre 1999, incluant le cahier de cours au coût de 60\$ par personne. Nombre d'inscriptions limitées. Vous inscrire au C.J.N. du Lac Boivin. Info : Louise Fortin 777-4681

642 GARDERIES

BESOIN IMMÉDIAT d'éducatrices reconnues par le Ministère, pour travail à temps partiel et à temps plein. 776-2288

BIENVENUE PRÉ-MATERNELLE, 3 heures chaque rencontre, plusieurs activités, pour les 3-4-5 ans, 7 ans d'expérience. Reste 2 places de disponibles. Demeure dans le Canton.
Info: 372-1891, Chantale.

GARDERAI enfants de 1 à 5 ans à votre domicile, le soir vers 17 h. Je demeure dans le village de St-Césaire, route 112. Pour de plus amples renseignements 469-5121 Colette, après 16 h ou laissez message sur répondeur.

GARDERAI ENFANTS À LA JOURNÉE ou à la semaine, secteur rues St-Jacques et St-Urbain. Contactez Mado, 378-6363

GARDERAI ENFANTS de jour ou de soir, 2 ans et plus. 2 places disponibles. Inf: 372-6096

JEUNE MAMAN prendrait dîneurs, aussi enfants à la journée et de soir; secteur Robinson Nord. 777-5673, Mme Gauthier.

LA GARDERIE D'ÉLISE, 6 ans d'expérience. 2 places disponibles (avec reçu). Au 226 Tadoussac, Ct Granby. 372-3036

MAMAN AVEC EXPÉRIENCE en garderie prendrait soin de vos petits, du lundi au samedi. Prendrait aussi dîneurs, à 2 pas de l'école Ave Maria. Mélanie, 777-5502

NOUVEAU! GARDERIE PEAU DE PÊCHE! Jeux éducatifs, bricolages, peinture, collation santé et repas équilibrés. Si tu as entre 0 et 5 ans viens t'amuser avec moi et ma maman. Info: Marie-Eve 777-0382.

NOUVEAU, JEUNE MAMIE garderait enfants de 18 mois à 6 ans, petit groupe, reste 2 places, 20 ans d'expérience, beaucoup d'activités, secteur Jean-Talot et Belcourt. Pour + d'info: 777-1266.

SERVICE DE GARDE en milieu familial, pour enfants de 0 à 5 ans, bonne alimentation, jeux int. et ext. Petit groupe. Lucie au 378-0258.

645 SANTÉ

MAIGRISSÉZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec plus d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Appelez Jeanne ou Gilles au 539-1786

DENISE LÉGARÉ

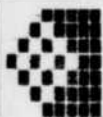
Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'O.I.Q. ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568 645-100303



SPECIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE

LOUIS HÉBERT M.D.
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord
Granby (Québec)
372-5401

437, rue King Est
Sherbrooke (Québec)
(819) 563-9313

645 SANTÉ

DISTRIBUTEURS INDÉPENDANTS HERBALIFE
Appelez-nous pour des produits. Liane 539-5153. Huguette et Charles 375-7211. Françoise 378-5086. Claire et Roger 777-4883. Jean-François 777-4796. Estelle 375-2380

MASSAGE DE DÉTENTE et thérapeutique. Massothérapeute diplômée. Membre de CIMA. Danielle Morrissette, au 450-378-1159

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Viens partager, je peux t'aider.

Rendez-vous: PIÉRRETTE GOYETTE:
372-3706

Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

THÉRAPIE - André Claudel D.I.P.S.

Intervenant psychosocial et spirituel
Psychothérapeute - Thérapie brève et rapide
Approche simple et efficace
Stress - Burn out - Dépression - Phobies

Relation de couple
(450) 534-4887

LA VIE À DEUX

(ouvert 7j/7 - 9 h à 21 h)
(+ 5 ans d'exp.)

**Sérieuse et discrète
SPÉCIAL D'AUTOMNE**

Tu as le goût de partager...
Rens. Lise (819) 847-4556

Agence de rencontre**NOUVELLE UNION**

établie depuis 21 ans

SPÉCIAL 2 pour 1

Amenez un(e) amie(e) s'inscrire avec vous

- Pour jeunes dames de 25 à 39 ans
- Pour hommes de 45 à 55 ans (min. Cégep)
Osez s'informer c'est
vouloir réussir sa vie! **777-3330**

648 NOUS RECHERCHONS

GROUPE DE 4 MUSICIENS est à la recherche d'une chanteuse de préférence ou chanteur. But sérieux. Différents styles de musique. 469-4534 le soir et fin de semaine.

660 PERSONNEL DEMANDÉ**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

2 BARMAIDS de 25 ans et plus. Demandez M. James au 360-1744 après 11h.

A ANGE-GARDIEN, BESOIN DE SERVEUSES à temps plein au TIM HORTON. Envoyez votre C.V. au 122, Route 235 à l'Ange-Gardien, QC JOE 1E0

À DOMICILE, 500\$/semaine, assemblage simple ou promotion de cartes de crédit. Groupe Educom 1-450-963-8567 (24h).

AIDES-GÉNÉRAUX DE CAFÉTÉRIA

Firme de gestion alimentaire recherche aides-généraux à temps partiel (la fin de semaine) et sur appel (la semaine et la fin de semaine) pour une institution religieuse à Granby. Pour entrevue, vous présentez au 200, boul. Robert, Granby, le lundi 20 septembre 1999 entre 9h à 12h et 13h à 16h30.

Bienvenue aux étudiants

APPRENTI-BOUCHER demandé à temps partiel, pour travail de jour ou de soir. Inf. Benoit, 372-8014, poste 4.

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES

pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél. Robert (450) 375-1592

BOULANGER RECHERCHÉ

en Estrie. Inf: (450) 297-4093

BRASSERIE LA RIVIÈRE, COWANSVILLE

RECHERCHE: ASSISTANT-CHEF CUISINIER(E) avec 5 ans d'expérience, autonome, 40 h/semaine, du vendredi au mardi. Salaire 10\$ et plus selon compétences.
Aussi **CUISINIER(E)** avec 4 ans d'expérience pouvant assister le chef cuisinier. Ordonné(e), travail sous pression. Salaire 8\$ et plus.
Demander Yvon au 263-9033.

CAFÉTÉRIA RECHERCHE DU PERSONNEL

Afin de combler des postes de 25 à 40 heures/semaine, sur des équipes de soir, nuit et fin de semaine. Pour obtenir une entrevue, nous contacter au (450) 534-0111, à compter de lundi le 27 septembre 1999.

CAGE-VOLIÈRE en bois, intérieur. Vivarium pour oiseaux ou autres animaux. Coffre à jouet en bois; Meuble en bois pour 120 cassettes-viéo. Fournaise élect., air chaud, 150\$. Inf: 450-532-3637.

CAISSIER(E) demandé(e). Poste à temps plein. Se présenter au Shell 98, Route 235, Ange-Gardien, demandez France.

CHAMBRIÈRES pour auberge à Knowlton, avec expérience, pour temps partiel et fin de semaine. Envoyer C.V. au fax: (450) 243-0602 ou mailer à la 50, rue Victoria, Knowlton, QC JOE 1V0, att. Nathalie Faucher.

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Québec/Ontario et ville. Aussi broker pour USA. Demander Daniel chez G.D.S. TRANSPORT, 777-3821.

COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ pour immeuble 24 logements à Granby. Les personnes intéressées devront demeurer sur place. Faites parvenir vos coordonnées et références à: G. Pelletier, 86 Cyr, Bedford, QC JOJ 1A0.

COUTURIÈRES, PETITS GROUPES et contracteur demandés possédant plain et/ou overlock, pour confection de linge d'enfant. Contactez Danièle au 372-6400

COUTURIÈRES À L'USINE, sur plain ou overlock, payées à la pièce, ouvrage à l'année. Appelez au 372-9321

CUISINIER(ÈRE) ou AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience, temps plein. Sur rendez-vous seulement. L'Étrier au 534-3562.

660 PERSONNEL DEMANDÉ**ÉBÉNISTERIE À COWANSVILLE**

recherche une personne pour combler un poste d'aide-ébéniste, 30 à 40h/semaine. Aptitudes à travailler le bois, un atout. Salaire selon compétences. Info: Daniel, 263-6000.

FRITERIE DUFFERIN

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec 1 an d'expérience (cantine), temps partiel. 776-4444

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine, en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'info envoyez une enveloppe pré-adressée à: O.P.T.D., 6-2400 Dundas St West, suite 541, Réf. 211, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

JOURNALIERS(ES) à temps plein, 40 h par semaine, pour différents départements de production. Connaissance dans le domaine du meuble serait un atout. Salaire après formation de base : 8\$/l'heure. Faire parvenir votre C.V. ou apporter directement entre 8h et 16h au Meubles Roxton, 4161 Foster, C.P. 550, Waterloo, QC JOE 2N0

LES MEUBLES ROXTON**TEMPLE STUART LTEE de Waterloo****PEINTRE AU PISTOLET**

* Recherche peintre d'expérience pour travailler dans notre département de finition, principalement pour l'application du vernis au pistolet.

Poste à temps plein 40h/sem.

Salaire selon expérience.

Faites parvenir votre C.V. ou appliquer

directement entre 8h et 16h au:

4161 FOSTER, C.P. 550

WATERLOO (QUÉBEC), JOE 2N0

LIVREUR

40 heures par semaine, avec expérience, être autonome, honnête et responsable. Avoir de l'entregent, bonne forme physique, connaissance de la Rive Sud et environs. Envoyez C.V. à:

La Voix de l'Est, CASIER 5353

76 Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4

MANUTENTIONNAIRES demandés

avec bonne condition physique, pour manutention de boîtes de 35 à 50 lb. A temps plein = régulier 40 h / semaine, jour de 8h à 17h ou soir de 16h à 24h30 (prime sur quart de soir). Se présenter entre 8h30 et 17h du lundi au vendredi avec votre C.V. au:
ENTREPOSAGE M.B. Inc., 300, rang des Écosais, Ste-Brigide d'Iberville, QC JOJ 1X0.
Tout près de la sortie 48 de l'autoroute 10.

MÉCANICIEN d'équipement lourd avec expérience. Salaire au tour de 20\$/h selon compétence. Les Equipements Pinso, 590 Rivière, Cowansville, 266-5000, ou fax 450-263-8896

MEUBLES MARCEL AUGER

est à la recherche d'un:

CHAUFFEUR-LIVREUR

Avec expérience (classe 3), salaire à discuter.

S'adresser à Sylvain ou Roch au 378-5151.

ON DEMANDE des personnes pour ouvrage de plantation d'arbres et ouvrage général. Travail à St-Ignace de Stanbridge. Pour rendez-vous: 450-458-7273 après 20h

ON DEMANDE DES PERSONNES avec expérience pour emballer des pommes. Se présenter à l'entrepôt, à l'arrière du 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford, de 8h à midi.

COURS DE FLAMENCO!

avec Patricia
Session d'automne
Débutant - Intermédiaire
Haut 3e Impérial

COURS DÉMO GRATUIT

(450) 248-0960

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour livrer «le monde» dans ton quartier!

Garçons ou filles, 10 ans et plus
demandés pour livrer le journal
La Voix de l'Est dans votre quartier.
Si vous êtes intéressés, communiquez
avec Mme Huguette Tétreault à l'un des
numéros de téléphone suivants:

372-5232

1-800-282-5232

De 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi

La Voix de l'Est



LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

77

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE embaucheuse pour département de viande, 3 ans d'expérience. Pour info: Jacques Dugas au Marché Métro de St-Césaire, 469-4193.

PERSONNEL DEMANDÉ pour cueillette de pommes à Rougemont. Inf: 489-3242

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PÉTRO CANADA BROMONT ET ANGE-GARDIEN recherche un(e) **PREPOSE(E)** de nuit, à temps plein (4 nuits) incluant la fin de semaine. Salaire jusqu'à 7,50\$/heure. Se présenter avec C.V. au 14, boulevard Bromont à Bromont, de 9h à 17h.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Les Centres Butters-Savoy et Horizon
Résidence d'accueil spécifique

Une personne en perte d'autonomie a surtout besoin de vivre dans un milieu de vie chaleureux et sécurisant où la qualité de vie est au premier plan. Les Centres Butters-Savoy et Horizon sont à la recherche de candidats (une personne seule ou un couple sans enfant) qui auront la responsabilité de répondre aux besoins de personnes adultes épileptiques en perte d'autonomie (problèmes de santé et/ou vieillissement). Les candidats doivent être bilingues et de préférence avoir de l'expérience pour les problèmes de santé physique tels que décrits ci-haut ou avoir des études pertinentes dans le domaine de la santé, de la gérontologie et de l'éducation spécialisée, etc. Les candidats retenus recevront entre autre une formation des principes de déplacements sécuritaires des bénéficiaires (PDSB). De plus, ils recevront une assistance régulière à domicile d'un intervenant pour les supporter. Une rémunération sera versée selon les règles du contrat provincial des ressources de type familial. **Les candidats retenus occuperont la maison, située dans la région de St-Hilaire, afin d'exercer leur mandat auprès des personnes épileptiques.** Les candidats retenus doivent accepter de garder les personnes épileptiques à la maison durant la journée compte tenu qu'ils n'auront pas d'activité de jour.

Si le projet vous intéresse et si vous désirez vivre cette expérience enrichissante, veuillez communiquer avec :

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RESPONSABLE À LA RÉCEPTION ET AUX RÉSERVATIONS
Poste à temps plein pour communauté religieuse à Granby

La personne recherchée doit posséder une expérience pertinente (réception, réservations, supervision d'employés ou de bénévoles), être bilingue, avoir une bonne connaissance des logiciels Word, Excel, Access dans environnement Windows. Autonomie, elle doit avoir de l'entregent et avoir un bon esprit d'équipe. Si ce poste vous intéresse, vous devez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (514) 381-3334 ou par la poste à l'attention de la Directrice adjointe aux ressources humaines au 8790 Lajeunesse, Montréal (Québec) H2M 1R6.

Josée Péloquin
Les Centres Butters-Savoy et Horizon
au (450) 446-7477
Boîte vocale 246

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PLONGEUR (EUSE) DEMANDÉ(E) à temps plein, pour travail de soir. Présentez-vous au 302 rue Principale, Granby, entre 14h et 16h.

Concrete Chemical And Service**CHEF D'ÉQUIPE**
Quart de nuit

Le seul producteur au Canada de Colorants pour béton sous forme de granules, entreprise en pleine croissance, a besoin de vous principalement pour son équipe de nuit avec les tâches et responsabilités suivantes :

Gérer la production : Dans le cadre de ISO 9000, nous fabriquons des dispersions aqueuses de colorants et des granules. Après avoir reçu le certificat de conformité, ces dispersions sont séchées et granulées en même temps. Notre contremaître doit être capable de faire fonctionner notre équipement y compris notre atomiseur, pour aider son équipe à mieux produire.

Gérer notre équipe de nuit : Notre équipe est motivée et veut faire du bon travail. Notre contremaître l'y aide, donne le bon exemple et contrôle la qualité du travail, pour améliorer sans cesse.

Gérer l'entretien et les réparations de notre équipement : Notre contremaître voit les améliorations possibles, les réparations à faire, et les fait faire au bon moment.

Gérer l'ordre et la propreté : Une usine de colorants se bat toujours avec les couleurs omniprésentes. Nous voulons limiter l'impact de la couleur sur notre environnement, même en usine. C'est pourquoi les sources de contamination involontaires de colorants doivent être détectées et neutralisées. Les salissures doivent être nettoyées instantanément.

Pour ce défi nous estimons qu'une formation et un diplôme de niveau technicien en génie civil, chimique, industriel ou mécanique sont nécessaires. Pour ce poste de haute responsabilité nous exigeons aussi une expérience d'au moins trois ans dans une position de chef d'équipe en production et des références.

La position est bien rémunérée et est à long terme.

Si ce défi vous intéresse et si vous voulez travailler et vivre à Bromont, dans la verdure, le golf et le ski, envoyez votre C.V. avec copies de vos diplômes et références à :

AXEL J, SeC,
15, rue de l'Atlantique
Bromont (Québec) J2L 2R3
CANADA
Téléphone (450) 534-1144
Télécopieur (450) 534-1846

104588

Centre hospitalier Piedmont-Yamaska

Le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, situé à Granby, désire mettre à jour sa banque de curriculum vitae pour les titres d'emploi suivants :

Infirmier(ère) (liste de rappel)

- DEC en techniques infirmières
- Membre de l'OIIQ
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fin de semaine.

Infirmier(ère)-auxiliaire (liste de rappel)

- Diplôme avec spécialisation en santé-assistance et soins infirmiers ou en service de la santé (inf. aux.)
- Membre de l'OIIAQ
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fin de semaine.

Préposé(e) aux bénéficiaires en santé mentale (liste de rappel)

- Secondaire V
- Cours de préposé aux bénéficiaires reconnu
- Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fin de semaine
- L'expérience en santé mentale sera considérée comme un atout.

Les personnes intéressées à se joindre à l'équipe du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au :

Centre hospitalier Piedmont-Yamaska
Direction des ressources humaines
Concours « infirmier(ère), infirmier(ère)-auxiliaire et préposé(e) aux bénéficiaires »
205, boul. Leclerc, Granby (Québec) J2G 1T7
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

104549



Nous sommes présentement à la recherche de candidates de calibre pour rejoindre notre équipe de la boutique **BIKINI VILLAGE** située aux Galeries de Granby, au titre de :

ASSISTANTE-GÉRANTE**Profil recherché :**

- Expérience d'au moins un an dans une boutique mode;
- D'excellentes habiletés comme communicateur et leader;
- Très bonne technique marchande;
- Expérience pour recruter, former, développer et motiver, une équipe (un atout).

CONSEILLÈRES EN VENTE
(temps partiel de jour - 15 à 20 heures/semaine)**Profil recherché :**

- Expérience d'au moins un an avec le public ou dans la vente;
- Raffinement et sens aigu du service à la clientèle;
- Connaissance de la mode;
- Aisance à communiquer;
- Capacité de travailler en équipe;
- Dynamisme et professionnalisme.

Les personnes stimulées par le désir de relever des défis à la mesure de leur talent sont priées de se présenter à la boutique **BIKINI VILLAGE** située aux Galeries de Granby (40, rue Évangéline) ou de communiquer avec Hélène Collin au (450) 375-7779.

105123



Nous recherchons une personne dynamique pour combler un poste de moniteur(trice) à temps plein.

Critères d'embauche

Le(la) candidat(e) doit avoir un certificat cardio-secours (4 heures *) datant de moins d'un an. Il doit le renouveler annuellement, preuve à l'appui.

* Si le(la) candidat(e) n'a pas ce pré-requis, il devra s'y confirmer au plus tard, 30 jours après sa date d'embauche, preuve à l'appui.

Implication

Également, le(la) futur(e) moniteur(trice) doit croire en notre concept ainsi que dans les principes de conditionnement physique et privilégier personnellement des comportements en accord avec une vie saine et équilibrée.

Personnalité

Les traits de caractères recherchés sont le dynamisme, l'entregent, la fiabilité, la ponctualité, l'esprit d'équipe, la rapidité d'apprentissage, l'ouverture d'esprit.

Centres d'intérêt

Le(la) candidat(e) doit, bien entendu, aimer le sport et le conditionnement physique et vouloir parfaire continuellement ses connaissances dans le domaine.

Il(elle) doit être intéressé(e) à développer des techniques de vente.

Formation

Le(la) candidat(e) doit être disponible pour suivre le programme de formation des moniteur(trice)s.

Atouts

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Un baccalauréat en : | Technique en : |
| - éducation ou activité physique; | - réadaptation physique; |
| - nutrition; | - diététique. |
| - physiothérapie; | |
| - loisir. | |

Vous êtes intéressé(e) à vous joindre à notre équipe ?

Adressez-vous à

Kathleen Chagnon, directrice
884 Principale
Granby (Québec) J2G 2Z3
375-0606

104572



Distribution Marcel Dion inc., une compagnie en pleine expansion dans le domaine du transport, a plusieurs postes à combler :

MÉCANICIEN DIESEL

Pour l'entretien général sur des camions et semi-remorques. Salaire selon compétence. Travail de soir.

Exigences :

posséder son coffre à outils

CHAUFFEUR POUR LES ÉTATS-UNIS ET CHAUFFEUR COURTE DISTANCE (LOCAL)**Exigences :**

- 2 ans d'expérience
- Classe 1
- Bon dossier de conduite

CHAUFFEUR-PROPRIÉTAIRE « BROKER » POUR LES ÉTATS-UNIS**Exigences :**

- Camion semi-remorque récent
- 2 ans d'expérience
- Classe 1
- Bon dossier de conduite

S'adresser à :

M. Marc Gagnon, président
1660, boul. Industriel
Farnham (Québec) J2N 2X8
Tél. 293-3909 - poste 229

104570

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE GARDIENNE non-fumeuse, pour 2 enfants, 17 mois et 5 ans, 2 à 3 jours/semaine jusqu'à 20h, chez moi, Canton de Granby. Doit se voyager. Demandez Hélène, 777-4096

CAFÉ-INFO

du regroupement des gens en recherche d'emploi

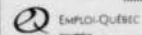
« La réalité du marché du travail dans notre région »

Quelle est la réalité du marché du travail régional? Quels sont les emplois les plus en demande? Madame Elizabeth Taylor, conseillère d'orientation au Centre local d'emploi, viendra vous entretenir de la réalité du marché du travail dans notre région.

C'est un rendez-vous auquel nous vous convions. LE MERCREDI 22 SEPTEMBRE 1999 À 9 HEURES LA RUCHE

279, rue Principale, local 201, Granby (entrée sur la côte) Pour information, vous pouvez joindre Anne Vadeboncoeur à la Maison de l'Emploi au 378-2107

Les Café-info : un tremplin vers l'emploi Initiative financée par



Québec

Produits forestiers Touchette

est à la recherche de

JOURNALIERS

pour usine de débitage de bois.

Poste permanent à temps plein

42 heures

Salaires selon compétence

Se présenter avec votre CV au :

105, route 112

St-Paul-d'Abbotsford

du lundi au jeudi

de 7 h à 16 h 30

vendredi de 7 h à 12 h

IGA**Daigneault Cowansville**

est à la recherche de personnes dynamiques, ayant une belle présentation intéressées à déposer leur candidature afin de combler certains postes ouverts prochainement.

Des postes de commis seront ouverts dans les départements de : service, fruits et légumes, charcuterie et prêt à manger.

Déposez votre CV à la courtoisie :

1531, rue Sud, Cowansville

AU Grand Bazar DE GRANBY INC.

recherche

Un(e) maniaque de ski (temps plein)

Pré-requis :

- connaissance du domaine du ski
- Expérience avec le public
- dynamisme et initiative
- disponibilité

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

(ne pas se présenter sur place)

(450) 776-6773

(450) 375-0080

105115

660 PERSONNEL DEMANDE**PLOMBIER (tuyauteur compagnon)**

- Avec carte de compétence
- expérience dans rénovations/construction
- résidentiel et commercial
- emploi permanent

Pour rendez-vous :

S'adresser à Alain Robidoux

D. Chagnon et Fils

469-5701

104568

2 BOUCHERS D'EXPÉRIENCE

Travail à temps plein

COMMIS

Temps partiel
Département des viandes

Se présenter au **Provigo**

175 Principale, Cowansville

et demander **Réal Paquette**

263-3310, poste 37

105063

AU Grand Bazar DE GRANBY INC.

recherche

Commis-vendeur(se) pour la vente d'articles de sport (temps plein)

Pré-requis :

- expérience avec le public
- dynamisme et initiative
- disponibilité

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

(ne pas se présenter sur place)

(450) 776-6773

(450) 375-0080

105116

les serres Rosaire Pion & Fils INC.

171, Grand-Rang, Saint-Thomas-d'Arquin, Québec J0H 2A0
(450) 796-3193 • (450) 796-2121
www.serrespion.com

JOURNALIER

- Travail comme ouvrier horticole.
- Transporter des chariots, bacs ou contenants de plants, les disposer sur des tables, au sol ou les suspendre.

Conditions : Emploi saisonnier, 42 heures / semaine, salaire minimum, travail physique et à des variations de température.

Veillez vous présenter au bureau de 8 h à 16 h 30 (fermé sur l'heure du dîner) pour compléter un formulaire d'emploi.

104584

660 PERSONNEL DEMANDE**PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans**

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un cadeau musical, chantant, parlant et mérité. Tél. 539-2697 Waterloo, Granby et ses environs. 1-888-731-1788 (sans frais) Acton Vale et ses environs.

RECHERCHE GARDIENNE ou garderie pour 2 enfants, de 14h30 à 18h30, du lundi au vendredi. Secteur école St-Benoit. Après midi au 375-4646.

Orientation professionnelle Étudiants • Travailleurs

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Curriculum vitae

SOCRATE

372-6633

Nathalie Tachon, c.o. conseillère d'orientation 106783

SETLAKWE meubles recherche un(e)**CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE**

Exigences :

- Expérience minimum de 3 ans dans la vente
- Être disponible les samedis et dimanches
- Être dynamique
- Aimer le travail en équipe

Description :

- Vente de meubles
- Accueillir les clients
- Remplir les contrats de vente
- Effectuer les étiquetages
- Installation de meubles dans le magasin

Faites parvenir votre CV à :

SETLAKWE

a/s M. Gabriel Setlakwe

1204, rue Principale

Granby (Québec)

J2G 8C8

104586

OUVERTURE PROCHAINE LE STUDIO DE LA COIFFURE DE GRANBY

est présentement à la recherche de

GÉRANT(E) STYLISTE ET STYLISTES

Nous vous offrons :

- Poste à temps plein ou partiel
- Salaire compétitif
- Cours de formation
- Plan d'assurance médicale et dentaire disponible
- Congés fériés payés

Exigences :

- gérant(e) : 5 ans d'expérience comme coiffeur(euse), faire preuve de leadership, être disponible et stable, avoir une clientèle est un atout.
- styliste : 2 ans d'expérience comme coiffeur(euse), clientèle un atout.

Si cet emploi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 octobre au :

Premiers Salons

att : Micheline Maheu, dir.

6296 Joseph Arthur Cousineau

Montréal QC H4E 4L7

Pour toute information

téloc. / tél. : 514-751-2908

104589

660 PERSONNEL DEMANDE**Concrete Chemical And Service**

À Bromont, rue de l'Atlantique, recherche adulte fiable pour le nettoyage quotidien de nos bureaux, laboratoires, cafétéria et sanitaires.

20 heures par semaine : 5 jours de 17 h à 20 h et 5 heures le samedi. Possibilité de temps plein par la suite.

534-3161 104532

660 PERSONNEL DEMANDE**JOURNALIERS**

Unidindon inc., un leader sur le marché québécois dans l'abattage de dindons, est à la recherche de journaliers pour combler ses postes à temps plein et à temps partiel, de soir.

Si vous désirez évoluer dans un milieu stimulant où l'on privilégie la part de chacun, présentez-vous pour compléter un formulaire de demande d'emploi, avant le 22 septembre 1999 au :

3380, rue Principale Saint-Jean-Baptiste

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

104542

**CHERCHEURS D'EMPLOI**

Si vous êtes sans emploi,

voici les 3 services que nous vous offrons :

Club de recherche d'emploi : 90 heures sur les techniques de recherche d'emploi. Taux de placement : 85%

Sur mesure : 3 ateliers d'une durée de 18 heures sur les techniques de recherche d'emploi, CV : mardi, entrevue : mercredi, marché caché : jeudi.

Support : Lieu d'entraide et d'échange où vous avez accès à : Internet, documentation, accompagnement, traitement de texte, offres d'emploi, téléphones, bottins, journaux.



Québec

Ouvert à tous

378-2107

125, boul. Lord

Granby (angle Boivin)

105002



Le Centre d'insémination porcine du Québec (CIPQ) inc., le plus important centre d'insémination porcine du Canada, opère quatre centres d'une capacité totale de 850 verrats

105117

OUVRIERS(ÈRES) AGRICOLES

En poste à Roxton Falls ou Saint-Cuthbert et relevant du responsable de verraterie, vous devrez exécuter les travaux de prélèvement de la semence, le soin du troupeau, l'entretien des locaux et de l'équipement.

Vous devrez avoir complété un secondaire 5, spécialité en agriculture, de préférence en production porcine et avoir de l'expérience en agriculture.

Des postes sont actuellement offerts à temps plein et/ou temps partiel dans nos deux (2) centres. Le salaire et les avantages sociaux sont compétitifs et selon l'expérience du/de la candidat(e).

Veillez acheminer votre C.V. avant le 24 septembre 1999 en indiquant le(s) centre(s) de votre choix à l'attention de :

André Roy

1486, rang Saint-Aimé

Saint-Lambert (Québec)

G0S 2W0

Téléphone : (418) 889-9748

Télécopieur : (418) 889-8210

Seuls les candidats retenus seront contactés



171, Grand-Rang, Saint-Thomas-d'Arquin, Québec J0H 2A0
(450) 796-3193 • (450) 796-2121
www.serrespion.com

AIDE PLANIFICATEUR

Le poste :

- Fournir des services d'entrées de données sur système informatique. Vous travaillerez avec les logiciels Excel, Fox Pro et MKS.
- Compiler diverses données de production.
- Imprimer des étiquettes et différents rapports.
- Assurer le suivi des cédules de production.
- Poste régulier, temps plein.
- Disponibilité requise durant les périodes intenses d'activités saisonnières ou selon les imprévus et urgences.

Les exigences :

- Formation professionnelle ou collégiale dans le domaine de l'horticulture ou connaissances dans ce domaine ou un domaine connexe (particulièrement dans le domaine des vivaces)
- Maîtrise du logiciel Excel et aptitudes à apprendre de nouveaux logiciels
- Facilité à communiquer
- Habiletés d'organisation
- Esprit d'équipe et polyvalence

Rémunération :

Selon les qualifications et l'expérience.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de Diane Lafamme, Directeur des ressources humaines.

Note : Seules les candidatures retenues seront contactées. Les demandes non retenues sont conservées en banque 6 mois.

104585

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE TRAVAILLEUR AUTONOME pour déneigement d'entrées et de trottoirs de bâtiments commerciaux. 372-9478

RESSOURCE DE TYPE FAMILIAL recherche personne responsable pour travailler à tous les samedis et un dimanche sur deux, avec des personnes handicapées, autonomes. Tâches : avoir soins des gens, faire la nourriture et le ménage. Info : 360-0801

SERVEUR(EUSE)S
Travail occasionnel, disponible soir et fin de semaine, expérience minimum d'un an, pour réception de tous genres. Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Renée Gemme, Club de golf Les Cèdres, 669, chemin Coupland, Granby (Québec) J2G 9J6 ou téléc. : 372-0309

TRANSBEC S.E.C.
Entreprise œuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby est à la recherche d'un

CAMIONNEUR LOCAL
POUR LIVRAISON DE MOULÉE

Emploi à temps plein de jour sur camion 12 roues

Exigences :
- Permis de conduire classe 3.
- Expérience de 3 ans dans la conduite de camion.

Info : Appelez Edith au 372-6030

TRAVAILLEURS DEMANDÉS pour la réparation de palettes. 378-8370

ULTRAMAR DÉPANNEUR DU COIN
PRÉPOSÉ(E) AUX SERVICES

à temps plein, expérience pertinente. Se présenter avec votre C.V. et remplir une demande d'emploi au 597 Dufferin à Granby, A/S de Jean-Michel Leclair.

VENDEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S pour carte rabais. 60\$ de salaire par vente. Appelez au 538-3297

HOMME DEMANDÉ

Avec expérience dans boucherie ou abattoir, pour travailler dans l'abattage de porcs. Envoyez votre c.v. par télécopieur au :

(450) 539-1374
104540

Vous êtes déconnecté du marché du travail... Vous sentez qu'il y a peu de place pour vous... DÉCLIC PEUT VOUS AIDER!

DÉCLIC : un groupe de discussion et de réflexion, vous permet de vous positionner par rapport à un retour sur le marché du travail, le tout dans une atmosphère d'acceptation.

Un service offert à la Maison de l'Emploi. Pour information : (450) 378-2107
Venez augmenter vos chances de décrocher et de garder un emploi!

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière de l'emploi-Québec

EMPLOI-QUÉBEC Québec

CHERCHEURS D'EMPLOI

Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 85%
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
du 4 octobre au 22 octobre 1999

Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignements : (450) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska-Brome-Missisquoi
Depuis 1992, 1344 participants

Maintenant situé à
La Maison de l'Emploi
125, boul. Lord (angle Boivin)
Granby, J2G 5K1

Initiative financée par
EMPLOI-QUÉBEC Québec

superC

120 St-Jude Nord
Granby (QC) J2J 2L5

est à la recherche de candidat(e)s
Commis fruits et légumes
Commis d'épicerie (de nuit)

Apportez votre C.V.
à l'attention de
M. Érik Courtemanche
Merci de ne pas téléphoner

660 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT BESOIN D'UNE(M) MÉCANICIEN(NE)

avec carte de compagnon ou apprenti, minimum 5 ans d'expérience. Très bon salaire. Se présenter avec C.V.: Centre Mécanique Granby, 744 Cowie à Granby, demandez Pierre.

****URGENT****
LES SERVICES KELLY
sont à la recherche de :

ADJOINTE ADMINISTRATIVE
POSTES TEMPORAIRES & PERMANENTS

Exigences :
- Être parfaitement bilingue (écrit et parlé);
- Avoir un minimum de 5 ans d'expérience;
- Être mobile à voyager pour aller au travail (environ 20 minutes de Granby);
- Excellente grammaire française et anglaise;
- Atout : connaissances en comptabilité.

LIVREURS
POSTES TEMPORAIRES & PERMANENTS

Exigences :
- Connaître la région de la Rive-Sud (St-Lambert, Longueuil, Brossard, etc.), ainsi que Granby, Sherbrooke et Drummondville;
- Expérience dans le domaine de la livraison;
- Bonne forme physique;
- Être disponible et flexible.
- Atout : Détenir un permis de conduire classe 1 ou 3.

ESTIMATEUR EN MÉCANIQUE
DE BÂTIMENT
POSTE PERMANENT

Exigences :
- Détenir une expérience en plomberie;
- Savoir utiliser un logiciel d'estimation;
- Expérience en gestion de projet;
- Minimum de 2 ans d'expérience;
- Être en mesure d'assurer la lecture de documents de soumission, la visite de chantier, la recherche de prix du matériel et faire l'estimation de la main-d'oeuvre.

DESSINATEUR EN MÉCANIQUE
DU BÂTIMENT
POSTES TEMPORAIRES & PERMANENTS

Exigences :
- Détenir un D.E.C. ou attestation en mécanique du bâtiment ou en dessin assisté par ordinateur;
- Connaissances du dessin sur Autocad R14;
- Connaissances de conception en plomberie, ventilation, chauffage et/ou en climatisation;
- Avoir un minimum de 3 ans d'expérience de travail dans ce domaine;
- Connaissances des logiciels Lotus 1-2-3 et de traitement de textes;
- Avoir déjà travaillé avec des plans et devis.

COMMIS À LA PAYSÉ
(2 POSTES TEMPORAIRES
À PERMANENTS)

Exigences :
- Avoir une expérience d'un an minimum dans un département de la paye d'une industrie ou d'une manufacture (syndiquée ou non);
- Connaissance d'un ou de plusieurs logiciels informatiques;
- Être en mesure de pouvoir gérer les dossiers d'employés (formation, CSST, cessation d'emploi);
- Excellente grammaire française.

Atouts :
- Détenir un D.E.C. en technique administrative;
- Être bilingue;
- Être mobile à travailler à environ 40 minutes de Granby (1 des 2 postes);
- Connaître le logiciel AS400.

Si l'un de ces postes vous intéresse, contactez-nous dès maintenant!
LES SERVICES KELLY
155, rue St-Jacques, bureau 301
Granby, QC J2G 9A7
Tél: (450) 378-6371, 1-888-775-3559

VENDEUR D'AUTOMOBILES USAGÉES

TÂCHES :
Le candidat devra suivre les dossiers de la clientèle établie pour la location à court et long termes. Il s'occupera aussi de la vente au détail des véhicules usagés.

EXIGENCES :
Le candidat demandé aura beaucoup d'entre-gent et sera capable d'effectuer des tâches administratives, connaissance de la vente serait un atout.

HORAIRE :
Travail du lundi au vendredi de 9 h à 21 h

SALAIRE :
Le candidat aura un véhicule fourni, un salaire de base de 250\$/semaine, plus bonus, plus commission.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre C.V. avec photo à :
La Voix de l'Est, CASIER 5352
76 Dufferin, Granby (QC), J2G 9L4

661 TRAVAIL DEMANDÉ

AIMERAIS TRAVAILLER sur une ferme laitière. Salaire demandé: 125\$ par semaine + logé et nourri. 263-3304, Gérald

ENTRETIEN MÉNAGER Ferais ménage dans maison privée. 16 ans d'expérience. Non-fumeuse. Inf. 378-9443.

HOMME 55 ANS recherche travail. Expérience: 11 ans service du tourisme, clientèle européenne. Secteur de la restauration, 18 ans. Organisation d'activités, responsabilité d'entreprise, contacts et carnet d'adresse bien rempli. Permis de conduire classe 4B, 4C, 5.
Tél: 450-375-8357

OPÉRATEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR (lift), 5 ans d'expérience, aussi permis de conduire classe 1 à 6. Poste de jour. Inf. 375-7376, Michel.

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1996 PLYMOUTH Breeze, 4 p., aut., air
1996 PLYMOUTH Neon, 4 ptes, A/C, aut.
1996 SATURN SL1, 4 ptes, 5 vit.
1995 PLYMOUTH Neon, 5 vit. 4 ptes
1995 SATURN SL1, 4 ptes, 5 vit.
1995 CHEVROLET S10, LS, king cab, V6, 5 vit.
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t-équip.
1993 DODGE SHADOW, 4 p., aut., air
1993 CHEVROLET Silverado, aut. t. équipée.
1993 BUICK Century, V6, 3.3, 4 ptes, t. équipée
1993 FORD Mustang LX, 4 cyl., aut.
1992 HYUNDAI SCOOPE, 4 cyl., 5 vit.
1992 BUICK Regal Custom, t. équipée
1992 EAGLE TALON, aut., très propre
1992 MERCURY Sable, 4 ptes, V6, 3 L, t. équip.
1991 PONTIAC Grand Prix SE, V6, t-équip.
1991 ISUZU Rodeo LS, V6, 4 ptes.
1991 PLYM. Voyager V6, 3.3, 7 p., longue
1990 CHRYSLER Daytona, 4 cyl. 5 vit.
1988 CHRYSLER Newyorker Langdeau, V6.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

SUNFIRE 1995, 2 ptes, 5 vit., 126,000 km, un seul propriétaire. Exc. condition. Garantie 6 mois, 7,300\$.
SUZUKI SWIFT 1993, 4 ptes, 4 cyl. 5 vit. 102,000 km, exc. condition.
CHEV. CAVALIER familiale 92, 4 p., 4 cyl., aut., 128,000 km, bonne condition.
SATURN 1992, 2 ptes, 4 cyl. 5 vit, 124,000 km, garantie 6 mois, 4,900\$.
OLDS CUTLASS SL 91, 4 p., 6 cyl., aut., tout équipée, exc. condition, seul. 106,000 km
2 CHRYSLER Dynastie, un 1990 6 cyl. auto. tout équipée, seulement 115,000 km, 4,500\$; un 1988, 6 cyl. aut., 145,000 km, bonne condition, 2,500\$.
OLDS FIRENZA 84, 4 p., 4 cyl., aut., propre, bonne condition, 800\$

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

96 CHEV. CAVALIER Z22, 2p., aut., air, 55,000km
96 PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., man.
96 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., man., full, toit ouvrant
95 DODGE Caravan, 7 passagers, V6 aut.
94 CHEV. PICK-UP 1500, 8 aut., king cab, 69,800 km.
94 CAMION S-10 SONOMA, cab allongé, V6, 4.3 vortec, aut.
94 PONTIAC SUNBIRD LE, 4 p., aut., air.
93 TOYOTA Celica GTS, man., t. équipée, bas millage.
93 BUICK Skylark, 2 ptes, aut., V6, t. équipé
92 CHEV. LUMINA EUROSPORT, 4 p. aut., full
92 MERCURY Sable, 4 ptes, aut. t. equip.
92 PLYM. VOYAGER SE, moteur 3.3, 7 pass., aut.
92 PLYM. VOYAGER LX, moteur 3.3, 7 pass., full
92 SUZUKI Swift GT, 2 p., man., vitres électr.
92 MERCURY Trace, 4 p., man.
91 HONDA CIVIC DX, 4 ptes, man.
90 DODGE COLT, 2 p., man.
89 BLUICK PARK AVENUE, t. équip., V6, aut.
89 OLDS Delta, 4 p., aut., t. équipée
88 BMW 528i, 4 p., aut., 6 cyl.
87 CHEVROLET Camaro, V6, aut.
87 DODGE Mini Ram, 4 aut., spécial: 1,995\$
85 CHEV. VAN diesel, 8 aut., 6.2
85 CADILLAC Eldorado 2 p., aut.
71 BUICK LESABRE, V8, aut., 2 ptes, high top, 44 milles.

670 AUTOS

BUICK SKYLARK LTEE 1987, aut., beaucoup d'équipement, 700\$. Inf. 372-3605 après 18 h

CAMARO 1980, PLYMOUTH RELIANT 1985, et aussi d'autres véhicules de différentes marques. Venez voir! Info: 777-4355 ou 539-1165.

CAMARO 1989, T-top 145,000 km, V6, aut., très propre. 375-1530 ou 372-2865

CAMARO EROC-Z 1985, Z28, t-top, noire, automatique, over drive, moteur 350 4 barils, super propre, demande 6,000\$ nég. 776-2051 ou pagette: 360-2209.

CAMRY 1987
Prix 1,000\$. Info : 777-3583

CAVALIER 88, 4 portes, aut. 2.0 L, tête refaite à neuf, freins, alternateur, démarreur neufs, 1,395\$ nég. 372-0797, pag: 770-6100.

CAVALIER Z-24 1990, toit ouvrant, bien entretenue, propre, plusieurs pièces neuves, prix demandé 3,900\$ négociable. Inf. pag: 776-3084.

CHEVR. CAVALIER 94, blanche, 4 ptes, 89,000km, aut., 4 cyl., 5,900\$, excellente condition. A voir: 850 Dufferin, Granby, 372-1616

CHEVROLET BERETTA GT 1988 très propre, tout équipée, 180,000 km, prix discutable. 293-3273

CHRYSLER INTREPID 1995 gris, 58,000 km, particulier, tout équipée, 10,850\$. Inf: 372-2401

DODGE CARAVAN 87, 7 places. HONDA Accord 88. DODGE 2000 GTX, 89. JETTA diesel turbo 91. Tél. 293-3267

DODGE SHADOW 1990 128,000 km, moteur 2.5 L, très propre, bon état, 2,000\$. Inf: 378-4345

EAGLE PREMIER 1988, 4 ptes, blanc, aut., tout équipé, très propre, moteur V6, 3 L injection, 144,000 km, sièges électr. des 2 côtés, 4 Michelin. Un vrai bijou, 2,000\$ ferme. 531-6061

FAMILIALE ELANTRA 97, vert forêt, 60,000 km, chargeur 10 CD, rack à vélo, 13,000\$ ou 237\$/mois pour 18 mois (bal. de location). 539-3260

FAUT VOIR! Pontiac 6000 1988, tout équipée, plus hich et démarreur à distance, 185,000 km, 1,900\$. Inf: 372-9232

FIERO 1984, aut., propre, moteur défectueux, 650\$ nég. Sylvain, 378-1407

GEO MÉTRO 1992, man., bleu, parfaite condition, 8 pneus neufs, moteur refait à neuf. 372-2754 ou 360-6897

GEO METRO 1994, 2 portes, 156,000 km, en bonne condition, prix 2,800\$ nég.
Info : 263-8511

GEO METRO 1998 2 portes, moteur 3 cyl., man., am-fm cassette, blanc, 15,000 km, 8,200\$ nég. Jour: 378-5222; soir: 777-4730

GOLF DIESEL 1985, mécanique A+, hyper économique, prix 1,000\$ nég. Tél: 770-8611

HONDA ACCORD 90 EXR, 5 vitesses, 149,000 km, gris foncé, tout équipée, A/C, toit ouvrant, vitres électr., plusieurs pièces changées. 6,000\$ nég. 776-9275

HONDA ACCORD EXI 1988, à vendre pour pièces, méc. A1, moteur 116,000 km, aut. over drive, 500\$. 360-5887 ou 372-9296

HONDA ACCORD LX 1997 5 vit., A/C, régulateur, aileron, garantie jusqu'en 2002, méc. A1. Faut voir! Faites une offre! 450-776-6344

HONDA CIVIC DX 90 noire, hatchback, 5 vitesses, très propre, 4,000\$ négociable. Jean-François 375-1526.

HONDA CIVIC DX 1992, blanche, très propre, man., 152,000 km, 6,200\$. Info : 777-4829

HONDA CIVIC EX 1997 4 portes, aut. 35,000 km, air clim., portes et vitres électr., rég. vit., très bon état, 11,900\$. 777-4332

HONDA CIVIC FAMILIALE 90, 4 ptes, man. 5 vit., modèle rare en très belle condition, peu de rouille, bonne méc., prête pour l'hiver, beaucoup d'espace de rangement, économique, 3,200\$ nég. ou meilleure offre. Nicholas 378-1890

HYUNDAI SONATA 1992 man., 1 seul proprio, très bonne condition, 270,000 km, surtout route. 1,500\$. 378-2647

HYUNDAI SCOOPE 1992, 5 vit., vitres électr., très propre, 163,000 km, prix 2,950\$. Échange accepté. Info: 378-3065 ou 372-2865.

JAGUAR XJ6 1987, couleur or, 120,000 km, 4 portes, 6 cyl., jamais vu l'hiver, parfaite condition, 9,000\$. nég. Jour: 378-5222; soir: 777-4730

Estrie TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a à cœur

0 * COMPTANT, TAXES INCLUSES

1991 TOYOTA CAMRY LE
aut., 4 cyl., t. équipée, 1 seul proprio, gar. disponible
58,87 \$ / semaine

6, rue Irwin,
Granby
378-8404

107168

NOUVEAU • NOUVEAU

GARAGE ST-GERMAIN
(ancien J.P.)

ANTIROUILLE GARANTIE
Mécanique 24 \$/heure
Changement d'huile 19,95 \$

SPECIAL MISE AU POINT
FREINS - SUSPENSION

324 St-Jean-Baptiste
Granby
777-2540

À VENDRE
Chrysler Dynasty 88
Chrysler Daytona 90 104566

NOUVEAU • NOUVEAU

MOBILES
TRE-VILLE
GRANBY

MEILLEUR CHOIX!
MEILLEURS PRIX!
MEILLEUR TAUX!

TAUX D'INTÉRÊT
à partir de **4.8%**
de

Sur les modèles 1994 à 1999

98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équipée
97 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut.
97 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., 13 km
97 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, blanche
97 HYUNDAI ELANTRA SE, 4 p., 5 vit., toit
97 DODGE CARAVAN, clim., 60 km vert
97 SATURN FAMILIALE, aut., clim., 36 km
97 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, t. équipée
97 PONTIAC GRAND AM GT, 2 p., toit, 49 km
97 HONDA ACCORD EXR, 4 p., 48 km
97 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., t. équipée
96 MERCURY SABLE LS, 42 km, t. équipée
96 HYUNDAI ACCENT GT, 2 p., 5 vit.
96 NEON EX, 2 p., 5 vit., rouge
96 FIREFLY, 2 p., 5 vit., 25 km
96 SUNFIRE GTX, 5 vit., toit, noire 56 km
96 PONTIAC GR-AM SE, 4 p., t. équipé
96 FORD RANGER SPLASH, « x-cab », 4 x 4, aut.
96 SATURN SLI, 4 p., 5 vit.
96 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit., clim.
96 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit.
96 DODGE STRATUS, t. équipée, 32 km
96 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.
96 DODGE CARAVAN, V-6, clim., (3 en inv.)
96 FORD ESCORT FAMILIALE LX, aut.
96 NISSAN SENTRA, 5 vit., 65 km
96 PONTIAC TRANSPORT, 3.8 L, t. équipée
95 EAGLE TALON TSI, 5 vit., clim.
95 BUICK RIVIERA, 3.8 L, toit, cuir
95 PONTIAC TRANSPORT, V-6, 7 pass., clim.
95 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., 7 200 \$
95 FORD MUSTANG GT, 5.0 L, 5 vit., clim., 71 km
95 OLDSMOBILE ACHIVA, 2 p., V-6, clim.
95 CHRYSLER NEW-YORKER, t. équipée
95 DODGE CARAVAN SE, t. équipée, blanche
95 NEON, 4 p., aut., clim.
95 FORD WINSTAR GL, t. équipée
95 MERCURY SABLE GS FAMILIALE
94 PLYMOUTH GR. VOYAGER, t. équipé
94 FORD PROBE, 5 vit., noire
94 TOYOTA COROLLA, aut., clim.
94 PONTIAC SUNBURD SE, 2 p., aut.
94 VOLKS GOLF CL, 2 p., 5 vit., clim.
94 PONTIAC GRAND AM SE, V-6, 4 p., t. équipée
94 VW GOLF TURBO diesel 4 p., 5 vit.
94 SATURN SC2, 2 p., aut., clim.
93 SUZUKI SIDEKICK 4X4, 4 p., aut.
93 FORD ESCORT LX, 4 p., aut., clim.
93 GMC SONOMA SLE, cab. allongée, 6 vit., V-6
93 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit., verte
93 HONDA ACCORD LX, 4 p., 5 vit.
93 DODGE SHADOW ES, 2 p., V-6, aut.
93 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit., noire
92 FORD AEROSTAR XL, 7 passagers, clim.
92 MAZDA 323, 2 p., aut.
92 VW GOLF GTI, 5 vit., toit, « mags »
92 VW JETTA, 4 p., 5 vit., clim.
92 MAZDA MX-3, 5 vit., « mags », blanche
92 MAZDA MX-3, V-6, 5 vit., rouge
92 ACURA INTEGRA LS, 4 p., 5 vit., t. équipée
91 SUBARU LOYALE FAMILIALE, 4 x 4
91 MAZDA MPV LX, 4x4, t. équipée
91 NISSAN PATHFINDER SE, t. équipée, 78 km
91 PONTIAC BONNEVILLE SSE, t. équipée
91 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
90 LEARON DÉCAPOTABLE, V-6, t. équipée
90 CHEV. LUMINA, V-6, 4 p., 3 700 \$
89 GR CARAVAN VL, 7 pass., 3 900 \$

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben

104227

670 AUTOS

★★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY
(450) 776-3858
 TOUS CES VEHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

CAMIONS ET 4X4

93 Jeep Grand Cherokee, Laredo, 4 p., aut. t. équipée.
 91 Suzuki Sidekick JX, 2 p., 5 vit., décap., bas millage.

FOURGONNETTES

95 CARAVAN SE, sport, full, full, full
 91 Pontiac Lumina, 3 p., aut. t. équipée.

MOTOS

83 Honda VF, 750.

AUTOMOBILES

97 Saturn 4 p., 5 vit.
 97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit., vert
 97 Pontiac Sunfire, 2 p., man. 5 vit. bas millage.
 96 Pontiac Sunfire, 2 p., man.
 96 Pontiac Sunfire, 4 p., aut. (2 en inventaire).
 96 Pontiac Firefly, 2 p., man. noire, aileron.
 96 Pontiac Firefly, 2 p., man.
 96 Chevrolet Cavalier, 2 ptes, 5 vit.
 96 Dodge Stratus, 4 p., auto. t. équipée.
 96 Mitsubishi 3000 GT, 2 p., 5 vit., t. équipée.
 95 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., aut. noire.
 95 Olds Cutlass Supreme, décapotable, Spécial Edition, aut., 2 p., t-équipée.
 95 Hyundai Sonata, 4 p., aut., t. équipée.
 95 Pontiac Firefly 2 p., 5 vit., 51,000 km
 95 Hyundai Scoop, 2 p., 5 vit.
 94 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit., noire, bal. de gar. jusqu'à 120,000 km.
 94 Nissan Altima GXE, 4 p., aut., t. équipée.
 94 Chrysler Intrepid 4 p., aut. A/C, cruise, vert forêt.
 93 Ford Tempo, 4 p., aut., t. équipée.
 92 Volk Golf diesel, 5 vit., 2 p., toit ouvrant.
 91 Hyundai Sonata GLS, 4 p., t. équipée.
 91 Pontiac Tempest, aut. 4 ptes, t-équipée.
 89 Buick LeSabre, 4 p., aut., t. équipée.
 88 BMW 735, 4 p., aut., un vrai bijou, comme neuve.
 88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut.
 83 Nissan 280Z, 2 p. 5 vit. t.équip. ouvrant.
 70 Volk Beetle, rouge, décap., 2 p., man. Un vrai bijou.

Pour vous servir : Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★

* J.P. AUTOS *

1640 Jacques-Cartier, Farnham
 Tél.: 293-4904

1998 GRAND PRIX GTP, t. équipé
 1998 WINDSTAR GL, 7 pass. t. équipé
 1997 ASTRO, 8 pass., t. équipé, 18,000 km
 1997 NEON EXPRESSO, 48,000 km, t. équipé
 1996 GRAND CARAVAN SE, 7 pass., 48,000 km
 1996 LUMINA VAN, 7 pass., 52,000 km
 1995 PATH FINDER SE, aut.,
 1994 SIDE KICK, 5 vit.
 1994 MAZDA MX6, aut., V6
 1993 JEEP YJ Renegade, 5 vit.
 1993 PICK UP Silverado king cab, 4x4, diesel
 1991 4 RUNNER, 5 vit.
 1991 F150, king cab, 4x4
 1990 CAVALIER familiale, aut.

JETTA DIESEL 1997 tout équipée. 539-5553

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
 1592 Principale, Granby
 375-3633
VENEZ CONSTATER
TOUS NOS PRIX SONT
RÉDUITS
AU MAXIMUM

1997 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., air, 4 p.
 1996 DODGE CARAVAN, SPORT, entièrement équipée, blanche, 75,000 km
 1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt.
 1995 DODGE CARAVAN SE, entièrement équipée, incluant siège électr.
 1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
 1993 PLYM. VOYAGER, 7 pass., a/c, 111,000 km
 1990 PLYM. Voyageur 5 pass., très belle, 4,450\$
 1989 PLYM. VOYAGER, V6, 5 pass., 2,900\$.
 1996 CAVALIER Z22, 3 p., 5 vit., air climatisé.
 1996 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., 55,000 km
 1996 HONDA CIVIC Si coupé, 5 vit., noire.
 1995 VOLKS GOLF, 3 p., 5 vit., toit ouvrant, noire
 1995 NEON HIGHLINE, 2 p., aut., air, réduit, UN SEUL PRIX : 6,900\$
 1994 VOLKS GOLF, 3 p., 5 vit., toit ouvrant, noire.
 1994 CONCORDE, full, 2 tons de gris, 90,000 km
 1994 PONT. GRAND AM SE, 4 p., V6, 104,000 km
 1992 CHEV. CORSICA, 4 p., V6, full, 129,000 km
 1993 SUZUKI SWIFT, 4 p., 5 vit., 73,000 km.
 1993 ASUNA LS, 4 p., aut., a/c, 4,995\$
 1993 DODGE Spirit, 4 p., aut., air, 100,000 km.
 1992 NISSAN Sentra, 4 p., 5 vit., 123,000 km
 1992 CHEV. CORSICA, 4 p., V6, full, 129,000 km.
 1990 LINCOLN Town Car Signature, beau comme neuf, 130,000 km.
 1990 MERCURY GRAND MARQUIS, 141,000 km, très beau, 4,900\$.
 1990 MERCURY TOPAZ, 4 p., aut., bonne mécanique, 1,895\$.
 1989 JEEP YJ, Ylander, 5 vit., 2 toits, réduit.
 1989 NISSAN PULSAR rouge, 5 vit., très propre
OUVERT LES SAMÉDIS DE 10 H À 16 H

LADA SAMARA 1994, seulement 93,000 km, 5 vit., blanche (peinture originale), voiture de non-fumeur, mécanique et carrosserie en parfaite condition, 2,300\$ nég. A qui la chance? 469-3299

LEXUS ES 300, 1993, noire, 198,000 km, très propre, aucune rouille, intérieur cuir, lecteur CD, climatiseur, mécanique A1, 15,000\$ (1 mois de garantie). 776-4190

LOCATION D'AUTOS, 19.95\$ / JOUR

Louons autos à la journée et à la semaine. Aussi location d'autos pour 3 mois. Tél: 776-0576

MAZDA MX3 PRÉCÉDIA 1994, 121,000 km, verte, man., entretien minutieux, 4 pneus d'été neufs + 4 pneus d'hiver sur rims, extra propre, mécanique A1, 7,500\$ nég. 450-293-6859

MAZDA PROTEGEE 97, SE, manuelle, 48,500 km, fin de location, 10,500\$. 378-2314.

NISSAN MICRA 1988, 104,000 km, peinture neuve, prix 1,500\$ discutables, très propre. Info: 375-3043

NISSAN SENTRA 93, rouge, 4 portes, aut., A/C, servodirection, 134,000 km, impeccable, prix 5,600\$. Tél: 372-9310

NISSAN SENTRA XE 1988 man. 5 vitesses, très bon état, fiable, rouge, 1,650\$. Info: 375-9298

670 AUTOS

NORMAND ROBICHAUD
 1685 PRINCIPALE, GRANBY
 TEL. (450) 378-0657

1996 PONTIAC SUNFIRE GTX, 5 vit.
 1996 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., 5 vit.
 1996 GEO METRO, 2 p., 5 vit.
 1994 FORD ESCORT LX, 4 p., 5 vit.
 1994 GEO METRO, 2 p., 5 vit.
 1993 DODGE COLT GL, 2 p., aut.
 1990 PONTIAC SUNBIRD, 4 ptes, auto.
 1990 VOLKS JETTA, 4 p., 5 vit.
 1986 MERCEDES, 190E, 4 ptes, auto.

CAMIONS

1996 PONTIAC TRANSPORT SE, t. équipé
 1994 GEO TRACKER, 5 vit. 2 toits.
 1994 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., air
 1991 MAZDA MPV, 7 pass., air
 1989 FORD RANGER XLT, 5 vit., t. équipé

OLDS CUTLAS SIERRA SL 1990, très propre, bien entretenu, 152,000 km, bleu ciel, 3,500\$ nég. Inf: 378-9336

OLDSMOBILE 1984, aut., vitres électr., 800\$ nég. **FIREBIRD 1983**, man., moteur 2.8 litres, 1,200\$ nég. Info: (450) 531-8086

OLDSMOBILE INTRIGUE 1998, couleur noir, très bien équipée, 4 pneus d'hiver inclus, 51,000 km. Info: 534-3558

PLYMOUTH VOYAGER 1987, très bonne condition mécanique, 5 pass., très propre, bas millage, bien chaussé. Prix à discuter. 372-3471

PONTIAC 6000 SE 1990, automatique, entièrement équipée, 161,000 km, prix 3,300\$. Info: 378-0184

PONTIAC GRAND PRIX 97, très propre, tout équipée, A/C, 29,000 km, balance garantie GM. S'adresser au 121 St-Gabriel, Granby.

PONTIAC GRAND AM SE 96, V6 aut., 3.1, tout équipé, 80,000 km, 12,500\$ nég. 375-5413

PONTIAC PARIEN 1998, très très propre, 1,500\$. Inf. 360-0966, cell: 770-0409.

SPECIALIÉO MÉTRO 1993, man., 111,000 km, blanche, 4 ptes, prix 3,200\$ nég. Gérald Laroche au 263-3304.

SUNBIRD 1988, man. 5 vit., 133,000 km, bonne condition mécanique, 1,200\$ avec pneus d'hiver et rims. 378-6094

SUPER VENTE DE GARAGE, au 747 Cadieux (par Maison neuve et Gemma). Articles de bébé (chaise haute, bassinet, siège d'auto, etc.) Vêtements pour toute la famille: vaisselle, anti-quistes, et + encore, samedi 18 septembre de 9 h à 17 h.

SUZUKI SAMURAI 1990, man., 107,000 km, toit mou; dame propriétaire. 375-4446

SUZUKI SWIFT 1993, rouge, 5 vit., 112,000 km, groupe électrique complet, syst. alarme, démarreur à distance, très bonne condition. Info: 776-1455

TOPAZ 1989, aubaine, bonne mécanique, très bien entretenue, 4 pneus d'hiver sur rims 1 saison d'usage seulement, et 6 d'été, aut., 4 portes, prix 1,250\$. Info: 260-1207

TOYOTA CAMRY 91 très belle auto, super bonne condition, prix 4,600\$. nég. Tél: 372-2354

TOYOTA CAMRY CE 1997, aut., a/c, 4 p., vert, groupe électr., 56,000 km. OU échangerais pour Camry 1992 à 95, a/c, bas millage. 777-7125

TOYOTA COROLLA FAMILIALE 1990, man., 142,000 km, excellent état, prix à discuter. Info: 372-6307

670 AUTOS

TOYOTA PASEO 1992, 177,000 km, excellente condition, prix 3,900\$. Info: 534-0228

VAN VANDURA 2500 diesel 6.2 1985, transmission neuve, bonne mec., 2,000\$. Hyundai Excel 1991, 4 vit., 2 p., 80,000 km, exc. condition, 3,000\$. Suzuki 650 1987, pneus neufs, 2,000\$. Cause: déménagement. 538-0883

VENTE URGENTE! GRAND AM 1986, excellente condition, 1,000\$ nég. Réponse rapide, pag.: 770-8102

VOLKS GOLF 90 DIESEL, 4 portes, man., toit ouvrant, 147,000 km, couleur champagne, 4,800\$ nég. info: 538-0325

VOLKS GOLF GTI 1989, 16 valves, noire, mags, mécanique A1, très propre, 5,500\$ nég. Cause: auto fournie. Particulier. Martin 777-3180

VOLKS JETTA 1984

diesel, manuel, en bonne condition, 850\$. inf: 534-0339, laissez messages

VOLKS JETTA 90, diesel, 375,000 km, mécanique A1, propre, toit ouvrant, 2,250\$. 777-2379.

YUKON 1998 SLT, 26,000 km, rouge, moteur 5.7 L, 31,950\$ nég.

SUNFIRE 1998, 4 p., 25,000 km, blanc, aut., bal. de garantie, 12,800\$ nég.

MUSTANG 1997, aut., 3.8 L, mauve, tout équipé, 25,000 milles, 13,800\$ nég.

ESCORT ZX2, 1998, man., A/C, 5,000 milles, 11,250\$ nég.

GRAND PRIX 98 SE, 4 ptes, 14,000 milles, 17,500\$ nég.

GRAND PRIX SE 99, 6,000 milles, 20,350\$ nég. **HONDA ACCORD 98**, 4 ptes, 4 cyl., aut., 20,000 milles, 18,450\$ nég.

CAVALIER 98, 4 ptes, aut., A/C, 5,000 milles, 10,800\$ nég.

CAMARO Z-28, 95, aut., décapotable, noire, 20,000 milles, 17,500\$ nég.

AUTOS FRANÇOIS BÉRUBÉ

633 LA GRANDE LIGNE, ST-VALÉRIEN
 450-549-2256

86 AEROSTAR FORD, prix 1,750\$ ou **DODGE SHADOW 88**, 4 portes, automatique, très bonne condition, prix 1,600\$. Tél: 372-9714

ACHETONS AUTOS DE 88 À 93

en bonne ou mauvaise condition, payons meilleur prix. Tél: 776-0576.

ACURA 1.6 EL 1997, rouge, 41,000 km, manuel, 4 portes, climatiseur, CD, mags, etc. Info: 375-2367

ACURA 1992 RS automatique, blanche, 135,000 km, prix 6,500\$ nég. Info: 777-0497

ACURA INTEGRA GS 1990, blanche, aut., miroirs et toit ouvrant électr., très très propre, mécanique A1. 375-6238

ACURA LS 90, noire, 2 portes, 5 vitesses, 200,000 km, A1, 5,500\$; **JETTA 85**, turbo diesel 5 vit., 300,000 km, 1,200\$. Prendrais échange. 777-4012, 531-6111, 770-8519.

ASUNA SUNFIRE 93, super bon état, automatique, très bon prix, faut voir. 777-4402.

AUDI 5000 S, 1985 de couleur or, carrosserie et mécanique en parfaite condition sauf le silencieux, prix 3,000\$ nég. Tél: 266-3451

BLAZER 4X4 1993 174,000 km, tout équipé, 8,000\$ nég. Inf: 295-3458 après 17h.

670 AUTOS

AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST
 1029 DUFFERIN, Granby
 777-6665

★ LIQUIDATION ★

96 FORD ASPIRE 3 p. 4 cyl. 5 vit., 64km
 95 SUZUKI Swift DLX, 3 p., 5 vit., 4 cyl., ABS
 94 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., vert
 93 CHEVY Corsica LT, V6, aut. air, full
 93 DODGE Shadow, 4 p. 4 cyl. auto. air.
 93 MERCURY Tracer LS, 4 p. 4 cyl. aut. air
 93 GMC Sonoma SL, 4 cyl. 5 vit. cab rég.
 92 NISSAN Sentra XE, 4 p. 5 vit., 4 cyl.
 92 SUZUKI Swift GLX, 4 p. 4 cyl., aut.
 92 GEO Tracker décap. 4x4, 4 cyl. aut. 120 km.
 92 HONDA Civic LX, 4 ptes, 4 cyl., 5 vit., A1
 92 PONTIAC Bonneville SSEI, 4 ptes, V6, "full"
 92 SUZUKI Swift GL, 4 p. 5 vit. 4 cyl. 16 valves
 92 DODGE COLT 200 GT, 5 vit., noire
 91 MAZDA B2200 cab plus, 4 cyl., 5 vit., 124km
 91 HONDA CIVIC Si, 3 p., 5 vit., toit, blanc
 91 PONTIAC Sunbird LE, 4 p. 4 cyl., aut., air
 90 HONDA Civic DX, 3 p., 5 vit., blanc
 90 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit. full
 90 NISSAN P/Up K-Cab, 4 cyl. 5 vit. 111km
 89 HONDA Civic DX 4 ptes, 4 cyl., 5 vit., rouge
 89 DODGE Spirit 4 p., 4 cyl., aut., aubaine
 89 PLYMOUTH Horizon, 4 cyl., 4 p., aut.
 89 PONTIAC Tempest, 4 p. 4 cyl. aut. aubaine
 88 CHEVY Blazer, 4x4, V6, aut., noir
 88 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., aut., 4x4, full
 88 HONDA Civic DX, 3 ptes, 5 vit., 1,200\$
 88 FORD Escort 3 p., 4 cyl., aut., 1,500\$
 87 HONDA Civic, 4 p., 4 cyl., aut., 124km
 87 BUICK Century, 4 p., 4 cyl., aut., aubaine!!
 86 PONTIAC Trans-Am, V8 aut., T-Top, full

777-6665

671 FOURGONNETTES

À VENDRE ou à louer, **DODGE CARAVAN 1998**, bien équipée, 38,000 km. Inf: 372-7461, cell: 531-4146.

DODGE CARAVAN 1989, Cargo, moteur 2.5 L, 134,000 km, transmission neuve, porte arrière double fibre de verre, 3,450\$ nég. 375-5538

GMC SAFARI 1991, tout équipée, blanche, 8 pass., radio CD, démarreur à distance, très propre, 151,000 km, prix 5,800\$. 469-1899

GMC SAFARI 85, automatique, 210,000 km, peinture neuve, avec mags, lit, ou Fargo ou passagers, prix 5,200\$. Inf. 375-3331.

PONTIAC TRANS SPORT 1994, 3.1, 7 pass., très bien équipée, 174,000 km, 6,500\$. 293-2385

TRANSPORT SE 3.8, aut., 1994, vert et or, 113,000 km, cond. A-1, tout équipé. 372-7385 en soirée ou fin de semaine.

672 CAMIONS

PICK-UP GMC S15 1985, 185,000 km, manuel, avec cab. en fibre de verre, 1,600\$ négociable. 378-5627.

PICK-UP MAZDA 1988, king cab, B-2200, man. 5 vit., très propre, mécanique A1, sur mags. Richard, 777-1295

PICK UP GMC SIERRA 1984, 125,000 km, 1,500\$. Inf: 777-3599

AUBAINE, SUZUKI SIDEKICK Sport, 1996, 60,000 km, comme neuf, prix: 12,995\$. 534-1680, 534-1578.

CAMION 10 ROUES GMC Brigadier 1980, moteur Detroit 238, 15 vit., capacité 62,000 lb, boîte à gravier, prix à discuter. Pas de VR. 372-1076

CAMION CHEVROLET 1993 Silverado, extra cab, clim., rég. vit., anti-voil et démarreur, 140,000 km, 6.5, attelage fifth wheel. 375-3174

CARROSSERIE MILTON

378-5075 ou 375-9548

CHEVROLET PICK UP 98, Z71,
JEEP Grand Cherokee Ltd 1998, 4x4, 8 cyl., tout équipé.
CHEVROLET PICK-UP 1998, 3500, cab allongé, 4x6.

VOLKS JETTA 86, au gaz;
CHEV. PICK-UP 1987, 4.3 L, aut., 2 roues motrices, propre, 2,000\$. **CHEV. PICK-UP 1998**, ¼ tonne, 4x4, rouge, A/C, moteur 350 Vortec, 13,000 km, cab rég., 21,500 nég.

Jour: 378-5222; soir: 777-4730

DODGE RAM 1500 SLT 1994, 116,000 km. Tél: 534-2863 ou 534-2114.

FORD ÉCONOLINE 1986, cube. Mécan., moteur, transm. et différentiel A1, grosse boîte pour déménagement, 3,500\$ nég. 777-7565

FORD PICK-UP 1994, F-150, king cab, boîte courte, moteur 302, 153,000 km. Luc, 539-0438

FORD RANGER 1987, V6, 4x4, man., prix 1,800\$. info: (450) 460-3784

JEEP CHEROKEE 1989, prix demandé 6,000\$. 378-1608

Nous changerons l'idée que vous vous faites de l'achat d'une voiture d'occasion. (Et vous pourrez, vous aussi, changer votre idée.)



1997 Saturn SL1, argent, 4 portes, 5 vitesses, 51 000 km, garantie 12 mois/20 000 km. **10 995\$**

Chez Saturn, nous vendons des voitures d'occasion de la même façon que nous vendons des voitures neuves. Toutes sont vendues avec des garanties et l'expérience Saturn d'une transaction sans pression ni marchandage. Et elles sont toutes protégées par la promesse Saturn de remboursement 3 jours/250 kilomètres. Ainsi, vous pouvez même changer d'idée à propos de la voiture d'occasion que vous avez choisie. Vous songez à une voiture d'occasion ? Venez nous voir dès aujourd'hui!



1996 Chevrolet Cavalier, beige, 2 portes, 5 vitesses, aileron arrière, 90 000 km, 4 cylindres, garantie 6 mois/10 000 km. **7 995\$**



1993 Asuna Sunrunner, 4 roues motrices, toits rigide et mou, 5 vitesses, 102 000 km, bleu, roues « mags », garantie 3 mois/5 000 km. **6 995\$**



1993 Chevrolet Lumina, 6 passagers, 133 000 km, vert, climatiseur, garantie 6 mois/10 000 km. **8 495\$**



1992 Isuzu « Space Cab », 4 x 4, 5 vitesses, 191 000 km. **5 495\$**

VOITURES D'OCCASION de SATURN

POUR FAIRE TOUT AUTREMENT

SATURN ISUZU de GRANBY
 1348 Principale, Granby 378-1404
 www.saturncanada.com

105770

672 CAMIONS

JEEP CHEROKEE 87, blanc, transmission manuelle, pneus neufs, moteur 4 L, très propre. Tél: 777-5995

JEEP YJ 1993, blanc, 4 cylindres, 2 toits, 119.000 km, peinture originale, très propre, prix 7.777\$. Tél: (450) 534-4610

PICK-UP FORD 250, 4x4, 90.000 km, cabine en fibre de verre, très propre. Pagette (450) 776-5007, ou 293-3587.

673 MOTOCYCLETTES

1982 KAWASAKI, KL250, 500\$. Inf. 539-3867.

2 YAMAHA TRIAL :250 1974 à 650\$ et un 175 1976 à 850\$. Bombardier Grand Touring 1994, 2.500\$ avec toile. 375-4893

AUBAINE HONDA SHADOW VT 750 1999, 3.500 km, payée 7.995\$, prix 6.300\$. 375-2378 Jocelyn

CBR600 1994, avec esthétique "smoking joe", pipe (handle et original), vitre mauve, et autres pièces. Demander Steve au 776-9588.

HONDA 1979, 400, 600\$ nég. Aussi HONDA ATC, modifié 6 roues, 600\$ nég. 534-5654

HONDA SHADOW 87, bonne condition, mécanique A1; aussi ensemble de cuir pour homme. Claude 770-1271.

SUZUKI RM 250, 1996, utilisée moins de 20 fois, comme neuve, "sprockets et chaîne" neufs; casque et bottines. 3.000\$. 266-0146

YAMAHA MAXIM 750cc 1982, condition A1, prix 1.200\$ nég. Info : 375-1644

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

HONDA TRX 300, 1999, 4x4, avec siège passager, a très peu servi, 5.600\$. 266-3968 ou laissez message.

MOTO KAWASAKI BAYOU 300 4x4 1994, très propre. Inf: 378-6619

POLARIS 93, bas millage, parfaite condition, prix à discuter. 469-4534.

POLARIS SPORTSMAN 400 94, 4 roues mot., "liquide cold", poignées chauffantes, en très bonne cond. 819-826-3055.

VTT 4 ROUES YAMAHA 1986, moto 4, 1.500\$. **REMORQUE PLATE-FORME** 24 pieds de long avec deck, 1.500\$. Aussi disponible avec Fifth Wheel. 372-5561

VTT POLARIS EXPLORER 97 300, 4x4, presque neuf, 4.500\$. 469-4789.

YAMAHA BIG BEAR 1988, en bon état, prix 3.000\$. 263-5417

YAMAHA WARRIOR 1993, démarreur élect., tout original, mécanique A1, en excellente condition, 3.500\$ nég. Faut voir! 263-1587

677 ROULOTTES

A QUI LA CHANCE? ROULOTTE 1993, double essieu, 18 pi. couche 5 personnes, tout équipée sauf air, très propre, 7.900\$. 375-4890

ROULOTTE 16 pi., poêle et réfrigérateur au gaz, très propre. Cause: succession. 800\$. 372-6012

ROULOTTE 21 pi. 1973, modèle Tandem, air climatisé, prix 1.825\$. Idéal chasse et pêche. (450) 243-5366, 378-3221, pagette 360-6935.

ROULOTTE PROWLER 21', 1981, tout équipée, avec 2 cabanons. Tél. au 774-7827 ou à voir au Camping Oasis à Ste-Cécile de Milton, no 78.

679 VÉHICULES RECRÉATIFS

FIFTH WHEEL PROWLER 1987, et camion Chevrolet 1500 1991, 80.000 km, condition A1, peut vendre séparé. Info : 293-1759

680 TRACTEURS

ANDRÉ CHAMPIGNY

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

TRACTEUR CASE-INTER 884, 1985, avec équipement à neige, prix 19.000\$, mécanique A1. 450-372-1068.

TRACTEUR FORD 6000 diesel, 65 hp, avec pelle à neige, chaînes à anneaux. Besoin petites réparations, 2.950\$. Laissez message: (819)858-2797

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

ÉPANDÉUR NH 679, 285 minots, porte hydraulique, cuve émetteuse, bon état, 3.800\$ nég. Région St-Hyacinthe. Inf: 776-1482 ou (450) 793-2687

NETTOYEUR D'ÉTABLE à vendre, 800\$. 372-9049, répondeur.

682 MACHINERIE

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS de ferme de toutes sortes, de 20 à 100 forces, ainsi que pépines, bulldozers, Timberjack, Skider, etc. (819) 364-2666 Yvan ou (819) 364-2021 Gervais

ENCAN

pour la
SUCCESSION GASTON BOULANGER
351, 11e Rang, Val Joli (Windsor),
cté Richmond
Jeudi, le 23 septembre 1999 à 12 h 30

SERA VENDU :
Tracteur JD 3255, 4x4, diesel, 1992, servo-direction, barrage de roues, 3 sorties hyd., chargeur frontal JD 265 double-action avec pelle, cab/air/clignotant;
Tracteur JD 1450, diesel, servo-direction, barrage de roues, moteur refait à neuf;
Camion Ford 8000 diesel, 1980, boîte à animaux 23,5 pi. porte hyd.;
2 presses avec lance-balles, dont une NH 320 et une MF 124; faucheuse-conditionneuse à disques Vicon 270, 8 pi.; faneur Kuhl; râteau JD avec dents de caoutchouc; moulin fauche MF 7 pi. att. 3 pts; voiture 4 roues avec radier 18 pi.; 2 monte-balles 28 et 40 pi. avec moteurs; épandeur à fumier JD, roues tandem et porte; charue MF 2 versoirs att. 3 pts; semoir à grain; rouleau de fer; quantité de fer.

ÉQUIPEMENT D'ABATTOIR :
Scie à ruban Toledo Hi-Speed; épileuse à porcs; scie à fendre Koch 56-S34; balance murale à crochet 550 lbs; balance Standard Computing 30 lbs; hachoir à viande Toledo; délicateur Idea; trancheuse Hobart; éviers en acier inox. double et simple; 40 crochets et 10 bacchus; et d'articles trop à long à énumérer.

À VENDRE L'ENCHÈRE SÉPARÉMENT à 14 h 30 :

1. Une ferme de 103 acres app. dont 85 en culture avec petite abattoir, étable et hangar.
2. Une maison 2 étages en briques, 8 app., chauffage à l'huile.

CONDITIONS : 20% comptant, le solde dans les 15 jours après la vente, lors de la signature des contrats et à la prise possession.

POUR INFORMATION : s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.

1274, rue Sud
Cowansville, Qc
Tél. : (450) 266-0670 ou 263-4480
Cell. : (450) 531-0450 ou Téléc. : (45) 263-8448

ENCAN

DE MÉNAGE COMPLET
pour Mme Yvonne Langlois
403, rue Dufferin, Granby
(face au cimetière)
LE SAMÉDI 25 SEPTEMBRE
À 11 H. PRÉCIS
INSCRIPTION ET VISITE
À PARTIR DE 10 H

SERA VENDU :
1 mob. de cuisine colonial avec 2 panneaux et 6 chaises, très propre; 1 table en frêne avec bahut 2 portes et base à 3 tiroirs et portes; 4 bancs de comptoir en bois; 2 tables à cartes; 1 grande table 4x8 en bois; 4 chaises en bois empilables; 1 laveuse/sècheuse GE, blanche; 2 humidificateurs Bionair; 1 congélateur 15 pi. cu. Phico; 1 micro-ondes GE et 1 four grille-pain; 1 cabinet à boisson; 2 TV couleur, une 21 po. Phillips et une 12 po. Pulsar portative, très propres; 1 mob. de salon colonial 3 places avec table de salon; 1 divan Elran 3 places dont 2 places à bascule ajustables, très propre; 2 Lazy boy basculants ajustables, très propres; 2 chaises berçantes sur roulement à billes; 1 matelas et box spring 54 po. et 2 lits 39 po.; 1 bibliothèque en 3 pièces; Bureau avec 4 portes, en mélamine; 4 table à journaux et téléphone; Couvertures de lit et couvertes de laine; 2 systèmes de son à grosses cassettes; 1 orque Casio SA 20, portative; 1 ciné-caméra 8 mm et projecteur; 1 machine à coudre industrielle Lewis; 1 balayeuse Iona 3 vitesses; 1 balayeuse à main Bissel; 1 cadre antique et 2 grandes toiles avec cadre; Horloge, lampes et cadres divers.

OUTILS DE GARAGE : 1 moteur élect. 12 volts Minn Kota pour chaloupe; 1 caisse enregistreuse antique de comptoir National Cash (en fonction); 1 séparateur à lait antique pour décoration; 1 laveuse/tordeuse antique avec bras; 1 gros chaudron en fonte; 1 petit poêle à bois en fonte avec 2 ronds; 2 coupe-herbe, un au gaz et un électrique; 2 tondeuses au gaz dont une avec sac arrière; 1 chaufferette au propane; 1 fumoir et une balance à poisson; 2 BBQ au propane avec réservoir; 2 tentes 8x8; 1 gazebo 12 panneaux avec toit; Bicyclette à vitesses; 1 balançoire; 1 échelle à extension, aluminium, 12 pi.; Bâtons de golf; Ski de fond et cannes à pêche; Outils divers; Moteurs électriques 11/2 hp et 4 de 1/2 hp, et beaucoup d'articles trop long à énumérer.

Information :
Mme Gertrude Langlois 378-3307
Cause : maison vendue
Condition : comptant
Cantine sur les lieux
DENIS BLANCHARD
1045, rue Cantin, Acton Vale
(450) 546-1322
À VOTRE SERVICE POUR TOUS GENRES D'ENCANS

VILLE DE WATERLOO

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné, par la soussignée, greffière de la ville de Waterloo QUE :

A la séance régulière qui sera tenue le lundi 4 octobre 1999, à 20 h à l'hôtel de ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, le conseil municipal statuera sur une :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

Cette demande porte le numéro D99-04 et affecte la propriété située au 59, avenue de Bruges, lot 1095-55 et a pour effet d'autoriser la construction d'un garage au bâtiment principal, à une marge de recul latérale droite minimale de 4,27 mètres, distance moindre que celle prescrite par le règlement de zonage numéro 92-568 soit 5 mètres. Toute personne intéressée pourra lors de cette séance être entendue par le conseil municipal relativement à cette demande.

DONNE À WATERLOO, ce 18e jour de septembre 1999.
Denyse Bélanger, o.m.a.
Greffière

LES ENCANS SONT DE RETOUR

ENCAN

LE SAMÉDI 18 SEPTEMBRE À 19 h
au 371 Notre-Dame à Roxton-Falls
(anciennement Encan du Soleil, porte maintenant le nom de ENCAN DU BONHEUR)

SERA VENDU :
vieille vaisselle, vieux barils et beaucoup d'autres articles.

BIENVENUE À TOUS POUR INFORMATION : UBALD 548-2984
ENCANTEUR : RICHARD

ENCAN

Samedi 25 septembre 99
à partir de 10 h
au 308, rue Court, Granby

SERA VENDU : ménage complet, outillage, vaisselle, bibelots, antiquités et beaucoup d'autres articles. Tout doit être vendu!

Pour information :

Alain Lamarche, encanteur

777-3915

ENCAN

pour G.J. Robinson
Samedi le 25 septembre 1999 à 10 h 30
437 Jordan Road, Sutton, Qué.

SERONT VENDUS :
Antiquités : gramophone Corona, vaisselier, coffres en pin, 2 buffets malin, washstand, banc de carnie, chaises (pressback, etc.), chaises d'extérieur, machine à coudre, glacière, laveuse, lampes, plafonniers, miroir, coffres à outils, balances, bureau, bachues, bidons à lait, cadres, outils, etc.
Mobilier : TV couleur, coiffeuse, bureaux, radios, table à dessin, tables, 2 ens. de cuisine, lit, sofa et chaise, copieur Minolta, stéréo, chaises, réfrigérateur, bancs, skis, aspirateur, vaisselle, etc.
Équipement : 2 souffleuses International, blade att. 3 pt, 3 portes de garage (8x10), 8 rouleaux de clôture Frost, sice mécanique, tondeuse électrique, remorque de jardin, scie radiale Dewalt, outils, et beaucoup d'articles trop long à énumérer.

CONDITIONS : ARGENT COMPTANT
L'agent de vente est non responsable des accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.
Cantine sur les lieux.
En cas de pluie, l'encan sera tenu sous une tente.
Pour renseignements et tous genres d'encan :
KEITH ROBINSON, ENCANTEUR
Sutton, tél. (450) 538-2936

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Jacheline Marie Lisette Marquis** domiciliée à 280A, rue St-Hubert, Granby, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Jocelyne Marie Lisette Marquis**.

Granby, le 11 septembre 1999.
Jocelyne Marquis

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
No 480-22-00834-994 - BREF D'EXÉCUTION, AVIS AU DÉFENDEUR
Caisse populaire St-Benoit de Granby
Partie demanderesse
Jacques Forget - VS -
Partie défenderesse
AVIS PUBLIC
Le 30e jour de septembre 1999 à 10 heures, au 1617, rue Shefford #85, Bromont Qc, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Jacques Forget, saisis en cette cause, consistant en : 1- maison mobile sur blocs de ciment mesurant environ 30 pi. par 18 pi. de façon irrégulière, recouverte de revêtement en partie de bardeaux de bois et de vinyle de couleur beige avec une antenne sur le toit et un poêle (combustion lente) et cheminée 1 rampe extérieure en métal vert mesurant 5 pi. par 6 pi. environ.
Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.
Information : Michel Bienvenue #0091 huissier du district de Bedford
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS
450-378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7

Ville de Waterloo
417 de la Cour, case postale 50
Waterloo (Québec) Canada JOE 2N0

AVIS PUBLIC

ADRESSÉ AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

Second projet de règlement no 99-720 modifiant le règlement de zonage no 92-568 de la Ville de Waterloo, lequel est adopté le 13 septembre 1999.

1. Objet du projet et demandes de participation à un référendum
Une telle demande doit viser à ce que le règlement contenant une ou des dispositions susceptibles d'approbation référendaire soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter des zones auxquelles il s'applique ainsi qu'aux personnes des zones contiguës d'où provient une demande valide à l'égard de ces dispositions.

2. Description des zones
Zone visée RE-37
Zones contiguës : REX-2 (Récréatif-extensif) piste cyclable RT-3 (récréo-touristique)

Une telle demande doit viser à ce que le règlement contenant une ou des dispositions susceptibles d'approbation référendaire soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter des zones auxquelles il s'applique ainsi qu'aux personnes des zones contiguës d'où provient une demande valide à l'égard de ces dispositions.

3. Conditions de validité d'une demande
Pour être valide toute demande de référendum doit :

- Indiquer clairement la ou les dispositions qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- Être reçue à l'Hôtel de Ville de Waterloo au 417, rue de la Cour à Waterloo au plus tard le 24 septembre 1999
- Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles, si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. Personnes intéressées
4.1 Est une personne intéressée, toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :

- Être majeur, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle
- Être domicilié, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires prenant place dans une des zones d'où peut provenir la demande.

4.2 Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un lieu d'affaires.

- Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

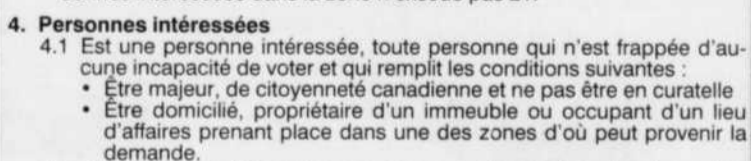
4.3 Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale :

- Être désigné parmi ses membres, administrateurs et employés, par Résolution, une personne qui le 13 septembre 1999, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

5. Absence de demande.
Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans le règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Consultation du projet
Le second projet de règlement de modification no 99-720 peut être consulté à l'Hôtel de Ville au 417, rue de la Cour de 9 h à 16 h du lundi au vendredi.

Donné à Waterloo, ce dix-huitième jour de septembre 1999.
Denyse Bélanger, o.m.a.
greffière



FAITS D'HIER

C'est le 18 septembre 1999.

1998 — Sur un marché de Tiarret, près d'Alger, une bombe fait 29 morts.

1997 — Par 50,3 pour cent des voix, les électeurs du Pays de Gal-

les acceptent que soit créé un parlement siégeant à Cardiff. — Au centre du Caire, des ultras islamistes tuent neuf touristes allemands.

1994 — En Haïti, à l'instigation de l'ex-président américain Jimmy Carter, le militaire Raoul Cedras cède le pouvoir aux civils.

1992 — Une explosion fait neuf morts dans une mine d'or, près de

Yellowknife.

1990 — Avec l'appui de l'armée, des policiers saisissent 47 armes à feu à Kahnawake; plusieurs Mohawks et militaires sont blessés.

1988 — Alors que le régime à parti unique de Birmanie est dénoncé, le président Maung Maung est renversé par des militaires.

1981 — Convaincue par le mi-

nistre de la Justice Robert Badinter, l'Assemblée nationale abolit la peine de mort en France.

1975 — En Ontario, les conservateurs sont mis en minorité après 32 ans de règne majoritaire, et le NDP forme l'Opposition.

1967 — Ouverture des 12 premiers collèges d'enseignement général et professionnel (cégeps). — Une bombe détruit l'ambassade de Taïwan, à Saïgon.

1961 — Alors qu'il tente d'apaiser la paix les rebelles du Katanga, le secrétaire général de l'ONU, le Norvégien Dag Hammarskjöld, périt dans l'écrasement de son avion en Rhodésie du Nord.

1944 — Occupée depuis juin 1940 par les Allemands, Brest est libérée par les Américains.

1934 — L'Union soviétique de Staline entre à la Société des nations.

1927 — Aux Etats-Unis, création du réseau radio Columbia Broadcasting System (CBS).

1885 — Une vaccination obligatoire provoque une émeute à Montréal.

1875 — À Ottawa, le gouvernement d'Alexander Mackenzie fait adopter la loi créant la Cour suprême.

1851 — Premier numéro du New York Times, fondé par Henry Jarvis Raymond.

1825 — Fondation de la première école juive à Montréal.

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU GROUPE A.I.D.E.

(Action et Intervention en Développement de l'Employabilité)

Aux utilisateurs des services du Club de Recherche d'Emploi et de la Maison de l'Emploi à Granby et d'Emploi à la Carte et Oasis à Cowansville et aux personnes de la population intéressées au développement et de l'employabilité et à l'amélioration des conditions socio-économiques de la population.
Date : Le mardi 5 octobre 1999
Lieu : La Maison de l'Emploi 125, boul. Lord, Granby
Heure : 19 h 30

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée
 2. Nomination d'un président et d'un secrétaire d'assemblée
 3. Constatation de la régularité de l'avis de convocation
 4. Vérification des présences et du quorum
 5. Lecture et adoption de l'ordre du jour
 6. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 6 octobre 1998
 7. Présentation du rapport des activités et du rapport financier pour l'exercice terminé le 30 juin 1999
 8. Présentation des prévisions de dépenses et du plan d'activités pour la prochaine année
 9. Nomination d'un vérificateur externe
 10. Election des administrateurs
 11. Varia
 12. Levée de l'assemblée
- Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration ce vingt-quatrième jour du mois d'août 1999.
Louis Arès, président

104546

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT JUDICIAIRE DE BEDFORD
NO. 460-05-000458-995
COUR SUPÉRIEURE
LES ENTREPRISES ALLAIRE & GINCE INC. partie requérante
C.
LES ENTREPRISES ONIL HEBERT INC. partie intimée

AVIS PUBLIC VENTE D'IMMEUBLES AUX ENCHÈRES PUBLIQUES SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

Le tribunal ayant autorisé la vente de l'immeuble ci-après décrit, celui-ci sera vendu, aux enchères par le notaire Jean-Paul Gaumond au BUREAU DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE SHEFFORD, SITUÉ AU 77, RUE PRINCIPALE, GRANBY, Q.C. LE 29 SEPTEMBRE 1999 À 14 HEURES.
DÉSIGNATION
Un immeuble connu et désigné comme étant les lots UN MILLION NEUF MILLE SEPT CENT QUATORZE (1009714), UN MILLION NEUF MILLE SEPT CENT TREIZE (1009713) ET UN MILLION NEUF MILLE SEPT CENT DIX-HUIT (1009718), au plan du cadastre du Québec, circonscription foncière de Shefford.
Ainsi que le tout se trouve présentement avec tous ses droits, circonstances et dépendances.
La mise à prix sera de 250.000\$.
Les intéressés pourront visiter l'immeuble de 26 SEPTEMBRE 1999 entre 13 h et 17 h, sur rendez-vous en contactant Jean-Paul Gaumond au tél. (450) 375-3615.
LA VENTE EST ASSUJETTIE AUX CHARGES ET CONDITIONS SUIVANTES:

1. Les biens immobiliers seront vendus en bloc.
 2. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire devra remettre un chèque visé payable à l'ordre de la personne désignée pour faire la vente au montant de dix pour cent (10%) du prix offert.
 3. L'adjudicataire devra payer le solde du prix de vente plus toutes les taxes applicables dans un délai de vingt (20) jours à compter du moment où il aura été accepté par la personne désignée pour faire la vente. À défaut de quoi les biens visés par l'adjudication pourront à nouveau être mis en vente aux mêmes conditions. Dans un tel cas, le montant du chèque visé lors de l'adjudication sera conservé par la personne désignée pour faire la vente afin d'être distribué en même temps et de la même façon que le produit de la vente sous contrôle de justice.
 4. Le transfert de propriété des biens vendus se fera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession des biens vendus après ce paiement.
 5. Aucune offre ou enchère ne peut être reçue si celui qui la fait ne déclare ses nom, qualité, profession et domicile. Les offres ou enchères peuvent être faites par procureur. Il est dressé procès-verbal des offres et enchères reçues.
 6. En aucun cas, l'adjudication ne peut être faite avant qu'il ne se soit écoulé quinze minutes depuis la première offre et cinq minutes depuis la dernière enchère.
 7. L'adjudicataire et son représentant, s'il y a lieu, devra être en mesure de fournir la preuve de son identité. Il devra en conséquence :
a) s'il est une personne physique, déclarer son nom, son lieu et date de naissance et l'adresse de son domicile;
b) s'il est une personne morale, déclarer le nom, la forme juridique qu'elle emprunte, sa loi constitutive, son siège social et fournir la résolution autorisant le représentant à agir comme enchérisseur;
c) s'il est une société ou une association, déclarer son nom, la forme juridique qu'elle emprunte et son adresse et fournir la résolution autorisant le représentant à agir comme enchérisseur.
 8. La vente sera faite sans garantie, aux risques et périls de l'acquéreur, et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Les Entreprises Onil Hébert Inc. et ne sera pas tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la loi.
- AUTORISÉ la requérante à se porter adjudicataire concernant les immeubles ci-haut décrits et ce, sans qu'elle ait à accompagner son offre d'un chèque visé au montant de 10% du prix offert et sans qu'elle ait à payer le prix de vente jusqu'à concurrence de sa créance tant que ne lui aura pas été signifié une copie du jugement final homologuant l'état de collocation.
CONDAMNÉ l'intimée aux entiers dépens.
Jean-Paul Gaumond, Huissier de Justice
Personne désignée par jugement pour procéder à la vente

GAUMOND & ASSOCIÉS,
HUISSIERS DE JUSTICE
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9G6
Tél. : (450) 375-3615,
télééc. : (450) 263-6189

104512

REMERCIEMENTS



1920 - 1999

Suite au décès de notre père

Monsieur Charles Noiseux
survenu le 18 août 1999



Nous désirons remercier sincèrement tous les parents, amis et voisins qui nous ont témoigné des marques de sympathie. Veuillez accepter ces remerciements comme étant personnels.

104567



MUNICIPALITÉ DU CANTON DE ROXTON
216, STE-GENEVIÈVE, C.P. 278
ROXTON FALLS, QUÉBEC JOH 1E0

APPEL D'OFFRES

CUEILLETTE, TRANSPORT, ÉLIMINATION DES DÉCHETS SOLIDES ET CUEILLETTE, TRANSPORT ET DISPOSITIONS DES MATIÈRES RECYCLABLES

La Municipalité du Canton de Roxton demande des soumissions pour la cueillette, le transport et l'élimination des déchets solides et pour la cueillette, le transport et la disposition des matières recyclables sur tout le territoire de la municipalité, pour un contrat couvrant l'ensemble de ses opérations pour une période de trois (3) ans à compter du 1er janvier 2000.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un document appelé "Demande de soumission : déchets" lequel est disponible au bureau de la municipalité situé au 216 rang Sainte-Geneviève, Roxton Falls, JOH 1E0, tous les jours de la semaine à l'exception du mercredi, entre 9 h et 12 h et 13 h à 16 h.

Les documents relatifs à cette demande pourront être obtenus au bureau de la municipalité moyennant la somme de 75 \$ en argent, en chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de la Municipalité du Canton de Roxton. SOMME NON-REMBOURSABLE.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité du Canton de Roxton. De plus, l'entrepreneur devra fournir les garanties financières prévues aux documents d'appel d'offres.

Les soumissions devront être reçues au bureau de la soussignée, situé à l'adresse ci-dessus mentionnée avant 9 h 30 le 28 septembre 1999 et seront ouvertes publiquement au même endroit en présence des soumissionnaires intéressés à 10 h le 28 septembre 1999.

La Municipalité du Canton de Roxton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.
DONNÉ AU CANTON DE ROXTON, ce 14 septembre 1999.

Denise Audet
Secrétaire-trésorière

104569



VILLE D'ACTON VALE AVIS PUBLIC VENTE PAR SOUMISSION

OBJET : CAMION UNITÉ D'URGENCE - 12 169 MILLES

La Ville d'Acton Vale désire vendre un véhicule qui était affecté à son service des incendies.

Description : Ford 1975, acheté neuf en 1976

Construction : Camion à incendie Pierreville

Moteur : Ford 460 p.c., reconditionné au complet en avril 1999. (231 milles)

Transmission : Automatique, 3 vitesses, installée en 1994

Équipement : 1 génératrice 1,000 watts sur moteur
1 génératrice 3,000 watts dans coffre

Ledit véhicule pourra être inspecté le 24 septembre 1999 entre 15 h et 16 h, au garage de l'Hôtel de Ville au 1025, rue Boulay à Acton Vale.

La mise minimum pour la vente a été fixée à 12 000 \$

Les soumissions, sous pli cacheté et clairement identifiées Camions unité d'urgence, seront reçues au bureau de la greffière avant quatorze heures (14 h), le vendredi 1er octobre 1999. L'adjudication du contrat se fera lors d'une séance ultérieure.

Donné à Acton Vale, ce 15 septembre 1999.

Sylvie Labonté
Greffière adjointe

104541

CLSC DE LA HAUTE-YAMASKA

Le CLSC de la Haute-Yamaska, en tant qu'organisme de charité, peut émettre des reçus pour fin d'impôt. Soyez assurés qu'un don, aussi modeste soit-il, sera perçu comme un geste de reconnaissance envers notre personnel pour les services rendus.
Merci !

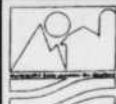
Pour information : 375-1442

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION 9054-9007 QUÉBEC INC.

Prenez avis que la société 9054-9007 Québec inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 21 juillet 1999
Rémi Ménard, président

104558



MUNICIPALITÉ DE SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD

AVIS PUBLIC À TOUS LES CONTRIBUABLES 3E ANNÉE RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION FONCIÈRE EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ :
PRENEZ AVIS que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford sera, en 2000, en vigueur pour son troisième exercice financier, et que toute personne peut en prendre connaissance aux jours et heures d'ouverture des bureaux de la Mairie. Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi. Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
 - être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :
- M.R.C. de La Haute-Yamaska**
142, rue Dufferin, bureau 100
GRANBY (Québec) J2G 4X1
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
 - être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 97-86 de la MRC de La Haute-Yamaska et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à St-Joachim-de-Shefford, ce quinzième jour du mois de septembre 1999.
Rémi Ménard
Directeur général et secrétaire-trésorier

104551

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

E.G.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.C.

1er
Anniversaire
du décès de



Me Pierre Robert,
notaire

survenu le 16 septembre 1998

Dans le soleil et dans le vent s'est envolée comme un oiseau toute une vie de souvenirs qui resteront à jamais présents dans nos cœurs. De là-haut dans ton jardin d'amour et de lumière cueillie avec tendresse nos joies, nos peines, nos réussites pour t'en faire un magnifique bouquet. Ta satisfaction de vouloir tous nous rendre heureux fait qu'aujourd'hui encore toute notre confiance est en toi. Pour que tous ceux qui t'ont connu et apprécié aient une pensée spéciale pour toi, une messe sera chantée en l'église St-Romuald de Farnham, le dimanche 19 septembre 1999 à 11 heures.

Ton épouse Madeleine, tes filles Anny, Christine et Isabelle

104519

REMERCIEMENTS

Son épouse, Mme Aline Desautels, les enfants de M. Richard Raymond, France, Pierre, Monique, Sylvie, Dominique et leurs conjoints. Les enfants de son épouse, Alain et Dany et leurs conjoints désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Richard Raymond

survenu le 15 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, arrangements floraux, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



104516

REMERCIEMENTS

Son épouse Mme Yolande Fontaine, les enfants Sandra (Alain Préfontaine), Stéphane (Brigitte Leclerc), Patrick (Marie-Claude Rodrigue) et Bianca ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. John Murray

survenu le 13 mars 1999

" Pourquoi serais-je hors de votre pensée, simplement parce que je suis hors de votre vue ? Je vous attends, je ne suis pas loin... juste de l'autre côté du chemin, vous voyez, tout est bien. Continuez. Priez, souriez, pensez à moi. " 104511

REMERCIEMENTS

Mme Loretta Larose Daviau, ses enfants Chantal (Steeve DeRoy), Stéphane (Nadia Tremblay), Mario (Nancy Touchette), Marc (Julie Bédard) ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Orien Daviau

survenu le 1er septembre 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, arrangements floraux, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104514

REMERCIEMENTS

Sa conjointe, Mme Joanne Rémillard, ainsi que sa fille Jessica désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. François Lacasse

survenu le 11 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104510

REMERCIEMENTS



Maude (Erick D'Amours) et Jean René ainsi que les membres des familles Robidoux et Tétreault désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Lise Robidoux Tétreault

survenu le 29 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

105058

REMERCIEMENTS

Mme Béatrice Beauregard, Mme Nicole Beauregard, M. Yvan Morissette et les membres de la famille Gévy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Béatrice Gévy

survenu le 25 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

105056

1er anniversaire
du décès de



M. Jean Émile Courtemanche

survenu le 18 septembre 1998

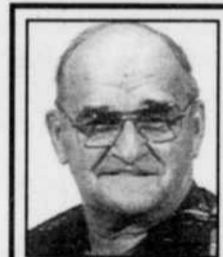
Mourir c'est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres, mais tu nous manques beaucoup.

Ton épouse Marie-Ange et tes enfants. Une messe sera célébrée le 19 septembre à 9 h 30 en l'église St-Luc de Granby.

104557

REMERCIEMENTS

Son épouse Mme Thérèse Grenier ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Paul Émile Grenier

survenu le 2 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104536

REMERCIEMENTS

Michel et Marie-Josée Fontaine ainsi que la famille Tétreault désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Jacqueline Tétreault Fontaine

survenu le 22 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104523

1er anniversaire
du décès de



M. Raymond Larochelle

survenu le 22 septembre 1998

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton épouse et tes enfants.

Une messe sera célébrée le 26 septembre à 10 h 30 en l'église St-Luc.

105124

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Rosario Gagné désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



leur père

survenu le 28 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, dons, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

105057

REMERCIEMENTS

Mme Béatrice Boulais ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Jean-Maurice Boulais

survenu le 5 septembre 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

105055

REMERCIEMENTS

Sincères remerciements à tous ceux qui nous ont accompagnés lors du décès de

Catherine Naud

survenu le 17 août 1999

Votre réconfort a été notre plus grand soutien.

Qu'elle soit en paix.

Monique Caron, Robert, Marie-Hélène et Daphné Naud.

104554

REMERCIEMENTS

Mme Aurore Desgens ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Louis Bourcier

1910 - 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104553

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES

C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :

375-8888

La Voix de l'Est

Plus

Météo
La Voix de l'Est

Météo
Média

Aujourd'hui



19/7

Passages nuageux en
matinée, généralement
ensoleillé en après-midi.
Probabilité de
précipitations: 10%.

Demain

19
max

9
min

Lundi

21
max

10
min

Mardi

22
max

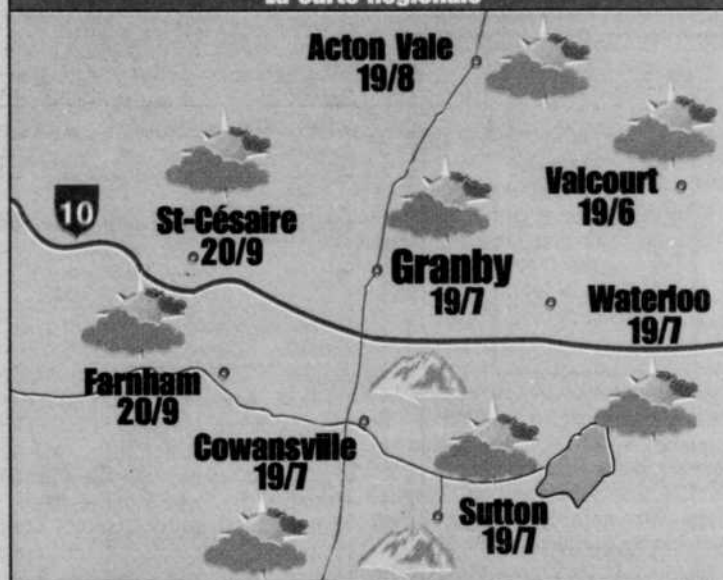
10
min

Mercredi

20
max

10
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	18/6
Bas St-Laurent	Sol	16/6
Bois-Franc	Sol	19/8
Côte Nord	Sol	17/6
Gaspésie	Var	17/6
Lac St-Jean	Sol	17/8
Mauricie	Sol	19/9
Montréal	Sol	20/9
Outaouais	Sol	20/9
Québec	Sol	19/7
Saguenay	Sol	19/6
Sherbrooke	Sol	19/6

Au soleil

Acapulco	Ora	33/22
Bermudes	Sol	30/24
Cancun	Ora	33/25
Fort Lauderdale	Ora	29/24
Mexico	Plu	20/10
Montego Bay	Sol	34/27
Orlando	Ora	32/21
Varadero	Ora	32/25

Le vent

10Km/h
du nord-ouest



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1998

Almanach local

Température Max Normale	18.9°
Température Min Normale	9.3°
Max Record	1955 26.7°
Min Record	1974 0.0°
Précipitations hier:	0 mm

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent *La Voix de l'Est*
tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

106659 85

18

18

18

DÉCÈS



CHARPENTIER
Née MONGEAU
Mme CÉCILE
(1932-1999)

Suite à une longue maladie, à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 16 septembre 1999, à l'âge de 66 ans et 9 mois, est décédée Mme Cécile Mongeau, épouse de Maurice Charpentier, demeurant à Bedford.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Florian Lanoue), Alain (Colette Bourdon), Daniel (Céline Bessette), Raymond (Louise Desrauleau), Gaëtan (Lyne Bédard) et Luc (Dominique Campbell). Ses 13 petits-enfants, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

La dépouille est exposée à la :

Résidence funéraire Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière
Bedford, QC
Tél: (450) 248-2911, Téléc.: (450) 248-3749

Les heures de visite seront dimanche le 19 septembre de 14h à 17h et 19h à 22h, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12h30. **Les funérailles auront lieu à l'église St-Damien de Bedford, lundi le 20 septembre à 14h et l'inhumation au cimetière de Ste-Sabine.**

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins seraient appréciés. La famille Charpentier tient à remercier le personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour les bons soins prodigués à Mme Charpentier.



MAJOR
M. Marcel

A Granby, le 15 septembre 1999, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Marcel Major, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi, 25 septembre, en l'église St-Joseph à 11h, sous la direction de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église à compter de 10h30 samedi, journée des funérailles.

Le défunt laisse dans le deuil sa soeur, Pierrette, de Bromont; son frère, Maurice, de Cowansville; ses neveux: Alexandre B Major et Danny Major ainsi que ses oncles, tantes, autres parents et amis.

(18-23-25)



ST-PIERRE
M. Jean

A Montréal, le 15 septembre 1999, à l'âge de 50 ans, est décédé M. Jean St-Pierre, fils de Cécile Perreault et de Paul-Aimé St-Pierre, demeurant à Granby. **Les funérailles sous la direction de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

auront lieu le samedi 18 septembre en l'église St-Luc à 14 h.

A noter que la famille sera présente au sous-sol de l'église, à compter de midi trente, samedi, journée des funérailles. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à tout autre organisme de votre choix seraient appréciés. Formulaires disponibles au sous-sol de l'église ou au bureau du salon funéraire.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Joska, Maud, Ariane. Son amie de coeur Carmen Gatién et son fils Jean-Simon; ses frères et soeurs: Monique (Gérard Carrier), Denis (Lucille Phaneuf), Normand (Olive Padbury), Marielle (Gilles Leclerc), Chantal (Yves Caron), Serge (Johanne Roy), Diane (Stéphane Normandin); Michelle (Pierre Perreault), Sylvain (Guylaine Harnois). Sa belle-famille: Marie et Normand Beaudry, Claude Gatién (Françoise Gagné), Yvan Gatién (Lucie Martin), Denise Gatién (Patrick Champagne), Mélanie Beaudry (Gilbert Fortier), ainsi que ses neveux, nièces, oncles, tantes, autres parents et de nombreux amis.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Notre-Dame de Montréal, pour les bons soins prodigués à M. Jean-St-Pierre, lors de son séjour parmi eux.

17-18



LACHANCE
CANTIN
Madame
Marie-Louise

À Granby, le 14 septembre 1999, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Marie-Louise Cantin, née Lachance, épouse de feu Adrien Cantin, demeurant au Centre Hospitalier de Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby

Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures.

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon samedi, journée des funérailles, à compter de 9 heures. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Lucien (Lise St-Martin) de Granby; Raymond de Bristol, Conn.; feu Ronald (Francine Auger Tétreault) d'Acton Vale; Jean-Guy (Thérèse Meunier) de Granby. Ses 10 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Son frère Gabriel Lachance (Jeanne) de Québec. Ses belles-soeurs et son beau-frère Alphéda Audet de Granby; Thérèse Benoît du Conn.; Léopold Breton (Ida) de Stormoway. Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel du 4e Est du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Marie-Louise Lachance Cantin, lors de son séjour parmi eux.

(17-18)



LEDUC
M. Émile

À Granby, le 10 septembre 1999, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Émile Leduc, époux de feu Simone Bernard, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi 18 septembre 1999. Le convoi funèbre partira du:**

Complexe funéraire
Le Sieur
60, Boul. Pie IX
Granby, Qc

tél: 777-1414 téléc: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la mise en niche au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront à compter de 9 h samedi, journée des funérailles. Il laisse dans le deuil ses enfants: Raymond (Sylvie Pichette); Micheline (Richard Jacques); Francine (feu Robert Allaire); Pierre (Laura Gaudreau); Claude (Louise Gauvin). Neuf petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Rosaire (Gertrude); Marcellin (Rollande); Sylvie (Jules), Soeur Rose-Aimée des Servantes de Jésus, Mme Béatrice Leduc. Ainsi que ses neveux et ses nièces. Remerciements sincères au personnel du CHG pour les soins exceptionnels prodigués auprès de M. Leduc.

(13-17-18)



DAIGNEAULT
M. François

Au Centre d'Accueil Villa Bonheur le 16 septembre 1999 à l'âge de 81 ans est décédé M. François Daigneault, époux de Yvette Alix, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le mardi 21 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Fondation du CHSLD Horace-Boivin (Villa Bonheur) seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Yvette, ses enfants, Jean-Yves (Huguette Bourgeois); Marie-Claire; René; Jean-Marc; Paul (Pierrette Dubois); Denis (Pauline Paquette); Rita (Simon Chatelain); feu Rolland; Lise (Marco Chatelain); Gisèle (Paul Gagné); Jeanne (Marcel Gagné), tous de Granby.

De nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs, Jean-Paul (Yvette Brodeur); feu Georges-Aimé; Madeleine (feu Paul Ménard); Anatole (Marianne); feu Roger; Achille (simonne Séguin); Gérard (Rose Tanguay); Raymond (Lucienne Pelletier); Pauline (feu Jean-Paul Larouche); Jeannette (feu Léo Pelletier); Jean-Noël (Anna Laplante); Daniel (Marie-Claire); Armand (Denise); feu Fernand (Carmen Gauthier). Ses belles-soeurs, Gisèle Alix Payette; Huberte Alix; Rita Castonguay Alix. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du premier étage de Villa Bonheur pour leur dévouement.

(18-20)

REMERCIEMENTS

Mme Cécile Blanchard Guyon, Huguette Blanchard (Marcel Brouillard) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Eva Blanchard
née Marois
survenu le 1er septembre 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104515

Moment de réflexion
ECKANKAR
vous invite à écouter
un message inspirant
534-3752
112859

REMERCIEMENTS

M. Yvan Bernier (Johanne Dion), ses petits-enfants, ainsi que les familles Jean et Bernier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Véronique Bernier née Jean

survenu le
27 août 1999

soit par offrandes de messes ou de fleurs, arrangements floraux, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

104517



Gilles Le Sieur, prés.

Services professionnels reconnus
offerts au meilleur prix



COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur

Depuis quatre générations



Eric Le Sieur, v.p.

Chapelle Garderie Columbarium
Salle de réception Crémation Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby
(Angle boul. Boivin) J2G 9G9

777-1414

www.ja-lesieur.com
Site internet

112806

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENTE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

112809

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Il faudra encore attendre une bonne semaine avant de connaître la nature et la composition de la mission canadienne au Timor oriental et une quarantaine de jours avant qu'un contingent de militaires de Valcartier ne soit déployé.

Trois ministres ont tenté d'expliquer tant bien que mal la position du gouvernement face à une éventuelle participation canadienne à une mission de la paix au Timor oriental.

Les ministres de la Défense Art Eggleton et des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, ainsi que la ministre de la Coopération internationale, Maria Minna, avaient peu de détails à offrir aux parlementaires lors de leur comparution de deux heures devant les comités réunis de la Défense et des Affaires étrangères et du commerce international.

La participation du Canada au Timor oriental sous commandement australien n'est pas en cause, a réitéré le ministre Eggleton mais la nature de cette mission d'une durée de quatre à six mois dont le coût est évalué à 33 millions \$, reste à être déterminée.

«Aucune décision n'a été prise, a réitéré le ministre Eggleton. La situation est toujours aussi floue.»

Il a expliqué qu'une équipe de reconnaissance de 15 militaires est en route pour l'Australie où elle doit évaluer les dangers que représente une mission de paix dans cette région volatile de la planète.

Timor: la nature de la mission canadienne reste à préciser

«Ils doivent mesurer les risques, a précisé M. Eggleton. L'évaluation des risques est vitale. Le chef de l'état major de la Défense doit me dire en bout de piste si le risque est acceptable avant qu'ils ne soient déployés.»

Val-Cartier

Il est fort possible qu'un contingent de 250 personnes en provenance de la base de Valcartier soit déployé au Timor. Les vaccins contre une encéphalite de souche particulière nocive au Timor, ont commencé à être administrés. Pour qu'ils soient efficaces, il faut que ces vaccins soient administrés sur une période d'environ 40 jours.

M. Eggleton a ajouté qu'un avion Hercules accompagné de 100 militaires pourrait partir plus tôt. Un bateau de la marine qui mouille sur la côte du Pacifique, pourrait prendre la route du Timor d'ici une semaine. Le voyage prendra 28 jours.

Pour sa part, le ministre Axworthy a précisé que le Canada n'a pas encore officiellement reconnu l'indépendance du Timor oriental mais il reconnu que l'exercice référendaire était légitime car la «question était claire» et qu'elle avait suscité une majorité de voix.

Le Canada souhaite que l'Indonésie se prononce sur le sort du Timor oriental en novembre, a-t-il précisé.

L'opposition attaque

Virulent, le néo-démocrate Svend Robinson estime que le Canada a un triste bilan de «silence et de complicité» face au génocide qui se déroule au Timor oriental.

«Le Canada a accueilli M. Suharto, l'auteur du génocide au Timor oriental à l'APEC à Vancouver et le Canada a été silencieux jusqu'au lendemain du vote en dépit des cris des gens du Timor oriental pour mettre fin à la violence.»

Il trouve «incroyable» que le gouvernement mette fin hier aux travaux parlementaires en cette période critique une heure après la fin du témoignage des ministres. Pour lui, le gouvernement est coupable «d'outrage au Parlement».

Pour la critique du Bloc québécois, Francine Lalonde, il est clair que les «amitiés commerciales» du Canada avec l'Indonésie passent avant le respect des droits de la personne. Elle rappelle «le traitement spécial» auquel a eu droit l'ex-président indonésien Suharto lors de son passage à la réunion de l'APEC.



Les ministres Lloyd Axworthy et Art Eggleton en conférence de presse, hier.
photo Presse canadienne

Jules Richer

TOKYO
Presse canadienne

Accompagné par 10 de ses vis-à-vis provinciaux, le premier ministre Jean Chrétien a vanté la qualité des relations entre le Japon et le Canada à la suite d'une rencontre en tête à tête, hier, avec son homologue du pays, Keizo Obuchi.

«Je suis très impressionné aussi par le degré de collaboration que nous avons entre le Canada et le Japon dans des domaines aussi importants que l'aide aux pays en voie de développement ou des initiatives pour maintenir ou établir la paix à travers le monde», a affirmé M. Chrétien à la sortie de la réunion.

Cette activité s'inscrivait dans le cadre de la visite d'Équipe Canada au Japon. Plus de 260 gens d'affaires canadiens ont pris part à la mission, qui s'est soldée par la signature de contrats et d'ententes totalisant 409 millions \$.

M. Chrétien a d'ailleurs tenu à souligner la qualité de l'accueil accordé à Équipe Canada. «Nous sommes particulièrement impressionnés par le fait que la communauté d'affaires du Japon a pris Équipe Canada particulièrement au sérieux», a-t-il dit, en notant que plus de 4000 entreprises japonaises avaient eu l'occasion de rencontrer les gens d'affaires canadiens.

Le message de M. Chrétien avait également une note personnelle. Il a tenu à souligner l'apport du premier ministre Obuchi dans l'élaboration de l'accord d'Ottawa sur l'élimination des mines antipersonnel. «Alors vous que vous étiez ministre des Af-

Chrétien satisfait des relations Canada-Japon



Les premiers ministres Jean Chrétien et Keizo Obuchi du Japon se disent satisfaits des relations entre les deux pays.
photo Presse canadienne

fares étrangères, vous avez été un des champions de la cause des mines antipersonnel.»

Obuchi d'accord

Pour sa part, le premier ministre Obuchi a affirmé qu'il était heureux qu'Équipe Canada ait accompli des résultats significatifs. Il a dit comme son homologue que les relations entre les deux pays étaient excellentes à l'aube de l'an 2000.

Pendant leur rencontre privée, les deux hommes ont discuté notamment

de la situation au Timor oriental et de l'ouverture de la prochaine ronde de négociations de l'Organisation mondiale de commerce.

Aucune entente concrète entre les deux pays n'a résulté de la réunion, à part un accord de principe pour intensifier la collaboration entre l'Agence canadienne de développement international et son équivalent japonais (le Bureau de la coopération économique).

Par ailleurs, plus tôt dans la jour-

née, M. Chrétien s'est rendu au cimetière du Commonwealth à Yokohama pour honorer la mémoire de 137 soldats canadiens morts dans les camps de prisonniers japonais pendant la Seconde Guerre mondiale.

Il a souligné que le passé était une source d'inspiration puissante pour le Canada, qui consacre beaucoup d'efforts aux missions de maintien de la paix partout à travers le monde.

La mission d'Équipe Canada prend fin aujourd'hui.

EN BREF

Eaton demandera une prolongation

TORONTO (PC) - La compagnie T. Eaton demandera lundi à la cour de l'Ontario une prolongation de 45 jours pour mener à bien la cessation de ses activités.

Dans une requête déposée hier, Eaton explique avoir besoin d'un tel sursis pour négocier la vente de certains magasins et de ses pertes fiscales à un éventuel acheteur.

Après sa faillite, en août, l'entreprise avait jusqu'au lundi 20 septembre pour présenter une proposition de concordat à ses créanciers. Si le tribunal accorde le délai demandé, la chaîne de magasins fondée en 1869 aura jusqu'au jeudi 4 novembre pour le faire, après quoi elle fermerait sans doute pour de bon ce même mois.

«Nos négociations continuent et progressent», affirme dans la requête le directeur financier, Hap Stephen, car ces négociations étant compliquées, elle exigent du temps.

Eaton ne nomme personne mais la filiale canadienne de Sears Roebuck, de Chicago, est la plus souvent citée comme acheteur potentiel d'une douzaine des magasins les mieux situés.

La chaîne en faillite a engagé la maison de courtage Scotia McLeod et la compagnie J.J. Barnicke pour aider à vendre des magasins et autres biens immobiliers, des baux, des actions et des marques de commerce.

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

87

18

18

18

Les libéraux courtisés en Saskatchewan

Martin O'hanlon

REGINA
Presse canadienne

À la suite des élections de jeudi, les libéraux de la Saskatchewan se retrouvent avec seulement trois sièges à l'Assemblée législative, mais ils détiennent la balance du pouvoir.

Il manque au premier ministre néo-démocrate Roy Romanow un siège pour obtenir la majorité, et comme le Parti saskatchewanais (droite) ne semble pas disposé à lui rendre la tâche facile, il a grandement besoin de l'appui des libéraux.

Le leader libéral Jim Melenchuk, qui avait été défait lors d'une élection partielle en 1998 et dont le parti a perdu deux sièges jeudi, a fait savoir qu'il appuierait le NPD s'il pouvait participer à l'élaboration du menu législatif.

M. Melenchuk a précisé qu'il demanderait en premier lieu des modifications au projet néo-démocrate visant à offrir sans frais la première année d'études collégiales et universitaires. Il préférerait que cet argent soit réparti entre tous les étudiants

du post-secondaire. L'amélioration des soins de santé et l'aide aux agriculteurs en difficultés constituent ses autres priorités.

Certains observateurs prédisent que M. Romanow offrira à M. Melenchuk d'occuper un poste au sein de son cabinet.

D'autres croient que le premier ministre demandera à un de ses députés de devenir leader en Chambre - qui ne vote qu'en cas d'égalité. Les néo-démocrates, qui détiennent 29 des 58 sièges, auraient ainsi une majorité d'une voix, mais ils en seraient redevables aux libéraux.

Melenchuk ouvert

M. Melenchuk se dit ouvert à une entente. Cette entente pourrait être cruciale pour le NPD, étant donné la menace imminente que représente le Parti saskatchewanais, qui a fait élire 26 députés.

«Le Parti saskatchewanais ne sera pas particulièrement patient avec le gouvernement Romanow», a prévenu hier le leader, Elwin Hermanson. «S'il a l'intention de continuer de la même façon (...) nous nous efforçons de le faire disparaître.»



Avec 26 sièges, le leader du Parti saskatchewanais Elwin Hermanson a l'intention de faire la vie dure aux néo-démocrates.

photo Presse canadienne

M. Hermanson a l'intention d'exiger que le gouvernement prenne rapidement des mesures pour réduire les impôts et venir en aide aux agriculteurs.

Plutôt que d'obtenir une forte majorité, ainsi que l'avaient prédit les sondages, M. Romanow a essuyé la colère des agriculteurs, qui connaissent des difficultés financières considérables. Le NPD a remporté tous les sièges en milieu urbain sauf un, mais il a perdu presque toutes les circonscriptions rurales.

Le NPD a perdu près de 10 pour cent des suffrages exprimés comparativement aux élections de 1995; le Parti saskatchewanais a obtenu 39,6 pour cent des voix alors que le NPD n'en a recueilli que 38,7. Les libéraux ont obtenu 20,2 pour cent du suffrage. Le taux de participation des électeurs a atteint 65 pour cent, un pour cent de plus qu'en 1995.

Le dernier gouvernement minoritaire de la Saskatchewan avait été élu en 1929, avec les libéraux de James Gardiner. Sa chute fut attribuable à une coalition des conservateurs et des progressistes.

L'étoile de Céline brillera à Toronto

Andrew Flynn

TORONTO
Presse canadienne

Un nouvel honneur vient d'échoir à Céline Dion qui, depuis hier, a une étoile à son nom dans l'Allée des célébrités canadiennes à Toronto.

L'étoile a été dévoilée hier en face du Royal Alexandra Theatre, sur la rue King, en plein centre-ville.

Après avoir présenté des excuses pour son arrivée tardive - son vol avait pris du retard et il y avait des embouteillages -, la vedette a accepté un trophée commémorant l'événement.

«Je veux vous dire merci pour m'avoir attendue», a déclaré la chanteuse sous les acclamations d'environ 300 admirateurs. «Je sais que si nous avons la chance d'être ici aujourd'hui, c'est grâce à tous les fans. Et je veux dire un gros merci à tous les fans du Québec qui ont été les premiers à m'encourager (...) Vous êtes toujours avec moi.»

Le nom de la diva originaire de Charlemagne s'ajoute à ceux de plusieurs célébrités canadiennes des domaines culturel, sportif et artistique, du pianiste Glenn Gould au joueur de hockey Wayne Gretzky.

Clé de la ville

Céline a aussi remercié le maire de Toronto, Mel Lastman, qui lui avait offert une clé de la ville. «Êtes-vous certain de vouloir me donner cette clé?», a plaisanté la chanteuse. «Il y a deux semaines, j'ai perdu la clé de la maison et j'ai dû rester cinq heures dehors. Je vous laisse une deuxième chance: voulez-vous vraiment m'offrir cette clé?»

Mme Dion était accompagnée de son mari et gérant René Angelil, qui a subi avec succès récemment des traitements pour un cancer dans la région du cou. En écoutant les discours faisant l'éloge de sa carrière, la chanteuse était rayonnante et s'appuyait fréquemment sur l'épaule de son mari.

«Il est évident que le monde entier aime et chérit autant que nous vos merveilleuses chansons», a déclaré la ministre fédérale du Patrimoine, Sheila Copps, en lui présentant la trophée de marbre. «Vous êtes une source d'inspiration pour tous.»

Avec plus de 60 millions de disques vendus à ce jour dans le monde, Céline Dion compte parmi les personnalités les plus populaires de l'heure dans le domaine musical.

Une allée contestée

L'Allée des célébrités, variante canadienne de l'attraction touristique du même genre offerte à Hollywood, a été inaugurée en 1998. Certains lui ont reproché de faire preuve d'un manque d'imagination et d'une vulgarité criarde, et ont critiqué le choix des vedettes qui y sont honorées.

Par contre, les célébrités semblent apprécier cette attraction. Le cinéaste David Cronenberg, qui a reçu une étoile cet été, a dit qu'il croyait important que les Canadiens reconnaissent leurs concitoyens de façon tangible.

Quelques autres Québécois ont une étoile gravée à leur nom dans l'Allée des célébrités canadiennes. Il s'agit du joueur de hockey Maurice Richard, du coureur automobile Jacques Villeneuve et de l'acteur Christopher Plummer.



En compagnie de son mari et gérant, René Angelil, Céline Dion a dévoilé l'étoile à son nom dans l'Allée des célébrités de Toronto.

photo Presse canadienne

EN BREF

Un traité de 1760 maintenu

OTTAWA (PC) - La Cour suprême du Canada a rendu hier un jugement en faveur d'un Micmac qui avait pêché sans permis, soutenant du même coup les dispositions d'un traité signé en 1760 par la Couronne britannique et la nation micmac.

Cette décision fait suite à l'appel concernant la condamnation, en 1996, d'un Micmac de la Nouvelle-Écosse, Donald Marshall fils, pour avoir pêché et vendu 210 kilogrammes d'anguilles hors saison et sans permis.

Le jugement rendu par la Cour suprême libère M. Marshall de toutes les accusations qui ont été retenues contre lui. Cette décision confirme du même coup que les Micmacs et les autres groupes autochtones de la Nouvelle-Écosse mentionnés dans le traité de 1760 peuvent pêcher à l'année et ce, sans permis.

Toutefois, le texte du jugement du plus haut tribunal du pays insiste pour dire que ces droits des autochtones sont limités à la satisfaction des besoins quotidiens, ce qui inclut l'alimentation, l'habillement, le logement et aussi quelques agréments.

Le juge Ian Binnie, qui a rédigé le texte de la décision, estime que le traité limite vraiment la consommation autochtone de poissons aux besoins personnels. «On a craint que Marshall, qui a pêché l'anguille dans un petit bateau, n'étende le droit accordé aux autochtones par le traité à la pêche commerciale en bateau-usine, leur permettant ainsi d'amasser les récoltes de poissons au détriment des autres pêcheurs sportifs et commerciaux, écrit le juge.»



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

TAUX DE FINANCEMENT
à partir de **4.8%***
sur les véhicules
de 1994 à 1999

Meilleur choix, meilleur prix, meilleur taux!



1991 NISSAN PATHFINDER SE, 4 p., aut., toit, t. équipée, seulement 79 000 km



1995 MERCURY SABLE GS, familiale, t. équipée, 87 000 km



1997 HUYNDAI ÉLENTRA SE, 4 p., 5 vit., toit, « mags »



1995 FORD MUSTANG GT, 5.0 L, clim., 5 vit., rouge



1996 PONTIAC SUNFIRE GTO, aut., noire, toit ouvrant, 5 vit., etc.



1996 MAZDA PROTÉGÉE, 4 p., 5 vit., climateur, 59 km seulement.



1997 PONTIAC GR-AM GT, t. équipée + toit ouvrant, bal. de garantie GM



1994 MAZDA MX3 RS, 4 cyl., 5 vit., « mags » aileron, couleur noire



1997 HONDA ACCORD EXR, 4 p., aut., toit, « mags », int. en cuir, bal. de gar. HONDA, bas kilométrage, Prix de liste 21 000 *



1996 TOYOTA COROLLA, 4 p., 5 vit., balance de garantie.



1995 FORD WINDSTAR GL, 7 pass., t. équipé, prix de liste 14 000



1996 HONDA CIVIC DX, coupée, 5 vit., clim., ABS, noire



1997 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, climateur, t. équipée avec «mags», prix de liste : 15 600 *



1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim., CD



1997 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., clim., gr. électrique, etc.



1996 FORD RANGER SPLASH, cabine allongée, 4x4, aut., clim., « mags », etc.



1995 EAGLE TALON ESI, 5 vit., clim., bal. de garantie plan d'or exp. 2001



1995 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., très propre



1996 DODGE CARAVAN, 7 pass., V-6, clim., 2 p. coulissantes



1996 FORD ESCORT LX, familiale, aut., impeccable



1997 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, t. équipée, « mags »



1998 NISSAN ALTIMA GXE, 4 cyl., tout équipée



1995 NÉON HIGHLINE, clim., 7 pass., aut., aileron



1993 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 4x4, aut., clim., etc.



1992 FORD AÉROSTAR XL, 7 pass., clim., très propre



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Guy Nadeau

* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
° (voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

85 VÉHICULES EN STOCK

**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHÉZ
NOUS VOUS LE TROUVERONS**

LA VOIX DE L'EST — samedi 18 septembre 1999

STATISTIQUES

SPORTS

BASEBALL

CLASSEMENT				
------------	--	--	--	--

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	91	56	619	—
New York	90	57	612	7
Philadelphie	69	77	473	21 1/2
Montreal	62	84	425	28 1/2
Florida	57	89	390	33 1/2

SECTION CENTRALE				
Houston	91	57	615	—
Cincinnati	87	60	592	3 1/2
Pittsburgh	71	74	490	18 1/2
St. Louis	68	78	466	22
Milwaukee	65	80	448	24 1/2
Chicago	58	88	397	32

SECTION OUEST				
Arizona	88	58	603	—
San Francisco	81	65	555	7
San Diego	69	78	469	19 1/2
Los Angeles	67	79	459	21
Colorado	66	81	449	22 1/2

MEILLEUR DEUXIEME				
New York	90	57	612	—
Cincinnati	87	59	596	2 1/2

Judi, 16 septembre
San Francisco 6 Florida 5
Chicago 7 Cincinnati 6

Vendredi, 17 septembre
Milwaukee 6 Chicago Cubs
Cincinnati à Pittsburgh
Philadelphie à New York
Montreal à Atlanta

Samedi, 18 septembre
Houston à St. Louis, 13h15
Cincinnati à Pittsburgh, 13h15
Los Angeles au Colorado, 15h05
Florida en Arizona, 16h05
San Francisco à San Diego, 16h05
Milwaukee à Chicago, 16h05
Philadelphia à New York, 19h10
Montreal à Atlanta, 19h10

Dimanche, 19 septembre
Montreal à Atlanta, 13h10
Cincinnati à Pittsburgh, 13h35
Philadelphia à New York, 13h40
Milwaukee à Chicago, 14h20
Houston à St. Louis, 14h10
Los Angeles au Colorado, 15h05
Florida en Arizona, 16h05
San Francisco à San Diego, 20h05

Lundi, 20 septembre
Houston à Pittsburgh, 19h05
St. Louis à Chicago, 20h05
Philadelphia à Milwaukee, 20h05
Arizona au Colorado, 20h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Mardi, 21 septembre
Montreal en Florida, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
New York à Atlanta, 19h40
St. Louis à Chicago, 20h05
Philadelphia à Milwaukee, 20h05
Arizona au Colorado, 20h05
Cincinnati à San Diego, 22h05
San Francisco à Los Angeles, 22h10

Mercredi, 22 septembre
St. Louis à Chicago, 14h20
Arizona au Colorado, 17h05
Montreal en Florida, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
New York à Atlanta, 19h40
Philadelphia à Milwaukee, 20h05
San Francisco à Los Angeles, 22h35
Cincinnati à San Diego, 22h35

LES MENEURS				
-------------	--	--	--	--

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
LWalker Col.	123	429	103	161	375
Abreu Phi.	136	494	107	169	342
Casey Cin.	136	529	92	178	336
Everett Hou.	109	413	76	138	334
LGonzalez Ari.	140	561	104	186	332
Glanville Phi.	136	568	93	186	327
Grudzielanek LA.	109	429	65	139	324
Henderson NYM.	106	377	82	122	324
CJones Ari.	143	522	107	168	322
Grisoli Mil.	141	541	82	173	320

Au bâton — LWalker, Colorado, .375; Abreu, Philadelphia, .342; Casey, Cincinnati, .336; Everett, Houston, .334; LGonzalez, Arizona, .332; Glanville, Philadelphia, .327; Grudzielanek, Los Angeles, .324; Henderson, New York, .324.

Points — Bagwell, Houston, 130; Alfonso, New York, 115; JBell, Arizona, 115; Biggio, Houston, 114; Abreu, Philadelphia, 107; CJones, Atlanta, 107; Sosa, Chicago, 105.

Points produits — Sosa, Chicago, 131; MaWilliams, Arizona, 130; McGwire, St. Louis, 127; Bichette, Colorado, 118; VGuerrero, Montreal, 116; Bagwell, Houston, 116; Piazza, New York, 114.

Coups sûrs — Glanville, Philadelphia, 186; LGonzalez, Arizona, 186; NPerez, Colorado, 180; Casey, Cincinnati, 178; Alfonso, New York, 176; Biggio, Houston, 176; MaWilliams, Arizona, 176.

Doubles — Biggio, Houston, 54; Vidro, Montreal, 44; LGonzalez, Arizona, 42; CJones, Atlanta, 40; KYoung, Pittsburgh, 40; Kent, San Francisco, 40; MaGrace, Chicago, 40.

Triples — Abreu, Philadelphia, 11; NPerez, Colorado, 10; Cameron, Cincinnati, 9; Wo-

veland, 332.

Points — RAlomar, Cleveland, 127; Jeter, New York, 119; MRamirez, Cleveland, 119; SGreen, Toronto, 117; Griffey Jr, Seattle, 112; CDelgado, Toronto, 111; Knoblauch, New York, 109.

Points produits — MRamirez, Cleveland, 144; RPalmeiro, Texas, 139; CDelgado, Toronto, 133; Griffey Jr, Seattle, 123; JuGonzalez, Texas, 115; SGreen, Toronto, 113; JaGiambi, Oakland, 111.

Coups sûrs — Jeter, New York, 197; Surhoff, Baltimore, 195; Stewart, Toronto, 183; Randa, Kansas City, 183; BeWilliams, New York, 181; Damon, Kansas City, 179; IRodriguez, Texas, 177.

Doubles — T Fernandez, Toronto, 41; SGreen, Toronto, 40; Garciaparra, Boston, 39; Dye, Kansas City, 39; MiSweeney, Kansas City, 39; Damon, Kansas City, 39; Greer, Texas, 39; Zeile, Texas, 39.

Triples — Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Damon, Kansas City, 9; Dye, Kansas City, 8; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Randa, Kansas City, 8.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 45; CDelgado, Toronto, 44; RPalmeiro, Texas, 44; SGreen, Toronto, 39; MRamirez, Cleveland, 39; ARodriguez, Seattle, 38; Stairs, Oakland, 35.

Buts volés — Vizquel, Cleveland, 38; Stewart, Toronto, 37; BLHunter, Seattle, 37; RAlomar, Cleveland, 37; Damon, Kansas City, 36; TGoodwin, Texas, 35; ByAnderson, Baltimore, 34.

Lanceurs (17 décisions) — PMartinez, Boston, 21-4, .840, 2.21; Colon, Cleveland, 16-5, .762, 4.08; Moyer, Seattle, 14-6, .700, 3.83; Mussina, Baltimore, 16-7, .696, 3.65; Hernandez, New York, 16-8, .667, 4.07; Sele, Texas, 16-8, .667, 4.96; FrGarcia, Seattle, 15-8, .652, 4.19.

Retraits — PMartinez, Boston, 288; CFirley, Anaheim, 178; Sele, Texas, 171; Cone, New York, 159; Colon, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 157; FrGarcia, Seattle, 154.

Victoires protégées — Wetteland, Texas, 42; MRivera, New York, 41; RHernandez, Tampa Bay, 39; MJackson, Cleveland, 36; Mesa, Seattle, 33; Percival, Anaheim, 30; Koch, Toronto, 28.

CLASSEMENT				
------------	--	--	--	--

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	88	58	603	—
Boston	84	62	575	4
Toronto	77	70	524	11 1/2
Baltimore	69	76	476	18 1/2
Tampa Bay	63	84	429	25 1/2

SECTION CENTRALE				
x-Cleveland	89	57	610	—
Chicago	65	81	445	24
Detroit	60	85	414	28 1/2
Minnesota	59	86	407	29 1/2
Kansas City	58	89	395	31 1/2

SECTION OUEST				
Texas	88	59	599	—
Oakland	80	65	552	7
Seattle	72	74	493	15 1/2
Anaheim	61	86	415	27

MEILLEUR DEUXIEME				
Boston	84	62	575	—
Oakland	80	65	552	3 1/2
Toronto	77	70	524	7 1/2

x-champion de section
Judi, 16 septembre
Kansas City 7 Anaheim 1
Oakland à Baltimore (remis, Floyd)
Seattle 5 Tampa Bay 3
New York 9 Cleveland 5

Vendredi, 17 septembre
Detroit à Boston
Chicago White Sox à Toronto
New York à Cleveland
Tampa Bay au Texas
Baltimore à Anaheim
Minnesota à Seattle
Kansas City à Oakland

Samedi, 18 septembre
New York à Cleveland, 13h05
Detroit à Boston, 16h05
Chicago à Toronto, 16h05
Kansas City à Oakland, 16h05
Tampa Bay au Texas, 20h05
Minnesota à Seattle, 21h05
Baltimore à Anaheim, 22h05

Dimanche, 19 septembre
Detroit à Boston, 13h05
Chicago à Toronto, 13h05
New York à Cleveland, 13h05
Tampa Bay au Texas, 15h05
Kansas City à Oakland, 16h05
Minnesota à Seattle, 16h35
Baltimore à Anaheim, 20h05

Lundi, 20 septembre
Cleveland à Detroit, 19h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05
Kansas City à Seattle, 22h05

Mardi, 21 septembre
Toronto à Boston, 19h05
Cleveland à Detroit, 19h05
Chicago à New York, 19h35
Baltimore au Texas, 20h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05
Kansas City à Seattle, 22h05

Mercredi, 22 septembre
Minnesota à Oakland, 16h05
Toronto à Boston, 19h05
Cleveland à Detroit, 19h05
Chicago à New York, 19h35
Baltimore au Texas, 20h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h35
Kansas City à Seattle, 22h35

LES MENEURS				
-------------	--	--	--	--

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Garciaparra Bos.	125	494	92	173	350
Jeter NY	143	569	119	197	346
EMartinez Sea.	128	456	79	155	340
BeWilliams NY	143	536	103	181	338
RPalmeiro Tex.	143	517	89	174	337
MRamirez Cle.	131	475	119	159	335
Vizquel Cle.	130	530	101	176	332
RAlomar Tex.	145	516	127	171	331
T Fernandez Tor.	132	462	72	153	331
IRodriguez Tex.	130	541	106	177	327

Au bâton — Garciaparra, Boston, .350; Jeter, New York, .346; EMartinez, Seattle, .340; BeWilliams, New York, .338; RPalmeiro, Texas, .337; MRamirez, Cleveland, .335; Vizquel, Cle-

LIGUE NATIONALE				
-----------------	--	--	--	--

LIGUE AMÉRICAINNE				
-------------------	--	--	--	--

veland, 332.

Points — RAlomar, Cleveland, 127; Jeter, New York, 119; MRamirez, Cleveland, 119; SGreen, Toronto, 117; Griffey Jr, Seattle, 112; CDelgado, Toronto, 111; Knoblauch, New York, 109.

Points produits — MRamirez, Cleveland, 144; RPalmeiro, Texas, 139; CDelgado, Toronto, 133; Griffey Jr, Seattle, 123; JuGonzalez, Texas, 115; SGreen, Toronto, 113; JaGiambi, Oakland, 111.

Coups sûrs — Jeter, New York, 197; Surhoff, Baltimore, 195; Stewart, Toronto, 183; Randa, Kansas City, 183; BeWilliams, New York, 181; Damon, Kansas City, 179; IRodriguez, Texas, 177.

Doubles — T Fernandez, Toronto, 41; SGreen, Toronto, 40; Garciaparra, Boston, 39; Dye, Kansas City, 39; MiSweeney, Kansas City, 39; Damon, Kansas City, 39; Greer, Texas, 39; Zeile, Texas, 39.

Triples — Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Damon, Kansas City, 9; Dye, Kansas City, 8; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Randa, Kansas City, 8.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 45; CDelgado, Toronto, 44; RPalmeiro, Texas, 44; SGreen, Toronto, 39; MRamirez, Cleveland, 39; ARodriguez, Seattle, 38; Stairs, Oakland, 35.

Buts volés — Vizquel, Cleveland, 38; Stewart, Toronto, 37; BLHunter, Seattle, 37; RAlomar, Cleveland, 37; Damon, Kansas City, 36; TGoodwin, Texas, 35; ByAnderson, Baltimore, 34.

Lanceurs (17 décisions) — PMartinez, Boston, 21-4, .840, 2.21; Colon, Cleveland, 16-5, .762, 4.08; Moyer, Seattle, 14-6, .700, 3.83; Mussina, Baltimore, 16-7, .696, 3.65; Hernandez, New York, 16-8, .667, 4.07; Sele, Texas, 16-8, .667, 4.96; FrGarcia, Seattle, 15-8, .652, 4.19.

Retraits — PMartinez, Boston, 288; CFirley, Anaheim, 178; Sele, Texas, 171; Cone, New York, 159; Colon, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 157; FrGarcia, Seattle, 154.

Victoires protégées — Wetteland, Texas, 42; MRivera, New York, 41; RHernandez, Tampa Bay, 39; MJackson, Cleveland, 36; Mesa, Seattle, 33; Percival, Anaheim, 30; Koch, Toronto, 28.

RENDREMENT DES EXPOS				
----------------------	--	--	--	--

Partie d'hier non comprise

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV Moy.
11. Andrews Shane.	281	28	51	37	11	1.161
5. Barrett Mike.	374	45	110	45	6	0.294
33. Bergeron Peter.	25	7	1	0	0	0.280
50. Blum Geoff.	92	19	21	17	7	1.228
18. Cabrera Orlando.	380	48	97	39	8	2.255
53. Coquillette Trace.	22	1	4	0	0	1.182
20. Fuller Brad.	308	34	89	45	9	2.289
27. Guerrero V.	552	91	170	116	37	13.308
4. Guerrero Wilton.	287	39	86	27	1	7.300
38. Machado Robert.	19	3	4	0	0	0.211
31. Martinez Manny.	324	47	81	25	2	19.250
6. McGuire Ryan.	135	17	30	18	2	1.222
7. Merced Orlando.	181	25	49	21	8	2.271
12. Mordecai Mike.	200	24	47	22	4	1.235
24. Mouton James.	115	16	30	10	2	6.261
19. Seguinol F.	70	7	15	2	0	0.214
3. Vidro Jose.	452	64	144	59	12	0.319
22. White Randall.	476	74	150	58	20	9.315
16. Widger Chris.	345	40	92	53	14	1.267

AU MONTICULE							
Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RM	PM
51. Armas Tony.	0	1	0	8.0	3	5	1.13
36. Ayala Bobby.	1	6	0	64.0	33	61	3.80
48. Batista Miguel.	7	7	0	119.0	52	85	5.29
21. Bennett Shayne.	0	1	0	11.1	3	4	14.34
30. Hermonson D.	8	12	0	189.1	62	126	4.37
47. Johnson Mike.	0	0	0	4.1	3	4	12.56
44. Kline Steve.	6	3	0	62.1	31	65	3.41
38. Lill Ted.	0	0	0	6.0	4	9	16.50
40. Mota Guillermo.	2	3	0	48.2	22	24	3.15
49. Pavano Carl.	6	8	0	104.0	35	70	5.63
45. Pavano Jeremy.	3	6	0	80.1	38	34	4.03
56. Smart J.D.	0	1	0	52.0	17	21	5.02
43. Smith Don.	4	9	0	89.2	38	72	5.73
52. Strickland Scott.	0	0	0	8.0	6	11	9.00
32. Thurland Anthony.	4	3	2	86.2	35	62	3.85
35. Thurmon Mike.	7	11	0	143.2	52	84	4.14
41. Urbino Ugo.	6	6	3	69.0	36	91	4.04
23. Vazquez Javier.	8	7	0	138.2	45	102	5.06

LANCEURS PRÉVUS				
-----------------	--	--	--	--

LIGUE NATIONALE				
-----------------	--	--	--	--

LIGUE AMÉRICAINNE				
-------------------	--	--	--	--

LIGUE NATIONALE				
-----------------	--	--	--	--

LIGUE AMÉRICAINNE				
-------------------	--	--	--	--

LIGUE NATIONALE				
-----------------	--	--	--	--

LIGUE AMÉRICAINNE				
-------------------	--	--	--	--

LIGUE NATIONALE				
-----------------	--	--	--	--

LIGUE AMÉRICAINNE				
-------------------	--	--	--	--

Tampa Bay (Witt 7-13) à Texas (Sele 16-8), 20h05
Minnesota (Mays 5-9) à Seattle (Meche 6-4), 21h05
Baltimore (Ponson 11-11) à Anaheim (Cooper 1-0), 22h05

HOCKEY

CLASSEMENT				
------------	--	--	--	--

SAISON RÉGULIÈRE
Judi, 16 septembre
Theftford Mines 1 Pont-Rouge 3

Vendredi, 17 septembre
Sorel à St-Laurent
Laval à LaSalle
Asbestos à Côte-de-Beaupré
Acton Vale à Windsor
Pont-Rouge à St-Georges-de-Beauce
S

L'action débute pour les Vics BB

Gaétan Roy

GRANBY

Les quatre formations des Vics BB de Granby amorceront leur saison régulière en visitant les équipes de Shermont, demain à partir de midi, à l'aréna de Fleurimont.

Les Vics évolueront dans la Ligue BB de l'Estrie avec cinq autres formations (six clubs au lieu des huit de l'an passé). Outre Shermont, on retrouvera aussi les Sénateurs de Drummondville, les Tigres de Victoriaville, les Coyotes d'Orford (Rock Forest, Magog, Coaticook) et le Husky des Cantons de l'Est (Waterloo, Cowansville, Farnham).

Les Vics atomes auront un nouvel entraîneur en Pierre Labrecque, qui était l'adjoint l'an passé avec la même formation. Michel Lussier agira comme assistant et Alain Ménard à titre de gérant.

Les atomes compteront 18 joueurs, dont six recrues à leur première saison à ce niveau. Le défenseur Danick Malouin est même d'âge novice.

«Nous avons un bon mélange de joueurs et l'esprit d'équipe est bon, a noté Labrecque. Il y a eu quelques surprises au camp, surtout

chez les recrues. L'objectif sera de terminer parmi les trois premiers clubs au classement».

Renaud Lessard a quitté les Vics midgets pour diriger le club pee-wee BB. Michel Grondin sera son adjoint et Francis Monteilhet agira comme gérant.

«Nous avons eu un camp exceptionnel avec plus de 40 joueurs, dit Lessard. Les choix ont été difficiles pour garder 17 joueurs, dont six recrues. Nous formerons un club bien équilibré avec des patineurs ra-



Martin Lessard, entraîneur des Vics bantam BB, espère batailler pour les grands honneurs.

photo Janick Marois

rides. Nous serons solides en défensive et l'offensive devra être polie. Nous devons apprendre à travailler en équipe mais je suis très confiant».

Chez les Vics bantams BB, Martin Lessard sera de retour, tout comme neuf de ses joueurs de la saison dernière. Le club comptera 18 éléments.

«Nous avons tous les ingrédients: talent, vitesse, expérience, mais nous n'avons pas encore d'identité. Je ne sais pas si nous serons explosifs ou défensifs, on verra cela dans les prochains mois. J'ai aussi de bons leaders et un excellent capitaine en Sébastien Bonnette. On devrait batailler pour les grands honneurs mais une place parmi les trois premiers serait satisfaisante».

C'est Serge Daigneault, qui dirigeait les Vics bantams CC l'an passé, qui sera derrière le banc des Vics midgets BB. Pascal Arnold sera son adjoint et Claude Bombardier le gérant.

«Nous avons conservé 19 joueurs, dont sept vétérans, a signalé Daigneault. Le talent et l'expérience sont là. Le club sera rapide et, même si nous ne serons pas les plus gros, nous ferons preuve de caractère. Nous formerons une équipe solide».

Mindru secondera Koutsoukos

MONTREAL
Presse canadienne

Pierre Mindru, qui a été entraîneur adjoint avec le Manic de Montréal dans la Ligue nord-américaine de soccer, secondera Tasso Koutsoukos, l'entraîneur-chef recrue de l'Impact de Montréal, en vue de la prochaine saison de soccer intérieur de la NPSL.

Mindru, qui compte plus de 30 années d'expérience en tant qu'entraîneur au Québec, en Europe et en Afrique, est en venu à une entente avec Pari Arshagouni, le président directeur général de l'Impact et il entrera officiellement en fonction au début du camp d'entraînement de la formation montréalaise, lundi au Sportsplus de Laval.

«C'était avec Pierre que je voulais travailler et je suis content qu'il ait accepté le poste d'entraîneur adjoint», a déclaré Koutsoukos, un Montréalais qui compte plus de 15 saisons d'expérience à titre de joueur professionnel, mais qui en sera à ses premières armes cet automne comme entraîneur

dans la NPSL.

«Tu veux toujours t'entourer des meilleures personnes disponibles et il est l'un des meilleurs entraîneurs que j'ai connus durant ma carrière de joueur. Il a beaucoup d'expérience, il a énormément de connaissances et il est particulièrement bon comme préparateur physique. Il a travaillé au plus haut niveau à l'étranger et en même temps il connaît le contexte local.»

Mindru, un citoyen canadien d'origine roumaine qui s'est établi au Québec en 1977, s'est fait connaître à Montréal lorsqu'il est devenu l'adjoint d'Eddie Firmani avec le Manic en 1981. Il a également assisté The One and Only Eddie lors des débuts de l'Impact dans la A-League en 1993. Mindru a également été entraîneur-chef du FC Supra de Montréal de la Ligue canadienne en 1992.

«Tasso est l'une des meilleurs joueurs à avoir été formés au Québec et c'est avec plaisir que j'ai accepté son invitation de travailler avec lui», a déclaré Mindru.

EN BREF

Programme inaugural du Husky des Cantons de l'Est

COWANSVILLE- Les formations BB du Husky des Cantons de l'Est entameront leur saison 1999-2000 en accueillant les clubs de Victoriaville, cet après-midi à 14h, au Pavillon des sports de Cowansville.

L'inauguration officielle sera faite vers 17h, soit avant le duel des deux équipes bantams.

Les joueurs du Husky, rappelons-le, proviennent du regroupement des zones de Waterloo, Cowansville, Bedford et Farnham.

Larry Wheeler sera à la barre des atomes BB, Bobby Jones fera de même chez les pee-wees, Martin Georges dirigera les bantams et Eric St-Germain occupera le poste d'entraîneur du club midget.

Les Cosmos U-17M en action aux séries éliminatoires

GRANBY- Les Cosmos U-17M de Granby, champions du calendrier régulier dans la Ligue régionale de soccer de la Rive-Sud, seront en lice aux séries éliminatoires du circuit qui se tiendront aujourd'hui et demain à Varennes.

La troupe de l'entraîneur Claude Berthiaux, rappelons-le, a complété la campagne avec un total de 48 points. Les Granbyens ont récolté 15 victoires, livré trois verdicts nuls et subi trois revers en 21 rencontres. Ils ont marqué 94 buts et en ont alloué 18, ce qui dans les deux cas, leur a donné le premier rang.

Les Cosmos affronteront le

club ASVB (quatrième en saison régulière) en ronde demi-finale à 18h15 ce soir. La finale se déroulera le dimanche 19 septembre à 15h15.

Journée portes ouvertes au Vélodrome de Bromont

BROMONT- Les adeptes de vélo sur piste auront l'occasion de se familiariser avec cette discipline lors d'une journée portes ouvertes qui se déroulera aujourd'hui de 11h à 15h au Vélodrome de Bromont.

Il n'y aura aucun frais d'entrée requis et la seule exigence sera le port du casque protecteur.

Ouverture de la saison locale des Géants AAA

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU- Les Géants AAA du Cégep de St-Jean-sur-Richelieu joueront leur premier match devant leurs partisans le dimanche 19 septembre, face aux Cheetahs de Vanier à 13h, au terrain de l'institution.

Les Johannais sont toujours en quête d'un premier gain dans la catégorie AAA après avoir accédé à ce groupe à la suite de leur victoire au Bol d'Or en 1998.

Les Cheetahs ont pour leur part une fiche de deux gains en autant de sorties.

Il s'agira du premier de cinq matches locaux pour les Géants qui comptent dans leurs rangs plusieurs ex-joueurs des Incroyables de J.-H.-Leclerc et des Astérix de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham.

Un triplé à la portée de Hearn et Johnson

GRANBY

L'Autodrome de Granby accueille les meilleurs pilotes de terre battue pour le Carquest 200.

Les amateurs de stock-car sur terre battue seront ravis, cet après-midi, alors que sera présentée à l'Autodrome de Granby la sixième Carquest 200. Deux pilotes, Brett Hearn et Alan Johnson, ont le triplé à leur portée.

Si ces deux as du circuit DIRT ont de bonnes chances de remporter les honneurs, deux de leurs adversaires, Danny Johnson, victorieux lors du dernier Molson International, et Billy Decker, champion des deux plus importantes séries de DIRT en 1998, pourraient néanmoins causer quelques surprises.

Le coureur Kenny Tremont, qui vient de remporter les deux dernières confrontations, pourrait également faire bonne figure et connaître un premier succès à Granby.

L'heureux vainqueur du Carquest 200, quatrième manche de la série Hoosier Tire/Sunoco Race Fuels, empochera la jolie somme de 12 500 \$.

Le promoteur Bob Gatien se dit très heureux d'offrir aux amateurs un tel événement. «Il n'est plus nécessaire de se rendre à Syracuse en octobre afin d'assister à une épreuve d'envergure regroupant les meilleurs pilotes de l'heure. Beaucoup d'amateurs n'ont pas le temps ou les moyens pour ce déplacement et jusqu'à maintenant, les médias américains ont toujours mentionné que ce Carquest 200 était la manche la plus spectaculaire de la série. Pour nous, c'est très flatteur et cela prouve que nous sommes capables de bien faire les choses», a-t-il fait savoir.

Le signal du premier départ sera donné à 13 h, cet après-midi, une heure après le début des séances de réchauffement. Les pilotes des catégories Tourisme et Récent Modèle seront également

de la partie. Une confrontation spéciale pour les coureurs de la catégorie Modifiée 358, qui ne seront pas qualifiés pour ce Carquest 200, a par ailleurs été inscrite à l'horaire.

Autodrome Drummond

Si la température le permet, l'Autodrome Drummond présentera une course de 75 tours chez les modifiés, demain à 15h. Les barrières ouvriront à 13h.

En fait, si le Carquest 200 devait être annulé, aujourd'hui à l'autodrome Granby, il sera reporté à demain ce qui aurait pour effet d'annuler les courses à Drummondville.

Les dirigeants de la piste s'attendent à voir quelques Américains, venus pour le Carquest 200, rester au Québec pour la course de Drummondville.

S'il y a des courses à l'Autodrome Drummond, les amateurs pourront voir pour la première fois au Québec la division mini-légendes sur terre battue.



La deuxième semaine d'action de la Ligue nationale de football donnera l'occasion à quelques équipes de faire amende honorable.

Les Bills de Buffalo et les Jets de New York, qui croiseront le fer dimanche soir, ont subi un revers dans leur division en lever de rideau et le perdant risque de se retrouver déjà dans une situation précaire. Les quarts Rick Mirer et Doug Flutie seront donc à surveiller.

Pour leur part, les Falcons d'Atlanta devront rebondir après leur revers aux mains des Vikings du Minnesota alors qu'ils affronteront les Cowboys de Dallas dans le duel du lundi soir. Les Cowboys ont eu besoin d'une remontée de dernière minute au quatrième quart pour arracher un gain en prolongation aux Redskins dimanche dernier et semblent éprouver de sérieux ennuis.

Les 49ers de San Francisco auront également des choses à prouver après leur humiliante défaite de 41-3 aux mains de Jacksonville. Ricky Williams et les Saints s'amènent en Californie et le jeune demi recrue tentera de faire mieux qu'à ses débuts dans le circuit Tagliabue alors qu'il a été ralenti par une blessure subie à la cheville gauche.

Au football universitaire américain, le match à surveiller sera celui opposant les champions nationaux en titre, les Volunteers de l'Université du Tennessee (no 2 au classement) aux Gators de la Floride (no 4). Ces deux équipes évoluent au sein de la même conférence et le vainqueur prendra une bonne option sur le championnat puisque le résultat de cette importante partie servira de bris d'égalité si les deux formations concluent la saison avec une fiche identique.

Sur la scène locale, les Incroyables juvéniles AA de l'école J.-H.-Leclerc de Granby entameront dimanche leur 25e saison à domicile dans une joute contre les Vicas de l'école Le Boisé de Victoriaville qui marquera la journée des retrouvailles.

Pour leur part, les Astérix juvéniles A de Farnham entameront leur calendrier local en accueillant la nouvelle équipe des Bulldogs de l'école Beaulieu samedi. Ce match s'inscrira dans le cadre d'un programme double à cette institution puisque les Gaulois cadets joueront contre l'école Marguerite-Bourgeois de St-Jean-sur-Richelieu. Ces deux parties seront soulignées par la journée annuelle des retrouvailles.

NFL: deuxième semaine d'activités

Presse canadienne

Deuxième semaine d'activités de la NFL avec quelques formations qui doivent démontrer que leur performance de la première semaine était un accident de parcours. Les Rams de St-Louis ne jouent pas.

Arizona (1-0) à Miami (1-0)

Jake Plummer s'est offert une remontée spectaculaire contre les Eagles, mais après ce que les Dolphins ont démontré contre les champions du Super Bowl, il ne faut pas s'attendre à une surprise de ce côté. Miami haut la main.

Green Bay (1-0) à Detroit (1-0)

A première vue, les Packers sans trop de problèmes, surtout en raison de l'absence de Herman Moore chez les Lions. Mais Favre (main amochée) ne sera pas à son mieux, la défensive a montré des fissures contre les Raiders, les Packers ont perdu cinq de leurs six derniers matchs au Silverdome, là où les Lions ont gagné six de leurs huit derniers matchs d'ouverture. Packers tout de même, mais par une mince marge.

Indianapolis (1-0) à Nouvelle-Angleterre (1-0)

De ces deux formations qui ont causé une certaine surprise en levée de rideau, ce sont les Patriots qui ont peut-être fait la meilleure affaire (victoire contre les Jets). Les Pats, en santé, représentent une menace assez sérieuse. Duel intéressant en perspective: l'ailier éloigné des Colts Marvin Harrison face au demi de coin Ty Law. Les Patriots à l'arraché.

Jets de NY (0-1) à Buffalo (0-1)

Ayant perdu contre les Patriots et les Colts, Jets et Bills ont des choses à prouver. Les premiers sauront après ce match si Rick Mirer peut décemment remplacer Vinny Testaverde, les seconds souhaitent que les cinq sacs encaissés par Doug Flutie au premier match ne soient pas une indication de la saison à venir. Mais des deux clubs, ce sont les Bills qui seront à la recherche d'une première victoire en 1999 après cette rencontre.

Philippe Rezzonico

Presse canadienne

Parmi les lois non-écrites les plus immuables du sport professionnel, celle touchant les blessures est probablement la plus implacable. Peu importe les forces ou les faiblesses de votre formation, le sort va venir brouiller les cartes.

D'entrée, les Jets de New York sont ceux qui ont payé la note la plus élevée avec la déchirure du tendon d'Achille de leur quart Vinny Testaverde et la perte de leur deuxième porteur de ballon, Léon Johnson.

La formation new-yorkaise figurait (avec Jacksonville et Denver) comme la plus sérieuse aspirante au Super Bowl. La campagne des Jets n'est pas irrémédiablement compromise dans le sens qu'ils ne présenteront pas une fiche de 4-12 en fin de saison, mais pour une équipe qui désirait

Denver (0-1) à Kansas City (0-1)

Oui, les Broncos en ont échappé une à domicile (une première depuis décembre 1996), oui, la présence de Terrell Davis est incertaine. Mais bon. Soyons sérieux.

Atlanta (0-1) à Dallas (1-0)

Avec ou sans le quart Chris Chandler (présence incertaine), les Fal-

neapolis n'est donc pas une récompense. Les Vikings sont trop équilibrés pour perdre un tel match, mais ils n'ont certes pas affiché leur «punch» de l'an dernier en attaque. Pas si facile.

Pittsburgh (1-0) à Baltimore (0-1)

Bien difficile de valider la performance des Steelers (impressionnante tout de même) face à une équipe de

te semaine sur le demi de sûreté Merton Hanks laissé pour compte par les 49ers de San Francisco. Mis à mal durant une demie dimanche dernier, les Seahawks ont effectué une poussée - trop tardive - contre les Lions. La bande à Mike Holmgren ne se fera pas prendre deux fois, surtout pas contre des Bears qui ont profité du passage des Chiefs.

Tampa Bay (0-1) à Philadelphie (0-1)

Les Buccaneers ont été hantés par leur démon (attaque anémique) dès leur premier match. Mais la défensive des Giants est supérieure à celle des Eagles qui ont été bouffés par les Cardinals au dernier quart. Tampa.

Washington (0-1) à Giants de NY (1-0)

Les Redskins se demandent encore comment ils ont laissé filer une avance de 21 points à domicile contre les Cowboys. Ce genre de défaite laisse des traces. Avantage aux Giants, mais leur attaque ne leur permet pas d'envisager un gain trop aisé.

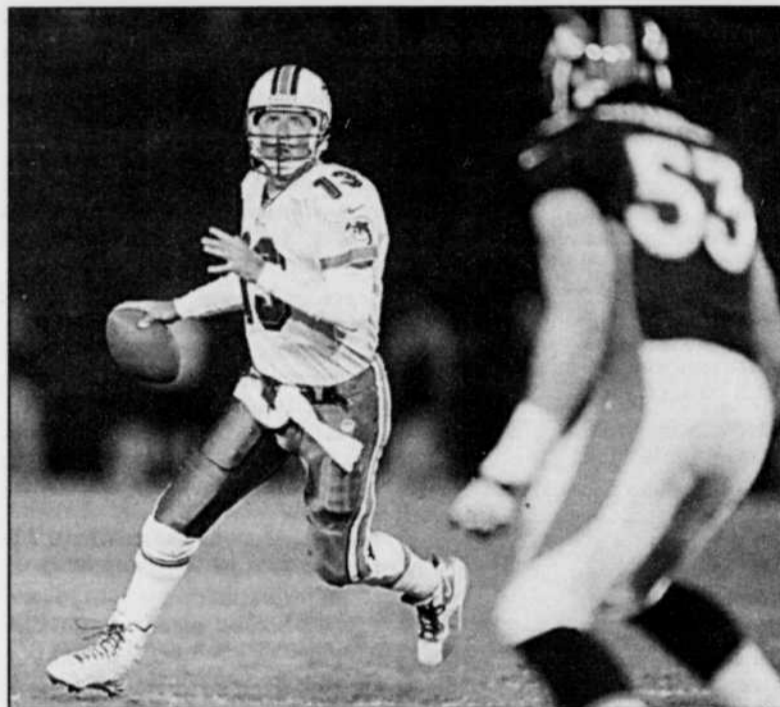
Nouvelle-Orléans (1-0) à San Francisco (0-1)

Oubliez les statistiques, les analyses et les joueurs en présence. Les 49ers ont été humiliés comme jamais à Jacksonville. La dernière chose qu'un joueur de football désire en fin de semaine, c'est de porter l'uniforme des Saints. San Francisco, la rage au coeur.

Cleveland (0-1) à Tennessee (1-0)

Après avoir subi une dégelée de 43-0 face aux Steelers en ouverture, les Browns ne pourront que faire mieux. L'entraîneur Chris Palmer a annoncé que son premier choix, le quart Tim Couch, entreprendra un premier match. Palmer a précisé qu'il n'était pas mécontent de la performance de Ty Detmer (pourri comme tous les Browns), mais qu'il préférerait penser que «Ty sera meilleur comme substitut que Tim pourrait l'être.» Titans.

Jacksonville (1-0) à Caroline (0-1)
Massacre annoncé.



Miami devrait avoir la vie beaucoup plus facile contre Les Cards de l'Arizona que contre Denver la semaine passée.

photo Associated press

cons devraient marquer quelques points en raison de la piètre qualité des demis de coin de Dallas qui remplacent Kevin Smith et Deion Sanders (à moins que Sanders ne joue...). En revanche, l'attaque spectaculaire (41 points) présentée par les Cowboys pourra-t-elle répéter face à une défensive nettement plus solide que celle des Redskins? On verra. Mais les Falcons doivent avoir Chandler à la barre. Ils ne l'emporteront pas avec Tony Graziani.

Oakland (0-1) à Minnesota (1-0)

Les Raiders ont fait jeu égal avec les Packers, à Lambeau Field, durant 58 minutes. Un rendez-vous à Min-

neapolis. En revanche, on n'a pas vu la supposée attaque dévastatrice des Ravens. Peut-être cette semaine. Au choix.

San Diego (0-0) à Cincinnati (0-1)

Premier match de la saison des Chargers qui n'ont pas à oublier, comme les Bengals, comment ils ont perdu une joute qu'ils auraient dû gagner la semaine dernière. Cela dit, Jeff Blake demeure le meilleur disponible sur le terrain. Cincinnati par un cheveu.

Seattle (0-1) à Chicago (1-0)

Les Seahawks ont mis la main cet-

Jets, Saints et Lions devront repenser leur stratégie

rien de moins que la couronne ultime, le réveil a été brutal.

Les Jets ont une attaque plus efficace par la voie des airs malgré la présence du toujours fiable Curtis Martin. Déjà, au camp, la blessure de Wayne Chrebet (fracture du pied, six semaines) annonçait que Testaverde allait se servir principalement de Keyshawn Johnson. Mais là, qui va sérieusement lui passer le ballon? Rick Mirer, un quart dont la confiance est à peu près aussi fragile que celle de Testaverde à son arrivée à New York, va devoir prendre le devant de la scène. Peut-il sauver les meubles?

L'an dernier, à Green Bay, il n'a pas effectué une seule présen-

ce sur le terrain. En 1997, en dix joutes avec les Bears de Chicago, il a présenté une fiche de 53-en-103 (51.5 pour cent), aucun touché et six interceptions. Parions que Parcels ne sera guère patient. Si Mirer ne livre pas la marchandise d'ici un match ou deux, les Jets seront prêts à offrir beaucoup à une équipe qui sera prête à leur céder un quart qui pourra leur permettre de mettre en marche leur Cadillac.

Situation similaire à la Nouvelle-Orléans, où Ricky Williams s'est de nouveau blessé à la cheville gauche à son premier match dans la NFL. La blessure semble un peu moins sérieuse que celle qui avait limité ses présences sur

le terrain au camp d'entraînement, mais Mike Ditka est vachement mal pris. Il ne veut pas risquer une blessure majeure pour son gagnant du trophée Heisman, mais toute sa stratégie repose sur ce dernier. Quand ton quart a pour nom Billy Joe Hobbart, que ton deuxième demi est Lamar Smith, tu pries pour que Williams s'impose dès sa première saison.

A Detroit, on devait déjà se passer de Barry Sanders (on a su enfin pourquoi cette semaine), mais là, on vient de perdre le receveur Herman Moore (genou) pour au moins un mois. En moins de huit semaines, l'entraîneur Bobby Ross vient de perdre les deux meilleurs joueurs des Lions depuis cinq ans.

Les Incroyables: ça commence demain

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Incroyables cadets placeront un accent accru sur le jeu aérien lors de leur premier match de la saison aujourd'hui alors qu'ils visiteront les Cactus du Collège Notre-Dame de Montréal.

«Nous sommes reconnus comme une équipe qui utilise surtout l'attaque au sol et on veut surprendre nos adversaires en ayant environ 50 p. cent de nos jeux par la passe», fait remarquer le pilote Pascal Ménard.

Nicolas Quintal et Maxime Bédard partageront le travail au poste de quart-arrière après avoir joué au poste d'ailier espacé en 1998.

Ils seront appuyés par une ligne offensive comptant quelques joueurs avec un gabarit imposant, dont Mathieu Giguère, Sébastien Savard et Marc-André Comeau tandis que Guy Marois fera partie de la ligne défensive.

Trente-quatre joueurs défendront les couleurs de la formation cadette avec une proportion sensiblement égale de vétérans et de recrues. Et compte tenu du nombre de footballeurs, quelques-uns seront appelés à jouer autant en attaque qu'en défensive.

«Je m'attends à ce que le Séminaire St-Joseph de Trois-Rivières soit le gros club dans notre ligue. On a joué contre eux et l'Externat St-Jean-Eudes de Québec dans les matches pré-saison», poursuit Pascal Ménard.

Les Incroyables cadets prendront part à un calendrier inter-régions puisqu'ils croiseront le fer aussi avec le Blitz du Séminaire St-François de St-Augustin tandis que leur division comprendra aussi le Collège Jean-Eudes de Montréal.

Le Blitz sera d'ailleurs le club visiteur lors du premier match à domicile des cadets le samedi 25 septembre.

La première formation de chaque division obtiendra un laissez-passer direct à la finale régionale tandis que les deux autres devront s'affronter pour accéder à ce match. Le Bol d'Or sera disputé ensuite le 21 novembre à Montréal.

Benjamins

Pour leur part, les Incroyables benjamins dirigés par Denis Metcalfe en seront à leur première saison régulière et le coup d'envoi sera donné dimanche à l'école Jean-Eudes de Montréal.

Les équipes des écoles Jean-Jacques-Bertrand de Farnham et Bouthillier de St-Jean-sur-Richelieu compléteront les rangs de ce nouveau circuit.

La troupe granbyenne comprendra 21 joueurs et disputera quatre quarts de 20 minutes (non chronométrés).

L'ouverture locale se fera le dimanche 3 octobre face à Bouthillier.

Déjà 25 ans d'existence de football Incroyable

Fernand Bélanger

GRANBY

La 25e saison des Incroyables juvéniles du football de J.-H.-Leclerc prendra son élan de belle manière demain alors que le match contre l'école Le Boisé de Victoriaville sera marqué une journée de retrouvailles.

Plus de 300 personnes ayant évolué au sein de l'organisation granbyenne dans différentes fonctions (joueur, entraîneur-e, soigneur-e, personnel de soutien ou «cheerleader») sont attendues à cette occasion.

Le quart-arrière Dany Jacques, du Rouge et Or de l'Université Laval, sera au nombre des anciens porte-couleurs des Incroyables présents à cet événement.

Les visiteurs auront droit dès 11h, à la place publique de J.-H.-Leclerc, à une exposition de photos des différentes formations des Incroyables au fil de ce premier quart de siècle de même qu'à des vidéos des meilleurs jeux de différentes saisons.

Un party d'avant-partie (tailgate) avec hot-dogs, boissons gazeuses et bière en vente ponctuera ce début de campagne dès midi et une courte cérémonie protocolaire précédera le duel.

Près de 700 athlètes

«Au fil des ans, le programme de football des Incroyables a regroupé environ 680 athlètes. Il y a aussi environ 80 personnes dans le groupe d'entraîneurs, une centaine en personnel de soutien et aussi une centaine de cheerleaders», souligne Alain Duquet, coordonnateur du programme de football à J.-H.-Leclerc et entraîneur en chef pendant plusieurs saisons.

Et si les juvéniles en sont à leur 25e saison, il s'agira de la douzième dans le cas des cadets et de la cinquième

des benjamins (première avec un calendrier régulier).

Alain Duquet rappelle qu'au cours de leur histoire, les Incroyables juvéniles ont atteint la finale du Festival de football scolaire trois fois (1976, 1977



Alain Duquet, coordonnateur du programme de football à J.-H.-Leclerc, estime qu'environ 300 personnes participeront aux activités de retrouvailles des Incroyables dimanche.

et 1980) et l'ont emporté en 1976. Ils ont aussi décroché une place à la demi-finale provinciale du Bol d'Or en 1994 où ils se sont inclinés aux mains du Collège Notre-Dame de Montréal.

Les Incroyables se sont aussi taillés une place jusqu'à la finale régionale au cours des cinq dernières années.

Une saison serrée à prévoir

L'entraîneur en chef Eric Therrien estime que ce match inaugural donnera un reflet fidèle de la campagne qui attend ses troupiers.

«Je m'attends à une saison serrée. On va jouer deux parties contre Victoriaville et le Séminaire de Sherbrooke et une contre les Estacades (Cap-de-la-Madeleine) et Chavigny (Trois-Rivières), explique-t-il.

Les Incroyables compteront 38 joueurs et les vétérans seront particulièrement présents au sein de la ligne offensive. Des athlètes tels que Miguel Dubé et Martin Viens qui ont oscillé la balance à plus de 300 livres, Mikael

Luneau, Marc-André Picard et la recrue David Bolduc auront comme tâches d'ouvrir des brèches pour les porteurs de ballon ou de protéger le quart-arrière.

Du côté de la défensive, le joueur de ligne Michaël Jean-Louis et les seconds Francis Laflamme et Alexandre Deslauriers sont au nombre des vétérans qui devraient donner le ton à ce groupe.

«Nous avons une grosse équipe, assez pesante et une attaque assez diversifiée. Il faudra travailler fort dans chaque partie parce que les autres clubs vont nous attendre de pied ferme», signale Eric Therrien dont la troupe s'est inclinée en finale régionale en 1998.

Estrie TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a à coeur

0* COMPTANT, TAXES INCLUSES

1992 TOYOTA CAMRY LE
aut. 4 cyl. 1 équipée, seul.
110 000 km. gar. disponible

9 999\$ + tx LIQUIDATION
9 459\$

6, rue Irwin,
Granby
378-8404

107163

Spéciaux d'automne

Le Club de Golf



Cowansville

DROIT DE JEU

Lundi au jeudi, après 14 h 18\$*

Mardi au jeudi 25\$*

Lundi 22\$*

Avec un dépôt de 250*** sur votre abonnement de la saison prochaine, jouez gratuitement pour le reste de cette saison!

*Taxes en sus
**Taxes en sus
***300\$ plus taxes pour les non-détenteurs de part sociale.

225, avenue du Golf, Cowansville
263-3131

107153

ARÉNA JACQUES-CHAGNON DE WATERLOO

HEURES DE GLACE disponibles

Location à l'heure ou pour la saison

- Patin AGC
- Ballon-balai
- Hockey

JOUEURS ET CLUBS DE HOCKEY DEMANDÉS

Heures libres en semaine
Location après minuit en semaine et la fin de semaine (à prix réduit)

POUR LIQUE DE HOCKEY EPONGE sur horaire de 20 semaines

Info.: 539-2282 poste 4

Information: Richard Potvin, directeur Aréna Jacques-Chagnon de Waterloo



* Heures intéressantes disponibles le mercredi soir *

105837

Jomphe jouera en Allemagne

Gaétan Roy

GRANBY

Danke, vielen dank. Le Granbyen Jean-François Jomphe s'est mis à l'allemand. A défaut de jouer dans la Ligue nationale de hockey, avec le Canadien de Montréal ou les Penguins de Pittsburgh, Jomphe porte les couleurs des... Penguins de Krefeld, de la Ligue élite en Allemagne.

«J'ai retrouvé le bonheur que j'avais lorsque je jouais avec les Mighty Ducks d'Anaheim de 1995 à 1997, lance Jomphe, joint à sa résidence allemande. Tout s'est fait en quelques jours. J'avais certaines craintes en arrivant ici mais je sais maintenant que j'ai frappé le «Jack Pot». C'est fantastique, je suis mort de rire».

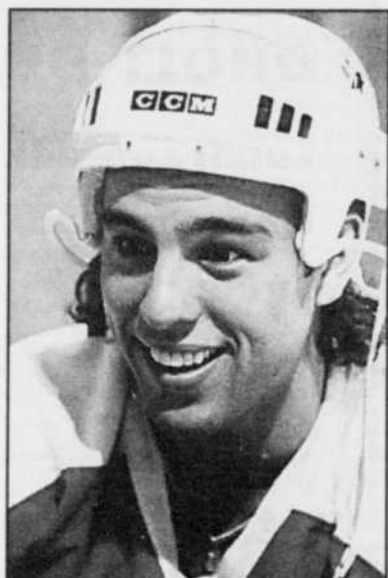
Jomphe ne peut révéler les détails (\$) de son contrat d'un an signé avec le club ouest allemand. Toutefois, il souligne qu'il lui restera passablement plus d'argent dans ses poches à la fin de la saison que la saison où Anaheim lui a consenti un contrat de 275 000 \$ US...

«Je suis gâté ici, explique Jomphe, avec l'effervescence qu'on lui connaît lorsqu'il est heureux. On me fournit gratuitement une jolie maison et une voiture neuve, en plus de beaux chèques de paye que je dépose dans un compte en Suisse».

Avec des conditions pareilles, on comprend que le hockeyeur de 26 ans baragouine quelques mots allemands comme: Danke, vielen dank... Merci, merci beaucoup.

«Je n'en reviens pas encore. L'an passé, il m'est resté environ 50 000 \$ sur un salaire de 120 000 \$ pour 80 parties. Dire que j'ai des

amis qui se font taper dessus pendant 80 joutes pour 50 000 \$. Ici, la saison est de 52 parties, deux par fin de semaine. Au pire, les séries seront finies le 10 avril et je pourrai retourner en Californie (il y a sa maison). Et ma carrière pour-



Jean-François Jomphe a décidé de poursuivre sa carrière en Allemagne. Une décision qu'il ne regrette pas du tout. archives La Voix de l'Est

rait être longue. Le hockey est très différent; en deux parties, j'ai reçu... une mise en échec!»

Foule délirante

Krefeld est une ville de quelque 250 000 personnes située près de la frontière des Pays-Bas et de la Belgique, à 20 minutes de Dusseldorf et 45 minutes de Cologne.

«C'est une belle ville qui me rappelle un peu Québec, poursuit Jomphe. Je suis à deux heures d'Amsterdam et à quatre heures de Paris. Je ne suis pas totalement dépaysé puisqu'il y a en Allemagne le genre de restaurant qu'on re-

trouve en Amérique du Nord. Je vais avoir beaucoup de visiteurs: des amis, mes parents, ma copine».

Jomphe a disputé les deux premiers matches de la saison, deux victoires en fusillade contre Cologne (Sergio Momesso) et Hanovre.

«L'entraîneur Doug Mason est un très bon gars, dit-il. Nous avons huit étrangers dans l'équipe, dont Mark Pederson (premier choix du Canadien en 1986) et le Québécois Robert Ouellet. A Cologne, il y avait 18 000 personnes debout qui crient, chantent, sifflent et agitent des drapeaux. A Krefeld, c'était plein avec 8000 personnes. On ne s'attend pas sur la patinoire, les gens sont complètement fous. Nous avons eu un rappel, il a fallu revenir sur la glace pour saluer les amateurs».

Jomphe a été limité à une passe, tout en ratant deux buts sur des échappées en touchant deux poteaux. Il devra aussi s'ajuster avec les arbitres plus sévères que ceux de la LNH avec les coups de bâton et les accrochages...

Le joueur de centre compte quelque 120 parties dans la LNH où il a amassé une quarantaine de points. Il a fini la dernière saison avec le Canadien, qui ne lui a pas offert de contrat. Washington et San Jose ont démontré un certain intérêt, sans plus.

«Ça fait du bien de se retrouver ici après deux saisons difficiles où je n'ai joué que 20 parties dans la LNH. Lugano en Suisse voulait m'offrir un contrat intéressant mais il fallait que j'attende en novembre parce qu'ils ont signé Christian Dubé à 1 million \$ pour trois ans. Je suis tout de même très heureux ici», conclut Jean-François Jomphe.

Danke, vielen dank!

nale de hockey se dit prête à s'associer aux loteries provinciales pour aider financièrement ses concessions canadiennes.

Les six clubs canadiens de la LNH pourraient même s'engager à ne pas déménager d'ici 2004 s'ils peuvent obtenir un dégrèvement fiscal ou une

partie des revenus provenant des paris sportifs gérés par les loteries provinciales.

Le circuit Bettman est même prêt à permettre aux loteries l'utilisation de ses logos et marques de commerce.

Chaque année, les Canadiens paient légalement 171 millions \$ sur les matches de hockey.

Le Nova attend avec impatience le Blitz de Granby

ACTON VALE

GR

Le Nova d'Acton Vale n'aurait pu souhaiter un adversaire mieux adapté pour son match d'ouverture local, demain soir à 19h30. Le Blitz de Granby débarquera au Centre sportif d'Acton Vale, comme il le faisait lors de la mémorable série éliminatoire entre les deux équipes, le printemps dernier.

Qui ne se souvient pas de la «guerre de la route 139»? Le Nova l'avait emporté en sept parties. La rivalité avait atteint son comble.

Dans les matches hors-concours de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec ces dernières semaines, les deux clubs se sont croisés deux fois, le Blitz l'emportant 10-7 et 7-4.

«Ça devrait être très intéressant, indique l'entraîneur recrue du Nova, Martin Simard. Ce sera la première fois que nous affronterons le Blitz avec un alignement complet, ça va faire une différence. Les deux matches préparatoires n'ont pas dit grand chose. Personnellement, j'ai hâte d'entrer dans cette rivalité. Ce sera une très bonne façon d'ouvrir notre saison locale».

Le Nova débutait son calendrier, hier soir à Windsor.

Simard a vécu plusieurs rivalités tout au long de sa carrière de joueur professionnel. Il mentionne que c'est plus facile à vivre en tant que joueur, où on peut vraiment réagir.

«J'ai beaucoup entendu parler de la rivalité entre Acton Vale et Granby, note le pilote du Nova qui habite Granby. (l'inverse de Daniel Vincelette l'an passé). J'ai aussi assisté à deux joutes de la série du printemps, dont celle où il y a eu le plus d'action. J'ai vu beaucoup d'émotion et des coups sournois mais aussi du bon hockey joué par deux bonnes équipes. Le monde semble très excité en parlant du match de dimanche soir».

Des objectifs

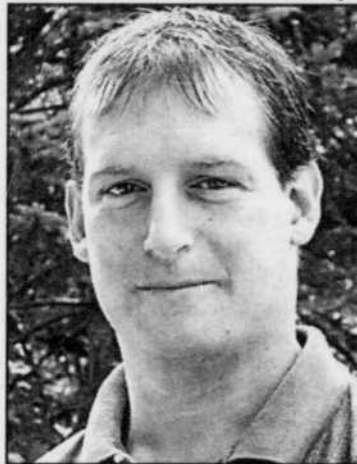
Simard, qui en est à sa première expérience comme entraîneur, laisse entendre qu'il se sent prêt.

«Je devrai contrôler mieux mes émotions mais je suis déjà beaucoup moins nerveux qu'au début des matches hors-concours. J'ai

une équipe expérimentée, qui sait appliquer un système de jeu, un bon groupe de gars qui se tiennent et qui me rendent les choses plus faciles».

Le premier objectif de Simard est de mener son club à un bon début de saison, une période où le Nova éprouve généralement des ennuis.

«C'est certain qu'il faudra participer aux séries éliminatoires et aller le plus loin possible, poursuit-il. Notre division compte



L'entraîneur du Nova, Martin Simard, a hâte de se plonger dans la rivalité qui oppose son équipe à celle de Granby. photo Alain Dion

sept bonnes équipes de hockey avec des styles différents. Je pense que nous pouvons jouer tous les styles mais on va tenter d'imposer le nôtre. J'aimerais bien finir parmi les quatre premiers clubs au classement, possiblement les trois premiers pour avoir l'avantage de la patinoire dans les séries».

Martin Simard semble confortable avec l'équipe qu'il a sous la main, surtout qu'elle n'est pas si différente de celle qui a gagné ces dernières années.

«La chambre appartient à de bons vétérans comme Mario Carrier, André Décy, François Paquette et Hugues Laliberté. Ils contrôlent bien les choses. On ne change pas une formule gagnante mais on s'ajustera au fur et à mesure que la saison avancera. Nous avons déjà ajouté du poids avec François Blouin et Carl St-Germain. Devant les filets, Jean-François Dorais et Sylvain Lauzière vont alterner pour commencer».

EN BREF

Les loteries à la rescousse des clubs canadiens ?

MONTREAL (PC) - La Ligue natio-

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Bonne sortie de Thurman

ATLANTA
Presse canadienne

Après six manches de jeu à Turner Field, les Expos menaient 4-2 contre les Braves d'Atlanta.

Le droitier Mike Thurman semblait devoir connaître un bon match. Après avoir atteint le premier frappeur des Braves, Gerald Williams, il a fauché les autres frappeurs les uns après les autres. Après trois manches, il avait fait face au minimum de frappeurs et avait obtenu huit retraits sur des

roulants. Sa balle tombante fonctionnait à merveille.

Mais voilà qu'il a été atteint à la cheville gauche par Williams, le premier frappeur en quatrième. Incapable de continuer, il a cédé sa place à Miguel Batista. Des radiographies n'ont montré aucune fracture.

Les frappeurs des Expos, eux, ont profité du fait que le gaucher Tom Glavine ne connaissait pas une très bonne soirée.

Fernando Seguignol a parti le bal avec son troisième circuit en deuxième. Il n'avait pas claqué la

longue balle depuis le 10 juillet. Mike Mordecai a obtenu un double et a été poussé au marbre par le simple de Rondell White, son deuxième coup sûr du match.

A la manche suivante, les Expos ont groupé trois autres coups sûrs contre Glavine et ont marqué deux autres points, produits par Chris Widger et Trace Coquillet. Ce dernier produisait ainsi son premier point dans les ligues majeures.

Glavine, qui a cédé sa place à un frappeur suppléant en cinquième, n'avait pas subi la défaite contre

les Expos depuis le 25 août 1992. Depuis lors, il présentait un dossier de 13-0 contre les Expos avec une moyenne de points mérités de 2,19.

Les Braves ont marqué deux points à leur tour en sixième quand après un but sur balles accordé à Williams, Michael Barrett a commis une erreur sur une balle à double jeu de Bret Boone. Des ballons-sacrifices de Chipper Jones et Brian Jordan ont poussé les coureurs au marbre.

Le Canadien perdait 3-0 après 40 minutes

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les Oilers d'Edmonton dominaient le Canadien 3-0 après 40 minutes de jeu dans un match préparatoire disputé hier au Centre Molson.

Le rapide Todd Marchant, toujours à son mieux contre le Canadien, a marqué le premier but en venant de derrière le filet pour déjouer Jeff Hackett en prenant son propre retour de lancer. La rondelle a dévié sur le gardien avant de se retrouver derrière lui.

La recrue Paul Comrie a doublé l'avance des siens, toujours à la première période. Il a profité de ce que les défenseurs Scott Lachance et Byron Briske reculaient

Daniel Cleary des Oilers tente de garder le contrôle de la rondelle alors qu'il est pourchassé par Byron Briske et Miloslav Guren du Tricolore.

photo Presse canadienne



constamment pour s'avancer à son goût devant Hackett, qu'il a déjoué d'un tir du poignet bas et précis, du côté du bâton.

Vers la fin de l'engagement, Mike Ribeiro a servi une passe parfaite à Turner Stevenson de

derrière le filet. Ce dernier avait une ouverture béante à la droite de Bill Ranford, mais il a visé à gauche et à côté du filet.

Les Oilers n'ont mis que 19 secondes à porter leur avance à trois buts à la deuxième période.

Miloslav Guren a échappé la rondelle au centre de la patinoire et Boyd Devereaux s'est échappé seul et a habilement glissé la rondelle entre les jambières de Hackett.

Le Canadien a dominé le reste de l'engagement mais n'a pu venir à bout ni de Ranford, ni de la recrue Eric Heffler, venu le remplacer à 12:03.

Jason Ward a atteint le poteau sur un retour de lancer pendant un avantage numérique.

Le Blitz tirait de la patte

Gaétan Roy

GRANBY

Les champions en titre de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec, le Blizzard de Joliette, menait 3-2 après deux périodes de jeu, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin de Granby, devant le Blitz de l'entraîneur Yves Berthiaume, dans le match inaugural de la saison 1999-2000.

Ugo Bouthillier et Nicholas Windsor avaient réussi les buts du Blitz sur 23 lancers. Pour le Blizzard de Joliette, Denis Paul, André Lachance et Richard Pion avaient déjoué Michel Pérodeau sur les 30 tirs de l'équipe.

Lors des cérémonies d'avant-match, le Blitz a honoré le Granbyen Jocelyn Roy, un ancien joueur du club qui fait maintenant partie de l'Impact de Montréal au soccer.

Martin Duval et Marco Lemay ont aussi été honoré pour avoir été respectivement choisi sur la première et la deuxième équipe d'étoiles la saison dernière.

Bon départ

Le Blitz et le Blizzard ont connu du succès dans les matches préparatoires au calendrier régulier et cela a paru dès la première période; les deux équipes se défendaient bien même si le Blitz a do-

miné de façon générale, pour prendre l'avance 1-0 après 20 minutes de jeu.

Les Granbyens ont eu droit à deux avantages numériques et, malgré quelques opportunités, ils n'ont pas su en profiter.

Après avoir raté une belle chance auparavant, Ugo Bouthillier a eu le privilège d'inscrire le premier but du match et de la saison du Blitz. Dans la huitième minute de l'engagement initial, Bouthillier a pris le retour du lancer de Marco Lemay pour prendre le gardien Bruno Ducharme en défaut.

Martin Duval et Steve Armstrong, qui a touché le poteau, ont raté de bonnes chances d'agrandir l'écart.

Le seul aspect où le Blizzard a vraiment eu l'avantage, c'est celui des tirs aux buts, où il a dominé 14-10.

Les champions en titre de la LHSPQ ont repris leur souffle avant la deuxième période et ils ont démontré beaucoup de rapidité. Par chance, le gardien Michel Pérodeau a limité les dégâts à trois buts. Le Blitz en a réussi un également, si bien que le pointage était de 3-2 pour les visiteurs après deux engagements.

Denis Paul, le meilleur marqueur du circuit l'an dernier, a en-

core le compas dans l'oeil, comme on a pu le voir à la sixième minute, lorsqu'il a déjoué Pérodeau à l'aide d'un tir précis dans le haut du filet.

Pérodeau a multiplié les arrêts, mais il a aussi fait l'erreur d'écoper d'une pénalité alors que le Blitz jouait déjà à court d'un homme, donnant 70 secondes d'avantage numérique à cinq contre trois au Blizzard. Il ne faut pas faire cela...

Alors qu'il restait une vingtaine de secondes au dernier avantage d'un homme, André Lachance a décoché un tir qui semblait inoffensif mais qui a semblé changer de direction. 2-1 Joliette.

Le défenseur Nicholas Windsor a réussi un jeu parfait après avoir traversé la patinoire d'un bout à l'autre, mais son tir a été stoppé par Bruno Ducharme.

Le joueur du Blitz s'est repris quelques minutes plus tard en réussissant un autre jeu électrisant, mais cette fois il a déjoué Ducharme pour son premier but dans la LHSPQ. Un bijou.

Une minute plus tard, le Blitz a commis une autre gaffe impardonnable. Attaquant à cinq profondément dans la zone du Blizzard, une malheureuse passe arrière a été capté par deux Blizzards qui se sont échappés complètement seuls.

Le Husky perd 7-3

GRANBY

Le Husky de Cowansville a subi son premier revers en cinq rencontres en s'inclinant 7-3 aux mains des Frontaliers de Coaticook, hier soir, à l'aréna Gérard-Couillard.

Mikael Riendeau a mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Le Bedfordois Nicolas Campbell, Maxime Thibodeau, Michael Côté, Simon Bélanger et Mathieu Ducharme ont aussi fait mouche pour Coaticook.

Marc Robert a répliqué dans le camp des perdants en y allant de ses deux premiers buts. Dave Bélanger a été l'autre compteur des perdants.

Rock Brière a débuté le match, mais il a été remplacé par Carl Poissant après le quatrième filet des Frontaliers à 13:41 du deuxième vingt.

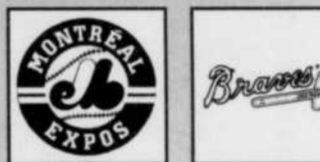
Pascal Denis, le meilleur marqueur du Husky, a effectué un retour au jeu mais il a encore été frappé très sévèrement et a été obligé de retraiter au vestiaire en période initiale.

Le Husky disputera son prochain match demain soir en rendant visite aux Condors de Kahnawake.

Il reviendra devant ses partisans le mercredi 22 septembre pour y affronter les Dragons de St-Hyacinthe.

SPORTS

Les résultats



5

6



0

(3e)

3

BASEBALL
Ligue nationale
Milwaukee 5 Chicago 6
Cincinnati 1 Pittsburgh 3
Philadelphie 8 New York 5
Los Angeles 8 Colorado 14 (6e)
Houston 8 St. Louis 10 (6e)
Floride 3 Arizona 5 (2e)
San Francisco 2 San Diego 0 (1ère)
Ligue américaine
Detroit 3 Boston 14
Chicago 7 Toronto 3 (9e)
Tampa Bay 7 Texas 3 (8e)
New York 9 Cleveland 4
Baltimore 0 Anaheim 0 (1ère)
Minnesota 0 Seattle 0 (1ère)
Kansas City 0 Oakland 0 (1ère)

Au petit écran

Samedi, 18 septembre

BASEBALL
Ligue américaine
New York vs Cleveland (13h, Fox)

Ligue nationale
Montréal vs Atlanta (19h, RDS)

FOOTBALL
Ligue canadienne
Toronto vs Calgary (15h, CBC)

PGA
Omnium de la C-Britannique
(17h, RDS)

Dimanche, 19 septembre

FOOTBALL
Ligue nationale
Indianapolis vs Nlle-Angleterre (13h, CBS)

Washington vs Giants New York (13h, Fox), Denver vs Kansas City (16h, CBS)

BASEBALL
Ligue américaine
Chicago vs Toronto (13h, CBC)

GOLF
Omnium de la C-Britannique
(17h, RDS)

À surveiller

Samedi, 18 septembre

CYCLISME
Vélodrome Bromont

Journées portes ouvertes

FOOTBALL SCOLAIRE
Bouthillier vs Gaulois Farnham (10h)

Beaulieu vs Astérix Farnham (13h)

Dimanche, 19 septembre

FOOTBALL SCOLAIRE
Victoriaville vs J.-H.-Leclerc, 13h

HOCKEY
LHSPQ
Granby vs Acton Vale, 19h30

LA PLUS GROSSE VENTE DE LIQUIDATION DU SIÈCLE!

~~1 MILLION \$
À LIQUIDER!~~

FAITES VITE!
PLUS QUE 500 000\$
à liquider!

Tout doit sortir!

• meubles • électroménagers • matelas • décoration

JUSQU'À **70%^{**}** de
RABAIS

* Sujet à l'approbation du crédit. À l'exception des électroménagers
** Sur articles sélectionnés. Quantités limitées.

**RIEN À PAYER AVANT
SEPTEMBRE**

2000*

sur tous les meubles
en inventaire

Un seul endroit!

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h